

أُسُسُ الْقِرَاءَةِ
(Ўқиш асослари)

(Бошланғичлар учун араб тили дарслиги)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

مُذَكَّرٌ

алоҳида луғатлар – الْمُفْرَدَاتُ

هُوَ * هُمْ * أَنْتَ * أَنْتُمْ * أَنَا * نَحْنُ * كَبِيرٌ * كَبِيرٌ * كِبَارٌ * صَغِيرٌ * صَغِيرٌ * صِعَارٌ * طَوِيلٌ * طَوِيلٌ * قَصِيرٌ * قَصِيرٌ * قَصَارٌ.

матн ва текстлар – النُّصُوصُ

هُوَ كَبِيرٌ. هُمْ كِبَارٌ. أَنْتَ صَغِيرٌ. أَنْتُمْ صِعَارٌ. أَنَا طَوِيلٌ. نَحْنُ طَوِيلٌ. هُوَ قَصِيرٌ. هُمْ قَصَارٌ. أَنْتَ طَوِيلٌ. أَنْتُمْ طَوِيلٌ. أَنَا كَبِيرٌ. نَحْنُ كِبَارٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

1-дарс: У катта. Улар каттадирлар. Сен кичкинасан. Сиз кичкинасиз. Мен каттаман. Биз каттамыз. У кичкина. Улар кичкиналар. Сен каттасан. Сиз каттасиз. Мен кичкинаман. Биз кичкинамыз.

2

الدَّرْسُ الثَّانِي

مُؤَنَّثٌ

الْمُفْرَدَاتُ

هِيَ * هُنَّ * أَنْتِ * أَنْتِنَّ * أَنَا * نَحْنُ * كَبِيرَةٌ * كَبِيرَاتٌ * صَغِيرَةٌ * صَغِيرَاتٌ * طَوِيلَةٌ * طَوِيلَاتٌ * قَصِيرَةٌ * قَصِيرَاتٌ.

النُّصُوصُ

هِيَ كَبِيرَةٌ. هُنَّ كَبِيرَاتٌ. أَنْتِ صَغِيرَةٌ. أَنْتُنَّ صَغِيرَاتٌ. أَنَا طَوِيلَةٌ. نَحْنُ طَوِيلَاتٌ. هِيَ قَصِيرَةٌ. هُنَّ قَصِيرَاتٌ. أَنْتِ طَوِيلَةٌ. أَنْتُنَّ طَوِيلَاتٌ. أَنَا كَبِيرَةٌ. نَحْنُ كَبِيرَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

2-дарс: У катта (м.с.). Улар катта (м.с.). Сен кичиксан (м.с.). Сиз кичкинасан (м.с.). Мен каттаман (м.с.). Биз каттамыз (м.с.). У кичкина (м.с.). Улар кичкиналар (м.с.). Сен каттасан (м.с.). сиз каттасиз (м.с.). Мен кичкинаман (м.с.). Биз кичкинамыз (м.с.).

3

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

المُفْرَدَاتُ

هَذَا * هَذِهِ * هَؤُلَاءِ * ذَلِكَ * تِلْكَ * أُولَئِكَ * غَنِيٌّ * غَنِيَّةٌ * أَغْنِيَاءُ * فَقِيرٌ * فَقِيرَةٌ * رَجُلٌ * رَجَالٌ * امْرَأَةٌ * نِسَاءٌ * هَذَا الرَّجُلُ * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ * ذَلِكَ الرَّجُلُ * أُولَئِكَ الرَّجَالُ * تِلْكَ الْمَرْأَةُ * أُولَئِكَ النِّسَاءُ.

النُّصُوصُ

هَذَا الرَّجُلُ غَنِيٌّ. هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ أَغْنِيَاءُ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ غَنِيَّةٌ. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ غَنِيَّاتٌ. ذَلِكَ الرَّجُلُ فَقِيرٌ. أُولَئِكَ الرَّجَالُ فَقَرَاءُ. تِلْكَ الْمَرْأَةُ فَقِيرَةٌ. هَذَا الرَّجُلُ كَبِيرٌ. هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ كِبَارٌ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ صَغِيرَةٌ. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ صَغِيرَاتٌ. ذَلِكَ الرَّجُلُ طَوِيلٌ. أُولَئِكَ الرَّجَالُ طَوَالٌ. تِلْكَ الْمَرْأَةُ قَصِيرَةٌ. أُولَئِكَ النِّسَاءُ قَصِيرَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

3-дарс: Бу эркак баланд. Бу кишилар баланддирлар. Бу аёл баланд эмас. Бу аёллар баланд эмаслар. Бу киши катта. Бу кишилар каттадирлар. Бу аёл кичкина. У баланд (м.р.). Улар баланд. Сен баланд эмассан. Сиз баланд эмассиз. Мен баландман. Биз баландмыз.

Бу киши баланд эмас. Бу кишилар баланд эмаслар. Бу аёл баланд эмас. Бу аёллар баланд эмас. Бу эркак киши, у баланд. Булар эркаклар улар баланддирлар. Бу аёл у баланд. Булар аёллардир. Улар баланд эмас.

4

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

المُفْرَدَاتُ

مُعَلِّمٌ، (ون) * تَلْمِيذٌ (تَلَامِيذٌ) * مُعَلِّمَةٌ * (مُعَلِّمَاتٌ) * تَلْمِيذَةٌ (تَلْمِيذَاتٌ) * مَنْ.

التَّصْوِصُ

مَنْ هَذَا؟ - مُعَلِّمٌ. مَنْ هَؤُلَاءِ؟ - مُعَلِّمُونَ. مَنْ هَذِهِ؟ - تَلْمِيذَةٌ. مَنْ هَؤُلَاءِ؟ - تَلْمِيذَاتٌ. هُوَ مُعَلِّمٌ. هُمْ مُعَلِّمُونَ. أَنْتَ تَلْمِيذٌ. أَنْتُمْ تَلَامِيذٌ. هِيَ تَلْمِيذَةٌ. هُنَّ تَلْمِيذَاتٌ. أَنَا مُعَلِّمَةٌ. نَحْنُ مُعَلِّمَاتٌ. هَذَا الرَّجُلُ مُعَلِّمٌ. هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ مُعَلِّمُونَ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ مُعَلِّمَةٌ. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ مُعَلِّمَاتٌ. مَنْ هُوَ؟ مَنْ هِيَ؟ مَنْ أَنْتَ؟ مَنْ أَنْتُمْ؟ مَنْ هُمْ؟

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

4-дарс: Бу ким? Ўқитувчи. Булар ким? Ўқитувчилар. Бу ким? Ўқувчи қиз. Булар ким? Ўқувчи қизлар. У ўқитувчи. Улар ўқитувчилар. Сен ўқувчисан. Сиз ўқувчисизлар. У ўқувчи қиз. Улар ўқувчи қизлар. Мен ўқитувчиман. Биз ўқитувчилармиз. Бу киши ўқитувчи. Бу кишилар ўқитувчилар. Бу аёл ўқитувчи. Бу аёллар ўқитувчилар. Бу киши ким? Бу аёл ким? Сен кимсан? Сиз кимсиз? Улар ким?

Бу ўқитувчи, булар ўқитувчилар. Бу муаллима. Булар муаллималар. Бу ким? Ўқувчи бола. Бу ким? Ўқувчи қиз. У муаллим. Улар муаллимлар. У муаллима. Улар муаллималар. Сен ўқувчисан. Сизлар ўқувчисизлар. Сен ўқувчи қизсан. Сизлар ўқувчи қизларсиз.

5

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

المُفْرَدَاتُ

كِتَابٌ، كُتِبَ * دَفْتَرٌ، دَفَاتِرٌ * (كُرَّاسَةٌ، كُرَّاسَاتٌ) * مَحْفَظَةٌ، مَحَافِظٌ * قَلَمٌ، أَقْلَامٌ * مَا؟ مَا هَذَا؟
لِمَنْ * لِلْمُعَلِّمِ.

النُّصُوصُ

مَا هَذَا؟ هَذَا كِتَابٌ. مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ مَحْفَظَةٌ. هَذَا دَفْتَرٌ. هَذِهِ دَفَاتِرٌ. هَذَا الْكِتَابُ كَبِيرٌ. هَذِهِ الْكُتُبُ
كَبِيرَةٌ. هَذَا الدَّفْتَرُ صَغِيرٌ. هَذِهِ الدَّفَاتِرُ صَغِيرَةٌ. هَذَا الْقَلَمُ طَوِيلٌ. هَذِهِ الْأَقْلَامُ طَوِيلَةٌ. لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟
لِلْمُعَلِّمِ. لِمَنْ هَذَا الدَّفْتَرُ؟ لِلتَّلْمِيزِ. لِمَنْ هَذِهِ الْمَحْفَظَةُ؟ لِلتَّلْمِيزَةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

5-дарс: Бу нима? Бу китоб. Бу нима? Бу сумка. Бу дафтар. Бу дафтар. Булар дафтарлар. Бу китоб катта. Бу китоблар катта. Бу дафтар кичкина. Бу дафтарлар кичкина. Бу қалам узун. Бу қаламлар узун. Бу китоб кимники? Ўқитувчини. Бу дафтар кимники? Ўқувчини. Бу портфель кимники? Ўқувчи қизники.

Бу кимнинг китоби? Бу кимнинг дафтари? Бу кимнинг қалами? Бу кимнинг сумкаси? Бу нима? – китоб. Кимники? – ўқувчини. Бу нима? – дафтар. Кимники? – ўқувчи қизники. Бу нима? – сумка. Кимники? – муаллимларники. Бу нима? – қалам. Кимники? – муалиманики. Бу китоб кичкина. Бу китоблар кичкина. Бу дафтар катта. Бу дафтарлар катта. Бу қалам узун. Бу қаламлар узун.

6

الدَّرْسُ السَّادِسُ

المُفْرَدَاتُ

بَيْتٌ، بَيْوتٌ * حُجْرَةٌ، حُجْرَاتٌ * مَدْرَسَةٌ، مَدَارِسٌ * فَصْلٌ، فُصُولٌ * ذَاكَ * تِلْكَ * أَوْلَئِكَ * أَيْنَ؟
هُنَا * هُنَاكَ * فِي * فِي الْمَدْرَسَةِ * فِي الْحُجْرَةِ.

التَّصْوِصُ

هَذَا بَيْتٌ. هَذِهِ بَيْوتٌ. هَذِهِ حُجْرَةٌ. هَذِهِ حُجْرَاتٌ. أَيْنَ الْمُعَلِّمِ؟ - الْمُعَلِّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ. أَيْنَ التَّلْمِيزِ؟ التَّلْمِيزُ فِي الْفَصْلِ. مَنْ فِي الْبَيْتِ؟ - فِي الْبَيْتِ رَجُلٌ. أَيْنَ الْمُعَلِّمُونَ؟ - هُمْ هُنَا فِي الْمَدْرَسَةِ. أَيْنَ التَّلَامِذَةِ؟ - هُمْ هُنَا فِي الْفَصْلِ. لِمَنْ ذَاكَ الْبَيْتُ؟ - لِذَاكَ الرَّجُلِ. لِمَنْ تِلْكَ الْحُجْرَةُ؟ - لِتِلْكَ الْمَرْأَةِ. أَوْلِيَاكَ الرَّجَالُ مُعَلِّمُونَ. أَوْلِيَاكَ النِّسَاءُ مُعَلِّمَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

6-дарс: Бу уй. Булар уйлар. Бу хона. Булар хоналар. Ўқитувчи қаерда? Ўқитувчи мактабда. Ўқувчи қаерда? Ўқувчи синфда. Уйдаги ким? Уйда бир эркак бор. Ўқитувчилар қаерда? Улар у ерда мактабда. Ўқувчилар қаерда? Улар бу ерда синфда. Анави уй кимники? Анави кишиники. Анави хона кимники? Анави аёлники. Анави кишилар ўқитувчилар. Анави аёллар ўқитувчилар.

Бу уй, у катта. Бу уйлар, улар катта. Бу хона, у кичкина. Булар хоналар, улар кичкина. Уйда ким бор? Хонада ким бор? Макабда ким бор? Синфда ким бор? Ўқитувчи қаерда? Ўқитувчилар қаерда? Муаллима қаерда? Муаллималар қаерда? Бу ерда ким? У ерда ким? Анави уй кимники? Анави уйлар кимники? Анави хона кимники? Анави хоналар кимники? Анави киши ўқитувчи. Анави кишилар ўқитувчилар. Анави аёл муаллима. Анави аёллар муаллималар. Қаердасан? – мен шу ердан. У қаерда? – у анави ерда.

7

الدَّرْسُ السَّابِعُ

المُفْرَدَاتُ

جَرِيدَةٌ، جَرَائِدٌ * مَجَلَّةٌ، (ات) * عَرَبِيٌّ * أَوْزْبَكِيٌّ * جَمِيلٌ * وَ * كِتَابٌ وَدَفْتَرٌ * لَهُ * لَهَا * لَكَ * لِي.

النُّصُوصُ

لَهُ كِتَابٌ كَبِيرٌ. الْكِتَابُ حَمِيلٌ. لَهَا مِحْفَظَةٌ. الْمِحْفَظَةُ حَمِيلَةٌ. لِي كِتَابٌ وَدَفْتَرٌ. لَكَ قَلَمٌ وَمِحْفَظَةٌ. هَذِهِ الْجَرِيدَةُ عَرَبِيَّةٌ. تِلْكَ الْمَجَلَّةُ أَوْزُبَكِيَّةٌ. لِمَنْ تِلْكَ الْجَرِيدَةُ؟ - لِي. لِمَنْ هَذِهِ الْمَجَلَّةُ؟ - لَكَ. أَيْنَ الْمُعَلِّمِ وَالْمُعَلِّمَةِ؟ - الْمُعَلِّمُ وَالْمُعَلِّمَةُ فِي الْفَصْلِ. أَيْنَ التَّلْمِيزِ وَالتَّلْمِيزَةِ؟ - التَّلْمِيزُ وَالتَّلْمِيزَةُ فِي الْبَيْتِ. لَهُ كِتَابٌ. لَهَا دَفْتَرٌ. لَكَ قَلَمٌ. لِي مِحْفَظَةٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

7-дарс: Унда катта китоб бор. Китоб чиройлидир. Унда портфель бор. Портфель чиройлидир. Менда китоб ва дафтар бор. Сенда (м.с.) қалам ва портфель бор. Бу газета араб тилида. Анави журнал рус тилида. Анави газета кимники? Меники. Бу журнал кимники? Сеники. Мударрис ва мударриса қаерда? Мударрис ва мударриса синфда. Ўқувчи бола ва ўқувчи қиз қаерда? Ўқувчи бола ва ўқувчи қиз уйда. Китоб унда. Дафтар унда (м.с.). Сенда қалам. Менда портфель.

Менда газета бор, у арабча. Сенда журнал бор, у русча. Бу кимнинг газетаси? Бу кимларнинг газеталари? Бу кимнинг журнали? Бу кимларнинг журналлари? Бу газета русча. Бу газеталар русча. Бу журнал арабча. Бу журналлар арабча. Дафтар ва китоб қаерда? - дафтар ва китоб бу ерда. Қалам ва сумка қаерда? - қалам ва сумка у ерда. Газета ва журналлар қаерда? - газета ва журналлар сумкада. Аёллар ва эркаклар уйда. Муаллимлар ва муаллималар мактабда. Ўқувчи болалар ва ўқувчи қизлар синфда.

8

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

المُفْرَدَاتُ

كَلْبٌ، كِلَابٌ * دِيكٌ، دِيوَكٌ * دَجَاحَةٌ، (ات) * مَكْتَبَةٌ، مَكَاتِبٌ * هَلْ؟ * نَعَمْ * لَا * لَيْسَ *

لَيْسَتْ.

التُّصُوصُ

هَلْ هَذَا بَيْتٌ؟ - نَعَمْ. هَذَا بَيْتٌ. هَلْ هُوَ كَبِيرٌ؟ - نَعَمْ، هُوَ كَبِيرٌ. هَلْ هَذِهِ مَدْرَسَةٌ؟ - لَا، هَذِهِ لَيْسَتْ بِمَدْرَسَةٍ. هَذِهِ مَكْتَبَةٌ. هَلْ هَذَا تَلْمِيذٌ؟ - لَا. هَذَا لَيْسَ بِتَلْمِيذٍ. هَلْ لَكَ كَلْبٌ؟ - لَا لَيْسَ لِي كَلْبٌ. لِمَنْ ذَاكَ الدِّيكِ؟ - لِتِلْكَ الْمَرْأَةِ. أَيْنَ الْكُتُبُ؟ - الْكُتُبُ فِي الْمَكْتَبَةِ. هَلِ الْمُلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟ - لَا، هُوَ لَيْسَ فِي الْمَدْرَسَةِ. فِي الْمَكْتَبَةِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ وَجَرَائِدٌ أُوزْبَكِيَّةٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

8-дарс: Бу уйми? Ҳа бу уй. У каттами? Ҳа у катта. Бу мактабми? Йўқ бу мактаб эмас. Бу кутубхона. Бу ўқувчи болами? Йўқ бу ўқувчи бола эмас. Сенда ит борми? Йўқ менда ит йўқ. Бу хўроз кимники. Анави аёлники. Китоблар қаерда? Китоблар кутубхонада. Ўқитувчи мактабдами? Йўқ у мактабда эмас. Кутубхонада араб тилидаги китоблар ва ўзбек тилидаги газеталар бор.

Бу ит катта. Бу итлар катта. Анави хўроз кичик. Анави хўрозлар кичкина. Анави товуқ чиройли. Анави товуқлар чиройли. Бу кимнинг кучуги? – бу менинг кучугим. Бу кимларнинг кучуклари? – бу сиз аёлларнинг кучуги. Анави хўроз кимники? – у хўроз уники. Бу хўрозлар кимники? – бу хўрозлар уларники. Китоблар, журналлар ва газеталар қаерда? – китоблар, журналлар ва газеталар кутубхонада. Кутубхона қаерда? – кутубхона шу ерда. Сен ўқитувчимисан? – Ҳа, мен ўқитувчиман. Сен муаллимамисан? – йўқ, мен муаллима эмасман. У ўқувчими? – йўқ, у ўқувчи эмас. У ўқувчи қизми? – ҳа, у ўқувчи қиз.

9

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

المُفْرَدَاتُ

دَرْسٌ، دُرُوسٌ * اِقْرَأْ، اِقْرَأِي * ادْخُلْ * اَخْرُجْ * اَكْتُبْ * يَا * يَا مُحَمَّدُ * يَا فَاطِمَةُ * يَا مُحَمَّدُ اِقْرَأْ * يَا

فَاطِمَةُ إِقْرَأِي * مِنْ * مِنَ الْبَيْتِ.

التُّصُوصُ

يَا مُحَمَّدُ إِقْرَأِ الْجَرِيدَةَ. يَا فَاطِمَةُ إِقْرَأِي الْمَحَلَّةَ. يَا أَحْمَدُ ادْخُلِ الْفَصْلَ وَاقْرَأِ الدَّرْسَ. يَا عَائِشَةُ
أَخْرُجِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ. يَا عَبْدَ اللَّهِ اكْتُبِ الدَّرْسَ. يَا مَرِيْمُ ادْخُلِي الْحُجْرَةَ وَاقْرَأِي هُنَاكَ. إِقْرَأْ هُنَا. اكْتُبْ
هُنَاكَ. أَخْرُجِي مِنْ هُنَا وَادْخُلِي هُنَاكَ. أَيْنَ التَّلَامِيذَةُ وَالتَّلْمِيذَاتُ؟ - هُمْ فِي الْفَصْلِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

9-дарс: Муҳаммад газетани ўқи. Фотима журнални ўқи. Аҳмад синфга кириб, дарсни ўқи. Ойша мактабдан чиқ. Абдуллох дарсни ёз. Марям хонага кир ва ўша ерда ўқи. Шу ерда ўқи. У ерда ёз. Бу ердан чиқ ва у ерга кир. Ўқувчи болалар ва ўқувчи қизлар қаерда? Улар синфда.

Аҳмад, дарсингни ўқи. Ойша, дарсингни ўқи. Хонага кир. Хонадан чиқ. Синфга кир. Синфдан чиқ. Китоб қаерда? – китоб шу ерда. У кимники? – у Маҳмудники. Шу хонада ўқи. Шу хонада ёз. Сен уйга кир ва у ерда ўқи. Сен уйдан чиқ ва шу ерда ёз. Ким кутубхонада? – у ерда ўқувчи бола ва ўқувчи қизлар бор. Мактабда ким бор? – у ерда муаллим ва муаллималар бор. Уйда ким бор? – у ерда аёллар ва эркеклар бор. Бу кимнинг дарси? Бу кимларнинг дарслари?

10

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

المُفْرَدَاتُ

مَقْعَدُ التَّلْمِيذِ.

قَرَأَ، يَقْرَأُ، إِقْرَأْ، قِرَاءَةٌ.

كَتَبَ، يَكْتُبُ، اكْتُبْ، كِتَابَةٌ.

أَخَذَ، يَأْخُذُ، خَذْ، أَخْذُ.

خَذْ، خَذِي. هَاتِ، هَاتِي. وَرَقٌ، أَوْرَاقٌ.

كُرْسِيٌّ، كِرَاسِيٌّ.

النُّصُوصُ

أَيْنَ مَقْعَدُ التَّلْمِيذِ؟ - هُنَاكَ فِي الْفَصْلِ. مَا هَذَا؟ - كُرْسِيٌّ. لِمَنْ هَذَا؟ - لِلْمُعَلِّمِ. خُذِ الْقَلَمَ. هَاتِ الْكِتَابَ. عَبْدُ اللَّهِ يَقْرَأُ الدَّرْسَ. سَلِيمٌ يَقْرَأُ الْكِتَابَ وَمَحْمُودٌ يَكْتُبُ الدَّرْسَ. مَا هَذَا؟ - مَقْعَدُ التَّلْمِيذِ. أَيْنَ رَشِيدٌ؟ - هُنَاكَ فِي الْحِجْرَةِ يَقْرَأُ الدَّرْسَ. أَيْنَ عَبْدُ اللَّهِ؟ - فِي الْفَصْلِ يَكْتُبُ. يَا فَاطِمَةُ، خُذِي هَذِهِ الْأُورَاقَ. يَا زَيْنَبُ، هَاتِي تِلْكَ الْأَقْلَامَ. لِمَنْ هَذَا الْكُرْسِيُّ؟ - لِلْمُعَلِّمِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

10-дарс: Парта қаерда? У ерда синфда. Бу нима? Стул. У кимники? Ўқитувчиниқи. Қаламни ол. Китобни бер. Абдуллоҳ дарсни ўқияпти. Салим китобни ўқияпти, Махмуд эса дарсни ёзаяпти. Бу нима? Парта. Рошид қаерда? У ерда хонада дарсни ўқияпти. Абдуллоҳ қаерда синфда ёзаяпти. Фотима бу қоғозларни ол. Зайнаб анави қаламларни бер. Бу стул кимники? Ўқитувчиниқи.

Китоб қаерда? – партада. Парта қаерда? – синфда. Синф қаерда? – мактабда. У ерда ким ўқияпти? – Салим. У ерда ким ёзаяпти? – Камол. Абдуллоҳ қаерда? – Абдуллоҳ хонада китоб ўқияпти. Аҳмад қаерда? – Аҳмад синфда дарсини ёзаяпти. Аҳмад китобни ол. Фотима, дафтарни ол. Салим, ручкани бер. Оиша, сумкани бер. Арабча газета қаерда? – менга бер. – ма, ол (уни). Бу стул, стул катта. Бу парта, парта кичкина. Бу кимнинг қоғози? – мениқи. Бу кимнинг стули? – сениқи (аёл).

11

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

الْمُفْرَدَاتُ

مَدِينَةٌ، مَدْنٌ. مَكْتَبٌ، مَكَاتِبٌ. كَاتِبٌ، كِتَابٌ. كَاتِبَةٌ، كَاتِبَاتٌ. مَكْتَبُ الْمُعَلِّمِ. عَلَى.....
عَلَى مَقْعَدِ التَّلْمِيذِ. عَلَيْهِ. بَلْ.

التُّصُوصُ

أَيْنَ الْكِتَابُ؟ - الْكِتَابُ عَلَى مَكْتَبِ الْمُعَلِّمِ. أَيْنَ الْمِحْفَظَةُ؟ - الْمِحْفَظَةُ فِي مَقْعَدِ التَّلْمِيزِ. مَا هَذِهِ؟ - هَذِهِ مَدِينَةٌ. هَلْ هَذِهِ الْمَدِينَةُ كَبِيرَةٌ؟ - نَعَمْ، هَذِهِ الْمَدِينَةُ كَبِيرَةٌ وَجَمِيلَةٌ. مَنْ أَنْتَ؟ - أَنَا كَاتِبٌ. هَلْ أَنْتَ كَاتِبٌ عَرَبِيٌّ؟ - نَعَمْ أَنَا كَاتِبٌ عَرَبِيٌّ. مَنْ هِيَ؟ - هِيَ كَاتِبَةٌ. هَلْ هِيَ كَاتِبَةٌ عَرَبِيَّةٌ؟ - لَا، بَلْ هِيَ كَاتِبَةٌ أَوْزْبَكِيَّةٌ وَكَيْسَتْ بَعْرِيَّةٌ. يَا تَلْمِيزَةٌ خُذِي هَذَا الْوَرَقَ وَاكْتُبِي عَلَيْهِ الدَّرُوسَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

11-дарс: Китоб қаерда? Китоб ўқитувчининг столи устида. Сумка қаерда? Сумка парта ичида. Бу нима? Бу шаҳар. Бу шаҳар каттами? Ҳа бу шаҳар катта ва чиройли. Сен кимсан? Мен ёзувчиман. Сен араб ёзувчисимсан? Ҳа мен араб ёзувчисиман. У аёл ким? У ёзувчи аёлми? Йўқ у араб ёзувчиси эмас, рус ёзувчиси. Ҳой ўқувчи қиз мана бу қоғоз варағини ол ва унга дарсингни ёз.

У ёзувчи. Улар ёзувчилар. У ёзувчи аёл. Улар ёзувчи аёллар. Бу шаҳар кичкина. Бу шаҳарлар кичкина. Бу ёзувчи араб. Бу ёзувчилар араблар. Бу ёзувчи аёл – рус. Бу ёзувчи аёллар – руслар. Дафтар ва китоб қаерда? – партада. Газета ва журнал қаерда? – ўқитувчининг столида. Бу шаҳар каттами? – йўқ, аксинча, кичкина. Бу ёзувчи арабми? – йўқ, аксинча, рус. Мактабда ким бор? Мактабда ўқитувчи ва ўқувчилар бор. Синфда нима бор? – синфда парта, стул ва ўқитувчининг столи бор. Партада нима бор? – партада сумка бор.

12

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

وَلَدٌ، أَوْلَادٌ. حُبْزٌ، أَحْبَابٌ. كُوبٌ، أَكْوَابٌ. لَبَنٌ، أَلْبَانٌ. مَاءٌ، مِيَاهٌ. بَارِدٌ. سَخِينٌ. لَدِيدٌ.
أَكَلَ، يَأْكُلُ، كُلُّ.
شَرِبَ، يَشْرَبُ، اشْرَبَ.

فِيهِ. يَا أَيُّهَا الْوَلَدُ. اقْرَأْهُ. اكْتُبْهُ.

النُّصُوصُ

مَا هَذَا؟ - هَذَا كُوبٌ. مَاذَا فِيهِ؟ - فِيهِ لَبَنٌ. هَلْ هُوَ بَارِدٌ؟ - لَا، هُوَ لَيْسَ بِيَارِدٍ. هَلْ هُوَ لَذِيذٌ؟
- نَعَمْ، هُوَ لَذِيذٌ. يَا أَيُّهَا الْوَلَدُ، كُلِّ الْحَبْرَ وَاشْرَبِ اللَّبْنَ. هَذَا الْحَبْرُ سَخِينٌ وَذَلِكَ اللَّبَنُ بَارِدٌ. مَاذَا فِي
هَذَا الْكُوبِ؟ - فِيهِ مَاءٌ. مَنْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ؟ - فِيهِ وَكَلْدٌ. لِمَنْ هُوَ؟ - هُوَ لِي. أَيْنَ الْمَاءُ؟ - الْمَاءُ فِي
الْكُوبِ. وَأَيْنَ الْكُوبُ؟ - الْكُوبُ هُنَاكَ فِي الْحِجْرَةِ. هَاتِ الْمَاءَ يَا وَكَلْدُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

12-дарс: Бу нима? Бу стакан. Уни ичидаги нима? Унинг ичидаги сут. У совуқми? Йўқ у совуқ эмас. У мазалими? Ҳа у мазали. Ҳой бола нон егин ва сут ич. Бу нон иссиқ, анави сут эса совуқ. Бу стакандаги нима? Ундаги сув. Анави уйда ким бор? У ерда бир бола бор. У кимники? У меники. Сув қаерда? Сув стаканда. Стакан қаерда? Стакан у ерда, хонада. Ҳой бола сув бер.

Бу нима? - стакан. Бу нима? - сут. Бу нима? - нон. Бу нима? - сув. Ким бу? - бола. Кимники? - у меники. Стакан қаерда? - стакан хонада. Стаканда нима бор? - унда сут бор. Сут қайноқми? - сут қайноқ эмас, совуқ. Сув қаерда? - сув у ерда. Сув совуқми? - ҳа сув совуқ. Эй ўқувчи, китобни ол ва уни ўқи. Эй бола, нонни ол ва уни егин. Бу нон, у мазали. Бу сув, у қайноқ. Бу сут, у совуқ. Бу нон бемаза. Анави сут совуқ эмас. Анави сув иссиқ эмас. Бу китоб кичкина эмас.

13

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

بَابُ، أَبْوَابٌ. شَبَّاكٌ، شَبَائِيكٌ. طَاوِلَةٌ، (ات). بَابُ الْبَيْتِ. شَبَّاكُ الْحِجْرَةِ. مَفْتُوحٌ. مُعْلَقٌ.
بَابُ مَفْتُوحٌ. مِقْلَمَةٌ، مَقَالِمٌ. تَعَالَى، تَعَالَى.

التُّصُوصُ

أَيْنَ الْأَقْلَامِ؟ - فِي الْمِقْلَمَةِ. وَأَيْنَ الْمِقْلَمَةُ؟ - الْمِقْلَمَةُ فِي الْمِحْفَظَةِ، وَالْمِحْفَظَةُ عَلَى الطَّائِلَةِ. يَا تَلْمِيذُ، تَعَالَ هُنَا خُذِ الْكِتَابَ وَأَقْرَأِ الدَّرْسَ. يَا تَلْمِيذَةُ تَعَالِي هُنَا وَأَقْرَأِي هَذِهِ الْجَرِيدَةَ الْعَرَبِيَّةَ. هَذَا بَابٌ وَهَذَا شُبَّاكٌ. الْبَابُ مَفْتُوحٌ وَالشُّبَّاكُ مُعْلَقٌ. هَذَا بَابُ الْحُجْرَةِ وَهَذَا شُبَّاكُ الْحُجْرَةِ. أَيْنَ شُبَّاكُ الْحُجْرَةِ؟ - شُبَّاكُ الْحُجْرَةِ هُنَاكَ. الْكُتُبُ وَالْمَحَلَّاتُ وَالْجَرَائِدُ عَلَى الطَّائِلَةِ. أُدْخِلْ مِنَ الْبَابِ. وَأَخْرَجْ مِنَ الْبَابِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

13-дарс: Қаламлар қаерда? Қаламдонда. Қаламдон қаерда? Қаламдон сумкада, сумка эса стол устида. Ҳой бола бу ерга кел, китобни ол ва дарсни ўқи. Ҳой қиз бу ерга кел ва мана бу араб тилидаги газетани ўқи. Бу эшик, бу эса дераза. Эшик очик, дераза эса ёпиқ. Бу хонанинг эшиги, бу эса хонанинг деразаси. Хонанинг ойнаси қаерда? Хонанинг ойнаси у ерда. Китоблар, журналлар ва газеталар стол устида. Эшикдан кир. Эшикдан чиқ.

Эй бола, бу ерга кел ва дарсингни ўқи. Эй бола, бу ерга кел ва сут ич. Зайнаб, бу ерга кел ва нон егин. Хадича, бу ерга кел ва сув ич. Бу нима? – бу эшик, у катта. Бу дераза, у кичкина. Эшик очикми? – ҳа, эшик очик. Дераза ёпиқми? – ҳа дераза ёпиқ. Столда нима бор? – унда газета ва журналлар бор. Партада нима бор? – унда қаламдон ва сумка бор. Муҳаммад, эшикдан кир. Ҳасан, эшикдан чиқ. Асмо, хонага кир. Лайло, хонадан чиқ. Бу қаламдон кимники? – анави ўқувчини. Қаламдонда нима бор? – унда қаламлар бор.

14

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

فَنَجَانٌ، فَنَاجِينٌ. سَكَّرٌ. سَكَّرِيَّةٌ (ات). قَهْوَةٌ. شَايٌ بِالسُّكَّرِ. مَاذَا؟ مَاذَا تَفْعَلُ؟ لَا يَفْعَلُ. هَلْ

تَفْعَلُ؟

هُوَ يَفْعَلُ	هُمْ يَفْعَلُونَ	هِيَ تَفْعَلُ	هُنَّ يَفْعَلْنَ
أَنْتَ تَفْعَلُ	أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	أَنْتِ تَفْعَلِينَ	أَنْتُنَّ تَفْعَلْنَ
	أَنَا أَفْعَلُ	نَحْنُ نَفْعَلُ	

النُّصُوصُ

لِي فِنَجَانٌ كَبِيرٌ. لَكَ فِنَجَانٌ صَغِيرٌ. لِمَنْ ذَاكَ الْفِنَجَانُ؟ - لِهَذَا الْوَالِدِ. هَلْ تَشْرَبُ الشَّايَ بِالسُّكَّرِ؟
 - نَعَمْ أَشْرَبُ. هَلْ تَشْرَبُ الْقَهْوَةَ بِاللَّبَنِ؟ - لا، لا أَشْرَبُ الْقَهْوَةَ بِاللَّبَنِ. يَا فَاطِمَةُ أَيْنَ أَنْتِ؟ - أَنَا هُنَا
 فِي الْحِجْرَةِ. مَاذَا تَفْعَلِينَ فِيهَا؟ - أَقْرَأُ كِتَابًا عَرَبِيًّا. أَيْنَ السُّكَّرُ؟ - فِي السُّكَّرِيَّةِ عَلَى الطَّاوَلَةِ. سَعِيدٌ
 يَشْرَبُ الشَّايَ. عُثْمَانُ يَأْكُلُ الْخُبِزَ. مَنْ يَقْرَأُ فِي الْبَيْتِ؟ - فَاطِمَةُ تَقْرَأُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

14-дарс: Менда катта чашка бор. Сенда кичкина чашка бор. Анави чашка кимники? Бу боланики. Сен шакар билан чой ичасанми? Ҳа ичаман. Сен сутли қаҳва ичасанми? Йўқ мен сутли қаҳва ичмайман. Фотима сен қаердасан? Мен бу ерда хонадаман. У ерда нима қиляпсан? Араб тилидаги китобни ўқияпман. Шакар қаерда? Стол устида. Саид чой ичяпти. Усмон нон еяпти. Уйда ўқиётган ким? Фотима ўқияпти.

Аҳмад, қаердасан? – мен шу ерда, хонадаман. У ерда нима қиляпсан? – китоб ўқияпман, дарсимни ёзаяпман. Менда пиёла бор, у чиройли. Сенда (аёл) стакан бор, у хунук. Пиёлада сут бор. Стаканда чой бор. Шакар қани? – шакар идишда. Шакар идиш қаерда – шакар идиш у ерда, хонада, столда. Чой ичасанми? Қаҳва ичасанми? Сен нон ейсанми? Сен бу китобни ўқийсанми? У газета ўқияпти. Мен газета ўқияпман. Сен (аёл) нон ейсанми? – ҳа ейман. Сен (аёл) қаҳва ичасанми?- йўқ, ичмайман.

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ المُفْرَدَاتُ

أَبٌ، آبَاءٌ.
أُمٌّ، أُمَّهَاتٌ.
أَخٌ، إِخْوَةٌ.
أَخْتٌ، أَخَوَاتٌ.
إِبْنٌ، أَبْنَاءٌ.
بِنْتُ، بَنَاتٌ.

أَبُوهُ	أَبُوهُمْ	أَبُوهَا	أَبُوهُنَّ	أَبُوكَ	أَبُوكُمْ	أَبُوكِ	أَبُوكُنَّ	أَبِي	أَبُونَا
هُ	هُمْ	هَا	هُنَّ	كَ	كُمْ	كِ	كُنَّ	سِي	نَا

النُّصُوصُ

هُوَ أَبُوكَ. أَنْتَ أَبِي. أَنَا أَخُوهُ. أَنْتِ. أَنْتِ أُخْتُهُ، أَنَا أُمُّهَا، هَذَا كِتَابُ مُحَمَّدٍ. ذَلِكَ قَلَمُ مُحَمَّدٍ.
خُذْ دَفْتَرَكَ هَذَا. هَاتِ دَفْتَرِي ذَلِكَ. أَيْنَ كِتَابِي يَا أُمِّي؟ - هُنَاكَ عَلَى الطَّائِلَةِ يَا بِنْتِي. أَيْنَ دَفْتَرُكَ يَا بِنْتِي؟
- هُنَا فِي مِحْفَظَتِي يَا أُمِّي. مَنْ أَبُوكَ؟ - أَبِي عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ. مَنْ أُمُّكَ؟ - أُمِّي حَدِيجَةُ بِنْتُ سَالِمٍ.
أَيْنَ أَخُوكِ؟ - هُوَ فِي الْمَكْتَبَةِ. مَاذَا يَفْعَلُ فِيهَا؟ - يَكْتُبُ دُرُوسَهُ. هَلْ لَكَ أَوْلَادٌ؟ - نَعَمْ لِي أَبْنَاءٌ
وَبَنَاتٌ. أَخُوكَ مُعَلِّمِي. ابْنِي تَلْمِيذُكَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

15-дарс: У сенинг отанг. Сен менинг отам. Мен унинг акасман. Сен унинг опасисан. Мен унинг онасиман. Бу Муҳаммаднинг китоби. Анави қалам Маҳмудники. Мана бу дафтарингни ол. Менинг анави дафтаримни бер. Ойи, менинг китобим қаерда? У ерда, стол устида қизим. Дафтаринг қаерда қизим. Бу ерда сумкамда, ойи. Сенинг отанг ким? Менинг отам Али Маҳмуд ўғли. Сенинг онанг ким? Менинг онам Хадича Салим қизи. Сенинг аканг қаерда (м.с.)? У кутубхонада. У ерда нима қиляпти? Дарсларини қиляпти.

Сенинг болаларинг борми? Ҳа менинг ўғилларим ва қизларим бор. Сенинг аканг – менинг ўқитувчим. Менинг ўғлим – сенинг ўқувчинг.

Бу ким? Бу менинг отам. Бу ким? – бу сенинг онанг. Бу ким? – бу унинг ўғли. Бу ким? – бу унинг қизи. Унинг китоби шу ерда. Унинг дафтари у ерда. Сенинг қаламинг қаламдонда. Сенинг (аёл) ручканг сумкада. Менинг сумкам партада. Аканг ким? – менинг акам Ҳасан. У қаерда? – у уйда. Сенинг (аёл) синглинг ким? Менинг синглим Шодия. У қаерда? – мактабда. Зайд менинг ўқувчим. Амр сенинг ўқитувчинг. Надия унинг ўқитувчиси. Самира сенинг ўқувчинг. Менинг отам ёзувчи. Сенинг онанг ёзувчи. У қаҳва ичяпти.

16

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

دَارٌ، دُورٌ. مِمْحَاةٌ، مَمَاحٌ. رَيْشَةٌ، (ات). سَاحَةٌ، (ات)
رَكُضٌ، يَرُكُضُ، أَرُكُضُ.
لَعِبٌ، يَلْعَبُ، اَلْعَبُ.
رَكُضٌ، يَرُكُضُ، أَرُكُضُ.
فِي سَاحَةِ الدَّارِ. فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ. فِنَاءٌ، أَفْنِيَةٌ.

النُّصُوصُ

أَيْنَ الْكَلْبِ؟ – فِي سَاحَةِ الدَّارِ يَرُكُضُ. أَيْنَ التَّلْمِيذِ؟ – هُوَ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ يَلْعَبُ. لِمَنْ هَذِهِ الْمِمْحَاةُ؟ – هِيَ لِأَخِي. لِمَنْ تِلْكَ الرَّيْشَةُ؟ – هِيَ لِأَخْتِكَ. التَّلْمِيذُ يَكْتُبُ دُرُوسَهُ بِالرَّيْشَةِ. مَا فِي مِحْفَظَتِكَ؟ فِيهَا كُتُبٌ وَدَفَاتِرٌ وَأَقْلَامٌ وَأَوْرَاقٌ وَمِمْحَاةٌ. مَنْ يَلْعَبُ فِي الْبَيْتِ؟ – ابْنُكَ الصَّغِيرُ. مَنْ يَرُكُضُ فِي سَاحَةِ الدَّارِ؟ – بِنْتِي الْكَبِيرَةُ. أُدْخِلِ الْحِجْرَةَ مِنْ هَذَا الْبَابِ. اشْرَبِ الشَّايَ بِالْكُوبِ وَأَنَا اشْرَبُ الْقَهْوَةَ بِالْفِنْجَانِ. يَا وَلَدُ خُذِ الْقَلَمَ. وَاكْتُبْ دُرُوسَكَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

16-дарс: Ит қаерда? Ҳовлида югуряпти. Ўқувчи қаерда? У мактаб ҳовлисида ўйнаяпти. Бу ўчирғич кимники? У менинг акамники. Бу перо кимники? У сенинг опангники. Ўқувчи дарсларини перо билан ёзаяпти. Сумкангдаги нима? У ерда китоблар, дафтарлар, қаламлар, қоғозлар ва ўчирғич бор. Уйда ким ўйнаяпти? Сенинг кичик ўғлинг. Уй ҳовлисида ким югуряпти? Менинг катта қизим. Хонага мана бу эшик орқали кир. Чойни стаканда ич, мен эса қахвани чашкада ичаман. Ҳой бола, қаламни ол ва дарсларингни ёз.

Ким ҳовлида югуряпти? Ким ҳовлида ўйнаяпти? Ким хонада ўқияпти? Ким синфда ёзаяпти? Рашид, бу ёққа кел, китоб олиб, дарсингни қил. Маҳмуд, хонага кириб дафтарингни ол ва дарсингни ёз. Ўчирғичинг қани? – шу ерда, қаламдонда. Менинг пероим қани? – у ерда, столда. Сен хонада ёз ва ўқи. Ҳовлида ўйна ва югур. Менинг ҳовлим катта. Сенинг ҳовлинг кичкина. Ўқувчилар қаерда? – улар мактаб ҳовлисида. Ўқувчи қизлар қизлар қаерда? – уй ҳовлисида. Менинг ўғлим югуряпти. Унинг ўғли ёзаяпти. Сенинг (аёл) ўғлинг нон еяпти ва сутли қаҳва ичяпти. Менинг ўғлим китоб ўқияпти ва дарсини перода ёзаяпти.

17

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

أَنَا قَرَأْتُ	أَنْتِ قَرَأْتِ	أَنْتَ قَرَأْتَ	هِيَ قَرَأَتْ	هُوَ قَرَأَ
نَحْنُ قَرَأْنَا	أَنْتُمْ قَرَأْتُمْ	أَنْتُمْ قَرَأْتُمْ	هُنَّ قَرَأْنَ	هُمْ قَرَأُوا

كَتَبَ، يَكْتُبُ، اُكْتُبُ، كِتَابَةٌ.

أَخَذَ، يَأْخُذُ، خُذْ، أَخْذُ.

أَكَلَ، يَأْكُلُ، كُلْ، أَكَلْ.

شَرِبَ، يَشْرَبُ، اشْرَبْ، شَرِبْ.

دَخَلَ، يَدْخُلُ، ادْخُلْ، دُخُولٌ.
 خَرَجَ، يَخْرُجُ، اَخْرَجْ، خُرُوجٌ.
 هُوَ مَا قَرَأَ. ثُمَّ بَعْدُ. مَا قَرَأْتُ بَعْدُ. هَلْ قَرَأْتَ؟ مَاذَا فَعَلْتَ؟

النُّصُوصُ

هَلْ قَرَأْتَ هَذَا الْكِتَابَ يَا أَحْمَدُ؟ - نَعَمْ قَرَأْتُهُ. هَلْ كَتَبْتَ دَرْسَكَ يَا هِنْدُ؟ - لَا مَا كَتَبْتُهُ بَعْدُ. مَنْ أَخَذَ دَفْتِرِي؟ - أَخَذْتُهُ أُخْتُكَ الصَّغِيرَةُ مِنْ مِحْفَظَتِكَ. أَخَذَ التَّلْمِيذُ كِتَابَهُ وَقَرَأَ دَرْسَهُ. مَنْ أَكَلَ خُبْزِي؟ - أَنَا أَكَلْتُ خُبْزَكَ. مَنْ شَرِبَ قَهْوَتِي؟ - أَنَا مَا شَرِبْتُ قَهْوَتَكَ. بَلْ شَرِبَهَا أَخُوكَ. هَلْ خَرَجَ التَّلْمِيذُ مِنَ الْفَصْلِ؟ - لَا، هُوَ مَا خَرَجَ بَعْدُ. دَخَلَ الْمُعَلِّمُ الْفَصْلَ ثُمَّ التَّلَامِيذَةُ. خَرَجَتِ الْأُمُّ مِنَ الْبَيْتِ ثُمَّ بَنَاتُهَا. مَاذَا فَعَلْتَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟ - قَرَأْتُ وَكَتَبْتُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

17-дарс: Аҳмад сен бу китобни ўқиганмисан? Ҳа мен уни ўқиганман. Ҳинд сен дарсингни ёздингми? Йўқ мен уни ҳали ёзганим йўқ. Менинг дафтаримни ким олди? Уни сенинг кичик синглинг сумкангдан олди. Ўқувчи китобини олди ва дарсини ўқий бошлади. Менинг нонимни ким еб қўйди? Нонингни мен едим. Менинг қаҳвамни ким ичди? Сенинг қаҳвангни мен ичмадим уни сенинг аканг ичди. Ўқувчи синфдан чиқдимми? Йўқ у ҳали чиққани йўқ. Ўқитувчи синфга кирди сўнг ўқувчилар киришди. Она уйдан чиқди сўнгра қизлари чиқишди. Сен мактабда нима қилдинг? Ёздим ва ўқидим.

Сен бу китобни ўқидингни? - ҳа мен уни ўқидим. Сен дарсингни ёздингми? - йўқ, мен ҳали уни ёзмадим. Ким ўчиргичимни олди? - сенинг кичик уканг. Ким унинг нонини еди? - унинг ўғли. Ким чой ичди? - сенинг отанг. Ким уйга кирди? - уйга бу киши кирди. Ким хонадан чиқди? - хонадан бу аёл чиқди. Ким буни қилди? - буни сенинг ўқувчинг қилди. Муаллим хонадан чиқдимми? - йўқ, у ҳали хонадан чиқмади. Ўқувчи синфга кирдимми? - ҳа у ерга кирди. Мен

хонага кирдим, сўнг чикдим. У (аёл) китобни олди, кейин уни ўқиди.

18

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

كَلِمَةٌ، (ات). قَاعَةٌ، (ات). أَيْضًا. بَعْضٌ. أَمْسٍ. الْيَوْمَ. غَدًا.
مَقْعَدٌ، مَقَاعِدُ. أَقْرَأْتُ؟ إِلَى. إِلَى الْبَيْتِ. إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
فَهِمَّ، يَفْهَمُ، إِفْهَمَ، فَهَمَّ.
جَلَسَ، يَجْلِسُ، اجْلِسْ، جُلُوسٌ.
ذَهَبَ، يَذْهَبُ، اذْهَبْ، ذَهَابٌ.

النُّصُوصُ

هَلْ قَرَأْتَ أَمْسٍ دَرْسَكَ؟ - نَعَمْ، قَرَأْتُ دَرْسِي أَمْسٍ. أَيْنَ قَرَأْتَهُ؟ - قَرَأْتُهُ فِي سَاحَةِ دَارِي. هَلْ
فَهِمْتَ الْكَلِمَاتِ فِي هَذَا الدَّرْسِ؟ - فَهِمْتُ بَعْضَ الْكَلِمَاتِ وَمَا فَهِمْتُ بَعْضَهَا. أَيْنَ جَلَسَ الْمُعَلِّمُ؟ -
جَلَسَ الْمُعَلِّمُ عَلَى الْمَقْعَدِ فِي الْقَاعَةِ. أَذْهَبْتَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْيَوْمِ؟ - نَعَمْ، ذَهَبْتُ. وَمَا فَعَلْتَ فِيهَا؟ -
قَرَأْتُ فِيهَا جَرَائِدَ وَمَجَلَاتٍ. وَهَلْ أَخَذْتَ مِنْهَا الْكُتُبَ إِلَى الْبَيْتِ؟ - نَعَمْ، أَخَذْتُ بَعْضَ الْكُتُبِ. هَلْ
تَذْهَبُ إِلَيْهَا غَدًا؟ نَعَمْ، أَذْهَبُ إِلَيْهَا غَدًا أَيْضًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

18-дарс: Сен кеча дарсингни ўқидингми? Ҳа мен кеча дарсимни ўқидим. Сен уни қаерда ўқидинг? Мен уни уйимнинг ҳовлисида ўқидим. Сен бу дарсдаги сўзларни тушундингми? Мен айрим сўзларни тушундим, айримларини тушунмадим. Ўқитувчи қаерда ўтирган эди? Ўқитувчи залда ўриндикда ўтирган эди. Сен бугун кутубхонага бордингми? Ҳа бордим. Сен у ерда нима қилдинг? Мен у ерда газета ва журналлар ўқидим. Сен у ердан уйга китоблар олдингми? Ҳа мен айрим китобларни олдим. Сен у ерга эртага борасанми? Ҳа мен у ерга худо хоҳласа эртага ҳам бораман.

Мактабда сен нима қиласан? – ўқийман ва ёзаман, югураман ва ўйнайман. Сен дарсингдаги бу сўзни тушундингми? Сен арабча китобдаги бу сўзларни тушундингми? – йўқ, мен уларни тушунмадим. Бу арабча сўз. Булар арабча сўзлар. Залдаги ўқувчи нима қияпти? – журнал ўқияпти. Кеча мен кутубхонага бордим ва у ердан баъзи китобларни олдим. Бугун сен кутубхонага бордингми? – ҳа мен бугун у ерга бордим. Эртага у ерга борасанми? – йўқ, эртага бормайман. Сен (аёл) эртага мактабга борасанми? – ҳа, Аллоҳ хоҳласа бораман. Сен қаерда ўтирдинг? – мен партада ўтирдим. Муаллима қаерда ўтирди? – у стулда ўтирди.

19

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

لَحْمٌ، لُحُومٌ، زَمِيلٌ، زُمَلَاءٌ. مَعَ. قَلِيلٌ مِنْ... كُرَّةٌ، (ات). قَلِيلٌ مِنَ الْخُبْزِ. لَا تَلْعَبُ. لَا تَلْعَبِي.

النُّصُوصُ

هَذَا أَخِي. هُوَ لَاءٌ إِخْوَتِي. تِلْكَ أُخْتُكَ. أَوْلِيكَ أَخَوَاتُكَ. ابْنِي الْكَبِيرُ يَلْعَبُ مَعَ أَخِيهِ بِالْكَرَّةِ. ابْنُكَ الصَّغِيرُ يَجْلِسُ فِي الْحِجْرَةِ عَلَى الْمَقْعَدِ وَيَشْرَبُ الشَّايَ بِالسُّكَّرِ. بِنْتُ وَلِيِّ تَلْمِيذَةٍ. بَنَاتُ وَلِيِّ تَلْمِيذَاتٍ. دَخَلَ التَّلْمِيذُ الْحِجْرَةَ وَأَخَذَ كِتَابَهُ ثُمَّ خَرَجَ وَذَهَبَ إِلَيَّ زَمِيلِهِ. أَبُوكَ دَخَلَ الْقَاعَةَ. أُمُّكَ خَرَجَتْ مِنْ سَاحَةِ الدَّارِ. أُخْتِي كَتَبَتْ الدَّرْسَ. أَخُوهُ شَرِبَ اللَّبْنَ. لَا تَلْعَبُ هُنَا بَلْ اخْرُجْ مِنْ هُنَا إِلَى السَّاحَةِ وَالْعَبْ فِيهَا. أَكَلْتُ قَلِيلًا مِنَ الْخُبْزِ وَشَرِبْتُ مَعَهُ قَلِيلًا مِنَ اللَّبَنِ. يَا وَلَدُ، ائْتِ بِالْكَرَّةِ مَعَ زَمَلَانِكَ. لَا تَشْرَبْ مَاءً بَارِدًا وَلَا تَأْكُلْ خُبْزًا سَخِينًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

19-дарс: Бу менинг акам. Булар менинг акаларим. Анави қиз сенинг опанг. Анави қизлар сенинг опаларинг. Менинг катта ўғлим укаси билан копток ўйнаяпти. Сенинг кичик ўғлинг хонада ўриндикда ўтириб шакар билан чой ичяпти. Холиднинг қизи ўқувчи. Холиднинг қизлари ўқувчи. Ўқувчи

хонага кириб, китобини олди, сўнг хонадан чиқиб дўстининг олдига кетди. Сенинг отанг залга кирди. Сенинг онанг ҳовлидан чиқди. Менинг опам дарсни ёзди. Унинг акаси сутни ичди. Бу ерда ўйнама, бу ердан ҳовлига чиқ ва ўша ерда ўйна. Мен озгина нон едим ва у билан озгина сут ичдим. Ҳой бола! Дўстларинг билан копток ўйна. Совуқ сувни ичма ва иссиқ нонни ема.

Бу копток кимники? – у меники. Менинг коптогим қани? – у ерда, ҳовлида. Анави копток кимники? – сенинг акангники. Эй бола, бу ерда ўйнама, коптогингни олиб ҳовлига чиқ ва у ерда ўйна. Мен озгина гўшт билан нон едим, кейин озгина шакарли чой ичдим, кейин коптогимни олиб хонадан ҳовлига чиқдим ва ўртоқларим билан копток ўйнадим. Сен мактабга ким билан бординг? – мен Ойша билан бордим. Сен партада ким билан ўтирдинг? – мен дўстим Ҳасан билан ўтирдим. Бу гўшт мазалими? – ҳа у мазали. Сен уни ейсанми? – йўқ, мен уни емайман. Менинг коптогим катта ва чиройли, сенинг коптогинг эса катта ва чиройли эмас.

20

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

أَيْنَ كُنْتَ؟ كُنْتُ. مَتَى؟ صَبَاحًا. مَسَاءً. الْآنَ. قَبْلَ. بَعْدَ.

قَامَ، يَقُومُ، قُمْ، قِيَامٌ.

قَامَ فَقَرَأَ دَرْسَهُ. قُمْ. لَا تَقُمْ. قُمْ وَاقْرَأِ الدَّرْسَ.

النُّصُوصُ

أَيْنَ كُنْتَ؟ - كُنْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ. مَتَى ذَهَبْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ - ذَهَبْتُ إِلَيْهَا الْيَوْمَ صَبَاحًا. هَلْ كُنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ الْيَوْمَ؟ - لَا، الْيَوْمَ مَا كُنْتُ فِي الْمَكْتَبَةِ. وَمَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟ - أَذْهَبُ إِلَيْهَا مَسَاءً إِنْ شَاءَ اللَّهُ. الْآنَ مَاذَا تَفْعَلُ؟ - أَقْرَأُ دُرْسِي. هَلْ فَهِمْتَ هَذِهِ الْكَلِمَةَ مِنْ دَرْسِكَ؟ - نَعَمْ، فَهِمْتُهَا. هَلْ تَشْرَبُ الشَّايَ قَبْلَ الدَّرْسِ؟ - نَعَمْ، أَشْرَبُ قَلِيلًا مِنَ الشَّايِ. هَلْ تَلْعَبُ قَبْلَ الدَّرْسِ؟ - لَا، أَنَا لَا

أَلْعَبُ قَبْلَ الدَّرْسِ بَلْ بَعْدَهُ. قَامَ التَّلْمِيذُ فَأَخَذَ كِتَابَهُ وَقَرَأَ دَرْسَهُ. الْآنَ قُمْ وَأَذْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

20-дарс: Сен қаерда эдинг? Мен мактабда эдим. Сен мактабга қачон бординг? Мен у ерга бугун эрталаб бордим. Сен бугун кутубхонада бўлдингми? Йўқ бугун кутубхонада бўлмадим. Сен кутубхонага қачон борасан? Мен у ерга худо хоҳласа кечқурун бораман. Ҳозир нима қиляпсан? Дарсларимни ўқияпман. Сен дарсингдаги бу сўзни тушундингми? Ҳа мен уни тушундим. Сен дарс олдидан чой ичасанми? Ҳа мен озгина ичаман. Сен дарсдан олдин ўйнайсанми? Йўқ мен дарсдан олдин ўйнамайман, мен ундан сўнг ўйнайман. Ўқувчи турди, сўнг китобини олди ва дарсини ўқиди. Энди тур ва уйингга бор.

Қаерда эдинг? – мен ҳовлида эдим. У ерда нима қилдинг? – болалар билан копток ўйнадим. Сен қачон мактабга борасан? – мен мактабга эрталаб бораман. Кечқурун қаерда эдинг? – мен кечқурун залда эдим. У ерда нима қилдинг? – газета ва журнал ўқидим. Ҳозир нима қиляпсан? – ўриндикда ўтирибман. Тур, китобни ол ва уни ўқи. Ўқувчи турди ва залдан чиқди. Ўқувчи қиз турди, китобни олди ва ўқиди. Мен дарсдан олдин озгина чой ичдим ва дарсдан кейин ўйнадим. Ҳозир ким у ерда? Ҳозир ким кетди? Ҳозир ким турди ва чиқиб кетди? Ҳозир ким ўйнади? Ким бу дарсни тушунди?

21

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

مُهَنْدِسٌ، (ون). مُدَرِّسٌ، (ون). مَاهِرٌ، مَهْرَةٌ. جَدِيدٌ، جَدْدٌ. دَافِعٌ.

سَيَّارَةٌ، (ات). رَكِبَ السَّيَّارَةَ. قَادَ السَّيَّارَةَ. عِنْدَ.

لَيْسَ	لَيْسُوا	لَيْسَتْ	لَيْسَنَ	لَسْتُ	لَسْتُمْ	لَسْتِ	لَسْتُنَّ	لَسْتُ	لَسْنَا
--------	----------	----------	----------	--------	----------	--------	-----------	--------	---------

(رَكِبَ، يَرْكَبُ، ارْكَبْ، رُكُوبٌ)

(قَادًا، يَقُودُ، قُدًّا، قِيَادَةً)
(رَجَعَ، يَرْجِعُ، ارْجِعْ، رُجُوعًا)

النُّصُوصُ

هَلْ أَنْتَ مُهَنْدِسٌ؟ - لَا، لَسْتُ بِمُهَنْدِسٍ بَلْ مُدَرِّسٌ. هَلْ هِيَ مُهَنْدِسَةٌ؟ - نَعَمْ، هِيَ مُهَنْدِسَةٌ مَاهِرَةٌ.
هِيَ امْرَأَةٌ حَمِيْلَةٌ. مَنْ أَنْتِ؟ - أَنَا مُدَرِّسَةٌ. لِي تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ. مَنْ هَذَا؟ - مُهَنْدِسٌ عَرَبِيٌّ. لَهُ سَيَّارَةٌ
جَدِيدَةٌ. رَكِبْتُ السَّيَّارَةَ مَعَ أَبِي صَبَاحًا فَذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَبَعْدَ الدُّرُوسِ رَجَعْتُ مِنْهَا إِلَى الْبَيْتِ مَعَ
زُمَلَائِي. هَلْ تَرَكَبُ السَّيَّارَةَ؟ - نَعَمْ، أَرَكَبُ. أَتَقُودُ السَّيَّارَةَ؟ - لَا، أَنَا لَا أَقُودُ السَّيَّارَةَ. وَهَلْ يَقُودُهَا
أَخُوكَ؟ - نَعَمْ، هُوَ يَقُودُهَا وَأَنَا أَرَكَبُ مَعَهُ. هَلْ عِنْدَكَ مَاءٌ؟ - نَعَمْ عِنْدِي مَاءٌ. هَلْ هُوَ بَارِدٌ؟ - لَا، بَلْ
دَافِئٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

21-дарс: Сен муҳандисмисан? Йўқ, мен муҳандис эмасман, мен ўқитувчиман. У муҳандисми? Ҳа, у моҳир муҳандис. Сен кимсан? Мен муаллимаман. Менинг янги ўқувчим бор. Бу ким? Араб муҳандиси. Унинг янги чиройли машинаси бор. Мен эрталаб отам билан машинага ўтириб мактабга бордим, дарсдан сўнг у ердан дўстларим билан қайтдим. Сен машинага ўтирасанми? Ҳа ўтираман. Сен машинани бошқарасанми? Йўқ мен машинани бошқармайман. Сенинг аканг уни бошқарадими? Ҳа у бошқаради ва мен у билан ўтираман. Сенда сув борми? Ҳа менда сув бор. У совуқми? Йўқ, аксинча у иссиқ.

Мен муҳандисман ва менинг отам муҳандис. Сен ўқитувчисан ва сенинг аканг ўқитувчи. Кеча эрталаб сен машинага ўтириб кетдинг, қаерга кетдинг? – кеча эрталаб мен машинанига ўтириб Бухорога кетдим. У ердан қачон қайтдинг? – мен у ердан кеча кечқурун қайтдим. Сен билан у ерга ким борди? – у ерга мен билан ўқитувчим борди. Сен машинани бошқарасанми? Ҳа мен машинани бошқараман. Кичкина уканг машина бошқарадими? – йўқ, у ҳали бошқармайди.

Менинг машинам янги, сенинг машининг янги эмас. Сен муҳандис эмассан. Сен муаллима эмассан. Мен ёзувчи эмасман. Бу сув илиқдир.

22

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

بُسْتَانٌ، بَسَاتِينُ، شَجَرٌ، أَشْجَارٌ، دِيْوَانٌ، دَوَاوِينٌ، قَرْيَةٌ، قُرَى، نَبَاتٌ، (ات). نَافِذَةٌ، نَوَافِذٌ، مَنَزَلٌ، مَنَازِلٌ، نَادِرٌ، مُخْتَلِفٌ، كَثِيرٌ، وَثِيرٌ، قَلِيلٌ، جَدًّا، قُرْبٌ... ذَلِكَ. مَاذَا تُرِيدُ؟ أُرِيدُ. أَتُرِيدُ؟ لَا أُرِيدُ. تَعَالِ هُنَا نَقْرَأُ الدَّرْسَ.

النُّصُوصُ

لِمَنْ هَذَا الْبُسْتَانُ؟ - هَذَا بُسْتَانِي. فِي هَذَا الْبُسْتَانِ نَبَاتَاتٌ نَادِرَةٌ. وَأَشْجَارٌ مُخْتَلِفَةٌ كَثِيرَةٌ. مَا هَذَا الْبَيْتُ؟ - هَذَا الْبَيْتُ الصَّغِيرُ مَنَزَلٌ، وَذَلِكَ الْبَيْتُ الْكَبِيرُ مَدْرَسَةٌ وَقُرْبَ الْمَدْرَسَةِ مَكْتَبَةٌ، فِيهَا كُتُبٌ نَادِرَةٌ مُخْتَلِفَةٌ. مَاذَا تُرِيدُ؟ - أُرِيدُ مَاءً. هَلْ فِي حُجْرَتِكَ دِيْوَانٌ؟ - نَعَمْ، فِي حُجْرَتِي دِيْوَانٌ وَهُوَ وَثِيرٌ جَدًّا. جَلَسْتُ عَلَى الدِّيْوَانِ الْوَثِيرِ. هَذِهِ الْقَرْيَةُ قُرْبَ الْمَدِينَةِ. بَيْتِي قُرْبَ الْمَدْرَسَةِ. الدِّيْوَانُ قُرْبَ الْبَابِ. الطَّائِلَةُ وَالْكُرْسِيُّ قُرْبَ النَّافِذَةِ. مَنْ يَجْلِسُ عَلَى الدِّيْوَانِ؟ - أَخُوكَ. اجْلِسْ مَعِي قَلِيلًا نَقْرَأُ الدَّرْسَ وَنَشْرَبُ الْقَهْوَةَ ثُمَّ نَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ. اقْرَأْ قَلِيلًا ثُمَّ اخْرُجْ وَالْعَبْ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

22-дарс: Бу боғ кимники? Бу боғ меники. Бу боғда ноёб ўсимликлар ва кўпгина турли дарахтлар бор. Бу қандай уй. Мана бу кичкина уй, тураржойдир, анави каттаси мактабдир ва мактаб ёнида кутубхона, у ерда турли ноёб китоблар бор. Сен нимани хоҳлайсан? Мен сув ичишни хоҳлайман. Сенинг хонангда диван борми? Ҳа менинг хонамда диван бор, у жуда юмшоқ. Мен юмшоқ диванга ўтирдим. Бу қишлоқ шаҳарга яқин. Менинг уйим мактаб ёнида. Диван эшик ёнида. Стол ва стул дераза олдида. Диванда ким ўтирибди? Сенинг аканг.

Мен билан бир оз ўтир, дарсни ўқиб, қаҳва ичамиз, сўнг уйингга бор. Бир оз ўқи, сўнг чиқиб ўйна.

Менда катта боғ бор. Боғимда кўп дарахт ва ўсимликлар бор. Боғим уйим олдида. Эрталаб уйдан чиқаман, боғга кириб ўриндикда озгина ўтираман, кейин туриб ўз хонамга қайтаман, озгина нон ейман ва сутли қаҳва ичаман, сўнг диванга ўтириб дарсларимни ўқийман. Муҳаммад, нима хоҳлайсан? Зайнаб, сен нима хоҳлайсан? Бу эркак нима хоҳлайди? Бу аёл нима хоҳлайди? Мен ўқувчиман ва мен дафтар, китоб ва қалам хоҳлайман. Менинг хонамда диван бор ва у юмшоқ ва янги. Мен диванга ўтириб, деразадан қарадим. Сенинг қишлоғинг қаерда? – менинг қишлоғим шаҳар атрофида. Сенинг қишлоғинг каттами? – ҳа менинг қишлоғим жуда катта.

23

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

شَقَّةٌ، شَقِيقٌ، أَلَيْسَ؟ عَنِ، قَرِيبٌ، بَعِيدٌ، قَدِيمٌ.

..نَا	..ي	..كُنَّ	..كِ	..كُمْ	..كَ	..هُنَّ	..هَا	..هُمْ	..هُ
بَيْتِنَا	بَيْتِي	بَيْتِكُنَّ	بَيْتِكِ	بَيْتِكُمْ	بَيْتِكَ	بَيْتِهِنَّ	بَيْتِهَا	بَيْتَهُمْ	بَيْتَهُ

مَسْجِدٌ، مَسَاجِدٌ.

سَكَنَ، يَسْكُنُ، أُسْكِنُ، سَكَنَ.

نَظَرَ، يَنْظُرُ، أَنْظِرُ، نَظَرُ.

رَحَلَ، يَرْحَلُ إِرْحَلُ، رَحِيلٌ.

أَنَا سَكَنْتُ	أَنْتِ سَكَنْتِ	أَنْتَ سَكَنْتَ	هِيَ سَكَنْتْ	هُوَ سَكَنَ
نَحْنُ سَكَنَّا	أَنْتُنَّ سَكَنْتُنَّ	أَنْتُمْ سَكَنْتُمْ	هُنَّ سَكَنَّ	هُمُ سَكَنُوا

التُّصُوصُ

بَيْتُهُمْ قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ. بَيْتُنَا بَعِيدٌ عَنِ الْمَسْجِدِ. أَيْنَ تَسْكُنُ؟ - أَسْكُنُ فِي بَيْتِ قَدِيمٍ قُرْبَ الْمَسْجِدِ. أَبِي يَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ حَدِيدَةٍ. هَوْلَاءِ الرَّجَالِ سَكَنُوا فِي الْمَدِينَةِ. آبَاؤُنَا سَكَنُوا فِي الْقَرْيَةِ وَأُمَّهَاتُنَا سَكَنَ أَيْضًا فِي الْقَرْيَةِ. أَيْنَ أَبُوكُمْ الْآنَ؟ - هُوَ الْآنَ فِي الْمَسْجِدِ. إِلَى أَيْنَ تَنْظُرُ مِنَ النَّافِذَةِ؟ - أَنْظُرُ إِلَى بُسْتَانِنَا. هَوْلَاءِ التَّلْمِذَاتُ خَرَجْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فَرَكَبْنَ السَّيَّارَةَ وَرَجَعْنَ إِلَى بُيُوتِهِنَّ. مَسْجِدُ الْقَرْيَةِ قَدِيمٌ وَمَسْجِدُ الْمَدِينَةِ حَدِيدٌ. أَيْنَ تَسْكُنُ الْآنَ - أَنَا أَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ أُخَى. أَلَيْسَ الْبَابُ مَفْتُوحًا؟ أَلَيْسَتِ النَّافِذَةُ مُقْفَلَةً؟ أَلَيْسَ الْمَسْجِدُ قَرِيبًا؟ أُخَى الْكَبِيرُ سَكَنَ فِي الْمَدِينَةِ ثُمَّ رَحَلَ مِنْهَا إِلَى الْقَرْيَةِ وَهُوَ الْآنَ فِي الْقَرْيَةِ وَبَيْتُهُ قُرْبَ الْمَسْجِدِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

23-дарс: Бу янги уйда ким яшайди? Бу ерда мен яшайман. Анави эски уйда ким яшайди? У ерда менинг отам яшар эди энди у ерда яшамайди. У энди қаерда яшаяпти? У энди шаҳарда янги квартирада яшаяпти. Сенинг онанг у билан янги квартирада яшаяптими? Ҳа у ҳам отам билан янги квартирада яшаяпти. Қаёққа қараяпсан. Мен у томонга қараяпман. Бизнинг янги масжид бу ерга яқин. Бизнинг эски уй бу ердан узоқ. Сизнинг муҳандисингиз қаерда яшайди? Сизнинг муаллимангиз қаерда яшар эди. Сизнинг ота-оналарингиз қаерда яшар эдилар? Улар қишлоқда яшар эдилар.

24

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

هَرٌّ، هِرَّةٌ. فَارٌّ، فَارَانٌ. شَيْخٌ، شَيْوُخٌ. عَجُوزٌ، عَجَائِزٌ. فَتَى، فَتَيَانٌ. فَتَاةٌ، فَتَيَاتٌ. شَابٌ، شُبَّانٌ. أَسْتَاذٌ، أَسَاتِيدٌ. فَلَاحٌ، (ون). فَلَاحَةٌ، (ات). غَنِيٌّ، أَغْنِيَاءٌ. فَقِيرٌ، فُقَرَاءٌ. مَشْهُورٌ، مَشَاهِيرٌ. مُجْتَهِدٌ، (ون). رَفٌّ، رُفُوفٌ. مِصْرٌ، مِصْرِيٌّ.

التَّصُوصُ

هَذَا الْفَتَى تَلْمِيذٌ، هُوَ مُجْتَهِدٌ. تِلْكَ الْفَتَاةُ تَلْمِيذَةٌ، هِيَ مُجْتَهِدَةٌ. أَيْنَ الْقَهْوَةُ؟ - عَلَى الرَّفِّ خُدْهَا مِنْهُ. مَنْ ذَاكَ الْفَتَى؟ - هُوَ زَمِيلِي فِي الْمَدْرَسَةِ، يَجْلِسُ مَعِي عَلَى الْمَقْعَدِ. لِي فِي الْمَدْرَسَةِ زُمَلَاءٌ

كثيرون. مُعَلِّمًا رَجُلٌ مَشْهُورٌ وَهُوَ أَسْتَاذٌ. مُعَلِّمُكُمْ رَجُلٌ غَنِيٌّ. مُعَلِّمُهُمْ شَيْخٌ. مُعَلِّمَتُهُنَّ عَجُوزٌ. أُمْنَا شَابَةٌ وَأُمُّكُمْ عَجُوزٌ. مِنْ أَيْنَ هَذَا الرَّجُلُ؟ - هُوَ مِنْ مِصْرَ، هُوَ فَلَاحٌ مِصْرِيٌّ. مِنْ أَيْنَ تِلْكَ الْعَجُوزُ؟ - هِيَ مِنْ مِصْرَ أَيْضًا. وَهَلْ هِيَ فَلَاحَةٌ؟ - نَعَمْ هِيَ فَلَاحَةٌ أَيْضًا. عِنْدَنَا هَرٌّ وَهُوَ جَمِيلٌ جَدًّا، الْهَرُّ يَأْكُلُ الْفَأْرَ. فِي بَيْتِكُمْ فِئْرَانٌ كَثِيرَةٌ وَلَيْسَ عِنْدَكُمْ هَرٌّ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

24-дарс: Бу йигит менинг мактабдаги дўстим. Бу йигитлар менинг мактабдаги дўстларим. Анави қиз сенинг опанг. Анави қизлар сенинг опаларинг. Менинг отам қария. Сенинг онанг қария. Бизнинг профессор ёш ва у таниқли одам. Бизнинг профессорлар ёш. Менинг ўқувчим тиришқоқ, сеники эса тиришқоқ эмас. Бу деҳқон қаерлик. У Самарқандлик. Анави деҳқон аёл қаерлик? У Фарғоналик. Анави кишилар деҳқонлар. Анави аёллар деҳқонлар. У қаерлик? У мана шу қишлоқдан. Анави аёл қаерлик? У нариги шаҳардан. Бу профессор ким? Бу йигитча ким? Мана бу қария ким? Мана бу кампир ким? Мана бу бола ким? У менинг ўғлим.

25

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

تَوْرٌ، ثِيْرَانٌ. بَقْرَةٌ، (ات). فَرَسٌ، أَفْرَاسٌ. حِمَارٌ، حُمُرٌ. حَقْلٌ، حُقُولٌ. بَلَدٌ، بِلَادٌ. كَلْبُهُمْ. كَلْبُكُمْ. كَلْبَانَا. أَنْ يَفْعَلَ. لِيَفْعَلَ.

هُوَ يَقْرَأُ	هِيَ تَقْرَأُ	أَنْتَ تَقْرَأُ	أَنْتِ تَقْرَأُ	أَنَا أَقْرَأُ
هُمْ يَقْرَأُونَ	هُنَّ يَقْرَأْنَ	أَنْتُمْ تَقْرَأُونَ	أَنْتِنَّ تَقْرَأْنَ	نَحْنُ نَقْرَأُ

النُّصُوصُ

أَوْلَادِي كُلُّهُمْ يَقْرَأُونَ الْقُرْآنَ. أَبْنَائِي كُلُّهُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. الْفَتَيَاتُ يَذْهَبْنَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

لِيَأْخُذْنَ الْكُتُبَ مِنْهَا. مَاذَا تَفْعَلُونَ هُنَا؟ إِلَى أَيْنَ أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ؟ مَاذَا تُرِيدُونَ بَعْدَ الدُّرُوسِ؟ - تُرِيدُ أَنْ تَرْجِعَ إِلَى بُيُوتِنَا فَنَأْكُلَ الْخُبْزَ وَنَشْرَبَ الشَّايَ ثُمَّ نَلْعَبَ بِالْكَرَةِ بَعْدَ ذَلِكَ. بَلَدِي كَبِيرٌ. بِلَادُنَا كَبِيرَةٌ. هَلْ لِبَلَدِكُمْ حُقُولٌ وَبَسَاتِينُ؟ - نَعَمْ، لِبَلَدِنَا حُقُولٌ وَبَسَاتِينُ كَثِيرَةٌ. يَا أَيَّتُهَا الْفَتَيَاتُ أَتَفْهَمْنَ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةَ؟ - نَعَمْ نَحْنُ نَفْهَمُهَا كُلَّهَا. مَتَى تَرْجِعُونَ إِلَى بِلَادِكُمْ؟ - بَعْدَ قَلِيلٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. رَكِبْنَا الْأَفْرَاسَ فَخَرَجْنَا مِنْ قَرْيَتِنَا الْيَوْمَ صَبَاحًا وَتُرِيدُ أَنْ تَرْجِعَ إِلَيْهَا مَسَاءً. هَلْ لِهَذَا الْفَلَّاحِ بَقْرَةٌ؟ - نَعَمْ، لَهُ بَقْرَةٌ وَثَوْرٌ وَفَرَسٌ وَحِمَارٌ وَلَهُ دِيكٌ وَدَجَاجَاتٌ أَيْضًا وَهُوَ لَيْسَ بِفَقِيرٍ وَلَهُ حَقْلٌ كَبِيرٌ وَبُسْتَانٌ أَيْضًا. وَفِي الْبُسْتَانِ أَشْجَارٌ مُخْتَلِفَةٌ وَبَبَاتَاتٌ نَادِرَةٌ. هُمْ كُلُّهُمْ فَلَاحُونَ. أَنْتُمْ كُلُّكُمْ شُيُوخٌ. نَحْنُ كُلُّنَا شَبَابٌ. ارْكَبِ الْفَرَسَ وَارْكَبِ الْحِمَارَ وَلَا تَرْكَبِ الثَّوْرَ وَلَا تَرْكَبِ الْبَقْرَةَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

25-дарс: Қайси бирингиз чой ичишни хоҳлайсиз? Қайси бирингиз отга миниб далага боришни хоҳлайсиз? Қайси бирингиз ҳовлида ўйнашни хоҳлайсиз? Биз отга миниб қишлоққа қайтишни хоҳлаймиз. Бизнинг юртимиз катта ва бой. Бизнинг юртимизда кўпгина шаҳар ва қишлоқлар бор. Бизнинг юртимизда боғ ва далалар кўп. Бизнинг юртимизда деҳқон аёл ва эркаклар кўп. Биз ҳаммамиз деҳқонмиз. Уларнинг ҳаммаси профессор. Сизнинг ҳаммангиз муаллимсизлар. Сен нимани хоҳлаяпсан? Мен ўтириб дарсимни ўқишни хоҳлайман. У нимани хоҳлаяпти? У баъзи китобларни олиш учун кутубхонага боришни хоҳлайди. Сенинг даланг борми? Ҳа менинг катта далам бор. Бу сигир кимники? Менинг онамники. Мен отга миндим, сен эшакка миндинг.

26

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

حَلِيبٌ، مَائِدَةٌ، مَوَائِدٌ، لَوْحٌ، أَلْوَاخٌ، طَبَاشِيرٌ، مِحْبَرَةٌ، مَحَابِرٌ، مِلْحٌ، أَمْلَاحٌ، مِمْلَحَةٌ، مَمَالِحٌ، مِمْسَحَةٌ، مَمَاسِحٌ، حَبْرٌ، أَحْبَارٌ، فِلْمٌ، أَفْلَامٌ، حَارٌّ، جَيِّدٌ، يُوجَدُ، أَجَلٌ، فَقَطٌ، وَاحِدٌ.

التُّصُوصُ

هَذَا الْفِلمُ جَدِيدٌ. اجْلِسْ عَلَى الدِّيْوَانِ وَانظُرْ إِلَى الْفِلمِ. نَظَرْنَا الْيَوْمَ وَأَمْسَ إِلَى أَفْلامِ عَرَبِيَّةٍ كَثِيرَةٍ. هَلْ نَظَرْتُمْ إِلَى فِلمِ "الرَّسَالَةِ"؟ - لا، مَا نَظَرْنَا إِلَيْهِ بَعْدُ وَنَحْنُ نُريدُ أَنْ نَنْظُرَ إِلَيْهِ. أَيْنَ اللُّوحُ؟ - اللُّوحُ فِي الْفِصْلِ. وَالطَّبَّاشِيرُ عَلَى اللُّوحِ. وَهَلْ تُوجَدُ عَلَيْهِ مِمْسَحَةٌ؟ - نَعَمْ، تُوجَدُ عَلَيْهِ مِمْسَحَةٌ أَيْضًا. الْحَبْرُ فِي الْمِحْبَرَةِ. الْمِحْبَرَةُ فِي مِحْفَظَةِ التَّلْمِيذِ. هَلْ هَذَا الْحَبْرُ جَيِّدٌ وَجَدِيدٌ. يَا أُمِّي، أريدُ أَنْ أَشْرَبَ قَهْوَةً حَارَّةً، أَيْنَ تُوجَدُ الْقَهْوَةُ؟ - تُوجَدُ الْقَهْوَةُ عَلَى الْمَائِدَةِ. هَلْ تَشْرَبُ الْقَهْوَةَ بِالْحَلِيبِ؟ - أَجَلْ، أَشْرَبُهَا بِالْحَلِيبِ وَالسُّكَّرِ. الْحَلِيبُ فِي الْكُوبِ. الْكُوبُ وَالْمِمْلَحَةُ وَالسُّكَّرِيَّةُ كُلُّهَا عَلَى الْمَائِدَةِ، لا، لا، الْمِمْلَحَةُ عَلَى الرَّفِّ لَا عَلَى الْمَائِدَةِ. مَاذَا عَلَى الْمَائِدَةِ؟ عَلَيْهَا خُبْزٌ فَقَطْ. هَلْ لَكَ ثِيرَانٌ كَثِيرَةٌ؟ - لَيْسَ لِي ثِيرَانٌ كَثِيرَةٌ، بَلْ لِي ثَوْرٌ وَاحِدٌ فَقَطْ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

26-дарс: Бу фильм янгими? Бу қалам сеники эмасми? Анави қаламлар яхши эмасми? Бўрни олиб доскага чиқ ва у ерга араб сўзларини ёз. Ҳозир бораман. Ёзиб бўлдингми? Ҳа ёзиб бўлдим. Энди уларни ўқи. Туз, сут, нон ва гўшт овқатланиш столи устида, қанд, чой ва қаҳва эса токчада. Туз кимга керак? Биз овқатланиш столи атрофида овқат еймиз ва чой ичамиз, ёзув столи атрофида эса ўқиймиз ва ёзамиз. Менинг китоб ва дафтарларим ёзув столи устида, сенинг китоб ва дафтарларинг парта устидаги сумка ичида. Бу фильмни ким кўрди? Бу фильмни ким кўрмоқчи? Мен бу фильмни кўрдим энди эса уни кўришни истамайман.

27

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

زَوْجٌ، أَزْوَاجٌ. زَوْجَةٌ، (ات). مَسْرَحٌ، مَسَارِحٌ. مَيْدَانٌ، مِيَادِينٌ. حَدِيقَةٌ، حَدَائِقٌ. أَجْنَبِيٌّ، أَجَانِبٌ. وَرْدَةٌ، (ات). مَنْ هُوَ هَذَا الرَّجُلُ؟ كَثِيرٌ مِنْ ... كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ. أَمَامَ. وَرَاءَ (خَلْفَ). يَمِينٌ. يَسَارٌ. فَوْقَ. تَحْتَ.

التُّصُوصُ

مُعَلِّمُنَا زَوْجُ فَاطِمَةَ. مُعَلِّمَتُنَا زَوْجَةُ أَحْمَدَ. هَلْ يُوجَدُ فِي مَدِينَتِكُمْ مَسْرَحٌ؟ - أَجَلٌ، يُوجَدُ فِي مَدِينَتِنَا مَسْرَحٌ كَبِيرٌ. الْمَسْرَحُ قُرْبَ الْمَيْدَانِ. وَتُوجَدُ وَرَاءَ الْمَسْرَحِ حَدِيقَةٌ وَفِي الْحَدِيقَةِ مَقَاعِدُ. فِي الْحَدِيقَةِ كَثِيرٌ مِنَ الْأَشْجَارِ وَالنَّبَاتَاتِ. تُوجَدُ فِي الْحَدِيقَةِ الْآنَ وَرَدَاتٌ جَمِيلَةٌ. أَيْنَ تَجْلِسُ؟ - أَجْلِسُ يَسَارَ بَكْرٍ وَيَمِينَ زَيْدٍ. مَنْ هُوَ هَذَا الرَّجُلُ؟ - هُوَ كَاتِبٌ أَجْنَبِيٌّ. مَنْ هِيَ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟ - هِيَ مُهَنْدِسَةٌ أَجْنَبِيَّةٌ. لِمَدْرَسَتِنَا حَدِيقَةٌ وَسَاحَةٌ. السَّاحَةُ أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ وَالْحَدِيقَةُ وَرَاءَهَا. بَعْدَ الدَّرُوسِ يَخْرُجُ التَّلَامِيذُ مِنَ الْفُصُولِ فَيَذْهَبُ بَعْضُهُمْ إِلَى الْحَدِيقَةِ وَيَجْلِسُونَ فِيهَا عَلَى الْمَقَاعِدِ تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَيَذْهَبُ بَعْضُهُمْ إِلَى السَّاحَةِ وَيَلْعَبُونَ فِيهَا بِالْكُرَةِ. يَا أُخْتِي، أَيْنَ الْخُبْزُ وَالْحَلِيبُ، أُرِيدُ أَنْ أَكُلَ؟ - الْحَلِيبُ عَلَى الرَّفِّ فَوْقَ الْمَائِدَةِ وَالْخُبْزُ تَحْتَهَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

27-дарс: Сенинг (м.с.) эринг ким? Сенинг аёлинг ким? Мен хотиним билан театрга бордим. Театр шаҳарда. Театр майдон яқинида. Майдон олдида катта бино бор, у мактаб, унинг ўнг томонида эса истироҳат боғи бор ва у ерда турли дарахтлар ва ўсимликлар, чиройли атиргуллар кўп. Менинг эрим чет эллик, у араб. Бу киши ким? У профессор. У қаерлик? У Мисрлик. Миср араб давлатими? Ҳа, Миср араб давлати. Миср катта давлатми? Ҳа Миср катта давлат. Уйимизнинг орқасида дарахтлар кўп. Отамнинг кутубхонасида китоблар кўп. Уларнинг айримлари араб тилида, айримлари рус тилида.

28

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

المُفْرَدَاتُ

جَامِعَةٌ، (ات). شَارَةٌ، (ات). بَدَلَةٌ، بَدَلَاتٌ. عَامِلٌ، عُمَّالٌ. عَامِلَةٌ، (ات). مَعْمَلٌ، مَعَامِلٌ. حَيَاةٌ. عَمَّاذًا؟ كَانَتْ. تَسَلَّمَ. عِنْدَمَا خَرَجَ. عَنِ... عَرَفَ (ي). مَعْرِفَةٌ.

دَرَسَ، يَدْرُسُ، أُدْرِسُ، دِرَاسَةٌ.
عَمِلَ، يَعْمَلُ، اِعْمَلْ، عَمَلٌ.

مِمَّنْ هَذِهِ الرَّسَالَةُ؟ - هَذِهِ الرَّسَالَةُ مِنْ أَخٍ عَرَبِيٍّ. عَمَّاذَا هِيَ؟ - الرَّسَالَةُ عَنْ حَيَاةِ الْفَلَاحِينَ عِنْدَهُمْ. مَتَى تَسَلَّمْتَ الرَّسَالَةَ؟ - تَسَلَّمْتُهَا أَمْسَ مَسَاءً. مِنْ أَيْنَ تَعْرِفُ هَذَا الْأَخَ الْعَرَبِيَّ؟ - أَعْرِفُهُ عِنْدَمَا كَانَ يَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ فِي مَدِينَتِنَا. كَانَ يَسْكُنُ مَعَنَا فِي مَنْزِلِنَا. أَيْكْتُبُ إِلَيْكُمْ رَسَائِلَ؟ - نَعَمْ، الْآنَ يَكْتُبُ إِلَيْنَا رَسَائِلَ. لِمَنْ هَذِهِ الْبَدَلَةُ؟ - هِيَ لِأَبِي. أَيْنَ يَعْمَلُ أَبُوكَ؟ - هُوَ مُهَنْدِسٌ، وَهُوَ الْآنَ فِي الْمَعْمَلِ. يَعْمَلُ فِي هَذَا الْمَعْمَلِ عُمَّالٌ وَعَامِلَاتٌ. وَأَيْنَ تَعْمَلُ أَنْتَ؟ - أَنَا فَلَاحٌ وَأَعْمَلُ فِي الْحَقْلِ. فِي بِلَادِنَا مَعَامِلٌ كَثِيرَةٌ وَيَعْمَلُ فِيهَا كَثِيرٌ مِنَ الْعُمَّالِ وَالْعَامِلَاتِ وَالْمُهَنْدِسِينَ. أَيْنَ شَارْتُكَ؟ - شَارْتِي عَلَى بَدَلْتِي. بَدَلْتِي جَدِيدَةٌ. بَدَلْتِكَ قَدِيمَةٌ. أَيْنَ تَدْرُسُ؟ - أُدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ. هُوَ وَإِخْوَتُهُ يَدْرُسُونَ فِي الْمَدْرَسَةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

28-дарс: Бу хат кимдан? Бу хат менинг акамдан. Аканг қаерда? У ҳозир Москвада. У Москвада нима қиляпти? У, у ерда университетда ўқийди. Унинг хотини борми? Йўқ унинг хотини йўқ. Сенинг хотининг борми? Ҳа менинг хотиним ва болаларим бор. Уларнинг барчаси мактабга боришади. Бу сенинг акангми ёки укангми? Бу менинг укам. Сен онангга хат ёздингми? Йўқ хали ёзганим йўқ. Қачон ёзасан? Бугун кечкурун ёзаман. Ҳозир қоғоз ва ручка олиб, стулга ўтир ва онангга бизнинг ҳаётимиз, даладаги деҳқонлар ҳаёти, фабрикалардаги ишчилар ҳаёти ҳақида хат ёз. Менинг костюмим янги, сенинг костюминг эса эски. Сен уйдан чиқиб қаёққа бординг? Мен масжидга бордим. Сен менинг хатимни олдингми? Сен бу фабрикада ишлаганмисан? Сен анави университетда ўқиганмисан? Сен анави кишини танидингми?

المُفْرَدَاتُ

أَقْرَأُ	أَقْرَأُوا	أَقْرَأِي	أَقْرَأِي
لَا تَقْرَأُ	لَا تَقْرَأُوا	لَا تَقْرَأِي	لَا تَقْرَأِي

(نَزَلَ، يَنْزِلُ، أَنْزَلَ، يُنْزِلُ)

(لَبَسَ، يَلْبَسُ، اَلْبَسَ، يُلْبَسُ)

(فَتَحَ، يَفْتَحُ، افْتَحَ، يَفْتَحُ)

(شَرَحَ، يَشْرَحُ، اِشْرَحَ، يَشْرَحُ)

(مَسَحَ، يَمْسَحُ، امْسَحَ، يَمْسَحُ)

مَعْنَى، مَعَانٍ. آخِرٌ، أُخْرَى. عِنْدَ ذَلِكَ. الطَّقْسُ بَرْدٌ.

التُّصُوصُ

إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ - نُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ إِلَى الْمَدِينَةِ. هَذِهِ السَّيَّارَةُ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلَا تَرْكَبُوهَا بَلْ انزَلُوا مِنْهَا وَارْكَبُوا سَيَّارَةً أُخْرَى. يَا تَلْمِيذَةُ خُذِي الْمَمْسَحَةَ وَامْسَحِي اللَّوْحَ بِهَا ثُمَّ اكْتُبِي عَلَيْهِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةَ ثُمَّ اِشْرَحِي لَنَا مَعَانِيهَا. الطَّقْسُ بَرْدٌ الْيَوْمَ، لَا تَفْتَحُوا النَّوَافِذَ وَلَا تَفْتَحُوا الْأَبْوَابَ. مَنْ فَتَحَ الْبَابَ؟ مَنْ لَبَسَ بَدَلْتِي؟ مَنْ يَشْرَحُ مِنْكُمْ لِي دَرْسَ الْيَوْمِ؟ يَا وَلَدُ، لَا تَلْعَبْ فِي الْحُجْرَةِ. يَا الْأَوْلَادُ، لَا تَلْعَبُوا فِي الْحُجْرَةِ. يَا بِنْتُ، لَا تَلْعَبِي فِي الْحُجْرَةِ بَلْ اِخْرُجِي إِلَى السَّاحَةِ وَالْعَبِي فِيهَا. يَا بِنَاتُ، لَا تَلْعَبَنَّ فِي الْحُجْرَةِ، بَلْ اِخْرُجْنَ إِلَى السَّاحَةِ وَالْعَبْنَ فِيهَا. لَا تَأْخُذْ هَذَا الْكِتَابَ بَلْ خُذْ كِتَابًا آخَرَ. أَتُرِيدُ هَذِهِ الْمَجَلَّةَ؟ - لَا، بَلْ أُرِيدُ مَجَلَّةً أُخْرَى. أَهَذَا مُعَلِّمُكُمْ؟ - لَا، بَلْ مُعَلِّمُنَا رَجُلٌ آخَرٌ. هَلْ كُنْتُ قُرْبَ السَّيَّارَةِ عِنْدَمَا نَزَلَ مِنْهَا الْأُسْتَاذُ؟ - نَعَمْ، كُنْتُ قُرْبَهَا، عِنْدَ ذَلِكَ نَزَلَ مَعَهُ مِنْهَا رَجُلٌ آخَرٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

29-дарс: Рустам унинг машинасидан тушиб, менинг машинамга ўтир. Сен қаерга кетяпсан? Мен шаҳарга кетяпман. Мен ҳам шаҳарга кетяпман, мени ҳам олиб кет. Деразани оч. Эшикни очма. Ойналарни очинглар. Эшикларни очманглар. Кўча совуқ костюмни кий. Рошид доскага чик, латтани ол доскани арт, сўнг бўрни олиб доскага мана бу рус

сўзларини ёз. Бу сўз маъносини ким тушуняпти? Камол сен тушуняпсанми? Ҳа мен тушуняпман. Сенчи Самира тушуняпсанми? Йўқ мен тушунмаяпман. Сен мана шу университетда ўқийсанми? Йўқ мен бу университетда ўқимайман, мен бошқа университетда ўқийман. Сенинг опанг мана бу фабрикада ишлайдими? Йўқ у бошқа фабрикада ишлайди. Бу сўзнинг маъноси нима? Менга уни тушунтириб бер, у менга тушунарсиз. Мен араб тилини билмайман, мен араб давлатларида бўлмаганман. Мен фақат она тилим – ўзбек тилини биламан, бошқа тилларни билмайман. Сен қайси тилларни биласан? Мен кўпгина тилларни биламан.

30

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

تَمْرٌ. تَيْنٌ. زَيْتُونٌ. سَمَاءٌ، سَمَوَاتٌ. مَطَرٌ، أَمْطَارٌ. ثَلْجٌ، ثَلُوجٌ. مَاءُ الْمَطَرِ. وَرْدٌ، وَرُودٌ. زَرْعٌ، زُرُوعٌ. مُفِيدٌ. نَافِعٌ.

(سَأَلَ، يَسْأَلُ، إِسْأَلَ، سُؤَالَ)

(رَسَمَ، يَرْسُمُ، أَرْسَمَ، رَسْمٌ)

(قَالَ، يَقُولُ، قُلْ، قَوْلٌ)

(سَقَى، يَسْقِي، إِسْقَى، سَقْيٌ)

لِمَاذَا؟ قِيلَ لَهُ. لَا أَدْرِي. نَزَلَ الْمَطَرُ.

النُّصُوصُ

سَأَلَتْ مَرْيَمُ أُخْتَهَا: أَيْنَ سَالِمٌ؟ قَالَتْ لَهَا: سَالِمٌ فِي الْبُسْتَانِ. وَأَيْنَ مُحَمَّدٌ؟ - مُحَمَّدٌ يَرْسُمُ فِي الْبَيْتِ. مَاذَا يَرْسُمُ مُحَمَّدٌ؟ - هُوَ يَرْسُمُ وَرْدًا. فِي بِلَادِنَا تَمْرٌ وَتَيْنٌ وَزَيْتُونٌ. الْمَطَرُ يَنْزِلُ فَتَقُولُ زَيْنَبُ: هَذَا مَاءُ الْمَطَرِ، مَاءُ الْمَطَرِ نَافِعٌ جَدًّا. الْوَرْدُ يُرِيدُ الْمَطَرُ وَالشَّجَرُ يُرِيدُ الْمَطَرُ وَالزَّرْعُ يُرِيدُ الْمَطَرُ. الْمَطَرُ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَيَسْقِي الزَّرْعَ وَالثَّلْجُ أَيْضًا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ. الْمَطَرُ نَافِعٌ لَنَا وَلِلزَّرْعِ. يَقُولُ زِيَادٌ: أَيْنَ دَارُ أَسْمَاءَ؟ - قِيلَ لَهُ: دَارُ أَسْمَاءَ لَيْسَ بَبَعِيدٍ، لِمَاذَا تُرِيدُ دَارَهَا؟ - قَالَ: أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَيْهَا وَأَخْذَ

مِنْهَا كِتَابِي.

قَالَ طَلَّالٌ: بِلَالٌ يُرِيدُ أَقْلَامِي يَا أَبِي، فَقُلْ لَهُ: لَا تَأْخُذْ أَقْلَامَهُ، قَالَ الْأَبُ: وَأَيْنَ أَقْلَامُ بِلَالٍ؟ قَالَ طَلَّالٌ: لَا أَدْرِي. فَقَالَتْ عَائِشَةُ: أَقْلَامُ بِلَالٍ عِنْدِي. هَذَا الْكِتَابُ مُفِيدٌ. مَا قُلْتَ لِي؟ مَا تُرِيدُ أَنْ تَقُولَ لِي؟ قُلْ لِي مَاذَا تُرِيدُ؟ قُلْتُ لَهُ: اسْقِ بُسْتَانَنَا فَسَقَاهُ. لِمَاذَا أَنْتَ هُنَا؟

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

30-дарс: Кеча ёмғир ёғди. Кеча ҳаво илиқ эди, бугун эса совуқ. Бугун қор ёғяпти, эртага нима ёғар экан? Буни ким билади? Эртага нима ёғишини ким билади? Мактаб боғида хурмо, анжир ва зайтунлар бор. Мен Зайддан сўрадим: «Сен қаерда эдинг?» У менга деди: «Мен ўқитувчининг олдида эдим». Кейин мен ундан сўрадим: «Сен унинг олдига нима учун бординг?» У менга деди: «Мен унинг олдига бугунги дарсдаги янги сўзларни сўраш учун бордим». Бугунги дарсда янги сўзлар кўп. Ёмғир фойдалими? Ҳа ёмғир фойдали. Қорчи, фойдалими? Ҳа қор ҳам фойдали. Буни ким чизди? Сен нима учун ўтирибсан, болалар билан ўйнамаяпсан? Сен нима учун турибсан, дарсингни ўқимаяпсан? Нима учун менга хатлар ёзмаяпсан? Мен сенга нима дедим? Атиргуллар, дарахтлар ва экинлар ёмғир кутишяпти, сен нима учун уларни суғормаяпсан? Ёмғир қаердан ёғяпти? Қор қаердан ёғяпти? Менга майдон ва ундаги копток ушлаб турган бола расмини чизиб бер. Менга дарахтлар ва улар остидаги атиргуллар расмини чизиб бер.

31

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

عَلَمٌ، أَعْلَامٌ. جَبْنٌ. طَبْلٌ، طُبُولٌ. زَرَّاعٌ، (ون). بِيَّاعٌ، (ون). رَبِيعٌ. مَرْفُوعٌ. حَسَنًا. أَبَدًا.
(قَفَزَ، يَقْفِزُ، إِقْفِزُ، قَفْزٌ).

(زَرَعَ، يَزْرَعُ، اِزْرَعُ، زَرْعٌ).

(رَفَعَ، يَرْفَعُ، ارْفَعُ، رَفْعٌ).
 (كَسَرَ، يَكْسِرُ، اكْسِرْ، كَسْرٌ).
 (نَقَرَ، يَنْقُرُ، انْقُرْ، نَقْرٌ).
 (بَاعَ، يَبِيعُ، بِعْ، بَيْعٌ).
 (رَقَصَ، يَرْقُصُ، ارْقُصْ، رَقْصٌ).
 نَقَرَ عَلَى الطَّبْلِ. رَفَرَفَ.

النُّصُوصُ

قَالَتْ نَوَالُ: مَنْ قَفَزَ؟ قَالَتْ زَيْنَبُ: أَنَا قَفَزْتُ. فَقَالَتْ: لِمَاذَا تَقْفِزِينَ؟ لَا تَقْفِزِي وَلَا تَلْعَبِي بَلْ اذْهَبِي إِلَى حُجْرَتِكَ وَخُذِي كِتَابَكَ وَأَقْرَأِي دَرْسَكَ. يَقُولُ وَلِيدٌ: أَبِي زَرَّاعٌ يَزْرَعُ الْوَرْدَةَ فِي الرَّبِيعِ وَيَسْتَعِيهِ بِالْمَاءِ وَأَنَا بِيَّاعٌ أَبِيعُ الْوَرْدَةَ. عَلِمْتُ بِلَادِي. عَلِمْتُ بِلَادِي مَرْفُوعٌ. رَفَعَ عَادِلٌ الْعَلَمَ وَقَالَ: رَفَرَفَ يَا عَلْمُ، رَفَرَفَ يَا عَلْمُ بِلَادِي. الْأَعْلَامُ تُرْفَرَفُ فَوْقَ الْقُصُورِ. سَلَوَى تَنْقُرُ عَلَى الطَّبْلِ. وَلَيْلَى تَنْقُرُ عَلَى الطَّبْلِ. فَقَالَتْ نَدَى: أَنَا أَيْضًا أُرِيدُ أَنْ أَنْقُرَ عَلَى الطَّبْلِ، مَتَى أَنْقُرُ عَلَى الطَّبْلِ؟ فَقَالَتْ سَلَوَى: أَنْتِ لَا تَنْقُرِي عَلَى الطَّبْلِ بَلْ ارْقُصِي أَمَامَنَا وَنَحْنُ نَنْقُرُ لَكَ. أَكَلْتُ الْوَلَدَ الْخُبْزَ مَعَ الْجُبْنِ وَشَرِبْتُ الْحَلِيبَ مِنْ فِنْجَانٍ جَمِيلٍ ثُمَّ كَسَرْتُ الْفِنْجَانَ بَعْدَ ذَلِكَ. مَنْ كَسَرَ قَلَمِي يَا أَحْمَدُ؟ - أَنَا مَا كَسَرْتُ قَلَمَكَ وَلَا أَعْرِفُ مَنْ كَسَرَهُ. أَنَا لَا أَكْسِرُ الْفِنْجَانَ وَلَا أَكْسِرُ الْكُوبَ أَبَدًا. وَلَا تَكْسِرِي أَنْتِ أَيْضًا - حَسَنًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

31-дарс: Давлатингизнинг байроғи қанақа? Бизнинг давлатимизнинг байроғи – тўрт хил рангда. Сен отингни сотасанми? Ҳа мен отимни ва уйимни сотаяпман ва шаҳарга яшаш ва университетда ўқиш учун кетаяпман. Менда барабан бор, менинг укамда барабан йўқ, унда фақат кичкина копток бор. Дарсдан кейин биз ҳовлига чиқамиз. Мен барабан чаламан, Мусо эса югуриб копток ўйнайди, шундан сўнг биз хонамизга қайтамиз ва озгина қаҳва ичамиз. Биз стаканларни ва чашкаларни синдирмаймиз. Сиз далангизга нима экдингиз? Улар далаларига нима экдилар? Биз даламизга нима экамиз? Сиз дехқонсиз, сиз қишлоқда яшайсиз, биз эса ишчилармиз ва

шаҳарда яшаймиз. Мен сенга: «ўйна» деяпман. Мен унга ўйнама деяпман, ва у менга: «Яхши ўнамайман», деяпти.

32

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

فَرَأَشَتْهُ، (ات). عَشْتُ، عَشَّاشٌ. طَيْرٌ، طَيْرٌ. طَيْرٌ، طَيْرٌ. رَيْشٌ، أَرِيَّاشٌ. غُصْنٌ، أَغْصَانٌ. شَرْطِيُّ الْمُرُورِ. مُسَلِّمٌ، (ون). نَشِيطٌ، نَشِيطَةٌ. الْحَمْدُ لِلَّهِ. شَرْطِيٌّ. قَشٌ. إِنْسَانٌ، نَاسٌ. شَجَرَةٌ، (ات). شَارِعٌ، شَوَارِعٌ. إِذَاعَةٌ، (ات). رَادِيُو. إِذَاعَةٌ رَادِيُو. عَبُورٌ. مُرُورٌ. جَمِيعًا. عَالَمٌ. فِي الْعَالَمِ.

سَمِعَ، يَسْمَعُ، إِسْمَعُ، سَمَاعٌ.

وَقَفَ، يَقِفُ، قِفٌ، وَقُوفٌ.

صَنَعَ، يَصْنَعُ، إِصْنَعُ، صِنْعٌ.

جَمَعَ، يَجْمَعُ، إِجْمَعُ، جَمْعٌ.

طَارَ، يَطِيرُ، طِرٌ، طَيْرَانٌ.

سَاعَدَ، يُسَاعِدُ، سَاعِدٌ، مُسَاعَدَةٌ.

التَّصْوِصُ

الْيَوْمَ صَبَاحًا سَمِعْتُ إِذَاعَةً عَرَبِيَّةً عَنِ حَيَاةِ الْمُسْلِمِينَ فِي الْعَالَمِ. هَلْ سَمِعْتَ هَذِهِ الْإِذَاعَةَ؟ - لَا، أَنَا مَا سَمِعْتُهَا. أَنَا مُسَلِّمٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. هَلْ أَنْتَ مُسَلِّمٌ؟ - نَعَمْ، أَنَا مُسَلِّمٌ وَأَبِي مُسَلِّمٌ وَأُمِّي مُسَلِّمَةٌ وَأَخِي مُسَلِّمٌ وَأُخْتِي مُسَلِّمَةٌ نَحْنُ جَمِيعًا مُسَلِّمُونَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. شَرِيفٌ شَرْطِيُّ الْمُرُورِ وَهُوَ شَرْطِيٌّ نَشِيطٌ جَدًّا. شَرْطِيُّ الْمُرُورِ يَقِفُ فِي الشَّارِعِ وَيُسَاعِدُ النَّاسَ عَلَى عَبُورِ الشَّارِعِ وَالْمُرُورِ فِيهِ. الْفَرَأَشَةُ تَطِيرُ فِي الْبُسْتَانِ وَالطَّيْرُ يَطِيرُ فِي الْبُسْتَانِ. الْفَرَأَشَةُ تَطِيرُ مِنْ نَبَاتٍ إِلَى نَبَاتٍ وَالطَّيْرُ يَطِيرُ مِنْ شَجَرَةٍ إِلَى شَجَرَةٍ وَمِنْ غُصْنٍ إِلَى غُصْنٍ. لِلطَّيْرِ رَيْشٌ وَلِلطَّيْرِ عَشٌّ. الطَّيْرُ يَصْنَعُ الْعُشَّ عَلَى غُصْنِ الشَّجَرِ مِنَ الْقَشِّ وَيَجْمَعُ الْقَشَّ فِي الْحَقْلِ. فِي الْعَالَمِ الْآنَ الْمُسْلِمُونَ كَثِيرُونَ. الْمُسْلِمُونَ جَمِيعًا إِخْوَةٌ. إِسْمَعِ الْإِذَاعَاتِ الْعَرَبِيَّةَ بِالرَّادِيُو كَثِيرًا لِتَعْرِفَ عَنِ الْمُسْلِمِينَ فِي الْعَالَمِ كَثِيرًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

32-дарс: Сен радиодаги араб эшиттиришини қачон эшитдинг? Мен уни кеча кечқурун эшитдим. Эшиттириш нима ҳақида эди? Эшиттириш дунё халқлари ҳаёти ҳақида эди. Сен мусулмонмисан? Аллоҳга шукур мусулмонман. Мусулмонларнинг барчаси – оға-инидир. Одамларга кўчадан ўтишга ва унда ҳаракатланишга ёрдам бериб турадиган ким? Миршаб кўчада одамлар ва машиналарнинг ҳаракатига ёрдам беради. Қуш инини нимадан ясайди. Қуш инини сомондан ясайди. Қуш хашакни қаердан йиғади? Қуш сомонни даладан йиғади. Оиша тиришқоқ ўқувчи. У мактабда ўқийди, мактабдан қайтганида онасига ёрдам беради. Бизнинг боғларимизда кўп қуш ва капалаклар бор. Улар дарахтдан дарахтга ва ўсимликдан ўсимликка учадилар. Қушларнинг инлари дарахтлар тепасида. Бизнинг дарахт шохини ким синдирди? Уни ким синдирганини мен биламан.

33

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

يَدٌ، أَيْدٍ، حِزَانَةٌ، (ات). حِزَانَةُ الْكُتُبِ. حَرِيفٌ. مَعَهْدٌ، مَعَاهِدٌ. أَيُّ؟ آيَةٌ. أَيُّ كِتَابٍ. جَيِّدًا.
عَادَ، يَعُودُ، عُدَّ، عَوْدَةٌ.

نَامَ، يَنَامُ، نِمَ، نَوْمٌ.

أَطَاعَ، يُطِيعُ، أَطَعُ، إِطَاعَةٌ.

تَعَدَّى. تَعَشَّى. لُغَةٌ، (ات). غُرْفَةٌ، غُرْفٌ. مَخْرَجٌ، مَخْرَجٌ. إِئَاءٌ، آيَةٌ. دَرَسَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
نَمْتُ، نَمْنَا. تَعَدَّيْتُ.

التَّصْوِصُ

ذَهَبَ التَّلَامِيذَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الْخَرِيفِ وَدَرَسُوا فِيهَا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. دَخَلَتِ التَّلَامِيذَاتُ الْغُرْفَةَ وَجَلَسْنَ فِيهَا عَلَى مَقَاعِدَ قُرْبَ النَّافِذَةِ. آيَةٌ لُغَةٌ تَدْرُسُونَ فِي الْمَعَهْدِ؟ — نَحْنُ نَدْرُسُ فِيهِ اللُّغَةَ الرُّوسِيَّةَ. ذَهَبَتِ الْفَتَيَاتُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ وَأَخَذْنَ مِنْهَا كُتُبًا أَعْجَبِيَّةً مُخْتَلِفَةً مِنَ الْخِزَانَةِ ثُمَّ خَرَجْنَ مِنَ الْمَكْتَبَةِ. هَذِهِ

حِزَانَةٌ كُتِبَ فِيهَا كُتُبٌ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. هَلْ تُوجَدُ فِي الْحِزَانَةِ مَجَلَّاتٌ وَجَرَائِدٌ بِاللُّغَةِ الرَّوْسِيَّةِ؟ - لَا، لَا تُوجَدُ هِيَ فِيهَا. بِأَيِّ لُغَةٍ تَقْرَأُ؟ بِأَيِّ لُغَةٍ تَكْتُبُ؟ يَا أُمِّي، هَاتِ الْعَدَاءَ، أُرِيدُ أَنْ أَكُلَ. مَتَى نَجْلِسُ لِنَقْرَأَ الدَّرُوسَ؟ - نَجْلِسُ لِدَلِكِ بَعْدَ الْعِشَاءِ. هَلْ تَعْدَيْتِ؟ - نَعَمْ، تَعْدَيْتِ. هَلْ تَعَشَيْتِ؟ - لَا، مَا تَعَشَيْتِ بَعْدَ. أُرِيدُ أَنْ أَتَعَدَّى. أَتُرِيدُ أَنْ تَتَعَشَى؟ تَعْدَيْنَا ثُمَّ أَحَدُنَا كُتِبْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَبَعْدَ الرَّجُوعِ مِنْهَا تَعَشَيْنَا فَتَقْرَأْنَا دُرُوسَنَا ثُمَّ نَمْنَا. كَانَتْ إِنْعَامٌ فِي الْحَدِيقَةِ. عَادَتْ إِنْعَامٌ إِلَى الْبَيْتِ. فِي يَدِ إِنْعَامٍ إِنْعَامٌ. إِنْعَامٌ تَقُولُ: أَطِيعُ أَبِي وَأَسَاعِدُ أُمِّي. يَا أَحْمَدُ أَطِيعْ أَبَاكَ. يَا فَاطِمَةُ سَاعِدِي أُمَّكَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

33-дарс: Сен нима учун мендан сўраяпсан? Сен нима учун бошқа одамдан сўрамаяпсан? Сен нима учун ҳозир сўраяпсан? Нима учун кеча сўрамадинг? Бу китоб қайси тилда? Бу китоб араб тилида. Сен араб тилини биласанми? Ҳа биламан. Сен араб тилини яхши биласанми? Ҳа яхши биламан. Сен уни қачон ўргангансан? Институтда ўқиган пайтимда. Бу шкаф араб тилидаги китоблар учун, бу шкаф форс тилидаги китоблар учун, бу шкаф эса газета ва журналлар учун. Сен тушликдан олдин қаерда эдинг? Тушликдан сўнг қаерга борасан? Қўлингдаги нима? Менинг қўлимда идиш. Идишдаги нима? Унда сут бор. Сен ўқитувчингга кулоқ соласанми? Сен ота-онангга кулоқ соласанми? Ҳа мен уларнинг ҳаммаларига кулоқ соламан. Сен қандай китобни хоҳлайсан? Сен қайси чет тилини биласан? Яқинингиздаги магазин қандай? Сен қайси хонада яшайсан?

34

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

سَمَكٌ، أَسْمَاكٌ. مِئْشَةٌ. سَمَّاكٌ، (ون). نَهْرٌ، أَنْهَارٌ. بَحْرٌ، بَحَارٌ. بُحَيْرَةٌ، (ات). ذُبَابٌ، ذُبَابٌ. شُكْرًا لَكَ. حَبْرٌ، أَخْبَارٌ. بِحَمْدِ اللَّهِ. قِرَاءَةٌ. كِتَابَةٌ. عِلْمٌ. كُلُّ يَوْمٍ. عَادَةٌ. أَوَّلَ أَمْسٍ. بَعْدَ غَدٍ. عَصِيٌّ، عِصِيٌّ. عَاشَ، يَعِيشُ، عِشَ، عَيْشٌ.

صَادَ، يَصِيدُ، صَيْدٌ، صَيْدٌ.
 طَرَدَ، يَطْرُدُ، أُطْرِدُ، طَرْدٌ.
 سَبَحَ، يَسْبَحُ، اسْبَحْ، سَبَاحَةٌ.

التَّصَوُّصُ

فِي يَدِ مُنْذِرٍ مَنَشَّةٌ. مُنْذِرٌ يَطْرُدُ الذُّبَابَ بِالْمَنَشَّةِ. قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: مَاذَا تَفْعَلُ يَا مُنْذِرُ؟ قَالَ مُنْذِرٌ: أَنَا أُطْرِدُ الذُّبَابَ بِالْمَنَشَّةِ. مَالِكٌ سَمَّاكَ. مَالِكٌ يَصِيدُ السَّمَكَ فِي الْبُحَيْرَةِ وَيَبِيعُهُ فِي السُّوقِ. لَحْمُ السَّمَكِ لَذِيذٌ وَنَافِعٌ. أَيْنَ يَعِيشُ السَّمَكُ؟ - بَعْضُ الْأَسْمَاكِ يَعِيشُ فِي النَّهْرِ وَبَعْضُهَا يَعِيشُ فِي الْبَحْرِ أَوْ الْبُحَيْرَةِ. أَيْنَ يَسْبَحُ السَّمَكُ؟ - السَّمَكُ يَسْبَحُ فِي الْمَاءِ. مَاذَا تَرْسُمُ عَلَى الْوَرَقِ يَا وَلِيدُ؟ - أَرْسُمُ حِمَارًا وَعَلَى الْحِمَارِ وَالدَّاءِ فِي يَدِهِ عَصَا. رَسَمَ التَّلْمِيذُ عَلَى اللَّوْحِ عِلْمًا وَكَتَبَ عَلَيْهِ "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ". أَنْتَ عَلَّمْتَنَا الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ شُكْرًا لَكَ يَا أَسْتَاذَ، فَأَنْتَ مُعَلِّمُنَا. كُلُّنَا الْآنَ بِحَمْدِ اللَّهِ نَقْرَأُ وَنَكْتُبُ. نَحْنُ نَلْعَبُ بَعْدَ الدَّرُوسِ وَلَا نَلْعَبُ قَبْلَهَا عَادَةً. أَيْنَ سَمِعْتَ هَذَا الْخَبَرَ الْجَدِيدَ؟ سَمِعْتُهُ فِي الرَّادِيُو. مَتَى سَمِعْتَهُ؟ - سَمِعْتُهُ أَوَّلَ أَمْسٍ. مَتَى تَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ لِصَيْدِ السَّمَكِ؟ - أَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ لِصَيْدِ السَّمَكِ بَعْدَ غَدٍ. بَأَيَّةِ لُغَةٍ هَذَا الْكِتَابُ؟ - هَذَا الْكِتَابُ بِلُغَتِنَا. كُلَّ يَوْمٍ نَذْهَبُ إِلَى الْبُحَيْرَةِ وَنَصِيدُ فِيهَا السَّمَكَ ثُمَّ نَبِيعُهُ فِي السُّوقِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

34-дарс: Унинг уйи қайси? Сенинг хонанг қайси хонада? Пашша кўпдир. Пашша ўлдирадиганни олиб уларни у билан ҳайдаб юбор. Бу инглиз газетаси. Бу газетада дунёдаги мусулмонлар ҳақида янги хабарлар бор. Сен ўқиш ва ёзишни биласанми? Ҳа биламан. Сени ким ўқитган? Мен мактабда ўқиганман. Сен бугун дарёга балиқ овлагани бордингми? Йўқ мен у ерга бугун бормадим, мен кеча ҳам бормаган эдим, мен у ерга ўтган куни борган эдим, мен у ерга яна индинга бораман. Сиз балиқни қаерда сотасиз? Биз балиқни бозорда сотамиз. Сиз одатда қачон ўйнайсиз? Эрталаб биз мактабга борамиз, дарсдан сўнг уйга қайтамиз, уйда тушлик қиламиз, тушликдан сўнг ҳовлига ўйнаш учун чиқамиз. Сизда қандай янгиликлар бор? Бизда янгиликлар кўп. Сиз уларни қаердан

эшитдингиз? Биз ҳар куни кўп газета ва журнал ўқиймиз ва улардан янгиликларни билиб оламиз. Уйимиз яқинида кўл бор. Мен ва акам илиқ кунда кўлда сузамиз, балиқ тутамиз, югурамиз, ўйнаймиз, кейин ўтирамыз ва дарсимизни ўқиймиз.

35

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

مَلْعَبٌ، مَلَاعِبٌ. كُرَّةُ الْقَدَمِ. دِينَ، أَدْيَانٌ. يَوْمٌ، أَيَّامٌ. يَوْمُ الْعِيدِ. خَشْيَةٌ. أَحَبُّ. طَالِبٌ، طَالِبَةٌ. طَالِبَةٌ، (ات). انْتِهَاءٌ. صَلَاتٌ، صَلَوَاتٌ. عِيدٌ، أَعْيَادٌ. عِيدُكَ مُبَارَكٌ. عِيدُكُمْ مُبَارَكٌ. دَارٌ، يَدُورٌ، دُرٌّ، دَوْرَانٌ. تَهْنِئَةٌ. صَلَاةُ الْعِيدِ. كَثِيرًا. اللَّهُ يَرْعَاكَ.

النُّصُوصُ

أَبُو نَبِيلٍ يَزْرَعُ فِي الْحَقْلِ وَنَبِيلٌ يَزْرَعُ مَعَهُ وَيُسَاعِدُهُ. قَالَ لَهُ نَبِيلٌ: أَنْتَ تَزْرَعُ يَا أَبِي وَأَنَا أَسَاعِدُكَ. فَقَالَ لَهُ أَبُوهُ: نَعَمْ، يَا وَلَدِي، شُكْرًا لَكَ، اللَّهُ يَرْعَاكَ، أَنْتَ سَاعَدْتَنِي كَثِيرًا. هَذَا الْبَيْتُ خَشْيَةٌ وَهَذِهِ الْخِزَانَةُ خَشْيَةٌ. مَنْ أَنْتَ؟ - أَنَا طَالِبٌ. وَهَلْ أُحْتَكِ طَالِبَةٌ أَيْضًا؟ - نَعَمْ هِيَ طَالِبَةٌ أَيْضًا. هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ فِي الْمَعْهَدِ؟ - لَا، أَنَا طَالِبٌ فِي الْجَامِعَةِ. أَيْنَ جَامِعَتُكُمْ؟ - جَامِعَتُنَا قُرْبَ الْمَلْعَبِ. طَالِبُ جَامِعَتِنَا الْآنَ فِي الْمَلْعَبِ يَلْعَبُونَ بِكُرَّةِ الْقَدَمِ. طَالِبُ جَامِعَتِنَا كُلُّهُمْ نُشَطَاءٌ مُجْتَهِدُونَ وَكُلُّهُمْ مُسْلِمُونَ يُحِبُّونَ دِينَ الْإِسْلَامِ وَيُحِبُّونَ شِعَارَ الْإِسْلَامِ. فِي أَيِّ دِينٍ أَنْتَ؟ - الْحَمْدُ لِلَّهِ، أَنَا عَلَى دِينِ الْإِسْلَامِ. أَتُحِبُّ شِعَارَ الْإِسْلَامِ؟ - نَعَمْ، أُحِبُّهُ كَثِيرًا. نَحْنُ مُسْلِمُونَ وَنَحْنُ نُحِبُّ اللَّهَ وَنُحِبُّ الرَّسُولَ وَنُحِبُّ الْإِسْلَامَ وَنُحِبُّ الشُّعَارَ وَنُحِبُّ الْمَدْرَسَةَ وَنُحِبُّ الْمَسْجِدَ وَنُحِبُّ الصَّلَاةَ. عِيدُكَ مُبَارَكٌ يَا هَاشِمُ! وَعِيدُكَ أَنْتَ. أَيْنَ نَذَهَبُ فِي يَوْمِ الْعِيدِ؟ - نَذَهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ لِصَلَاةِ الْعِيدِ وَبَعْدَ انْتِهَاءِ الصَّلَاةِ نَدُورُ عَلَى بَيْتِ أَصْدِقَائِنَا لِتَهْنِئَتِهِمْ بِالْعِيدِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

35-дарс: Сен кимсан? Мен талабаман. Қаерда ўқийсан? Мен университетда ўқийман. Ким у (м.с.). У менинг хотиним. У ҳам талаба. Стадион қаерда. Стадион бу ердан узокда, нима

қилмоқчисан? У ерга бориб футбол ўйнамоқчиман. Мен футболни яхши кўраман. Биз ҳар куни мактаб стадионида футбол ўйнаймиз. Мактабимиз стадиони янги ва чиройли. Байраминг билан, Нодир. Байраминг билан, Муҳаммад. Қаерга кетаяпсан? Мен ҳайит намозига масжидга кетяпман. Сен ҳам мен билан у ерга борасанми? Ҳа мен ҳам у ерга бораман. Сенинг дининг қандай? Диним Ислом. Динингни яхши кўрасанми? Ҳа мен Ислом динини яхши кўраман. Уйимиз ёғочдан ва биз ёғоч уйда яшаймиз. Намоз тугагандан сўнг акаларимизникига уларни байрам билан табриклаш учун борамизми? Ҳа борамиз.

36

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

سَاعَةٌ، (ات). طَبِيبٌ، أَطِبَاءٌ. مَرِيضٌ، مَرَضِيٌّ. سَطَّلَ سَطُولًا. حِكَايَةٌ، (ات). عَمٌّ، أَعْمَامٌ. هَدِيَّةٌ، هَدَايَا. سَنَةٌ، سَنَوَاتٌ. وَقْتُ، أَوْقَاتٌ. ضَعِيفٌ، ضَعَفَاءٌ. صَبَاحِيٌّ. مَاضٍ. وَلِذَلِكَ. السَّنَةُ الْمَاضِيَّةُ. نَهَارُكَ سَعِيدٌ. أَهْلًا وَسَهْلًا. دَخَلَ الْجَامِعَةَ. إِنَّ. إِنَّهُ. أَمَا قَرَأَ؟ أَمَا قُلْتُ لَكَ؟ زَارَ، يَزُورُ، زُرَ، زِيَارَةٌ.

النُّصُوصُ

فِي يَدِ زُهْرَةَ سَطَّلَ وَفِي السَّطَّلِ لَبْنٌ. بَعْدَ الْعَدَاءِ نَذَهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِتَلْعَبَ بِكُرَّةِ الْقَدَمِ. هَلْ مَعَكَ سَاعَتُكَ؟ - لَا، سَاعَتِي لَيْسَتْ مَعِي بَلْ هِيَ فِي حُجْرَتِي عَلَى مَكْتَبِي. أَيُّ يَوْمٍ هَذَا؟ - هَذَا يَوْمُ الْعِيدِ، هَذَا الْيَوْمُ لِلْمُسْلِمِينَ. مِنْ أَيْنَ سَمِعْتَ هَذِهِ الْحِكَايَةَ؟ - قَرَأْتُهَا فِي الْجَرِيدَةِ الصَّبَاحِيَّةِ. بَيْتُ عَمِّي قُرْبَ النَّهْرِ. زُرْتُ عَمِّي وَقُلْتُ لَهُ: نَهَارُكَ سَعِيدٌ يَا عَمِّي، فَقَالَ لِي: وَنَهَارُكَ يَا سَهِيلُ، أَهْلًا وَسَهْلًا بِكَ، عِنْدِي لَكَ هَدَايَا. فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ فِي الْمَعْهَدِ. فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ مُحْتَهِدَةٌ نَشِيطَةٌ تُحِبُّ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ. دَخَلْتُ الْمَعْهَدَ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَّةِ وَقَبْلَ ذَلِكَ دَرَسْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ. فَاطِمَةُ الْآنَ مَرِيضَةٌ. أَمَا ذَهَبْتَ إِلَى الطَّبِيبِ؟ - لَا، مَا ذَهَبْتُ إِلَى الطَّبِيبِ إِنَّهَا ضَعِيفَةٌ جَدًّا، وَلِذَلِكَ مَا ذَهَبْتُ إِلَى الدُّرُوسِ وَمَا خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ. نَادِيَةُ فَتَاةٍ نَشِيطَةٌ عِنْدَهَا كُرَّةٌ تَلْعَبُ بِهَا وَعِنْدَهَا سَاعَةٌ تَعْرِفُ بِهَا الْوَقْتَ، السَّاعَةُ هَدِيَّةٌ مِنْ أَبِيهَا لَهَا فِي يَوْمِ الْعِيدِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

36-дарс: Институтга қачон кирдинг? Мен институтга ўтган йили кирдим. Сен институтга кирмоқчимисан? Бу йил хоҳламаяпман. Худо хоҳласа, кейинги йилга кираман. Шу кунларда мактабга бордингми? Мен касал эдим, шунинг учун кеча, ўтган куни ва бугун мактабга бормадим. Бу китобни ўқи! Унда кўп хикоялар бор. Отамиз касал ва нимжон, шунинг учун у уйдан чиқмайди. Бугун сени ким зиёрат қилди. бошқа шаҳардаги акам. Сен қачон уни зиёрат қиласан? Мен келаси ойда уни зиёрат қиламан. Хайрли кун, Саид. Хайрли кун, Довуд. Уйдаминг? Ҳа уйда эдим. Бу мендан сенга совға. Соатларинг қани? Сен уларни қаердан олдинг? Соатлар бир арабнинг совғаси. Менда тонгги газета, унда янгиликлар бор, сен уларни ўқийсанми? Амаким врач. Амакиларим врач. Бу ҳикояни эшитдингми? йўқ эшитмадим. Эшитишни хоҳлайсанми? Ҳа хоҳлайман. Ёнимга ўтир.

37

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ الْمُفْرَدَاتُ

الْكُرَّةُ الطَّائِرَةُ. الْكُرَّةُ السَّلَّةُ. مِقْصٌ. زَهْرِيَّةٌ، (ات). رِيَاضَةٌ، (ات). رِيَاضِيٌّ، (ون). فُرْصَةٌ، فُرْصٌ. طَيَّارَةٌ، (ات). أَرْضِيَّةٌ. حَائِطٌ، حَيْطَانٌ. صَيَّادُ السَّمَكِ. شَيْصٌ، شُصُوصٌ. بَسَاطٌ، بُسْطٌ. حَرِيْطَةٌ، حَرَائِطٌ. زَاوِيَةٌ، زَوَايَا. جُغْرَافِيٌّ. حَرِيْطَةٌ جُغْرَافِيَّةٌ. عَرِيضٌ. مَدَوْرٌ. فِي الْعَدِ.
قَصٌّ، يَقْصُ، قُصٌّ، قَصٌّ.
رَأَى، يَرَى، رَ، رُؤْيَةٌ.
عَمِلَ، يَعْمَلُ، اِعْمَلْ، عَمَلٌ.

التَّصُوصُ

هَلْ أَنْتَ رِيَاضِيٌّ؟ - نَعَمْ، أَنَا رِيَاضِيٌّ. أَتُحِبُّ الرِّيَاضَةَ؟ - أَجَلٌ، أُحِبُّهَا. ذَهَبَ الرِّيَاضِيُّونَ إِلَى

مَلَعَبِ الْمَدِينَةِ لِيَلْعَبُوا بِالْكُرَةِ الطَّائِرَةِ. قَاسِمٌ تَلْمِيذٌ مُجْتَهِدٌ يَقْرَأُ وَيَكْتُبُ فِي الدَّرْسِ وَيَلْعَبُ فِي الْفُرْصِ. عِنْدَ قَاسِمٍ مَقْصٌ يَقْصُ بِهِ الْوَرَقَ وَيَعْمَلُ مِنْهُ طَيَّارَةً. أَخَذْتُ مَقْصًا وَقَصَصْتُ بِهِ الْوَرَقَ. هَلْ كُنْتُ عِنْدَ الْأُسْتَاذِ فِي غُرْفَتِهِ؟ - نَعَمْ، كُنْتُ. وَمَاذَا رَأَيْتَ فِيهَا؟ - رَأَيْتُ فِيهَا طَاوِلَةً مُدَوَّرَةً عَلَيْهَا زَهْرِيَّةٌ، وَعَلَى الطَّاوِلَةِ رَأَيْتُ كُتُبًا وَمَجَلَّاتٍ مُخْتَلِفَةً أَيْضًا، وَرَأَيْتُ عَلَى الْحَائِطِ خَرِيْطَةً جُغْرَافِيَّةً وَعَلَى الْأَرْضِيَّةِ بَسَاطًا جَمِيْلًا عَرِيضًا، وَرَأَيْتُ فِي زَاوِيَةِ الْعُرْفَةِ رُفُوفًا عَلَيْهَا كُتُبٌ كَثِيرَةٌ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. أَيْنَ يَجْلِسُ الْأُسْتَاذُ؟ - عِنْدَ قِرَاءَةِ الْكُتُبِ وَالْمَجَلَّاتِ وَالْجَرَائِدِ يَجْلِسُ عَادَةً عَلَى الدِّيْوَانِ وَعِنْدَ الْكِتَابَةِ يَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَرَاءَ الْمَكْتَبِ. أَنَا صَيَّادُ السَّمَكِ وَعِنْدِي شِصٌّ أَذْهَبُ بِهِ إِلَى النَّهْرِ وَأَصِيدُ بِهِ السَّمَكَ وَفِي الْعَدِ أَذْهَبُ بِالسَّمَكِ إِلَى السُّوقِ وَأَبِيعُهُ فِي السُّوقِ. تَعَالَ نَجْلِسْ عَلَى هَذَا الْبَسَاطِ الْعَرِيضِ. تَعَالُوا نَذْهَبْ إِلَى مَلْعَبِ الْمَدْرَسَةِ لِنَلْعَبَ بِالْكُرَةِ الطَّائِرَةِ أَوْ كُرَةِ السَّلَّةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

37-дарс: Сен кимсан? Мен спортчиман. Спортни яхши кўрасанми? Ҳа жуда яхши кўраман. Полда нима бор? Полда гилам бор, гилам катта ва кенг, жуда чиройли. Биз ҳар куни шу гиламда ўтирамиз, дарсларимизни ўқиймиз, дарслардан сўнг чой, қаҳва ёки сут ичамиз. Хонанг деворидаги нима? Хонам деворидаги расм. Харита – жўғрофий. Амаким балиқчи. Унда қармоқлар кўп. Менда ҳам битта қармоқ бор. Сенда қайчи борми? Хонамнинг поли ёғочдан. Кел бу ерга ўтирамиз. Кел акамга хат ёзамиз. Кел қармоқ олиб, дарёга балиқ овлашга борамиз. Думалоқ столда ваза, вазада чиройли атиргул бор. Бу атиргуллар боғимиздан. Ҳамма студентлар шаҳар стадионида, улардан баъзилари волейбол ўйнашяпти, баъзилари эса, ўриндикда ўтириб, волейбол томоша қилишяпти.

38

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْثَّلَاثُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

صُنْدُوقٌ، صِنَادِيقٌ. قُفْلٌ، أَقْفَالٌ. مِفْتَاحٌ، مِفْتَاحٌ. حِنْطَةٌ. طَمَاطِمٌ. بَطَاطِسٌ. رَبٌّ، أَرْبَابٌ. إِلَهٌ، إِلَهَةٌ. نَبِيٌّ، أَنْبِيَاءٌ. مُؤْمِنٌ، (وَن). لُعْبَةٌ، لُعْبٌ. نَقْدٌ، نُقُودٌ. حُضْرٌ، حُضُرَاتٌ. وَغَيْرُهَا مِنَ الْخُضْرَوَاتِ. مَكَّةٌ.

الْمَدِينَةَ. إِسْمٌ ، أَسْمَاءُ. مَا اسْمُكَ؟ وَوُلِدَ. دُفِنَ.
فَرِحَ، يَفْرَحُ، إِفْرَاحٌ، فَرَحٌ.
مَاتَ، يَمُوتُ، مِيتٌ، مَوْتٌ.

التَّصْوِصُ

مَنْ رَبُّكَ؟ - رَبِّي اللَّهُ. مَنْ إِلَهُكَ؟ - إِلَهِي اللَّهُ. وَمَنْ نَبِيِّكَ؟ - نَبِيِّ مُحَمَّدٍ. وَمَا دِينُكَ؟ - دِينِي
الْإِسْلَامَ. مَنْ إِخْوَتُكَ؟ - إِخْوَتِي الْمُسْلِمُونَ وَالْمُؤْمِنُونَ. وَمَنْ أَخَوَاتُكَ؟ - أَخَوَاتِي الْمُسْلِمَاتُ
الْمُؤْمِنَاتُ. اللَّهُ رَبُّ النَّاسِ جَمِيعًا، وَاللَّهُ النَّاسِ جَمِيعًا وَمُحَمَّدٌ نَبِيُّ النَّاسِ جَمِيعًا وَالْإِسْلَامُ دِينُ النَّاسِ
جَمِيعًا. أَأَيْنَ وُلِدَ نَبِينَا مُحَمَّدٌ (صَلَعَم)؟ - وُلِدَ نَبِينَا مُحَمَّدٌ (صَلَعَم) فِي الْمَكَّةِ. أَأَيْنَ مَاتَ مُحَمَّدٌ وَأَيْنَ
دُفِنَ؟ - هُوَ مَاتَ وَ دُفِنَ فِي الْمَدِينَةِ. مَا اسْمُ أَبِيهِ؟ - اسْمُ أَبِيهِ عَبْدُ اللَّهِ. مَا اسْمُ أُمِّهِ؟ - اسْمُ أُمِّهِ آمِنَةُ.
نَبِينَا هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ.

قَالَ سَالِمٌ: عِنْدِي صُنْدُوقٌ فِيهِ لُعْبِي وَفِيهِ نُقُودِي، وَلَهُ قُفْلٌ وَمِفْتَاحٌ، آخِذُ الْمِفْتَاحَ وَأَفْتَحُ الصُّنْدُوقَ
ثُمَّ أَلْعَبُ مَعَ صَدِيقِي صَالِحٍ وَنَفْرَحُ. عِنْدَمَا سَمِعْتُ خَبَرَ أَخِي مِنَ الْمَعْهَدِ فَرِحْتُ جِدًّا. مَاذَا زَرَعَ
الْفَلَاحُونَ فِي الْحَقْلِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ؟ - زَرَعُوا فِيهِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ الْحِنْطَةَ وَالْبَطَاطِسَ وَالطَّمَّاطِمَ
وغيرها مِنَ الْخَضِرَوَاتِ. مَا اسْمُكَ؟ - اسْمِي أَحْمَدُ. مَا اسْمُ مَدِينَتِكَ؟ - اسْمُ مَدِينَتِي سَمَرْقَنْدُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

38-дарс: Менга айтчи? Раббинг ким? Раббим Аллоҳ.
Пайғамбаринг ким? Пайғамбарим Муҳаммад соллаллоҳу
алайҳи васаллам. Муҳаммад соллаллоҳу алайҳи васалламнинг
оталари ким? Муҳаммад соллаллоҳу алайҳи васалламнинг
оталари Абдуллоҳ. Муҳаммад соллаллоҳу алайҳи
васалламнинг боболари ким? Муҳаммад соллаллоҳу алайҳи
васалламнинг боболари Абдулмутталиб. Муҳаммад
соллаллоҳу алайҳи васалламнинг амакилари ким? Муҳаммад
соллаллоҳу алайҳи васалламнинг амакилари Абутолиб.
Пайғамбарнинг биринчи аёлларининг исми нима? Унинг
исми Хадича. Пайғамбарнинг оналарининг исмлари нима?
Унинг исми Омина. Айтчи, пайғамбаримиз қаерда туғилиб,
қаерга дафн этилганлар? У зот Маккада туғилиб, Мадинага

дафн этилди. Пулларим сандикда. Менинг сандиғим ёпиқ. Унда катта қулф бор, унинг калити менда. Бу йил биз далага картошка, помидор ва бошқа сабзавотлар экамиз. Биз сабзавотларни яхши кўрамиз. Исминг нима? Исминим Ҳорун. Акангнинг исми нима? Унинг исми Мусо. Пулинг борми? Пулим озгина ва улар сандикда.

39

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

عُلْبَةٌ، عُلْبٌ، حَبْلٌ، حَبَالٌ، كَيْسٌ، أَكْيَاسٌ، قَمَحٌ، شَعِيرٌ، صُورَةٌ، صُورٌ، حَوْضٌ، أَحْوَاضٌ، حَوْضٌ
السَّبَّاحَةُ، حَشِيشٌ، صَبْغٌ، أَصْبَاغٌ، عُلْبَةٌ أَصْبَاغٌ، حَيَوَانٌ، (ات)، حِصَانٌ، حُصْنٌ، طَعَامٌ، أَطْعَمَةٌ، لَوْنٌ،
أَلْوَانٌ، فُطُورٌ، صَمْعٌ، صَعْرٌ، فِي الصَّعْرِ سَبَّاحَةٌ، وَاسِعٌ، عَمِيقٌ، وَقْتِ الْفَرَاحِ، قَدَمٌ، الصَّقِ، تَعَلَّمَ، تَعَلَّمَ.
حَمَلٌ، يَحْمِلُ، إِحْمِلُ، حَمَلٌ.
رَبَطٌ، يَرْبِطُ، إِرْبِطُ، رَبَطٌ.
صَبَغٌ، يَصْبِغُ، إِصْبِغُ، صَبَغٌ.

التُّصُوصُ

لِحَمَّادٍ حِصَانٌ، الْحِصَانُ كَبِيرٌ. حَمَّادٌ يَرْكَبُ الْحِصَانَ وَيَخْرُجُ مِنْ دَارِهِ. وَيَذْهَبُ إِلَى الْحَقْلِ.
الْحِصَانُ حَيَوَانٌ مُفِيدٌ فَهُوَ يَحْمِلُ الْأَكْيَاسَ. فِي الْأَكْيَاسِ قَمَحٌ وَشَعِيرٌ. يَا رَشِيدُ، سَاعِدْنِي عَلَى الْحَمْلِ.
هَذَا الْكَيْسُ إِلَى السِّيَارَةِ. فَاطِمَةُ تَرْبِطُ الْحِصَانَ بِالْحَبْلِ وَتُقَدِّمُ إِلَيْهِ الْحَشِيشَ. وَالْحِصَانُ يَأْكُلُ الْحَشِيشَ.
أُمَّنَا تُقَدِّمُ لَنَا الطَّعَامَ وَنَحْنُ نَأْكُلُهُ. زَوْجَتِي قَدَّمَتْ لَنَا فُطُورًا وَنَحْنُ أَكَلْنَاهُ. عِنْدِي عُلْبَةٌ أَصْبَاغٍ، أَرَسُمُ
وَقْتِ الْفَرَاحِ وَأَصْبِغُ الصُّورَ بِالْوَانِ مُخْتَلِفَةٍ ثُمَّ الصَّقِ الصُّورَةَ بِالصَّمْعِ فِي دَفْتَرِي. هَذَا الصَّمْعُ جَدِيدٌ
وَجِيدٌ. فِي مَدِينَتِنَا حَوْضُ السَّبَّاحَةِ، فَتِيَانُ الْمَدِينَةِ يَذْهَبُونَ إِلَى حَوْضِ السَّبَّاحَةِ وَيَسْبَحُونَ فِيهِ. فِي سَاحَةِ
دَارِنَا أَيْضًا حَوْضُ السَّبَّاحَةِ، حَوْضُ السَّبَّاحَةِ وَاسِعٌ وَعَمِيقٌ. أَنَا وَهَاشِمٌ نَسْبَحُ فِي الْحَوْضِ وَنَلْعَبُ
وَنَرُكِّضُ بَعْدَ السَّبَّاحَةِ. نَحْنُ نُحِبُّ السَّبَّاحَةَ، السَّبَّاحَةُ نَافِعَةٌ. هَاشِمٌ تَعَلَّمَ السَّبَّاحَةَ فِي صِعْرِهِ وَأَنَا أَيْضًا
تَعَلَّمْتُ السَّبَّاحَةَ فِي صِعْرِي. تَعَلَّمَ السَّبَّاحَةَ فِي صِعْرِكَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

39-дарс: Бизда от бор. У далада ишлайди, юк ташийди ва биз уни минамиз. От – жуда фойдали хайвон. Қизим, арқонни ол, отни боғла ва унга арпа бер. Сенда бир қути бўёқ борми? Ҳа менда бир қути бўёқ бор. Ҳовлингиздаги бассейн чуқурми? Ҳа жуда чуқур. Унда сув кўп. Мен бассейнда сузаман. Сузишга болалигимда ўрганганман. Сузишни менга катта акам ўргатган. Болалар, сузишни ўрганинг, сузиш жуда фойдали. Елим билан қоғозни елимладим. Зухра расм чизди, кейин уни турли рангларга бўяди ва деворга ёпиштирди. Бўш вақтингда нима қиласан? Одатда мен бўш вақтимда радио эшиттиришларини тинглайман. Бу қоплардаги нима? Уларда буғдой бор. Бу арқон узун. Бу арқон билан эшак, хўкиз ва сигирни боғлаймиз.

40

الدَّرْسُ الْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

أَسَدٌ، أُسُودٌ. نَمْرٌ، نُمُورٌ. قِرْدٌ، قِرَدَةٌ. دُبٌّ، دُبِيَّةٌ. ذَيْبٌ، ذِيَابٌ. غَزَالٌ، غِزْلَانٌ. ذُبَابَةٌ، (ات). عَنَكَبُوتٌ، عَنَّاكِبٌ. نَسِيجٌ العَنَكَبُوتِ. شَبَكَةٌ، (ات). رَوْضَةٌ، رِيَاضٌ. حَيْطٌ، حَيْوُطٌ. نَسَاجٌ، (ون). حَشْرَةٌ، (ات). وَحْشِيٌّ. دَقِيقٌ. لَطِيفٌ. حِكَايَةٌ لَطِيفَةٌ. طِفْلٌ، أَطْفَالٌ. رَوْضَةٌ الأَطْفَالِ. حَدِيقَةُ الحَيَوَانَاتِ. بَيْتُ العَنَكَبُوتِ. عَيْنٌ، عِيُونٌ.

نَسَجَ، يَنْسِجُ، أَنْسَجَ، نَسَجٌ.

وَقَعَ، يَقَعُ، قَعٌ، وَقُوعٌ.

ضَحِكَ، يَضْحَكُ، إِضْحَكَ، ضَحِكٌ.

وَتَبَّ، يَتَبُّ، تَبٌّ، وَتُوبٌ.

التُّصُوصُ

زُرْنَا حَدِيقَةَ الحَيَوَانَاتِ. فِي الحَدِيقَةِ غَزَالٌ وَفِيهَا أُسَدٌ وَنَمْرٌ وَفِيهَا ذَيْبٌ وَدُبٌّ وَفِيهَا قِرْدٌ وَفِيهَا غَيْرُهَا مِنَ الحَيَوَانَاتِ الوَحْشِيَّةِ. الأَسَدُ حَيَوَانٌ وَحْشِيٌّ وَالنَّمْرُ وَالدَّبُّ وَالدَّبُّ وَالقِرْدُ كُلُّهَا حَيَوَانَاتٌ

وَحَشِيَّةٌ. الْعَزَالُ صَغِيرٌ وَجَمِيلٌ وَعَيْنُهُ وَاسِعَةٌ. الْعَزَالُ يَقْفِزُ وَيَلْعَبُ. أَنَا أَحِبُّ الْعَزَالَ. أُطْعِمُ الْعَزَالَ الْخُبْزَ مِنْ يَدِي. ذَهَبَ ضِيَاءٌ إِلَى الرَّوْضَةِ وَلَعِبَ مَعَ الْأَطْفَالِ ثُمَّ جَلَسَ هُوَ وَالْأَطْفَالُ لِلْغَدَاءِ وَبَعْدَ الْغَدَاءِ سَمِعُوا مِنَ الْمُعَلِّمَةِ حِكَايَةً لَطِيفَةً عَنِ الْقُرُودِ فَفَرِحُوا جَمِيعًا وَضَحِكُوا. الْعَنْكَبُوتُ نَسَاجٌ مَاهِرٌ يَنْسِجُ بَيْتَهُ مِنْ خُطُوتٍ دَقِيقَةٍ. بَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ شَبَكَةٌ يَصِيدُ بِهَا الْحَشْرَاتِ. وَقَعَتْ ذُبَابَةٌ فِي نَسِيجِ الْعَنْكَبُوتِ فَوَثَبَ عَلَيْهَا الْعَنْكَبُوتُ وَصَادَهَا. أَتَيْنَ يَكُونُ ابْنُكُمْ الصَّغِيرُ عِنْدَمَا تَذْهَبُ أَنْتَ إِلَى الْمَعْمَلِ وَتَذْهَبُ زَوْجَتُكَ إِلَى الْحَقْلِ؟ - ابْنُنَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ يَكُونُ فِي رَوْضَةِ الْأَطْفَالِ. وَفِي الْمَسَاءِ عِنْدَمَا نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ نَأْخُذُهُ مِنْهَا. يَا زُهْرَةَ، هَلْ أَطْعَمْتَ طِفْلَكَ؟

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

40-дарс: Ҳайвонот боғига қачон бордингиз? Ҳайвонот боғида қандай ҳайвонлар бор? Кийик, шер, йўлбарс ва маймун – ёввойи ҳайвонлар. Саида товуқларга арпа бер. Мен ҳўкизларни сомон билан боқдим. Мушукка нон бердингми? Йўқ ҳали бермадим. Болам болалар боғчасида. Бу – қизиқ ҳикоя. Мен сендан ўша ҳикояни яна бир бор эшитмоқчиман. Мен қизиқ ҳикояларни яхши кўраман. Бу яхши китоб, унда ёввойи ҳайвонлар ҳақида: шер, йўлбарс ҳақида ва бошқа ҳикоялар бор. Пашша қаерга тушди? Пашша ўргимчак тўрига тушди. Шунда пашшага ким ташланди? Пашшага ўргимчак ташланди. Нега куляпсан. Нега йиғлаяпсан? Менинг хонамда ўргимчаклар йўқ. Мен тикувчиман ва менинг опам ҳам тикувчи. Биз балиқ овлаш учун тўр тўқияпмиз. Ўргимчак – ҳашарот. Пашша ҳам – ҳашарот. Ҳайвонот боғи қаерда жойлашган? Кел у ерга борамиз ва кичик укангни ҳам ўзимиз билан олиб борамиз. Эшит сенга нима дейман: бугун байрам, бугун ҳайвонот боғи ишламайди, тушундингми? Ҳа тушундим.

41

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

جِهَازُ التَّلْفُونِ (الِهَاتِفُ). الِهَاتِفُ الْمَحْمُولُ (الْحَوَالُ). تَلْفِزِيُونُ، (ات). جِهَازُ الرَّادِيُو. آلَةُ الْحِسَابِ (كَمْبِيُوْتَرُ). مَطْبَخُ، مَطَابِخُ. مِصْعَدُ، مِصَاعِدُ. أَثَاثُ، (ات). وَسَطُ. فِي وَسَطِ الْمَدِينَةِ. زَاوِيَةٌ، زَوَايَا. نَظِيفُ. مُرَبَّعُ. لِمَ؟ لِأَنَّهُ. تَقْرِيْبًا. لَكِنَّ. لَكِنَّهُ. هَكَذَا. لَمْ يَقْرَأْ. أَتَدْرِي؟ لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ.
بَكِي، يِنِكِي، اِبْنِكِ، بُكَاءُ.
ضَرْبَ، يَضْرِبُ، اِضْرِبْ، ضَرْبُ.

النُّصُوصُ

هَلْ عِنْدَكُمْ تَلْفِزِيُونُ؟ - نَعَمْ، عِنْدَنَا تَلْفِزِيُونُ. كَانَ الْيَوْمَ فِي التَّلْفِزِيُونِ فَلَمْ حَدِيدُ عَنْ حَيَاةِ نَبِينَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. هَلْ غُرْفَتِكَ كَبِيرَةٌ؟ - لَا، بَلْ هِيَ صَغِيرَةٌ لَكِنَّهَا نَظِيفَةٌ. مَاذَا يُوجَدُ فِي غُرْفَتِكَ مِنَ الْأَثَاثِ؟ - تُوجَدُ فِي غُرْفَتِي خِرَازَةٌ كُتُبٍ وَدِيَوَانٌ وَثَبْرٌ وَطَاوِلَةٌ مُرَبَّعَةٌ عَلَيْهَا جِهَازُ رَادِيُو وَجِهَازُ التَّلْفُونِ وَالِهَاتِفُ الْمَحْمُولُ، وَطَاوِلَةٌ صَغِيرَةٌ أُخْرَى مُدَوَّرَةٌ فِي زَاوِيَةِ الْعُرْفَةِ عَلَيْهَا جِهَازُ التَّلْفِزِيُونِ. هَلْ الْمَطْبَخُ فِي شَقَّتِكُمْ كَبِيرٌ؟ - لَا، الْمَطْبَخُ فِي شَقَّتِنَا لَيْسَ كَبِيرًا. هَلْ يُوجَدُ فِي بَيْتِكُمْ مِصْعَدٌ؟ - نَعَمْ، يُوجَدُ فِي بَيْتِنَا مِصْعَدٌ جَيِّدٌ جَمِيلٌ. وَأَيْنَ بَيْتِكُمْ؟ - بَيْنَنَا فِي وَسَطِ الْمَدِينَةِ قُرْبَ حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ، وَلِذَلِكَ أَزُورُ أَنَا وَأَخِي الصَّغِيرُ حَدِيقَةَ الْحَيَوَانَاتِ كُلَّ يَوْمٍ تَقْرِيْبًا. مُحَمَّدٌ يَضْحَكُ وَأَخُوهُ يِنِكِي. لِمَاذَا يَضْحَكُ مُحَمَّدٌ؟ - لِأَنَّهُ فَرِحَ كَثِيرًا. لِمَاذَا يِنِكِي أَخُوهُ؟ - لِأَنَّهُ لَمْ يَقْرَأْ دُرُوسَهُ وَلَمْ يَعْرِفْهَا فَضْرَبَهُ أَبُوهُ. أَتَدْرِي لِمَ تَبْكِي تِلْكَ الْفَتَاةُ؟ - لَا أَدْرِي لِمَاذَا تَبْكِي. لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ لَفَعَلْتُ هَكَذَا. لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ لَقُلْتُ لَهُ هَكَذَا. لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ مَا فَعَلْتُ هَكَذَا. لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ مَا بَكَيْتُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

41-дарс: Ҳайвонот боғида шер, йўлбарс, бўри, айик, маймун ва бошқа ёввойи ҳайвонлар бор. Хонангда қандай мебеллар бор? Хонамда мебел озгина: битта думалоқ стол, иккита кровать, битта диван, иккита стул. Ва столда радиопрёмник ва телефон аппарати бор. Ошхонада эса битта тўртбурчак овқатланиш столи, иккита ўриндиқ бор. Полда нима бор? Полда иккита гилам бор. Шаҳрингиздаги масжид қаерда жойлашган? Масжид шаҳар марказида “Себзор” номли кўчада жойлашган. Сенинг уйинг қайси кўчада? Менинг уйим

“Сағбон” номли кўчада. Сен бугун балиқ сотиш учун бозорга бордингми? Йўқ бормадим, балиғим йўқ эди, ҳамма балиқни кеча сотиб бўлдим. Нима учун бу кичкина болани уряпсан? Урма уни, у йиғлаяпти. Чунки у мендан сўрамай қаламдонимни олди. Биласанми? Нимага бу ердаман? Ҳа биламан? Биласанми? Нимага бугун лифт ишламаяпти? Йўқ билмайман. Агар мен сенинг ўрнингда бўлганимда, уни урар эдим. Агар сен менинг ўрнимда бўлганимда йиғлаган бўлар эдинг. Менинг ўқувчим кичкина, лекин у тиришқоқ. Компютерни стол устига қўй. Уяли телефоним қаерда? У телевизор устида.

42

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

جَبَلٌ، جِبَالٌ. كُوخٌ، أَكْوَاخٌ. مَوْقِدُ الْعَازِ. فَرَخٌ، أَفْرَاخٌ. بَيْضَةٌ، بَيْضٌ (ات). جَوْزٌ. مَصَيْفٌ، مَصَايِفٌ. صَدِيقٌ، أَصْدِقَاءٌ. غَازٌ (ات). سُؤَالٌ، أَسْئَلَةٌ. مَسْأَلَةٌ، مَسَائِلٌ. مَامَا. الْأَوَّلُ. الثَّالِثُ. عِدَّةٌ. صَفٌّ، صُفُوفٌ. عَالٌ. مَسْرُورٌ. سَهْلٌ. صَعْبٌ. مَوْقِدٌ، مَوَاقِدٌ. لَمَّا. لَمَّا خَرَجَ. حَقًّا. مِنْهُمْ. أَهْلٌ، أَهَالٌ. صَلَّى. طَبَخَ، يَطْبُخُ، أُطْبِخُ، طَبَخَ.

وَجَدَ، يَجِدُ، جَدٌ، وَجُودٌ.

ضَرَبَ - ضَرْبٌ. أُخِذَ. كُتِبَ.

النُّصُوصُ

فِي بِلَادِنَا جِبَالٌ عَالِيَةٌ فِيهَا مَصَايِفٌ جَمِيلَةٌ. زُرْتُ مَصَيْفِي أُمْسٍ مَعَ أَهْلِي وَصَلَّيْتُ فِيهِ مَعَ أَوْلَادِي وَقَرَأْنَا الْقُرْآنَ تَحْتَ أَشْجَارِ الْجَوْزِ وَفِي الْمَسَاءِ رَجَعْنَا مِنْهُ إِلَى مَنْزِلِنَا مَسْرُورِينَ. خَالِدٌ لَهُ عِدَّةٌ أَصْدِقَاءَ، مِنْهُمْ زَيْدٌ وَهُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ وَرَاشِدٌ وَهُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي وَحَارِثٌ وَهُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الثَّالِثِ. رَأَيْتُ كُوخٌ دَجَاجٍ فِيهِ بَيْضٌ وَفِيهِ عِدَّةٌ أَفْرَاخٍ. لَمَّا رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ وَجَدْتُ مَامَا تَطْبُخُ لَنَا طَعَامًا لَدِيدًا. فِي مَطْبَخِنَا مَوْقِدُ الْعَازِ. نَحْنُ نَطْبُخُ الطَّعَامَ عَلَى مَوْقِدِ الْعَازِ. هَلْ عِنْدَكَ سُؤَالٌ إِلَيَّ؟ - نَعَمْ، عِنْدِي إِلَيْكَ عِدَّةٌ أَسْئَلَةٍ. هَلْ أَسْئَلَتَكَ سَهْلَةً؟ - نَعَمْ، هِيَ سَهْلَةٌ وَلَيْسَتْ صَعْبَةً. هَاتِ أَسْئَلَتَكَ؟ -

السُّؤَالُ الْأَوَّلُ: مَنْ الْهَيْكُ؟ وَالسُّؤَالُ الثَّانِي: مَا دِينُكَ؟ وَالسُّؤَالُ الثَّلَاثُ: مَنْ نَبِيُّكَ؟ - إِلَهِي اللَّهُ وَدِينِي الْإِسْلَامُ وَنَبِيِّ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ - أَنْتَ مُسْلِمٌ حَقًّا. دُرُوسُ هَذَا الْكِتَابِ سَهْلَةٌ. دُرُوسُ هَذَا الْكِتَابِ كُتِبَتْ لِلْأَطْفَالِ الصَّغَارِ فِيهَا صُورُ الْحَيَوَانَاتِ وَالْأَشْجَارِ. هَذِهِ الْمَسْئَلَةُ صَعْبَةٌ وَكَانَتْ مَسْئَلَةَ الْأَمْسِ سَهْلَةً.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

42-дарс: Сизнинг мамлакатингизда тоғлар борми? Ҳа бизнинг мамлакатимизда тоғлар бор, улар баланд ва уларда дам олиш масканлари бор. Мен тоғли қишлоқда яшайман. Менинг акам ҳам биз билан тоғда яшар эди. Энди у биз билан эмас, у шаҳарда. Қайси йили дам олиш масканида бўлдинг? Мен дам олиш масканида бу йил, ўтган йили, деярли ҳар йили бораман. Бу қандай дарахтлар? Бу ёнғоқ дарахтлари. Биринчи дарс осон. Иккинчи дарс ҳам осон. Учинчиси эса қийин. Сен хонадан чиққанингда дўстинг кирди. Мен мактабдан чиққанимда ҳовлида ўқитувчини учратдим. Бу сенинг дўстингми? Мен уни танимайман, у ким? Онанг қаерда? Онам ошхонада, газ плитасида овқат тайёрляпти. Сен ибодат қилдингми? Ҳа ибодат қилдим. Қаерда ибодат қилдинг? Мен масжидда ибодат қилдим. Сен билан яна ким ибодат қилди. Мен билан бирга дўстим Ториқ ибодат қилди. Онанг ошхонада нима қилапти? У бизга нонушта тайёрляпти. Сизга нонуштани, тушликни, кечки овқатни ким тайёрлайди? Онам тайёрлайди, у далага ишлашга кетганда катта опам тайёрлайди. Бугун нонушта жуда мазали, уни ким тайёрлади? Онам тайёрлади. Раҳмат сизга онажон, бизни яхши тўйдирдингиз.

43

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْأَرْبَعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

قَطَارٌ، قَطْرٌ، حَقِيبَةٌ، حَقَائِبٌ، دُمِيَّةٌ، دُمِيٌّ، نَفَّاحٌ، كُمَشْرِيٌّ، حَوْخٌ، عِنَبٌ، نَخْلٌ، نَخِيلٌ، حَيْمَةٌ، حَيَّامٌ.

سَفَرٌ، أَسْفَارٌ. ثَوْبٌ، أَثْوَابٌ، ثِيَابٌ. ثِيَابُ الْمَدْرَسَةِ. مِشْمِشٌ. كُرَّاسَةٌ، (ات). صَاحِبٌ، أَصْحَابٌ. بَعْدَ سَنَةٍ. تَنَاوَلَ. تَنَاوَلَ الطَّعَامَ. بَابًا. حَوْلَ... مَا يَزَالُ. مَا يَزَالُ صَغِيرًا. قَابِلٌ. سَلَّمَ عَلَى... بَيْنَ... بَيْنَنَا. نَصَبَ، يَنْصِبُ، أَنْصَبُ، نَصَبٌ.

نَصَبَ الْخَيْمَةَ.

حَانَ، يَحِينُ، حِنْ، حَيْنُوتَةٌ.

حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.

كَبُرَ، يَكْبُرُ، أَكْبَرُ، كِبَرٌ.

النُّصُوصُ

خَرَجَ الْمُعَلِّمُ مَعَ تَلَامِيذِهِ إِلَى الْبُسْتَانِ. فِي الْبُسْتَانِ خَوْخٌ وَتَيْنٌ وَتَمْرٌ وَعِنَبٌ وَتُفَّاحٌ وَمِشْمِشٌ وَكُمَّثْرَى. نَصَبُوا خَيْمَةً بَيْنَ النَّخِيلِ وَجَلَسُوا فِيهَا وَلَمَّا حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ قَامُوا فَصَلُّوا وَبَعْدَ الصَّلَاةِ جَلَسُوا لِلْغَدَاءِ فَتَنَاوَلُوا الْغَدَاءَ ثُمَّ قَرَأُوا دُرُوسَهُمْ. عَادَ أَبُوْنَا مِنْ سَفَرِهِ فَجَلَسْنَا حَوْلَهُ فَفَتَحَ الْحَقِييَةَ وَقَدَّمَ إِلَيْنَا هَدَايَا وَقَالَ: "هَذَا قِطَارٌ لَكَ يَا وَلِيدُ، وَهَذِهِ دُمِيَّةٌ لَكَ يَا هِنْدُ، وَهَذَا فَرَسٌ خَشْبِيٌّ لَكَ يَا فَرِيدُ"، فَقَلْنَا لَهُ: شُكْرًا لَكَ يَا بَابَا، اللَّهُ يَرْعَاكَ. قَالَ عُمَرُ لِأُمِّهِ: أَنَا أَلْبَسُ ثِيَابَ الْمَدْرَسَةِ وَأَخَذُ الْكُرَّاسَةَ وَأَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، فَقَالَتْ أُمِّي: أَنَا كَبُرْتُ يَا أُمِّي وَعِنْدِي كُرَّاسَةٌ جَدِيدَةٌ وَأُحِبُّ أَنْ أَذْهَبَ مَعَ عُمَرَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأُحِبُّ أَنْ أَدْرُسَ فِي الْمَدْرَسَةِ فَضَحِكَ عُمَرُ وَقَالَ: أَنْتِ مَا تَزَالِينَ صَغِيرَةً، وَقَالَتْ الْأُمُّ: تَذْهَبِينَ بَعْدَ سَنَةٍ يَا بِنْتِي. ذَهَبَ عُمَرُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَقَابَلَ أَصْحَابَهُ وَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ وَسَلَّمُوا عَلَيْهِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

43-дарс: У хурсанд. Улар хурсанд. Мен хурсандман. Биз хурсандмиз. Мени уришди. Менга айтчи, сени ким урди? Ким бу одам? Нима учун сени урди? Бу китоб ўтган йили ёзилган. Сенинг қаҳвангни ичиб қўйишди. Менинг гўштимни еб қўйишди ва мен уни ким еганини билмайман. Болалар турунлар, ибодат вақти бўлди. Дада биз қаерда ибодат қиламиз? Биз қаерга чодир қураамиз? Биз бу дарахт тагида ибодат қиламиз, чодирни эса анави баланд дарахтлар остига қураамиз. Чамадонингда нима бор? Унда болаларим учун ўйинчоқлар бор. Ўғлинг мактабга борадими? Йўқ бормайди, у

ҳали кичкина. У мактабга бир йилдан кейин боради, қизим эса катта у бу йил мактабга боради. Унда (м.с.) дафтарлар, китоблар, ручка, сумка бор. Унда яна мактаб формаси ҳам бор. Биз овқатланиш столи атрофида ўтираемиз. Мен саёҳатдан эрталаб поездда қайтдим. Отанг ҳали ҳам касалми? Ҳа у ҳали ҳам касал. У намозга турадимми? Йўқ у жуда нимжон, шунинг учун намозга турмайди. Дўстларингни учратганигда улар билан саломлаш. Намоз вақти бўлганда намозга тур. Бу тонгги поезд.

44

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

دَبَابَةٌ، (ات). طَائِرَةٌ، (ات). سَلَّةٌ، سِلَالٌ. مُهْمَلَاتٌ. سَلَّةُ الْمُهْمَلَاتِ. مَصْنَعٌ، مَصَانِعٌ. وَرَقَةٌ، (ات). مَصْنَعُ السَّيَّارَةِ. مَصْنَعُ الدَّبَابَاتِ. مَصْنَعُ الطَّائِرَاتِ. يَنْبَغِي. يَنْبَغِي أَنْ تَعْلَمَ. أَرْضٌ، أَرْضٌ. عَلَى الْأَرْضِ. رِحْلَةٌ، رِحَالٌ. جَرَسٌ، أَجْرَاسٌ. حَوْشٌ، أَحْوَاشٌ. بَطْلٌ، أَبْطَالٌ. شَعْبٌ، شُعُوبٌ. جُنْدٌ، جُنُودٌ. وَطَنٌ، أَوْطَانٌ. دَافِعٌ عَنِ...

(مَشَى، يَمْشِي، امْشِ، مَشَى).

(رَمَى، يَرْمِي، اِرْمِ رَمِي).

(وَضَعَ، يَضَعُ، ضَعُ، وَضَع).

(جَرَى، يَجْرِي، اِجْرِ، جَرِي).

(قَامَ، يَقُومُ، قُمْ، قِيَامٌ).

قَامَ بِرِحْلَةٍ. سَلَامٌ. رَدَّ السَّلَامَ عَلَيَّ... خَلْفَ... جَرَى خَلْفَهُ.

النُّصُوصُ

كَانَ أَحْمَدُ يَمْشِي فِي الْحَوْشِ فَرَأَى وَرَقَةً عَلَى الْأَرْضِ فَقَالَ: مَنْ رَمَى الْوَرَقَةَ فِي الْحَوْشِ؟ قَالَ عَلِيٌّ: لَا أَدْرِي مَنْ رَمَى الْوَرَقَةَ فِي الْحَوْشِ، وَلَكِنْ هُنَاكَ سَلَّةٌ لِلْمُهْمَلَاتِ نَضَعُ فِيهَا الْوَرَقَ خَذُّهَا يَا أَحْمَدُ وَضَعُهَا فِي السَّلَّةِ. أَخَذَ أَحْمَدُ الْوَرَقَةَ وَذَهَبَ بِهَا إِلَى سَلَّةِ الْمُهْمَلَاتِ وَوَضَعَ الْوَرَقَةَ فِي السَّلَّةِ وَقَالَ: مَدْرَسَتُنَا يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ نَظِيفَةً. وَبَعْدَ قَلِيلٍ دَقَّ الْجَرَسُ فَجَرَى التَّلَامِيذُ إِلَى الْفَصْلِ وَدَخَلُوا الْفَصْلَ ثُمَّ

دَخَلَ الْمُعَلِّمُ خَلْفَهُمْ وَسَلَّمَ عَلَى الْجَمِيعِ فَرَدُّوا عَلَيْهِ السَّلَامَ. أَيُّهَا الْوَالِدُ الْمُسْلِمُ يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ نَظِيفًا، وَيَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ ثِيَابَكَ نَظِيفَةً وَأَنْ تَكُونَ كُتُبَكَ وَدَفَاتِرَكَ نَظِيفَةً وَأَنْ تَكُونَ حُجْرَتَكَ نَظِيفَةً لِأَنَّكَ مُسْلِمٌ وَالْمُسْلِمُ دَائِمًا نَظِيفٌ وَاللَّهُ يُحِبُّ النَّظِيفَ. الْجُنْدِيُّ الْبَطْلُ يُحِبُّ وَطَنَهُ وَشَعْبَهُ وَدِينَهُ وَيُدَافِعُ عَنْهُمْ. فِي مَدِينَتِنَا مَصَانِعُ كَثِيرَةٌ: مِنْهَا مَصْنَعُ السَّارَاتِ وَمَصْنَعُ الطَّائِرَاتِ وَمَصْنَعُ الدَّبَابَاتِ وَغَيْرُهَا مِنَ الْمَصَانِعِ. قَمْنَا أَمْسَ بِرِحْلَةٍ إِلَى مَصْنَعِ الدَّبَابَاتِ فَرَأَيْنَا فِيهِ دَبَابَاتٍ جَدِيدَةً.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

44-дарс: Сенда менинг учун саволлар борми?

Саволларингни бер. Менда сенга саволлар йўқ. Мен дарсни яхши тушундим. Биз мактабда, институтда, университетда ўқишимиз лозим. Қўнғироқ қачон чалинди, нимага синфга кирмадинг? Нимага бу ерда турибсан? Менинг отам қаҳрамон. Бизнинг оталаримиз қаҳрамон. Мен навбатга турдим. Биз навбатга турдик. Бор, навбатга тур. Нимага сен навбатга тургансан? Ўқитувчилар қани? Улар университет ҳовлисида.

45

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

سُبُورَةٌ. قَلَمٌ رِصَاصٍ. قَلَمٌ حَبْرٍ. فَكَّرَ. فَكَّرَ فِيمَا يَفْعَلُ. آتٍ. عِبَارَةٌ، (ات). أُسْبُوغٌ، أُسَابِغٌ. خَرَجَ فِي رِحْلَةٍ. وَهَكَذَا. فَإِذَا. جَنَّبَ... قَادِمٌ. غَابَةٌ، (ات). سَأَلَ عَنْ... إِمَّا... أَوْ. إِذَا. يَكُونُ - سَيَكُونُ. يَتَقَرَأُ - سَيَقْرَأُ. كَمَا قَالَ. مَا لَوْنُهُ؟ أَيْضٌ، بَيْضَاءٌ، بَيْضٌ. أَسْوَدٌ، سَوْدَاءٌ، سُودٌ. أَحْمَرٌ، حَمْرَاءٌ، حُمْرٌ. شَكَرَ، يَشْكُرُ، أُشْكِرُ، شُكْرٌ.

حَرَى خَالِدٌ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ إِذَا بِقَلَمٍ، قَالَ: قَلَمٌ، قَلَمٌ مَنْ؟ فَكَّرَ خَالِدٌ فِيمَا يَفْعَلُ بِهِ فَدَخَلَ الْفَصْلَ وَذَهَبَ إِلَى السُّبُورَةِ وَأَخَذَ الطَّبَاشِيرَ وَكَتَبَ عَلَيْهَا الْعِبَارَةَ الْآتِيَةَ: إِنِّي وَجَدْتُ قَلَمَ حَبْرٍ فِي الْحَوْشِ، قَلَمٌ مَنْ؟ قَرَأَ عَاصِمٌ الْعِبَارَةَ عَلَى السُّبُورَةِ وَسَأَلَ خَالِدًا عَنِ الْقَلَمِ. فَقَالَ لَهُ خَالِدٌ: هَلْ هُوَ قَلَمُكَ؟ قَالَ: نَعَمْ، قَالَ: إِذَا فَمَا لَوْنُهُ؟ قَالَ: هُوَ أَيْضٌ وَفِيهِ حَبْرٌ أَحْمَرٌ. فَنَظَرَ فَإِذَا هُوَ كَمَا قَالَ. فَأَخَذَ عَاصِمٌ

الْقَلَمَ وَشَكَرَ خَالِدًا. قَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ لِتَلَامِيذِهَا: الْيَوْمَ نَخْرُجُ فِي رِحْلَةٍ حَوْلَ الْمَدِينَةِ، وَفِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ سَنَخْرُجُ فِي رِحْلَةٍ إِلَى الْعَابَةِ. وَهَكَذَا سَيَكُونُ لَنَا كُلُّ أُسْبُوعٍ رِحْلَةٌ إِمَّا إِلَى الْعَابَةِ أَوْ إِلَى الْحَدِيقَةِ جَنَّبَ الْمَسْرَحِ أَوْ إِلَى مَصْنَعٍ مِنْ مَصَانِعِ الْمَدِينَةِ. وَفِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ خَرَجَتِ التَّلَامِيذُ، كَمَا قَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ، فِي رِحْلَةٍ إِلَى الْعَابَةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

45-дарс: Эй бола ундай қилма, бундай қил. Ундай ўқима, бундай ўқи. Мен сенга айтган эдим, ундай ёзма, бундай ёз. Отанг ёки катта аканг ёки ўқитувчинг кирганда туришинг лозим. Катталарни учратганингда саломлашишинг, сен билан саломлашишганда эса, саломларига жавоб қайтаришинг лозим. Мен самалёт ишлаб чиқарадиган заводда ишлайман. Менинг отам машина заводида ишлайди. Сенинг дўстинг пахта заводида ишлайди. Ҳовлида юриб, ерда қоғоз кўрдим. Мен қоғозни олиб қоғоз ташлайдиган саватчага ташладим. Хонанг тоза, китоб ва дафтарларинг ҳам озода бўлиши лозим. Бу қоғоз сенинг китобингдан. Қоғозни қаерга ташладинг? Аҳмад ва унинг дўстлари кеча самалёт заводига экскурсия қилишди. Биз ҳам эртага машина заводига экскурсияга борамиз.

46

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

طَابِعٌ، طَوَابِعٌ. ظَرْفٌ، ظُرُوفٌ. صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ. حِطَابٌ، (ات). طَرِيقٌ، طُرُقٌ. حَجَرٌ، أَحْجَارٌ. بَرِيدٌ. سَاعِي الْبَرِيدِ. مَكْتَبُ الْبَرِيدِ. اشْتَرَى. هَذَا هُوَ. هَيَّا. هَيَّا نَجْلِسُ. لَا بُدَّ مِنْ... ثَقِيلٌ. وَمَعَ ذَلِكَ. بَعِيدًا. غَيْرَ بَعِيدٍ. كَيْفَ؟

تَرَكَ، يَتْرُكُ، أَتْرُكُ، تَرَكَ.

دَعَا، يَدْعُو، أَدْعُ، دَعْوَةٌ.

سَدَّ، يَسُدُّ، سُدَّ، سَدٌّ.

التُّصُوصُ

يُوجَدُ فِي شَارِعِنَا مَكْتَبُ بَرِيدٍ. وَهُوَ غَيْرُ بَعِيدٍ عَن دَارِنَا. عَمَّنَا سَاعِي الْبَرِيدِ. هَذَا هُوَ مَكْتَبُ الْبَرِيدِ. فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ صُنْدُوقٌ لِلْخِطَابَاتِ. فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ يَشْتَرِي النَّاسُ طَوَائِعَ الْبَرِيدِ وَالظَّرُوفَ. كَتَبْتُ رِسَالَةً إِلَى صَدِيقِي مِنْ مُوسِكُو فَاشْتَرَيْتُ طَابِعَ بَرِيدٍ مِنْ مَكْتَبِ الْبَرِيدِ وَظَرْفًا وَأَلصَقْتُ الطَّابِعَ عَلَى الظَّرْفِ وَوَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ ثُمَّ وَضَعْتُهُ فِي صُنْدُوقِ الْخِطَابَاتِ.

كَانَ حَامِدٌ يَمْشِي فِي الطَّرِيقِ فَرَأَى فِي وَسَطِ الطَّرِيقِ حَجْرًا كَبِيرًا. نَظَرَ حَامِدٌ، فَقَالَ: مَنْ وَضَعَ الْحَجَرَ فِي الطَّرِيقِ؟ لَا بُدَّ مِنْ رَفَعِهِ عَنِ الطَّرِيقِ. فَأَرَادَ أَنْ يَرْفَعَهُ وَلَكِنَّهُ وَجَدَهُ ثَقِيلًا، فَقَالَ: كَيْفَ أَرْفَعُهُ؟ فَكَّرَ قَلِيلًا ثُمَّ تَرَكَ الْحَجَرَ وَمَشَى وَدَعَا أَصْحَابَهُ وَقَالَ لَهُمْ: هُنَاكَ حَجْرٌ يَسُدُّ الطَّرِيقَ، هَيَّا نَذْهَبْ وَنَرْفَعَهُ عَنِ طَرِيقِ النَّاسِ فَذَهَبُوا فَرَأَوْهُ فِي وَسَطِ الطَّرِيقِ. قَالَ خَلِيلٌ: هَذَا حَجْرٌ ثَقِيلٌ، الرَّجُلُ الْوَاحِدُ لَا يَرْفَعُهُ وَلَكِنَّا جَمِيعًا مَعَ ذَلِكَ نَرْفَعُهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

46-дарс: Товуқ югуриб кетди, ортидан хўроз югурди. Далада хўкиз ва сигирлар югуриб юришибди. Синфингизда доска борми? Ҳа бор. У қандай рангда? Қора рангда. Бўрчи, бўр ҳам бор. Бўр қандай рангда? Бўр оқ рангда. Мен ўчирғич топиб олдим, уни нима қилай? Мен кўчада юрган эдим, ва тўсатдан дўстим Маҳмудни кўриб қолдим. Унга: "Сен қаерда эдинг?" десам, у: "Театрда эдим", деди. Бизнинг ўрмонда ёввойи ҳайвонлар кўп. У ерда бўрилар ва айиқлар бор. Хонамнинг деворлари оқ, поли эса қизил. Бу иборани ўқи ва уни менга тушунтириб бер. Мендан нима ҳақида сўрамоқчисан? Сендан ўрмонга экскурсияга қачон боришимизни сўрамоқчиман. Бу вазифа қийин эди, Саид менга ёрдам берди ва мен унга миннатдорчилик билдирдим. Бу китоб Ҳасанники, мен уни қайтармоқчиман. Лекин у уйда йўқ. У қаерга кетди? У ўрмонга кетди. Мен айтгандек қил. Бир ҳафтадан сўнг отамиз сафардан қайтади.

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

مِحْرَاتٌ، مَحَارِيثٌ. جَرَّارَةٌ، (ات). فِرْجَارٌ. جَارٌ، جِيرَانٌ. عَمَلٌ، أَعْمَالٌ. نَظَافَةٌ. بِسْرَعَةٍ. غَيْرٌ كَبِيرٌ. غَيْرٌ
نَظِيفٌ. فِكْرَةٌ. كُلُّ وَاحِدٍ. مِسْطَرَةٌ، مَسَاطِرٌ. غَيْطٌ، غَيْطَانٌ. وَالِدٌ. مُهْمٌ. آخِرٌ، أَوَّخِرٌ. وَصَلٌ، يَصِلُ،
صِلٌ، وَصُولٌ.

مَرٌّ، يَمُرُّ، مَرٌّ، مُرٌّ.

جَرٌّ، يَجُرُّ، جُرٌّ، جَرٌّ.

حَرْتٌ، يَحْرُتُ، أَحْرُتٌ، حَرْتٌ.

حَدَثٌ، يَحْدُثُ، أَحْدَثٌ، حُدُوثٌ.

هَلْ حَدَثَ مِنْ شَيْءٍ؟ مَا حَدَثَ شَيْءٌ. دَارَ إِلَى الْيَمِينِ. دَارَ إِلَى الْوَرَاءِ. كَعَادَتِهِ. كَنَّاسٌ، (ون). نَظَفَ.

النُّصُوصُ

لَا بُدَّ لِلتَّلْمِيزِ مِنَ الْمِسْطَرَةِ وَالْفِرْجَارِ وَالْمِمْحَاةِ. نَظَرَ أَحْمَدُ فِي الصَّبَاحِ كَعَادَتِهِ إِلَى الشَّارِعِ فَرَأَهُ
غَيْرَ نَظِيفٍ وَرَأَى فِيهِ أَوْرَاقًا هُنَا وَهَنَاكَ، فَقَالَ: شَارِعُنَا كُلَّ يَوْمٍ نَظِيفٌ وَهُوَ الْيَوْمَ غَيْرُ نَظِيفٍ، فَمَاذَا
حَدَثَ؟ وَأَيْنَ الْكَنَّاسُ الْيَوْمَ؟ لِمَاذَا شَارِعُنَا الْيَوْمَ غَيْرُ نَظِيفٍ؟ قَالَ وَالِدُ أَحْمَدَ: لِأَنَّ الْكَنَّاسَ الْيَوْمَ مَرِيضٌ.
فَقَالَ أَحْمَدُ: وَمَاذَا نَعْمَلُ؟ قَالَ الْوَالِدُ: عِنْدِي فِكْرَةٌ، قِيلَ لَهُ: وَمَا هِيَ؟ قَالَ: كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا وَمِنْ جِيرَانِنَا
يُنْظَفُ أَمَامَ بَيْتِهِ وَلَا يَرْمِي الْوَرَقَ فِي الشَّارِعِ. قُمْ يَا أَحْمَدُ، مَرَّ عَلَى جِيرَانِنَا وَقُلْ لَهُمْ هَذِهِ الْفِكْرَةُ، ثُمَّ
قَالَ وَالِدُ أَحْمَدَ: النَّظَافَةُ مُهْمَةٌ وَعَمَلُ الْكَنَّاسِ مُهْمٌ، وَالنَّظَافَةُ مِنَ الْإِسْلَامِ. كُلُّ وَاحِدٍ لَهُ عَمَلٌ مُهْمٌ وَكُلُّ
الْأَعْمَالِ مُهْمَةٌ. الْجَرَّارَةُ تَجُرُّ الْمِحْرَاتَ وَتَحْرُتُ الْأَرْضَ. أَخَذَ أَبِي الْجَرَّارَةَ فِي الصَّبَاحِ وَذَهَبَ بِهَا إِلَى
الْغَيْطِ لِيَحْرُتَهُ، وَصَلَ الْجَرَّارَةَ إِلَى آخِرِ الْغَيْطِ فَدَارَتْ إِلَى الْوَرَاءِ وَرَجَعَتْ وَالْمِحْرَاتُ دَارَ مَعَهَا وَرَجَعَ.
الْجَرَّارَةُ تَحْرُتُ الْأَرْضَ بِسْرَعَةٍ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

47-дарс: Кўчангизда почта бўлими борми? Ҳа бизнинг кўчамизда, уйимиз яқинида почта бўлими бор. Отанг почта ходимими? Йўқ менинг отам почта ходими эмас, амаким почта ходимидир. Қизимга хат ёзишим учун менга битта марка керак. Мана почта маркаси, олгин. Ҳозир почта бўлими

ишляптими? Ҳозир билмайман, эрталаб ишлаётган эди. Мен у ерга билиб келгани бораман. Бу тош оғир, сен эса нимжонсан, бунинг устига касал бўлгансан, сен уни кўтара олмайсан. Сен оғир тошларни кўтарма, кўтармоқчи бўлсанг, дўстларингни чақир. Отамиз касал, бор шифокорни чақириб кел. Уни ўзинг билан олиб кетма, шу ерда қолдир. Менинг дўстим ғайратли, ва одобли ўқувчи. Унинг табиати яхши. Сенинг табиатинг ёмон. Мен тарих факултетида ўқийман. Сен жўғрофия факультетида ўқийсан. У шарқшунослик факультетида ўқийди. Сен дўстим Саидни кўрдингми, ҳа яқинда машинанг ёнида кўрдим. Мен йўлдан бир нечта тошларни олиб қўйдим. Анави тошни йўлдан олиб қўй. Юр, ўрмонга бирган борамиз. Кел копток ўйнаймиз. Юр, ўтираммиз.

48

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

عُصْفُورٌ، عَصَافِيرٌ. قَفْصٌ، أَقْفَاصٌ. قَوْلٌ، أَقْوَالٌ. شَيْءٌ، أَشْيَاءٌ. هَوَاءٌ. حُرِّيَّةٌ. بُسْتَانِيٌّ. وَقَعَ الطَّيْرُ عَلَى غُصْنٍ. هُوَ لَا يَفْهَمُ شَيْئًا. أَمْسَكَ. أَطْلَقَ. غَرَّدَ. أَخْبَرَ. أَجَابَ. وَحَشٌ، وَحُوشٌ. سَقَطَ، يَسْقُطُ، اسْقَطَ، سَقُوطٌ. صَاحَ، يَصِيحُ، صِيحٌ، صِيَاخٌ. حَبَسَ، يَحْبِسُ، إِحْبَسَ، حَبَسٌ. جَاءَ، يَجِيءُ، جِئَ مَجِيءٌ. أَحَدٌ. هَلْ جَاءَ أَحَدٌ. لَمْ يَجِءْ أَحَدٌ. كُتِبَ يَوْمًا.

النُّصُوصُ

كَانَ خَالِدٌ يَلْعَبُ يَوْمًا تَحْتَ شَجَرَةٍ فَسَقَطَتْ عُصْفُورَةٌ عَلَى الْأَرْضِ أَمَامَ خَالِدٍ، صَاحَ خَالِدٌ: عُصْفُورَةٌ! عُصْفُورَةٌ! فَأَمْسَكَ الْعُصْفُورَةَ وَجَرَى إِلَى أُمِّهِ وَقَالَ: أُمِّي، أُمِّي، عُصْفُورَةٌ جَمِيلَةٌ، هَلْ عِنْدَكَ قَفْصٌ؟ هَاتِي الْقَفْصَ. قَالَتِ الْأُمُّ: قَفْصٌ؟ أَتُحِبُّ يَا خَالِدُ أَنْ يَحْبِسَكَ أَحَدٌ؟ فَكَّرَ خَالِدٌ فِي قَوْلِهَا وَرَجَعَ

إِلَى الشَّجَرَةِ وَأَطْلَقَ الْعُصْفُورَةَ. فَطَارَتِ الْعُصْفُورَةُ وَوَقَعَتْ عَلَى غُصْنٍ وَغَرَّدَتْ فَجَاءَتْ أُمُّ الْعُصْفُورَةِ فَطَارَتْ فِي الْهَوَاءِ بَعِيدًا عَنْهُ ثُمَّ رَجَعَ خَالِدٌ إِلَى أُمِّهِ وَأَخْبَرَهَا بِمَا فَعَلَ. فَرَحَّتِ الْأُمُّ بِمَا فَعَلَ خَالِدٌ وَقَالَتْ: إِنَّ الْحُرِّيَّةَ يُحِبُّهَا الْجَمِيعُ، يُحِبُّهَا الطَّيْرُ فِي الْهَوَاءِ وَالْوَحْشُ فِي الْعَابَةِ وَالسَّمَكُ فِي الْمَاءِ وَالإِنْسَانُ فِي الْبِلَادِ.

كَانَ بُسْتَانِيٌّ فِي بُسْتَانِهِ يَسْقِي الْأَشْجَارَ وَالْوَرْدَ وَالزَّرْعَ. مَرَّ التَّلَامِذَةُ بِهِ وَوَقَفُوا عِنْدَهُ وَسَأَلُوهُ عَنِ الْأَشْجَارِ وَالْوَرْدِ وَعَنْ أَشْيَاءَ أُخْرَى. فَأَجَابَ الْبُسْتَانِيُّ عَلَى أَسْئَلَتِهِمْ. بَاعَ الْكُتُبِيُّ فِي مَكْتَبَتِهِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ كُتُبًا كَثِيرَةً.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

48-дарс: Бу ерда нима бўлди? Нега бу ерда одамлар кўп. Кўчада нима бўлди? Бизда трактор бор. Трактор омочни тортади ва ерни хайдайди. Дехқонга омоч, трактор ёки хўкиз зарур. Мактабга борганинга кийимларингни тозалашинг ва озода бўлиб чиқишинг лозим. Бизга озодалик зарур. Ҳар биримиз озода бўлишимиз керак. Дехқон ерни омоч билан хайдаяпти. Циркулим қани? Билмайман, уни қаерга қўйдинг. Мен ҳам билмайман. У тез ўқияпти. Сен тез ўқи. Тез ўқима. Қўшним уйимга кирди. Кейин чиқиб кетди. У нимага тез қайтди? Унинг отаси касал, шунинг учун тез қайтди. Бугун ҳамма дехқонлар далаларда ер хайдашяпти ва экин экишяпти. Бизларнинг ҳар биримиз ишларни бажаряпмиз ва ҳамма иш муҳим. Ўнг тарафга қара. Чап тарафга қара. Олдинга қара. Менинг дафтарим тоза, сеники эса тоза эмас. Сизда трактор борми? Ҳа бор. Қачон уни сотиб олгансиз? Ўтган йили.

49

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

المُفْرَدَاتُ

رُمَانٌ. حَمَامٌ. فُولٌ. أُسْرَةٌ. أُسْرَةٌ. خَالَ، أَحْوَالٌ. مَرَعِيٌّ، مَرَاعٍ. رَيْفٌ، أَرْيَافٌ. وَعَاءٌ، أَوْعِيَّةٌ. زُبْدٌ. شَحْمٌ. خُضْرٌ. بُرْتُقَالٌ. مَغْلِيٌّ. مَأْكُولَاتٌ. جَزَارٌ، (ون). أَخْضَرٌ، خُضْرَاءٌ، خُضْرٌ. يَبَاعُ.

حَصَلَ عَلَى...، يَحْصُلُ، أُحْصِلُ، حُصُولٌ.
حَلَبَ، يَحْلُبُ، أُحْلَبُ، حَلْبٌ.
رَعَى، يَرَعَى، إِرْعَ، رَعَى.
فَوْلٌ أَحْضَرُ. تَفَرَّجَ. فَرَدُّ، أَفْرَادٌ. أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ.

النُّصُوصُ

فِي الصَّبَاحِ جَلَسَتِ الْأُسْرَةُ وَرَاءَ الْمَائِدَةِ لِلْفُطُورِ وَأَمَامَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ أَفْرَادِ الْأُسْرَةِ كُوبٌ لَبَنٍ مَعْلَى. شَرِبَتْ إِنْعَامُ اللَّبَنِ وَسَأَلَتْ عَارِفًا: خَالِي، مِنْ أَيْنَ تَشْتَرِي هَذَا اللَّبَنَ؟ ضَحِكَ عَارِفٌ وَقَالَ: نَحْنُ هُنَا فِي الرَّيْفِ لَا نَشْتَرِي اللَّبَنَ، نَحْنُ نَحْصُلُ عَلَى اللَّبَنِ مِنَ الْبَقَرَةِ وَنَعْمَلُ مِنَ اللَّبَنِ الْجُبْنَ وَالزُّبْدَ. فِي الصَّبَاحِ تَخْرُجُ الْبَقَرَةُ إِلَى الْمَرْعَى فَتَرَعَى فِيهِ إِلَى الْمَسَاءِ، وَفِي الْمَسَاءِ تَرْجِعُ مِنَ الْمَرْعَى فَتَحْلُبُهَا زَوْجَتِي، وَيَنْزِلُ اللَّبَنُ فِي وَعَاءٍ كَبِيرٍ.
الْيَوْمَ يَعْمَلُ سُوقُ الْقَرْيَةِ. السُّوقُ جَنْبَ الْقَرْيَةِ. مَشَى عُمَرُ إِلَى السُّوقِ وَيَتَفَرَّجُ. فِي السُّوقِ نَاسٌ كَثِيرٌ، نَاسٌ تَبِيعُ وَنَاسٌ تَشْتَرِي. هَذِهِ فَلَاحَةٌ تَبِيعُ الْحَمَامَ، وَهَذِهِ فَلَاحَةٌ تَبِيعُ الْجُبْنَ وَالْبَيْضَ وَغَيْرَهَا مِنَ الْمَأْكُولَاتِ وَأَمَامَ كُلِّ وَاحِدَةٍ نَاسٌ يَشْتَرِي. هُنَا يَبَاعُ الْفَوْلُ الْأَحْضَرُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

49-дарс: Уйимизда чумчуқ уяси бор. Ва уяда бир нечта полапон бор. Чумчуқ ҳар куни эрталаб уй атрофида учади ва чириклайди. Мен дўстимга дала ҳовлида нима қилганим ва у ерда яна ким бўлгани ҳақида гапириб бердим. Эрталаб қаерда бўлганинг ҳақида гапириб бер. У ерда нима содир бўлди, айтиб бер. У сенинг сўзларингни эшитмади. Олдинга ким келди? Олдинга ҳеч ким келмади. Олдинга қачон келасан? дўстим китоб сотувчи, унинг отаси қари боғбон. Саволларимга жавоб бер. Мен ундан кўп нарса ҳақида сўрадим, ва у менинг саволларимга жавоб берди. Мен полапонни қўйиб юборганимда у мендан узоққа учиб кетди ва дарахга қўнди. Полапонлар ҳавода учади. Балиқлар сувда сузади, одамлар ерда юрадилар сен бирор кимсани кўрдингми? Йўқ мен ҳеч кимни кўрмадим. Сен биротасидан

сўрадингми? Ҳа мен бир кишидан сўрадим. Мушукни ўз ҳолига қўй, унга тегма. Бола ерга йиқилди ва йиғлади. Бола ерга йиқилди, лекин ўрнидан турди ва йиғламади.

50

الدَّرْسُ الْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

يَوْمُ الْجُمُعَةِ. صَلَاةُ الْجُمُعَةِ. صَلَّى الْجُمُعَةَ. جَمَاعَةٌ. صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ. صَلَّى مَعَ الْجَمَاعَةِ. صَلَّى بِالنَّاسِ.
رَتَّبَ. إِمَامٌ، أئِمَّةٌ. فَرَّاشٌ، (ون). مُؤَدِّنٌ، (ون). مِكَنْسَةٌ، مَكَانِسٌ. شَفَاطَةُ الْعُبَارِ. جَامِعٌ، جَوَامِعٌ.
تَمَّ، يَتَمُّ، تَمًّا، تَمَّتِ الصَّلَاةُ.

كَنَسَ، يَكْنُسُ، أُكْنَسُ، كُنْسٌ.

حَضَرَ، يَحْضُرُ، أُحْضَرُ، حُضُورٌ.

حَضَرَتِ الصَّلَاةُ. حَضَرَ الدَّرْسَ. قَدْ. قَدْ ذَهَبَ. قَدْ جَاءَ.

النُّصُوصُ

قَالَ عُمَرُ لِأَبِيهِ: يَا أَبِي خُذْنِي مَعَكَ إِلَى الْجَامِعِ. أَنَا أَحِبُّ أَنْ أُصَلِّيَ فِي الْجَامِعِ، أَنَا قَدْ كَبُرْتُ وَتَعَلَّمْتُ أَنْ أُصَلِّيَ. قَالَ وَالِدُ عُمَرَ: أَنَا مَسْرُورٌ بِكَ يَا وَلَدِي، أَنْتَ كَبُرْتَ، أَرَى، وَأَحِبُّ أَنْ تُصَلِّيَ مَعَ الْجَمَاعَةِ فِي الْجَامِعِ، تَعَالَ مَعِي، الْجَامِعُ غَيْرُ بَعِيدٍ نُصَلِّي الْجُمُعَةَ. الْيَوْمَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ. الْيَوْمَ يَذْهَبُ الرَّجَالُ جَمِيعًا إِلَى الْجَامِعِ لِصَلَاةِ الْجُمُعَةِ. خَرَجَ عُمَرُ مَعَ وَالِدِهِ وَوَصَلَ إِلَى الْجَامِعِ. فِي الْجَامِعِ نَاسٌ كَثِيرٌ. فِيهِ رِجَالٌ كِبَارٌ وَأَوْلَادٌ صِغَارٌ وَفِيهِ بَعْضُ النِّسَاءِ أَيْضًا قَدْ جَلَسْنَ فِي زَاوِيَةِ الْمَسْجِدِ. رَأَى عُمَرُ ابْنَ جَارِهِ طَارِقًا فَسَلَّمَ عَلَيْهِ وَجَلَسَ جَنْبَهُ. صَلَّى طَارِقٌ وَعُمَرُ الْجُمُعَةَ. فَلَمَّا تَمَّتِ الصَّلَاةُ رَجَعَ عُمَرُ إِلَى بَيْتِهِ مَسْرُورًا لِيُخْبِرَ أُمَّهُ بِمَا فَعَلَ، فَقَالَ لَهَا: أَنَا ذَهَبْتُ إِلَى الْجَامِعِ يَا أُمِّي وَصَلَّيْتُ الْجُمُعَةَ فِيهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ، وَقَدْ حَضَرَ الْجَمَاعَةَ نَاسٌ كَثِيرٌ. لِلْجَامِعِ إِمَامٌ وَمُؤَدِّنٌ وَفَرَّاشٌ. الْإِمَامُ يُصَلِّي بِالنَّاسِ وَالْمُؤَدِّنُ يَدْعُو النَّاسَ إِلَى الصَّلَوَاتِ فِي أَوْقَاتِهَا، وَالْفَرَّاشُ يَكْنُسُ الْمَسْجِدَ وَيُرْتِبُهُ بِالْمِكَنْسَةِ وَبِشَفَاطَةِ الْعُبَارِ. بَعْدَ هَذَا، إِنْ شَاءَ اللَّهُ، أُصَلِّي كُلَّ جُمُعَةٍ فِي الْجَامِعِ كَالرِّجَالِ الْكِبَارِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

50-дарс: Юр далани, боғни ва боғдаги атиргулларни кўрамиз. Қишлоғимиз ёнида мовий кўл бор, юр уни кўрамиз. Гўшт қаерда сотилади? Кўкат қаерда сотилади? Пишлоқ сариёғ, тухум ва бошқа махсулотлар қаерда сотилади? Улар ҳаммаси бозорда сотилади. Сутни қаердан оласиз? Биз уни сигирдан оламиз. Сигирингиз кўпми? Бир нечта сигирларимиз бор, сиз эса сутни қаердан оласиз. Биз сутни магазиндан сотиб оламиз. Оиша, сигирни соғдингми? Йўқ, соғмадим. У яйловдан қайтдими? Ҳа қайтди. Уни нимага соғаман. Уни мана бу идишга соғ. Биз сариёғ билан нон едик, сўнг шакар билан чой ичдик. Бугун қишлоқ бозори, ҳамма одамлар бозорга кетишяпти. Улар нимадир сотиб олишга, бошқалари нимадир сотишга боришяпти. Бу кампир саватида тухум олиб кетяпти. Анави кампир эса пишлоқ олиб кетяпти, учинчиси эса қопда арпа олиб кетяпти. Биз овқатланиш столи атрофида ўтирибмиз, столда нон, сариёғ ва туз ва ҳар биримизнинг олдимизда қайноқ сут бор. Мен овқатдан сўнг қайноқ сут ичишни яхши кўраман. Акам эса қайнаган сутни ёмон кўради, у ҳар доим хом сут ичади.

51

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

حُرُوفٌ، حِرْفَانٌ. مَكِينَةٌ، (ات). قَنَاةٌ، قَنَوَاتٌ. فَرَّاشٌ. شَكْلٌ، أَشْكَالٌ. صُوفٌ، أَصْوَابٌ. صَوْتٌ،
 أَصْوَاتٌ. أَوَّلٌ، أَوَائِلٌ. الْإِثْنَانِ. عَجِيبٌ. سَمِينٌ، سِمَانٌ. بَرَسِيمٌ. طُولَ الْيَوْمِ. دَارَتِ الْمَكِينَةُ. جَرَى الْمَاءُ.
 رَوَى، يَرْوِي، ارْوَى، رِيٌّ.
 مَكِينَةُ الرَّيِّ.
 سَارَ، يَسِيرٌ، سِرٌّ، سَيْرٌ.

النُّصُوصُ

ذَهَبَ حَسَّانٌ فِي الصَّبَاحِ إِلَى الْعَيْطِ مَعَ أُخْتِهِ مَرِيَمَ لِيَتَفَرَّجَ عَلَى الْأَشْجَارِ وَالزُّرُوعِ وَالْوَرْدِ. مَشَى حَسَّانٌ بَيْنَ الزُّرُوعِ وَالشَّجَرِ وَتَفَرَّجَ عَلَى الْفُولِ وَالْبُرْسِيمِ وَرَأَتْ مَرِيَمُ فَرَاشَاتٍ فِي الْحَقْلِ وَجَرَتْ وَرَأَتْهَا وَقَالَتْ: أَنْظُرْ يَا حَسَّانُ، الْفَرَاشُ تَطِيرُ هُنَا وَهُنَاكَ لَوْنُهَا جَمِيلٌ وَشَكْلُهَا عَجِيبٌ. كَانَتْ مَرِيَمُ تَسِيرُ فِي الْحَقْلِ مَعَ حَسَّانٍ فَانْظَرَتْ إِلَى خُرُوفٍ يَرَعَى فِيهِ وَقَالَتْ: خُرُوفٌ سَمِينٌ لَوْنُهُ أَيْضٌ وَصُوفُهُ طَوِيلٌ. سَمِعَتْ مَرِيَمُ تِكْ، تِكْ، تِكْ. فَقَالَتْ: مَا هَذَا الصَّوْتُ يَا حَسَّانُ؟ قَالَ حَسَّانُ: هَذِهِ مَكِنَّةُ الرَّيِّ، الْمَكِنَّةُ هُنَاكَ فِي أَوَّلِ الْعَيْطِ، تَعَالَى نَتَفَرَّجْ. جَرَتْ مَرِيَمُ مَعَ حَسَّانٍ وَوَقَفَ الْإِثْنَانِ أَمَامَ مَكِنَّةِ الرَّيِّ. الْمَكِنَّةُ تَدُورُ وَتَدُورُ طُولَ الْيَوْمِ وَالْمَاءُ يَخْرُجُ مِنْهَا وَيَجْرِي فِي الْقَنَاةِ وَيَرُوي الزَّرْعَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

51-дарс: Салима сен ҳовлини супурдингми? Йўқ супурмадим. Супуриш керак эди, супургини ол ва супуриб чиқ. Хўп бўлади. Ойи супургини топа олмаяпман, қаерга қўйган эдингиз? Лайлодан сўра эрталаб супурги унинг қўлида эди.

52

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

عُلبَةٌ، عُلْبٌ. فَكِيهَةٌ، فَوَاكِيهٌ. مُرَبِّيٌّ، مُرَبِّيَاتٌ. مَحْفُوظَاتٌ. عُلْبٌ مَحْفُوظَاتٍ. خُشَافٌ. عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنْ ...
عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْأَشْجَارِ.
حَفِظَ، يَحْفَظُ، إِحْفَظُ، حِفْظٌ.
حَفِظَ السَّمَكَ.
خَدِمَ، يَخْدِمُ، إِخْدِمُ، خِدْمَةٌ.
نَفَعَ، يَنْفَعُ، إِنْفَعُ، نَفْعٌ.
فَتَحَ عُلبَةَ الْمَحْفُوظَاتِ. قِسْمٌ، أَقْسَامٌ. شَهْرٌ، شُهُورٌ. فَرَحٌ. دَهْشَةٌ. كَانَ فِي فَرَحٍ.

النُّصُوصُ

وَالدُّ حَازِمٌ يَعْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ. هَذَا الْمَصْنَعُ يَحْفَظُ الطَّعَامَ وَالْفَوَاكِيهَ. يَحْفَظُ الطَّعَامَ فِي عُلبٍ

وَيَحْفَظُ الْفَوَاكِهِ فِي عُلْبٍ. حَضَرَ وَالِدُ حَازِمٍ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَقَالَ لِلْمُعَلِّمَةِ: لِمَاذَا لَا تَزُورِينَ مَصْنَعَنَا مَعَ تَلَامِيذِكَ؟ أَجَابَتِ الْمُعَلِّمَةُ: إِنَّ شَاءَ اللَّهُ فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ سَتَزُورُ مَصْنَعَكُمْ. وَفِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ زَارَتِ الْمُعَلِّمَةُ مَعَ تَلَامِيذِهَا الْمَصْنَعَ. كَانَ الْمَصْنَعُ كَبِيرًا وَوَاسِعًا فِيهِ مَكِنَاتٌ كَثِيرَةٌ وَفِيهِ أَقْسَامٌ كَثِيرَةٌ. قَسَمَ يَحْفَظُ الْفَوَاكِهِ فَيَعْمَلُ مِنْهُ الْمُرَبِّي وَالْخُشَافَ، وَقَسَمَ يَحْفَظُ الْخُضَرَ. وَفِيهِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْعُمَّالِ. زَارَ التَّلَامِيذُ أَقْسَامَ الْمَصْنَعِ كُلِّهَا وَتَفَرَّجُوا عَلَى عُلْبِ الْمَحْفُوظَاتِ. كَانَتْ التَّلَامِيذُ فِي فَرَحٍ وَدَهْشَةٍ. الطَّعَامُ يَدْخُلُ الْمَكِنَاتِ وَيَخْرُجُ فِي عُلْبٍ وَالْفَوَاكِي تَدْخُلُ الْمَكِنَاتِ وَتَخْرُجُ فِي عُلْبٍ. الْمَكِنَاتُ تَدُورُ وَالْعُمَّالُ يَدُورُونَ حَوْلَهَا وَيَعْمَلُونَ. الْمَصَانِعُ تَخْدِمُ النَّاسَ وَتَنْفَعُهُمْ. أَحَبُّ أَنْ أَشْرَبَ الشَّيْءَ مَعَ الْمُرَبِّي لِلْفُطُورِ وَأَحَبُّ أَنْ أَشْرَبَ الْخُشَافَ بَعْدَ الْغَدَاءِ. افْتَحَ عُلْبَةَ خُشَافٍ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

52-дарс: Бизнинг қўйимиз семиз. Қўйнинг юнги узун. Қўй беда ейди. Мен товуш эшитяпман. Сен ҳам эшитяпсанми? Ҳа мен ҳам эшитяпман. Бу ниманинг овози? У тракторнинг овози. Трактор далада ер хайдаяпти. Тракторда менинг қўшним ишлайди. Трактор ҳар куни эртадан-кечгача далада ишлайди. Дала ёнида канал бор, каналда сув бор. Фарид кун бўйи кутубхонада нима қилади? У ўқиш залида кун бўйи ўтиради ва эски араб китобларини ўқийди. Каналда сув оқади. Сувда балиқ сузади ва болалар у ерда ўтириб балиқ овлашади. Уларнинг ҳар бирининг қармоғи бор. Бизнинг шаҳримизда кўп масжид ва мактаб, тоза кўчалар, парк ва боғлар бор. Бу ишчи киши ва ишчи аёллар Москвадан, анавилар эса Хитойдан. Қаерда яшайсан? Мен мана бу кўчада яшайман. Эшик очикми, ҳа эшик очик. Бу хонадаги ҳамма столлар қора. Шаҳардаги ҳамма уйлар оқ. Биз бу китобни ўқиганмиз, сиз ҳам уни ўқиганмисиз? Улар хатни олишди ва ўқишди. Сен бу ёзувчини танийсанми? Ҳа мен унинг китобларини ўқиганман. Сиз бу ёзувчиларни танийсизми? Ҳа биз уларнинг китобларини ўқиганмиз.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

ثَعْلَبٌ، ثَعَالِبٌ. حَظِيرَةٌ، حَظَائِرٌ. ذَاتَ مَرَّةٍ. سَعِيدٌ، سَعْدَاءٌ. ذَيْلٌ، أذْيَالٌ. حَيْلَةٌ، حَيْلٌ. عَمِلَ حَيْلَةً. كَلَامٌ.
 مِنْ فَضْلِكَ. مَكَارٌ. عَالَجٌ. عِلَاجٌ.
 مَرَضٌ، يَمْرَضُ، إِمْرَضٌ، مَرَضٌ.
 بَحَثَ عَنْ ..، يَبْحَثُ، إِبْحَثُ، بَحَثٌ.
 أَغْلَقَ، يُغْلِقُ، أَغْلَقَ، إِغْلَاقٌ.
 هَا. هَا هُوَ الْبَيْتُ. مَنْ كَانَ يُرِيدُ. لِيَكْتُبَ. لِيَقْرَأَ.
 عَاشَ، يَعِيشُ، عِشَ، عَيْشٌ.
 شَكَأَ، يَشْكُو، أَشْكُ، شِكَايَةٌ.
 أَنْ، يَتْنُ، أَنْ، أَنْينٌ.
 أَشَارَ إِلَى ...

النُّصُوصُ

كَانَتْ الدَّجَاجَةُ فِي الحَظِيرَةِ، كَانَتْ تَعِيشُ سَعِيدَةً مَعَ الدَّجَاجِ وَالدَّيْكِ. وَذَاتَ مَرَّةٍ مَرَضَتْ
 الدَّجَاجَةُ فَكَانَتْ تَقُولُ: آه، آه، أَنَا مَرِيضَةٌ. قَالَ الدَّيْكِ: أَنَا أَبْحَثُ لَكَ عَنْ طَيِّبٍ. سَمِعَ الثَّعْلَبُ كَلَامَ
 الدَّيْكِ مَعَ الدَّجَاجَةِ فَفَرِحَ وَقَالَ: أَنَا أَعْمَلُ حَيْلَةً وَأَدْخُلُ الحَظِيرَةَ وَأَكُلُ الدَّجَاجَ وَأَكُلُ الدَّيْكَ. لَبَسَ
 الثَّعْلَبُ ثِيَابَ طَيِّبٍ وَمَشَى يَقُولُ: أَنَا طَيِّبٌ، أَنَا أَعَالِجُ المَرَضَى، مَنْ كَانَ يُرِيدُ العِلَاجَ فَلْيَدْعُنِي، أَنَا
 طَيِّبٌ مَاهِرٌ. قَالَ الدَّيْكِ: مِنْ فَضْلِكَ يَا طَيِّبٌ، تَعَالِ بِسُرْعَةٍ عِنْدَنَا مَرِيضَةٌ فِي الْبَيْتِ هِيَ تَشْكُو وَتَتْنُ.
 قَالَ الثَّعْلَبُ: أَيْنَ الْبَيْتُ؟ قَالَ الدَّيْكِ: هَا هُوَ الْبَيْتُ غَيْرُ بَعِيدٍ وَأَشَارَ إِلَى حَظِيرَتِهِ. سَارَ الدَّيْكِ مَعَ
 "الطَّيِّبِ" وَعِنْدَمَا وَصَلَ إِلَى الحَظِيرَةِ عَرَفَ أَنَّهُ لَيْسَ بِطَيِّبٍ وَأَنَّهُ الثَّعْلَبُ. دَخَلَ الدَّيْكِ بِسُرْعَةٍ وَأَغْلَقَ
 الْبَابَ وَقَالَ: أَنَا رَأَيْتُ ذَيْلَكَ، أَنْتَ الثَّعْلَبُ المَكَارُ، أَنْتَ الثَّعْلَبُ المَكَارُ. عَرَفَ الدَّيْكَ حَيْلَةَ الثَّعْلَبِ
 المَكَارِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

53-дарс: Ўтган ойда мен заводда бўлган эдим. Бу завод сабзавот ва меваларни банкаларда консервалайди. Заводда

цехлар кўп. Ҳар бир бўлимда станоклар кўп. Станоклар кун бўйи ишлайди ва ишчилар станоклар атрофида юрадилар. Мен бугун қувончдаман. Сен нега бугун қувончдасан? Чунки отам сафардан қайтди. У зоопаркда бўлди ва у ерда турли ёввойи ҳайвонларни кўрди, шунинг учун у ажабланди. Ҳўкизлар одамларга ёрдам беради, улар ерни ҳайдадилар, отлар ҳам одамларга фойда берадилар одамлар уларни миниб юрадилар. Завод ва фабрикалар биз учун зарур. Мен араб тили ўқитувчисиман. Менинг хотиним рус тили ўқитувчиси. Сен форс тили ўқитувчиссан. Бизнинг завод балиқ ва гўшти консерва қилади. Ой бошида. Йил бошида. Китоб бошида. Суғориш машинаси дала бошида жойлашган. Булар ким? – Булар завод ишчилари. Улар ҳозир ишга кетяптилар. Шафтолилар, ўриклар, узумлар, олмалар, хурмолар ва анжирлар – буларнинг ҳаммаси мазали мевалар ва уларнинг ҳаммаси биз учун фойдали.

54

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

عُطْلَةٌ. عُطْلَةٌ نِصْفِ السَّنَةِ. نِصْفٌ. بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ. نُورٌ، أَنْوَارٌ. كَهْرَبَاءٌ. نُورُ الْكَهْرَبَاءِ. مَحْطَةٌ، (ات).
 مَحْطَةُ الْكَهْرَبَاءِ. طَاهِرٌ. صَافٍ. مَاءٌ صَافٍ. كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ! وَأَنْتُمْ بِالْخَيْرِ وَالسَّعَادَةِ!
 حَكَى، يَحْكِي، أَحْك، حِكَايَةٌ.
 انْتَهَى، يَنْتَهِي، انْتَهَى، انْتَهَى.

التَّصْوِصُ

انْتَهَتْ عُطْلَةُ نِصْفِ السَّنَةِ وَرَجَعَ التَّلَامِذَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. قَابَلَ زَيْدٌ أَصْحَابَهُ وَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ وَفَرِحَ بِهِمْ فَرَدُّوْا عَلَيْهِ السَّلَامَ. وَبَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ دَقَّ الْجَرَسُ وَدَخَلَ التَّلَامِذَةُ الْفَصْلَ ثُمَّ دَخَلَ الْمُعَلِّمُ. سَلَّمَ الْمُعَلِّمُ عَلَى التَّلَامِذَةِ وَسَلَّمُوا عَلَى الْمُعَلِّمِ ثُمَّ سَأَلَهُمُ الْمُعَلِّمُ: مَاذَا عَمَلْتُمْ فِي الْعُطْلَةِ. وَأَيْنَ ذَهَبْتُمْ؟ لِيُخْبِرَ

كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ بِمَا عَمِلَ وَمَا رَأَى وَمَا سَمِعَ مِنَ الْأَخْبَارِ.

حَكَى زَيْدٌ عَنْ رِحْلَتِهِ إِلَى الرَّيْفِ، حَكَى عَنِ الْغَيْطِ وَمَكْنَةِ الرَّيِّ وَعَنِ الْمِحْرَاتِ وَالْحَرَارَةِ وَعَنِ الْمَاءِ الصَّافِي فِي الْقَنَاةِ وَعَنْ نُورِ الْكَهْرَبَاءِ وَمَحَطَّةِ الْكَهْرَبَاءِ فِي الرَّيْفِ، وَعَنْ سُوقِ الرَّيْفِ وَعَنِ الْمَسْجِدِ فِي الرَّيْفِ وَكَيْفَ كَانَ يَذْهَبُ مَعَ أَوْلَادِ الرَّيْفِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِيُصَلُّوا مَعَ الْجَمَاعَةِ. قَالَتِ التَّلَامِذَةُ: رِحْلَةُ جَمِيلَةٌ يَا زَيْدُ. وَهَكَذَا حَكَى كُلُّ مَنْ التَّلَامِذَةُ بِمَا عَمِلَ فِي الْعُطْلَةِ. ثُمَّ قَالَ الْمُعَلِّمُ: كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ يَا أَوْلَادِي! - وَأَنْتَ بِالْخَيْرِ وَالسَّعَادَةِ يَا مُعَلِّمَنَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

54-дарс: Бизда қўра бор. Қўрада товуқ ва хўрозлар кўп. Бир куни мен қўрага кириб, у ерда хўрозни тутиб олдим. Хўроз семиз эмас эди, мен уни қўйиб юбориб, бошқасини тутдим. Мен бахтлиман (м.р). Мен бахтлиман (м.с). Бир куни онамиз касал бўлиб қолди ва биз уни врачга олиб бордик. Врач уни бир неча кун даволади. Бир куни товуғимиз қўрадан чиқиб, узоқлашиб далага кетди. У ерда уни тулки тутиб олди ва еб қўйди. Бу унинг гапи. Бу профессорнинг гапи. Бу ҳийла. Менга ҳийла қилма. Мен касалларни даволайман. Доктор касални даволайди. Мени даволагин, мен касалман. Илтимос, эшикни ёпгин чунки кўча совуқ. Илтимос, ойналарни оч, хона иссиқ. Сен китобингни менинг китобларим ичидан қидирдингми? Ҳа қидирдим. Топдингми? Топмадим. Уни мана бу токчадан қидир. Мен тулкини тутиб олдим ва унинг думини кесиб ташладим. Тулки ҳийлакор. Бизда товуқлар учун қўра йўқ, биз улар учун қўра қилишимиз керак. Врачни тезроқ қидириш керак, касал қаттиқ бақиряпти. Тулки ҳар куни кечаси товуқларни овлаб, уларни ейди, қандайдир ҳийла ишлатиш керак.

55

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

مِطْرَقَةٌ، مَطَارِقٌ. فَأَسٌ، فُؤُوسٌ. مِشَارٌ، مَنَاشِيرٌ. شَوْكَةٌ، (ات). صَحْنٌ، صُحُونٌ. مِلْعَقَةٌ، مَلَاعِقٌ. جَدَّةٌ، أَجْدَادٌ. جَدَّةٌ، (ات). أَبَوَانِ. أَقَارِبٌ. مُطِيعٌ. عَاصٍ. مُؤَدَّبٌ. غَيْرُ مُؤَدَّبٍ. كُنْ. لَا تَكُنْ. شُورِبَةٌ. صَيْفٌ. حَشَبٌ، أَحْشَابٌ. مِسْمَارٌ، مَسَامِيرٌ. التَّفْتِ. إِحْتَرَمَ. دَائِمًا... أَتْنَاءَ الدَّرْسِ. نَجَّارٌ، (ون). آلَةٌ، (ات).

غَسَلَ، يَغْسِلُ، اغْسِلْ، غَسَلٌ.
قَطَعَ، يَقْطَعُ، اقْطَعْ، قَطَعٌ.
نَشَرَ، يَنْشُرُ، انْشُرْ، نَشْرٌ.

النُّصُوصُ

أَخَذْتُ الشَّوْكََةَ وَأَكَلْتُ طَعَامِي بِهَا. خُذِ الْمِلْعَقَةَ وَاشْرَبْ شُورِبَتَكَ بِهَا. الْأُمُّ تَطْبُخُ الطَّعَامَ فِي الْمَطْبُخِ وَبِنْتُهَا تُسَاعِدُهَا فِي ذَلِكَ وَتَغْسِلُ الصُّحُونَ بَعْدَ الْأَكْلِ. هَلْ غَسَلْتَ الشَّوْكَاتِ وَالْمَلَاعِقَ وَالصُّحُونَ يَا بِنْتِي؟ إِحْتَرِمَ مُعَلِّمَكَ دَائِمًا وَاحْتَرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ وَجَدَّكَ وَجَدَّتَكَ وَإِخْوَتَكَ وَأَخَوَاتَكَ. أَنْظِرْ أَتْنَاءَ الدَّرْسِ أَمَامَكَ دَائِمًا وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِينًا وَلَا شِمَالًا. لَا تَضْحَكُوا أَتْنَاءَ الدَّرْسِ وَلَا أَتْنَاءَ الصَّلَاةِ. الْفَأْسُ وَالْمِطْرَقَةُ وَالْمِشَارُ آلَاتُ النَّجَّارِ. بِالْفَأْسِ يَقْطَعُ النَّجَّارُ الْخَشَبَ وَبِالْمِشَارِ يَنْشُرُهُ وَبِالْمِطْرَقَةِ يَضْرِبُ الْمِسْمَارَ فِي الْخَشَبِ. الْمُعَلِّمُ يُحِبُّ التَّلْمِيذَ الْمُطِيعَ فَكُنْ مُطِيعًا. الْوَلَدُ الْعَاصِي لَا يُحِبُّهُ أَحَدٌ؛ لَا مُعَلِّمُهُ وَلَا أَبَوَاهُ وَلَا أَقَارِبَهُ. كُنْ مُؤَدَّبًا وَمُطِيعًا وَلَا تَكُنْ عَاصِيًا لِأَنَّ الْعَاصِي لَا يُحِبُّهُ أَحَدٌ. أَيْنَ كُنْتَ فِي الصَّيْفِ؟ - كُنْتُ عِنْدَ أَقَارِبِي فِي الرَّيْفِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

55-дарс: Таътилда укам билан бирга қишлоқда бўлдик. Таътилингиз қачон тугайди? Ҳозир сизда таътил пайtimi? Менда ҳозир ярим йиллик таътил пайти. Сен бу китобни ўқиганмисан? Мен китобнинг ярмини ўқиганман. Қолган ярмини қачон ўқийсан? Худо хоҳласа эртага ўқийман. Ноннинг ярмини егин. Бу пулларнинг ярми сеники. Даланинг биринчи ярмини эрталабдан пешингача ҳайдадим, ҳозир тушлик вақти, тушлик қилиш керак, даланинг иккинчи ярмини эса тушликдан сўнг ҳайдайман. Сен шаҳарда бўлдинг, менга у ерда нималарни кўрганинг ҳақида гапириб бер. Бу сув

тозами? Бундай пайтларда дарёдаги сув тоза ва тиниқ бўлади. Каналда тиниқ сув оқади. Бизнинг уйимизда электр чироғи бор. Бизнинг шаҳримиз ёнида электро станция бор. Ифлос сувни ичма, тоза сувни ич. Қўнғироқ жирингладими? Мен эшитмадим. Мен поездга мана шу бекатда ўтирдим. Кейинги бекат қандай? Электро станция одамларга кўпгина фойда келтиради. Одамларга электростанциялар жуда зарур. Дарс қачон тугайди? Дарс бир оздан сўнг тугайди. Янги ўқув йил билан ўқувчилар! Байрамингиз билан ўқувчилар.

56

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

دِينَارٌ، دَنَانِيرٌ. دِرْهَمٌ، دَرَاهِيمٌ.

وَاحِدٌ. (1). اِثْنَانٍ (2). ثَلَاثَةٌ (3). أَرْبَعَةٌ (4). خَمْسَةٌ (5). سِتَّةٌ (6). سَبْعَةٌ (7). ثَمَانِيَةٌ (8). تِسْعَةٌ (9). عَشْرَةٌ (10).

سِكِّينٌ، سَكَكَيْنٌ. صَحْنُ الْمَسْجِدِ. ضَيْفٌ، ضَيْوْفٌ. غَالٌ. رَحِيصٌ. قِيْمَةٌ. جَيْبٌ، جُيُوبٌ. بَاكِرًا. مُتَأَخِّرًا. أَقَامَ. تَخَلَّفَ عَنْ... كَمْ؟ بِكُمْ؟ يُسَاوِي. كَمْ يُسَاوِي. نَهَضَ، يَنْهَضُ، انْهَضَ، نُهَضُ. نَهَضَ مِنْ نَوْمِهِ. نَمْ. لَا تَنْمَ. رَجُلٌ - رَجُلَانِ. بَيْتٌ - بَيْتَانِ.

التَّصْوِصُ

وَاحِدٌ وَوَاحِدٌ اِثْنَانِ. اِثْنَانٍ وَاِثْنَانٍ أَرْبَعَةٌ. كَانَ فِي صَحْنِ الْمَسْجِدِ ثَلَاثَةٌ رِجَالٌ يُصَلُّونَ. نَزَلَتْ مِنْ الْبَاصِ أَرْبَعُ فَتَيَاتٍ. تَخَلَّفَ عَنِ الدَّرْسِ خَمْسَةٌ تَلَامِيذَةٍ وَخَمْسُ تَلْمِيذَاتٍ. رَأَيْتُ ثَلَاثَةَ فَلَاحِيْنَ يَزْرَعُونَ الْحِنْطَةَ فِي حُقُولِهِمْ. كَانَ عِنْدَنَا أَمْسٍ ضَيْفٌ فَشَرِبَ سِتَّةَ فَنَاجِيْنَ شَايَا، وَأَنَا شَرِبْتُ مَعَهُ سَبْعَةَ فَنَاجِيْنَ. فِي مَدِينَتِنَا يُوجَدُ ثَمَانِيَةٌ مَسَاجِدَ. هَذَا الثَّوْبُ غَالٌ جَدًّا قِيْمَتُهُ تِسْعَةٌ دَنَانِيرَ وَذَلِكَ الثَّوْبُ رَحِيصٌ قِيْمَتُهُ دِينَارَانِ. كَمْ دِينَارًا فِي جَيْبِكَ؟ - فِي جَيْبِي دِينَارٌ وَاحِدٌ وَدِرْهَمَانِ. كَمْ يَوْمًا تُقِيمُ عِنْدَنَا؟ - سَأُقِيمُ عِنْدَكُمْ عَشْرَةَ أَيَّامٍ. كَمْ أَقَمْتَ عِنْدَ أَقَارِبِكَ فِي الصَّيْفِ؟ أَقَمْتُ عِنْدَهُمْ شَهْرًا وَاحِدًا. بِكُمْ اشْتَرَيْتُ سِكِّينَكَ؟ - اشْتَرَيْتُهُ بِأَرْبَعَةِ دَنَانِيرَ وَنِصْفٍ. نَمْ بَاكِرًا وَانْهَضْ مِنْ نَوْمِكَ وَادْهَبْ إِلَى الدَّرُوسِ بَاكِرًا وَلَا

تَتَخَلَّفُ عَنِ الدَّرُوسِ أَبَدًا. نَهَضْتُ مِنْ نَوْمِي بَاكِرًا وَنَهَضَ أَحْيِي مُتَأَخِّرًا. كَمْ يَسَاوِي هَذَا الْبَيْتُ؟ -
يُسَاوِي غَالِيًا، لِأَنَّ الْبَيْتَ فِي الْمَدِينَةِ غَالِيَةٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

56-дарс: Бу санчки, бу эса қошиқ. Санчки ва қошиқ тарелкада, тарелка эса овқатланиш столи устида. Бугун шўрва мазали, уни ким тайёрлади? Мен овқатландим, сўнг тарелкамни ювиб қўйдим. Катталарни доим ҳурмат қил. Дарсни ва ўқитувчини доим ҳурмат қил. Дарс вақтида ўннга ва чапга қарама. Мен болтани олиб, боғдаги эски дарахтни кесиб ташладим. Болғани олиб мана бу тахтага михларни қоқ. Бу мих катта. Менга кичкина михлар керак. Бола аррани олиб ёғочни ўртасидан арралади. Сенинг ота-онанг ҳозир қаерда яшашяпти? Сизнинг қариндошларингиз сиз билан биргами? Синфимиздаги айрим ўқувчилар итоатли, айримлари эса итоатсиз. Ўқитувчи итоатли ўқувчини яхши кўради. Мен барча қариндошларимни яхши кўраман. Менинг бувам қари, у менга доим шундай дейди: “ Ўғлим, доим фаол, тиришқоқ, итоатли ва одобли бўл, ана шунда сени ҳамма яхши кўради”. Дурадгорнинг иш қуроллари қаерда сотилади? Дурадгорнинг иш қуроллари дўконда сотилади. Менинг бувим касал. У: “Ах, ах”, дейди.

57

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

دِهْلِيْزٌ، دِهَالِيْزٌ. سَيْنَمَا. مِنْ زَمَانٍ. نَادٍ، نَوَادٍ. كَيْفَ حَالِكُمْ؟ - طَيِّبٌ. أَشْكُرُكُمْ. إِلَى اللِّقَاءِ. مَعَ السَّلَامَةِ.
حَاضِرٌ، (ون). غَائِبٌ (ون). أَمَامِيُّ. بِجَانِبِ... مُخْلِصٌ. بَعْدَ قَلِيلٍ. مَعًا. تَذَاكُرٌ. إِكْرَامٌ، إِكْرَامًا لَهُ.
عَلَى الْفَوْرِ. غُرْفَةُ الدَّرْسِ. مَحَلَّةٌ (ات). مَسْجِدُ الْمَحَلَّةِ. تَفَرَّقَ. يُعْرَضُ. ذَهَبًا. يَذْهَبَانِ.

التَّصْوِصُ

أَدَقَّ الْجَرَسُ؟ - نَعَمْ، دَقَّ مِنْ زَمَانٍ. أَيْنَ زَيْنَبُ؟ - هِيَ فِي النَّادِي مَعَ صَدِيقَاتِهَا. كَيْفَ حَالِكُمْ؟ - شُكْرًا، طَيِّبٌ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، وَكَيْفَ أَنْتُمْ؟ - أَشْكُرُكُمْ طَيِّبٌ أَيْضًا. إِلَى اللَّقَاءِ - مَعَ السَّلَامَةِ. مُحَمَّدٌ لَيْسَ حَاضِرًا، هُوَ غَائِبٌ لِأَنَّهُ مَرِيضٌ وَفَاطِمَةُ أَيْضًا غَائِبَةٌ لِأَنَّ عِنْدَهَا أَعْمَالًا كَثِيرَةً فِي الْبَيْتِ. حَسَنٌ عَلَى الْمَقْعَدِ الْأَمَامِيِّ بِجَانِبِ سَلِيمٍ. حَسَنٌ وَسَلِيمٌ صَدِيقَانِ مُخْلِصَانِ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعًا وَيَدْرُسَانِ فِي فَصْلِ وَاحِدٍ وَيَجْلِسَانِ عَلَى مَقْعَدٍ وَاحِدٍ وَيَلْعَبَانِ بِالْكُرَةِ مَعًا وَيَتَذَاكَرَانِ الدُّرُوسَ مَعًا. بَعْدَ قَلِيلٍ دَخَلَ الْمُعَلِّمُ فَقَامَ التَّلَامِيذُ إِكْرَامًا لَهُ. خَرَجَ مُحَمَّدٌ إِلَى اللُّوْحِ فَسَأَلَهُ الْمُعَلِّمُ عَنْ مَعْنَى كَلِمَةِ عَرَبِيَّةٍ فَأَجَابَهُ مُحَمَّدٌ عَلَى الْفَوْرِ. بَعْدَ انْتِهَاءِ الدَّرْسِ خَرَجَ الطُّلَابُ مِنْ غُرْفَةِ الدَّرْسِ إِلَى الدَّهْلِيْزِ ثُمَّ تَفَرَّقُوا، فَذَهَبَ بَعْضُهُمْ إِلَى السَّيْنِمَا وَبَعْضُهُمْ إِلَى الْمَسْجِدِ الْمَحَلَّةِ وَرَجَعَ بَعْضُهُمْ إِلَى مَنَازِلِهِمْ. مَاذَا يُعْرَضُ فِي السَّيْنِمَا الْيَوْمَ؟ - يُعْرَضُ فِي السَّيْنِمَا الْيَوْمَ فِلْمٌ عَرَبِيٌّ جَدِيدٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

57-дарс: Сенда неча сўм бор? Сен пичокни неча сўмга сотиб олдинг? Сиз бу уйни неча сўмга сотиб олдингиз? Сиз уни қанчага сотмоқчисиз? Бу қиммат, бу эса арзон. Бу 10 сўм туради, бу эса 1 сўм. Дарсда нечта ўқувчи йўқ эди? Дарсда икки ўқувчи йўқ эди. Пулни ол ва чўнтагингга сол. Мен доим эрта ётаман ва ўрнимдан эрта тураман ва ҳеч қачон дарсни қолдирмайман. Бугун бизда асосий дарс – араб тили дарси. Иккита ўқувчи. Учта студент. Тўртта китоб. Бешта тахта. Олтита газета. Еттита дарс. Саккизта оғайни. Тўққизта хона. Ўнта ҳўкиз. Беш йил. Икки стакан совуқ сув. Уч чашка иссиқ қаҳва. Мен олтита китоб ўқидим. Бизнинг шаҳарда саккизта институт бор. Менинг чўнтагимда икки сўм-у, икки тийин бор. Китоб неча сўм туради? – Китоб икки ярим сўм туради. У арзонми? – Ҳа, қиммат эмас. Сен тоққа қачон кетасан? Уч кундан сўнг. Сен у ерда неча кун бўласан? – беш кун.

58

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

مَصْبَاحٌ، مَصَابِيحٌ. كَهْرَبَائِيٌّ. مِصْبَاحٌ كَهْرَبَائِيٌّ. مِضْدَةٌ، مَنَاضِدٌ. مِضْدَةٌ الكُتُبِ. سِيَاسِيٌّ. أَدَبِيٌّ. وَطَنِيٌّ. ضَرْوَرِيٌّ. وَدِيٌّ. عِلَاقَةٌ، (ات). عِلَاقَاتٌ وَدِيَّةٌ. صَحِيفَةٌ، صُحُفٌ. مَقَالَةٌ، (ات). شَبَابٌ. صَدَاقَةٌ (ات). سَلَامٌ. بِالْقُرْبِ مِنْ... لَا سِيَّمَا. كَذَلِكَ. سَاعَتَيْنِ. لِكِي... لِكِي يَعْيشُ. طَوِيلًا. لَا يَكُونُ إِلَّا... لَا يَفْهَمُهُ إِلَّا هُوَ. غَيْرَ أَنَّ... مَطْبُوعٌ. مَخْطُوطٌ. مُطَالَعَةٌ. قَاعَةُ الْمُطَالَعَةِ. نَيْرٌ. مَشْعُولٌ، (ون). أَمَّا... فَ... بَيْنَ... بَيْنَهُمْ. بَيْنَكُمْ. بَيْنَنَا. مَكْتُ، يَمَكْتُ، أَمَكْتُ، مَكْتُ.

النُّصُوصُ

الكُتُبُ الأَدَبِيَّةُ فِي هَذِهِ المَكْتَبَةِ كَثِيرَةٌ وَأَمَّا الكُتُبُ السِّيَاسِيَّةُ فَقَلِيلَةٌ. الطَّالِبَاتُ يَجْلِسْنَ بِالْقُرْبِ مِنْ مِضْدَةِ الكُتُبِ. عَلَى المِضْدَةِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الصُّحُفِ وَالمَجَلَّاتِ بِاللُّغَةِ الوَطَنِيَّةِ. فِي صَحِيفَةِ اليَوْمِ مَقَالَةٌ طَوِيلَةٌ عَنِ انْتِشَارِ الإِسْلَامِ بَيْنَ شُعُوبِ العَالَمِ لَا سِيَّمَا بَيْنَ الشَّبَابِ. الصَّدَاقَةُ وَالعِلَاقَاتُ الوَدِيَّةُ ضَرْوَرِيَّةٌ لِكِي تَعْيشَ الشُّعُوبُ فِي سَلَامٍ، غَيْرَ أَنَّ السَّلَامَ لَا يَكُونُ إِلَّا مِنَ الإِسْلَامِ. مَكْتُ الطَّلَّابُ فِي المَكْتَبَةِ سَاعَتَيْنِ ثُمَّ ذَهَبُوا إِلَى الجَامِعَةِ وَكَذَلِكَ الطَّالِبَاتُ مَا مَكْتَنَ طَوِيلًا. عِنْدَ أَيْنَا كَثِيرٌ مِنَ الكُتُبِ المَطْبُوعَةِ وَالمَخْطُوطَةِ. فِي مَكْتَبَةِ مَدْرَسَتِنَا قَاعَةٌ لِلْمُطَالَعَةِ، وَهِيَ وَاسِعَةٌ وَنَيْرَةٌ. فِيهَا طَاوِلَاتٌ وَكَرَاسِيٌّ وَرُفُوفٌ لِلْكَتُبِ وَعَلَى الطَاوِلَاتِ مَصَابِيحٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ. الطَّلَّابُ الآنَ فِي قَاعَةِ المُطَالَعَةِ، وَهُمْ مَشْعُولُونَ بِالقِرَاءَةِ وَالكِتَابَةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

58-дарс: Сен нега бугун мактабга кеч келдинг? Сени нима ушлаб қолди. Мен кеч ётдим, шунинг учун ўрнимдан эрталаб кеч турдим. Ишларингиз қандай? Раҳмат, яхши. Сен ҳозир қаерда яшаяпсан? Қариндошларим билан қишлоқда. Хайр! – Хайр! Бугун ким бор? Ким йўқ? Отанг ёки ўқитувчи кираётган вақтда сен уларга ҳурмат юзасидан ўрнингдан тур. Студентлар қаерда? – Улар аудиторияда. Кинотеатрда нима кетяпти? Бугун кинотеатрда янги фильм кетяпти. Сен кинода қайси қаторда ўтирдинг? Мен биринчи қаторда ўтирдим. Сенинг ёнингда ким ўтирди? Ёнимда менинг чин дўстим Ҳасан ўтирди. Биз у билан бирга дарс қиламиз, ўйнаймиз.

Мен унга савол бердим ва у саволимга дарҳол жавоб берди. Клубда одамлар борми? Махмуд бу дарсдаги янги сўзларни билмайди. Чунки у дарсда бўлмаган. Нима учун Фотима дарсларга келмаяпти?

59

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ

المُفْرَدَاتُ

عِشْرُونَ - 20	ثَلَاثُونَ - 30	أَرْبَعُونَ - 40
خَمْسُونَ - 50	سِتُونَ - 60	سَبْعُونَ - 70
ثَمَانُونَ - 80	تِسْعُونَ - 90	مِائَةٌ - 100
مِائَتَانِ - 200	ثَلَاثُمِائَةٍ - 300	أَلْفٌ - 1000
أَلْفَانِ - 2000	ثَلَاثَةُ آلَافٍ - 3000	مِليُونٌ - 1000.000
أَحَدٌ عَشَرَ - 11	إِثْنَا عَشَرَ - 12	ثَلَاثَةَ عَشَرَ - 13

رَبِيعٌ. صَيْفٌ. خَرِيفٌ. شِتَاءٌ. سَاعَةٌ، (ات). دَقِيقَةٌ، دَقَائِقُ. ثَانِيَةٌ، ثَوَانٍ. فَصْلٌ، فُصُولٌ. فُصُولِ السَّنَةِ. كُتَابٌ، كُتَاتِبٌ.

النُّصُوصُ

أَنَا مُعَلِّمٌ فِي الكُتَابِ وَعِنْدِي عِشْرُونَ تَلْمِيذًا. إِشْتَرَيْتُ اليَوْمَ لِأَوْلَادِي ثَلَاثِينَ قَلَمًا وَأَرْبَعِينَ كُرَّاسًا وَخَمْسِينَ رِيشَةً وَخَمْسَ مَقَالِمَ. بِكُمْ إِشْتَرَيْتَ كُلَّ ذَلِكَ؟ - إِشْتَرَيْتُهَا بِأَحَدٍ عَشَرَ دِينَارًا وَتِسْعَةَ وَسِتِّينَ دِرْهَمًا. فِي اليَوْمِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً وَفِي السَّاعَةِ سِتُونَ دَقِيقَةً وَفِي الدَّقِيقَةِ سِتُونَ ثَانِيَةً. فِي الشَّهْرِ أَرْبَعَةٌ أَسَابِيعٌ وَفِي الأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ: يَوْمُ الجُمُعَةِ وَيَوْمُ السَّبْتِ وَيَوْمُ الأَحَدِ وَيَوْمُ الإِثْنَيْنِ وَيَوْمُ الثَّلَاثَاءِ وَيَوْمُ الأَرْبَعَاءِ وَيَوْمُ الخَمِيسِ. فُصُولِ السَّنَةِ هِيَ: الرَّبِيعُ وَالصَّيْفُ وَالخَرِيفُ وَالشِّتَاءُ. فِي السَّنَةِ إِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا: المُحَرَّمُ، صَفَرُ، رَبِيعُ الأَوَّلِ، رَبِيعُ الآخِرِ، جُمَادَى الأُولَى جُمَادَى الآخِرَى، رَجَبُ، شَعْبَانُ، رَمَضانُ، شَوَّالُ، ذُو القَعْدَةِ، ذُو الحِجَّةِ. فِي مَكْتَبَتِنَا مِائَتَا كِتَابٍ وَأَلْفَا مَحَلَّةٍ. الرَّبِيعُ فَصْلُ الأمْطَارِ وَالشِّتَاءُ فَصْلُ الثَّلُوجِ وَالخَرِيفُ فَصْلُ الفَوَاحِيهِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

59-дарс: Бу газета сиёсий. Бу китоб бадиий. Бу журнал адабий-сиёсий. Токчада нечта сиёсий ва нечта адабий китоблар бор? Токча янгидир. Мен уни кеча юз сўмга сотиб олдим. Студентлар қаерда ўтиришибди? Студентлар ойна олдида стулларда ўтиришибди. Сен бу мақолани ўқидингми? – Йўқ, ўқимадим, у нима ҳақида? Клубда яхши фильм кетяпти, мен билан фильмни кўргани борасанми? – Йўқ, бормайман, мен жуда бандман. Менинг ишларим кўп. Ўқувчи нима билан банд? – Ўқувчи дарслар билан банд. Менинг хонам кенг ва ёруғ. Менинг хонамда уч ойна бор. Стол устида электро лампа. Токчаларда босмадан чиққан ва қўлёзма китоблар кўп. Сенда бугунги газета борми? Бор, мана ўқи.

60

الدَّرْسُ السُّتُونُ

المُفْرَدَاتُ

حَيَّاطٌ، (ون). حَيَّاطَةٌ، (ات). كُرَّةُ السَّلَّةِ. الَّذِي. الَّذِي. اللَّوَاتِي. يُسَمَّى. دَوَاءٌ، أَدْوِيَةٌ. عَزَبٌ،
أَعْرَابٌ. عَزَبَةٌ، (ات). مَكْتُوبٌ، مَكَاتِيبٌ. جُنَيْتَةٌ، جَنَائِنٌ. أُسْتَاذَةٌ. فَرِيقٌ. لِبَاسٌ، أَلْبِسَةٌ. نَهَارًا. أَنْفًا. مِنْذُ
أُسْبُوعٍ. رَاجِعٌ، (ون).
خَاطٌ، يَخِيطُ، خِطٌ، حَيَّاطَةٌ.
لَقِيَ، يَلْقَى، إِلْقٍ، لِقَاءٌ.
فَازَ، يَفُوزُ، فُزَ، فَوْزٌ. اسْتَعْمَلَ. أَعْطَى. شُفِيَ، يُشْفَى. إِذَا لَمْ تَفْعَلْ.

التَّصْوِصُ

هَلْ رَأَيْتَ الضَّيْفَ الَّذِي جَاءَنَا أَمْسَ نَهَارًا؟ هُوَ عَمَّنَا الَّذِي يَسْكُنُ فِي الرَّيْفِ وَقَدْ جَاءَنَا يَزُورُنَا.
الْمَرْأَةُ الَّتِي تُعَلِّمُ التَّلْمِيذَاتِ تُسَمَّى مُعَلِّمَةً. النِّسَاءُ اللَّاتِي يَخِطْنَ الثِّيَابَ يُسَمَّيْنَ حَيَّاطَاتٍ. أَلَاةُ الَّتِي يَقْطَعُ
بِهَا النَّجَّارُ الْخَشَبَ تُسَمَّى فَاسًّا وَالْأَلَاةُ الَّتِي يَسْتَعْمِلُهَا لِنَشْرِ الْخَشَبِ تُسَمَّى مِنْشَارًا. إِذَا لَمْ تَسْتَعْمِلِ
الدَّوَاءَ الَّذِي أَعْطَاكَهُ الطَّبِيبُ لَا تُشْفَى. شُفِيَ بِحَمْدِ اللَّهِ، أَبُوْنَا الْآنَ وَكَانَ مَرِيضًا مِنْذُ شَهْرٍ. مَا أَخْبَارُ

ابْنِكَ فِي الْجَامِعَةِ؟ - مَا تَسَلَّمْتُ مِنْهُ رِسَالَةً وَمَا سَمِعْتُ عَنْهُ حَبْرًا مُنْذُ شَهْرَيْنِ. جَاءَتْني رِسَالَةٌ مِنْ مُعَلِّمِي الَّذِي أُحِبُّهُ كَثِيرًا. يُعْطَى الْمَرِيضُ الدَّوَاءَ لِيُشْفَى. يُقَالُ لِلرَّجُلِ الَّذِي لَيْسَتْ لَهُ زَوْجَةٌ عَزَبٌ وَلِلْمَرْأَةِ الَّتِي لَيْسَ لَهَا زَوْجٌ عَزْبَةٌ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ أَسْتَاذَةٌ جَامِعَتِنَا وَهِيَ الَّتِي فَتَحَتْ جَامِعَةً لِلْفَتَيَاتِ فِي الْمَدِينَةِ. الْفَتَيَاتُ الَّذِينَ لَقِينَاهُمْ أَنفَاءً هُمْ طُلَّابٌ مَعَهْدِنَا وَهُمْ الْآنَ رَاجِعُونَ مِنَ الْمَلْعَبِ. كَانُوا يَلْعَبُونَ مَعَ فَرِيقِ الْمَعَهْدِ الْآخَرَ فَفَازَ فَرِيقُنَا. أَأَنْتَ الَّذِي قَطَعْتَ الشَّجْرَةَ فِي جَنِينَتِنَا؟ أَهَذَا الَّذِي صَادَ السَّمَكَ فِي بُحَيْرَتِنَا؟ - نَعَمْ، هُوَ الَّذِي صَادَ السَّمَكَ فِي بُحَيْرَتِكُمْ. الْفَلَاحُونَ هُمُ الَّذِينَ يَحْرَثُونَ الْأَرْضَ وَيَزْرَعُونَهَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

60-дарс: Бир минутда неча секунд бор? – Бир минутда 60 секунд бор. Бир соатда неча минут бор? – Бир соатда 60 минут бор. Суткаларда неча соат бор? – Суткаларда 24 соат бор. Бир йилда неч кун бор? – Бир йилда 365 кун бор. Бир йилда нечта фасл бор? – Бир йилда тўрт фасл бор: баҳор, ёз, куз ва қиш. Бир ҳафтада неча кун бор? – Бир ҳафтада 7 кун бор: душанба, сешанба, чоршанба, пайшанба, жума, шанба, якшанба. 11 эркак, 12 аёл, 13 китоб, 20 журнал, 45 кун, 57 мақола, 21 студент, 21 талаба қизлар, 17 сумка, 18 ишчи, 20 газета, 88 стол 67 хона, 12 мақола, 15 дўст, 16 уй, 54 эшик, 62 шаҳар, 30 йил, 22 қалам, 25 газета, 32 журнал, 81 ўқувчи қизлар, 18 оғайниллар. Ҳўкиз қанча туради? – Ҳўкиз 200 сўм туради. Машина қанча туради? – Машина 200 000 сўм туради. Катта кутубхонада қанча китоблар бор? – У ерда 2 000 000 китоб бор. Сен билан бир курсда нечта студент ўқийди? Мен билан бир курсда 44та студент ўқийди, улардан 20таси хорижий, 24таси ўзбек.

61

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

ذُرَّةٌ، طَاحُونٌ، طَوَاحِينٌ، مِحْشٌ، (ات). مَنَجَلٌ، مَنَاجِلٌ، عَشْبٌ، أَعْشَابٌ، مَاشِيَّةٌ، مَوَاشٍ، شُوْنَةٌ، شُوْنٌ، جَارَةٌ، (ات). شَمْسٌ، شَمْسٌ، حَادٌ، كَهَامٌ، حُبُوبٌ، دَقِيقٌ، نُخَالَةٌ، اِسْتَعَلَ، اِسْتَعَلَ فِي الْحَقْلِ، اِسْتَعَلَ

بِالْكُتُبِ. اسْتَرَا حَ. كَدَسَ.
 حَشَّ، يَحْشُ، حُشَّ، حَشَّ.
 حَصَدَ، يَحْصُدُ، أَحْصَدُ، حَصَدُ.
 طَحَنَ، يَطْحَنُ، أَطْحَنُ، طَحْنُ.
 خَزَنَ، يَخْزُنُ، أَخْزَنُ، خَزْنُ.
 نَقَلَ، يَنْقُلُ، أَنْقَلَ، نَقْلُ.
 يَبَسَ، يَبِسَ، ابْيَسَ، يَبِسُ.
 أَحَدًا. يَحْصُلُ الدَّقِيقُ. إِذَا جَاءَ. حَتَّى يَجِيءَ.
 رَدَّ، يَرُدُّ، رُدَّ، رُدُّ.

النُّصُوصُ

الْفَلَّاحُ يُحَشُّ بِالْمَحَشِّ ثُمَّ يَتْرُكُهُ فِي الشَّمْسِ حَتَّى يَبْسَ، فَإِذَا يَبَسَ يَنْقُلُهُ إِلَى الشُّونَةِ وَيَخْزِنُهُ فِيهَا لِمَاشِيَتِهِ لِأَيَّامِ الشِّتَاءِ. الْفَلَّاحَةُ تَحْصُدُ الزَّرْعَ بِالْمِنْجَلِ. يَا جَارَتِي هَلْ زَوْجُكَ فِي الْبَيْتِ؟ - نَعَمْ، وَمَاذَا تُرِيدِينَ؟ - أُرِيدُ أَنْ أُعْطِيَهُ مِنْجَلِي لِجِدِّهِ فَإِنَّهُ كَهَامٌ جَدًّا لَا يَقْطَعُ شَيْئًا، خُذِيهِ وَقُولِي لَهُ فَلْيَجِدْهُ، وَأَعْطِينِي مِنْجَلِكَ لِأَحْصُدَ بِهِ زَرْعِي الْيَوْمَ وَفِي الْعَدِ أَرُدُّهُ إِلَيْكَ - حَسَنًا، وَلَكِنْ لَا تَنْسَى أَنْ تُرُدِّيهِ. الْفَرَسُ يَأْكُلُ الْعُشْبَ وَالشَّعِيرَ وَالنُّخَالَةَ. الدَّقِيقُ يَحْصُلُ مِنْ طَحْنِ الْقَمْحِ وَالذَّرَّةِ وَالشَّعِيرِ وَغَيْرِهَا مِنَ الْحُبُوبِ، وَمِنَ الدَّقِيقِ نَعْمَلُ الْخَبْزَ الَّذِي نَأْكُلُهُ. أَيْنَ طَحَنْتَ هَذَا الدَّقِيقَ؟ - طَحَنْتُهُ فِي طَاحُونِ عَلِيٍّ. الْفَلَّاحُونَ يَشْتَعِلُونَ فِي الصَّيْفِ كَثِيرًا، يَحْرُثُونَ الْأَرْضَ وَيَزْرَعُونَ الْحُبُوبَ وَالْخَضِرَاتِ وَيَحْشُونَ الْحَشِيشَ وَيَكْدَسُونَهُ وَيَحْصُدُونَ الزَّرْعَ ثُمَّ إِذَا جَاءَ الشِّتَاءُ يَسْتَرِيحُونَ إِلَى الرَّبِيعِ. فِي الشِّتَاءِ نَتَعَلَّمُ وَفِي الصَّيْفِ نَسْتَرِيحُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

61-дарс: Ёнида турган аёл эса унинг хотини. Студентлар ўйнаётган стадион шаҳар стадиони, у ерда ўйнаётган йигитлар эса, студентлар. Йигитлар ва қизлар! Сизларни боқаётган оналарингизни ҳурмат қилинг. Ўқувчи қиз ва ўқувчи болалар! Сизларга илм бераётган муаллим ва муаллималарингизни ҳурмат қилинг. Сен бир ойдан бери

касалсан, сен қачон тузалдинг? Мен бир ҳафта олдин тузалдим. Сен ҳозир қаердан қайтаяпсан? Мен стадиондан қайтаяпман. У ерда бизнинг гуруҳ бошқа институт гуруҳи билан ўйнади. Қайси гуруҳ ғалаба қозонди? Уларнинг гуруҳи ғалаба қозонди. Сен отангдан олган хат қани? Шкаф ичидаги сумкада. Эри йўқ аёл қандай аталади? Ва аёли йўқ эркак қандай аталади? У (аёл) турмушга чиқмаган, эркак эса бўйдоқ, деб аталади.

62

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

إِبْرِيْقُ، أَبَارِيْقُ. صَابُونُ. حَنْفِيَّةٌ، (ات). طَسْتُ، طُسُوْتُ. مَنَشَفَةٌ، مَنَاشِفُ. فُرْشَةُ الْأَسْنَانِ. سِنَّ، أَسْنَانُ. مَشْحَبٌ، مَشَاجِبُ. سَرِيْرٌ، سُرُرٌ. وَجْهٌ، وَجُوهُ. رَكْعَةٌ، رَكَعَاتٌ. وَضُوءٌ. تَوَضَّأَ. أَذَانَ. فَجْرٌ. أَذَانُ الْفَجْرِ. نَشَفٌ. اسْتَيْقَظَ. آخَرَ. مُعَلَّقٌ. صَبَحَ. ظَهَرَ. عَصَرَ. مَغْرَبٌ. عِشَاءٌ.

التُّصُوْصُ

حَدِّ الصَّابُونَ وَهَنَاكَ الْمَاءُ فِي الْحَنْفِيَّةِ وَاغْسِلْ وَجْهَكَ وَيَدَيْكَ ثُمَّ اذْهَبْ إِلَى حُجْرَتِي وَنَشَفْ وَجْهَكَ وَيَدَيْكَ بِالْمِنَشَفَةِ الْجَدِيْدَةِ الْمُعْلَقَةِ عَلَى الْمَشْحَبِ. اسْتَيْقَظْتُ الْيَوْمَ بَاكِرًا فَسَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ فَتَوَضَّأْتُ بِسُرْعَةٍ وَرَكَضْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأُصَلِّيَ الصُّبْحَ مَعَ الْجَمَاعَةِ. يَا وَلَدِي، صُبَّ فِي إِبْرِيْقِي مَاءً لِأَتَوَضَّأَ - نَعَمْ، يَا وَلَدِي، أَمَاءً بَارِدًا أَصَبُّ لَكَ أَمْ دَافِئًا؟ - بَلْ صُبَّ لِي مَاءً دَافِئًا. صَلَاةُ الصُّبْحِ أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ. صَلَاةُ الظُّهْرِ عَشْرُ رَكَعَاتٍ. صَلَاةُ الْعَصْرِ أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ. صَلَاةُ الْمَغْرِبِ خَمْسُ رَكَعَاتٍ. صَلَاةُ الْعِشَاءِ تِسْعُ رَكَعَاتٍ. تَوَضَّأَ عَبْدُ اللَّهِ فَنَشَفَ وَجْهَهُ وَيَدَيْهِ. صَلَّى جَمِيعَ الصَّلَوَاتِ فِي أَوْقَاتِهَا وَلَا تُؤَخَّرُ صَلَاةٌ عَنْ وَقْتِهَا. اسْتَعْمِلْ فُرْشَةَ الْأَسْنَانِ دَائِمًا وَنَظِّفْ بِهَا أَسْنَانَكَ قَبْلَ كُلِّ وَضُوءٍ. هَلْ أَنْتَ عَلَى الْوَضُوءِ؟ - لَا، لَسْتُ عَلَى الْوَضُوءِ - إِذَنْ فَتَوَضَّأْ، هَذَا هُوَ الْإِبْرِيْقُ وَالطَّسْتُ تَحْتَ السَّرِيْرِ، عَلَيْنَا أَنْ نَخْضُرَ صَلَاةَ الْجَمَاعَةِ فِي الْمَسْجِدِ. أَيْنَ تَنَامُ؟ - أَنَا عَلَى سَرِيْرِي فِي حُجْرَتِي. لِبَاسِي مُعَلَّقٌ عَلَى الْمَشْحَبِ فِي الدَّهْلِيْزِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

62-дарс: Сен молларингга қиш пайти учун пичан ҳозирладингми? Ҳа мен қиш учун кўпгина пичан ҳозирладим. Сен уни қаерда сақляпсан? Мен уни пичанхонада сақляпман. Қиш келганида деҳқон ва деҳқон аёлларнинг ишлари тугайди, баҳор келганида эса улар ер ҳайдаб, дон экиш учун далага чиқадилар. Деҳқонлар қачон ишлайдилар ва қачон дам оладилар. Деҳқонлар баҳорда, ёзда ва кузда ишлайдилар, қишда эса дам оладилар. Ўқувчилар ва студентларга келсак, улар куз, қиш ва баҳорда ўқийдилар, дами эса ёзда оладилар. Ёзда моллар яйловда ўтлайди ва яшил ўтларни ейди, қишда эса пичан ейди. Менинг болтам ўтмас, сенинг олдингга, уни чархлаб беришинг учун келдим. Уни менда қолдир мен уни кечқурун чархлайман, ҳозир мен жуда бандман. Кеча ўрилган пичан қуридимми? Ҳа қуриди. Уни пичанхонага қачон олиб борамиз? Билмадим, кўрамиз қачон вақтимиз бўлганида. Нимада олиб борамиз? Машинада ёки тракторда. Бу масалани ўқитувчи келгунига қадар қолдирамиз, у келганда эса ундан сўраймиз. Ун нимадан олинади? Ун буғдойни майдалашдан олинади. Бувам қаерда? У ўз хонасида ухляпти.

63

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

مِبْرَأَةٌ، مَبَارٍ. مَحْفَظَةٌ نُقُودٍ. دِينَارٌ، دَنَانِيرٌ. دِرْهَمٌ، دَرَاهِمٌ. مَعْرِضٌ، مَعَارِضٌ. يَا أَبَتِ. أَرْجُوكَ. لَا ضَرُورَةَ لِذَلِكَ. بَدَلًا مِنْهُ. لَسْتُ بِحَاجَةٍ إِلَى... مُتَضَائِقٌ. يَكْفِينِي. حُمْلَةٌ، حُمْلٌ. قَضِيَّةٌ، قَضَايَا. أَمِينٌ، أَمْنَاءٌ. أَمَانَةٌ. شَدِيدٌ. عَظِيمٌ. أَحْضَرَ. أَعْلَنَ. إِعْلَانٌ. رَاجَعَ. اسْتَحَقَّ.

نَسِيَ، يَنْسَى، انْسَى، نَسِيَانٌ.

فَقَدَ، يَفْقِدُ، إِفْقَدُ، فَقَدَ.

حَزَنٌ، يَحْزَنُ، أَحْزَنُ، حُزْنٌ.

عَثَرَ عَلَى...، يَعْتَرُ، أَعْتَرُ، عَثُورٌ.

سَرَّ، يَسُرُّ، سُرٌّ، سُرُورٌ.

مُكَافَأَةٌ، (ات).

سَلَّمَ. ثَوَابٌ.

التَّصْوِصُ

الْوَلَدُ لَوَالِدِهِ: - قَالَ لَنَا مُعَلِّمُنَا: "غَدًا سَنَزُورُ مَعْرِضَ كِتَابِ الْأَطْفَالِ لِيُحْضِرَ كُلُّ مِنْكُمْ دِينَارًا" لِذَلِكَ أَرَجُوكَ يَا أَبَتِ أَنْ تُعْطِيَنِي دِينَارًا. الْوَالِدُ: لَا ضَرُورَةَ لِذَلِكَ، لَسْنَا بِحَاجَةٍ إِلَى الْكُتُبِ، الْكُتُبُ عِنْدَنَا كَثِيرَةٌ، تَكْفِينَا. فَقَالَتِ الْأَخْتُ لِأَخِيهَا: أَبُوكَ مُتَضَائِقٌ إِنْ سَقَضِيَّةَ الدِّينَارِ، أَنَا أُعْطِيكَ وَلَكِنْ لَيْسَ عِنْدِي دِينَارٌ، أُعْطِيكَ دَرَاهِمَ مِنْ مِحْفَظَةِ نُفُودِي بَدَلًا مِنَ الدِّينَارِ فَسَرَّ الْوَلَدُ وَشَكَرَ أُخْتَهُ.

فَقَدْتُ الْمِبْرَةَ الَّتِي اشْتَرَيْتُهَا يَوْمَ الْأَحَدِ الْمَاضِي فِي الْمَخْزَنِ وَكَانَتْ جَمِيلَةً فَحَزِنْتُ لِذَلِكَ حُذُنًا شَدِيدًا. وَالْيَوْمَ سَمِعْتُ إِذَاعَةَ الْمَدْرَسَةِ تُعْلِنُ: مَنْ فَقَدَ شَيْئًا فَلْيُرَاجِعِ الْإِذَاعَةَ فَزَاجِعْتُهَا فَإِذَا مِبرَاتِي فِيهَا فَسُرَرْتُ سُرُورًا عَظِيمًا. كَيْفَ ذَلِكَ؟ وَكَيْفَ وَقَعَتْ فِيهَا؟ عَثَرَ عَلَيْهَا وَوَلَدٌ أَمِينٌ فَسَلَّمَهَا إِلَى الْإِذَاعَةِ لِلإِعْلَانِ عَنْهَا. هَذَا وَوَلَدٌ أَمِينٌ، لَقَدْ اسْتَحَقَّ الثَّوَابَ مِنَ اللَّهِ وَالْمَكَافَأَةَ مِنَ النَّاسِ - نَعَمْ، الْأَمَانَةُ عِنْدَنَا دِينٌ، وَعَلَى كُلِّ مَنَّا أَنْ يَكُونَ أَمِينًا. كَمْ كَلِمَةً فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ؟

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

63-дарс: Кўзага сув қуй. Сен юзингни ювдингми? Ҳа мен юзимни ювдим ва сочиқ билан артдим. Сен ҳар доим юзингни ювгандан сўнг тоза сочиқ билан арт. Сочиқ қозикда илиниб турибди. Юзингдаги нима? Юзинг кир, уни яхшилаб совун билан юв. Кўзада сув борми? Кўзада сув йўқ, жўмракда эса бор. Сенинг боланг қаерда? У каравотида ухляпти. Сен қачон уйғондинг? Мен яқинда уйғондим. Ота менга кийим илгич олиб беринг менда кийим илгич ҳам, тиш чўткаси ҳам йўқ. Бугунги ишни эртага қўйма.

64

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

ضَابِطٌ، ضَبَّاطٌ. قَائِدٌ، قُوَادٌ. قَائِدٌ دَبَابَةٌ. مَالِكٌ؟ وَلَا حَاجَةَ. حَالٌ، أَحْوَالٌ. صِحَّةٌ. لَا بَأْسَ بِهِ. كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ. نَوَّبْتَجِيٌّ. مِنْ جَدِيدٍ. تَخْرَجُ مِنْ... حَرْبِيٌّ. مَدْرَسَةٌ حَرْبِيَّةٌ. مُلَازِمٌ. رُبَّةٌ، رُتْبَةٌ. صَبَاحُ الْخَيْرِ - صَبَاحُ النَّوْرِ. فِرْقَةٌ، فِرْقٌ. الْفِرْقَةُ الْمُدْرَعَةُ. أَكَادِيمِيَّةُ الْمُدْرَعَاتِ. مُحَارِبٌ، (ون). فِي اسْتِقْلَالِ الْوَطَنِ. عَسْكَرِيٌّ. إِنْ وَفَّقَنِي اللَّهُ. حَتَّى أَكُونَ مُحَارِبًا. خِلَالَ شَهْرٍ. تَدْرِيْبٌ، (ات). تَدْرِيْبَاتٌ عَسْكَرِيَّةٌ. بَسِيْطٌ، بُسْطَاءٌ. مَبْسُوْطٌ بِ... كَمْ رَأَيْتُ! حَدَّثَ، يُحَدِّثُ، حَدَّثَ، مَحَادَثَةٌ. خَطَفَ، يَخْطِفُ، اخْطَفَ، خَطَفَ. تَخْرَجُ، يَتَخَرَّجُ، تَخْرَجُ، تَخْرُجُ. مِنَ الْمَدْرَسَةِ الْحَرْبِيَّةِ. هَرَبَ، يَهْرَبُ، أَهْرَبُ، هُرُوبٌ.

النُّصُوصُ

مَالِكٌ؟ - وَلَا حَاجَةَ - فَلِمَاذَا تَضْحَكُ؟ خَطَفَ الْكَلْبُ اللَّحْمَ ثُمَّ هَرَبَ. كَيْفَ حَالِكُمْ؟ - لَا بَأْسَ بِهَا، وَكَيْفَ صِحَّتِكُمْ أَنْتُمْ؟ - الْحَمْدُ لِلَّهِ، كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ. مَنْ كَانَ نَوَّبْتَجِيًّا أَمْسٍ؟ - أَنَا. وَمَنْ النَّوَّبْتَجِيُّ الْيَوْمَ؟ - لَا أَعْرِفُ. لِمَاذَا لَا تَعْرِفُ، عَلَيْكَ أَنْ تَعْرِفَ مَنْ كَانَ نَوَّبْتَجِيًّا قَبْلَكَ وَمَنْ يَكُونُ بَعْدَكَ. تَعَالَ إِلَى اللَّوْحِ، إِقْرَأْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ مِنْ جَدِيدٍ. أَخِي طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْحَرْبِيَّةِ وَسَيَكُونُ بَعْدَ التَّخْرُجِ مِنْهَا ضَابِطًا بِرُتْبَةِ الْمُلَازِمِ. بَعْدَ دُخُولِ الْمُعَلِّمِ قَامَ التَّلَامِيذُ مِنْ مَقَاعِدِهِمْ إِكْرَامًا لَهُ وَقَالُوا لَهُ: صَبَاحُ الْخَيْرِ، فَأَجَابَهُمْ: صَبَاحُ النَّوْرِ. أُرِيدُ دُخُولَ أَكَادِيمِيَّةِ الْمُدْرَعَاتِ حَتَّى أَخْدِمَ الْوَطْنَ وَأَكُونَ مُحَارِبًا فِي اسْتِقْلَالِ الْوَطَنِ. خَدَمْتُ فِي الْفِرْقَةِ الْمُدْرَعَةِ قَائِدٌ دَبَابَةٌ وَكَمْ قُمْنَا خِلَالَ سَنَتَيْنِ بِتَدْرِيْبَاتٍ عَسْكَرِيَّةٍ. حَدَّثَنِي عَنْ حَيَاتِكَ يَا صَدِيقِي؟ حَيَاتِي حَيَاةٌ مُسَلِّمٌ بَسِيْطٌ. هَلْ أَنْتَ مَبْسُوْطٌ بِحَيَاتِكَ؟ نَعَمْ، أَنَا مَبْسُوْطٌ بِحَيَاتِي، أَشْكُرُ اللَّهَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

64-дарс: Сизлардан ҳар бирингиз ўз хонасини йиғиштирсин. Хусайн дарсларини тез қилсин. Ота менга бир сўм беринг. Нега жаҳлинг чиқяпти? Нега ўқитувчининг бугун кайфияти йўқ? Чунки унинг кўпгина ўқувчилари дарсга қатнашмаяпти. Бугун ўрмонга борамизми? Китобларни

ўзимиз билан оламизми? Олмаймиз, уларга ҳожат йўқ. Янги уй сотиб оламизми? Янги уйнинг ҳожати йўқ. Бу уй эски бўлса ҳам бизга етади. Мен китобни стол устида унутдим. Сен пичоғингни қаерда унутдинг? Ўқувчи қиз сумкасини парта ичида унутиб, уйига кетди, уйига келганида ойиси ундан сўради: “сумканг қани? У: “Синфда унутибман” деди ва шу заҳоти орқасига қайтди. Эрталаб радио эшиттиришда профессорнинг ўлганини эълон қилишди. Биз бу хабарни эшитиб, қаттиқ хафа бўлдик. Мен пичоғимни йўқотиб қўйдим, лекин унинг ўрнига бошқа пичоқ топдим. Ҳамёнингда қанча пул бор? Кўп эмас, лекин бизга етади. Мен шаҳарга кетяпман сенга бирор нарса сотиб олайми? Раҳмат, менга ҳеч нарса керак эмас.

65

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

وَاصِلَ. حَاوَلَ. أَتَقَطَّ. أَعَادَ. اسْتَيْقَظَ مَعَ الْفَجْرِ. غَلَطَ، أَغْلَطَ. بَلَ أَغْلَطَ. نَصَّ، نُصُوصٌ. مَرَّةً. كَمْ مَرَّةً؟ أَحْصَى. تَرَجَّمَ. أَغْلَقَ الْكِتَابَ. خَافَتْ. بِصَوْتٍ خَافَتْ. يَعْنِي. مَاذَا يَعْنِي؟ زَادَ، يَزِيدُ، زِدْ، زِيَادَةٌ. مَزِيدٌ. هَلْ أَزِيدُكَ؟ ظَلَّاسَةٌ، (ات). كِفَايَةٌ! لَا حَاجَةَ إِلَيَّ... نَزَلَ بِهِ. هَلْ لَكَ؟ وَاجِبٌ، (ات). وَاجِبُ الْمَنْزِلِ. تَمْرِينَاتٌ رِيَاضِيَّةٌ. بَاتَتْظَامٌ. قَطَعَ، يَقْطَعُ، أَقْطَعُ، قَطَعُ. طَلَبَ، يَطْلُبُ، أُطَلِّبُ، طَلَّبَ. أَمَلَى. اِمْلَأْ.

النُّصُوصُ

يَا أَحْمَدُ، وَاصِلِ الْقِرَاءَةَ وَلَا تَقْطَعْهَا وَحَاوِلْ أَنْ تَقْرَأَ بِلَا أَغْلَاطٍ. قَدْ حَاوَلْتُ ذَلِكَ مِرَارًا وَلَكِنْ لَمْ يَحْصُلْ مِنِّي - حَاوِلْ مَرَّةً أُخْرَى وَأُخْرَى فَسَيَحْصُلُ. سَأُحَاوِلُ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ. كَمْ مَرَّةً قَرَأْتَ النَّصَّ؟ - قَرَأْتُهُ عِدَّةَ مَرَّاتٍ لَمْ أُحْصِهَا. إِنَّكَ تَقْرَأُ بِصَوْتٍ خَافَتْ إِرْفَعْ صَوْتَكَ. مَاذَا تَعْنِي هَذِهِ الْكَلِمَةُ؟ تَرَجَّمَهَا لِي.

مَا يَعْنِي قَوْلُكَ هَذَا؟ الْآنَ أَغْلِقُوا الْكُتُبَ وَاسْمَعُوا أَسْئَلَتِي. يَا حَسَنُ، خُذِ الظَّلَاسَةَ وَامْسَحِ اللُّوْحَ، اُمْلِي عَلَيْكَ هَذِهِ الْعِبَارَةَ الْآتِيَةَ. هَلْ أَرِيدُكَ؟ - كِفَايَهُ! لَا حَاجَةَ إِلَيَّ مَزِيدٍ. إِنْ شِئْتَ فَاطْلُبْ فَإِنَّ طَلَبْتَ الْمَزِيدَ زِدْتُكَ. مَاذَا تَفْعَلُ هُنَا؟ أَقُومُ بِوَأَجِبِ الْمَنْزِلَ. أَتَقُومُ بِالتَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ كُلِّ يَوْمٍ؟ - نَعَمْ، أَقُومُ بِالتَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ كُلِّ صَبَاحٍ بِانْتِظَامٍ. اسْتَيْقِظْ مَعَ الْفَجْرِ وَأَوْقِظْ إِخْوَتِي الصَّغَارَ ثُمَّ نُصَلِّي الصُّبْحَ جَمَاعَةً فِي الْبَيْتِ أَوْ فِي مَسْجِدِ الْمَحَلَّةِ، وَبَعْدَ انْتِهَاءِ الصَّلَاةِ نَخْرُجُ إِلَى التَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ الصَّبَاحِيَّةِ. نَسِيتُ مَا قُلْتَ لِي فَهَلْ لَكَ أَنْ تُعِيدَهُ، مِنْ فَضْلِكَ أَعِدْهُ؟ هَلْ لَكَ أَنْ تَنْزِلَ بِي وَتَكُونَ ضَيْفًا؟ هَلْ لَكَ أَنْ تُسَاعِدَنِي؟ الْيَوْمَ عِنْدَنَا دَرَسُ الْإِمْلَاءِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

65-дарс: Сенга нима керак? Ҳеч нарса. Унда нега йиғляяпсан? Мушук гўштни олиб каравот тагига қочиб кетди. Тулки бизнинг яккаю ягона хўрозимизни олиб, ўрмонга қочиб кетди. Ишларингиз қандай? Раҳмат ёмон эмас. Ўқишлар қалай? Ҳаммаси жойида. Акам ҳарбий билим юртини ўтган йили битирди, мен эса бу йил битираман, синглим эса келаси йили институтни битиради. Менинг отам ҳарбий офицер. Эртага ким навбатчи? Яна сен навбатчимисан? Бизнинг дивизия танкчилар дивизияси ва мен танкчиман.

66

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

زَعَمُوا. وَصَفَ، يَصِفُ، صِفْ، وَصَفْ. صِنَاعَةٌ، (ات). زِرَاعَةٌ، (ات). مَنَاخٌ. لَوْلَا. نَصِيحَةٌ، نَصَائِحٌ.
 اِمْتِحَانٌ، (ات). اَدَّى الْاِمْتِحَانَ.
 رَسَبَ، يَرْسُبُ، اُرْسُبُ، رُسُوبٌ.
 رَسَبَ فِي الْاِمْتِحَانِ.
 خَسِرَ، يَخْسِرُ، اِخْسَرَ، خُسْرٌ.

كَامِلًا. اِنْ لَمْ... اِنْ لَمْ تَفْعَلْ مَا اَمْرُكَ. حَدِيثٌ، اَحَادِيثٌ. اِسْتَمَعَ اِلَى... مَتَّسِعٌ مِنَ الْوَقْتِ. رَغْبَةٌ عَظِيمَةٌ فِي... كُنْتُ عَلَيَّ رَغْبَةٌ عَظِيمَةٌ فِي... مَكَانٌ، اَمْكِنَةٌ. مَكَانُ الْعَمَلِ. عَالِمٌ، عَلَمَاءٌ. جَاهِلٌ، جُهَلَاءٌ. مُمَثِّلٌ،

(ون). قَادِرٌ، (ون). كَمَا تَعْرِفُ. أَدَاءً. حَظِيرٌ. اسْتَعَدَّ. مِنَ الْآنَ. دُونَ... صَحِيحٌ. هَلْ هَذَا صَحِيحٌ؟ تَرَكَ عَمَلَهُ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ.

النُّصُوصُ

زَعَمُوا أَنَّكَ زُرْتَ أَمْرِيكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، فَهَلْ هَذَا صَحِيحٌ؟ - نَعَمْ، صَحِيحٌ، وَلَكِنْ لَا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ بَلْ مَرَّتَيْنِ. فَهَلْ لَكَ أَنْ تَصِفَهَا لَنَا. صِفْ لَنَا صِنَاعَتَهَا وَزِرَاعَتَهَا وَمَنَاحَهَا وَالْمُسْلِمِينَ فِيهَا. لَوْ لَا مُسَاعَدَتُكَ لِي وَلَوْلَا نَصَائِحُكَ لَرَسَبْتُ فِي الْإِمْتِحَانِ وَلَخَسِرْتُ هَذِهِ السَّنَةَ كَامِلَةً. عِنْدَنَا فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ إِمْتِحَانٌ وَسَارَسُبُ فِيهِ إِنْ لَمْ اسْتَعَدَّ لِأَدَائِهِ مِنَ الْآنَ. تَتْرُكُ هَذَا الْحَدِيثَ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ لِأَنِّي مَشْغُولٌ الْآنَ بِعَمَلٍ آخَرَ وَسَيَكُونُ عِنْدِي مُتَسَعٌ مِنَ الْوَقْتِ لِلِاسْتِمَاعِ إِلَى حَدِيثِكَ. هَلْ قُمْتَ بِوَأَجِبِ الْبَيْتِ؟ - لَا، لَمْ أَقُمْ بِهِ لَمْ يَكُنْ عِنْدِي مُتَسَعٌ مِنَ الْوَقْتِ لِذَلِكَ. أَرَادَ لِقَائِي فَلَقِينِي فِي مَكَانٍ عَمَلِي، وَأَرَدْتُ لِقَاءَهُ فَلَقِيْتُهُ وَهُوَ ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ. هَذَا الرَّجُلُ عَالِمٌ وَذَلِكَ جَاهِلٌ. مِنْ أَيْنَ عَلِمْتَ أَنَّهُ جَاهِلٌ؟ - عَلِمْتُهُ مِنْ قَوْلِهِ: أَنَا عَالِمٌ، مَنْ قَالَ: أَنَا عَالِمٌ فَهُوَ جَاهِلٌ. هُوَ، كَمَا تَعْرِفُ، غَيْرُ قَادِرٍ عَلَى أَدَاءِ هَذَا الْوَأَجِبِ. اللَّهُ قَادِرٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. أَنْظِرْ، هَلْ تُوجَدُ أَعْلَاطٌ فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ؟ - نَعَمْ، لَكَ فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ ثَلَاثَةُ أَعْلَاطٍ: أَمَّا الْعَلَطُ الْأَوَّلُ فَحَظِيرٌ دُونَ الثَّانِي وَالثَّلَاثُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

66-дарс: Сен дарсларингдан мамнунмисан? Ҳа мен мамнунман. Ҳаммаси яхши. Дарсингни давом эттир, уни тўхтатма, мен ҳозир кетяпман. Сенинг хатоларинг кўп. Хатосиз ёзишга уриниб кўр. Сен дарсга келган ўқувчиларнинг сонини санадингми? Ҳа санадим. Улар нечта эди? Улар 35та эди. Мен сенга бу ҳақда неча марта гапирдим? Сен дўстингдан неча марта хат олдинг? Товушингни кўтарма, секин ўқи мен эшитяпман. Текстни ўқиб, уни менга таржима қилиб бер. Эшик ва ойналарни ёпгин. Чунки кўча совуқ. Мана бу араб иборасини менга таржима қилиб бер. Бу нима дегани? Бу сўз нимани англатади? У менга “Сега кўшиб берайми?” деди. Ва мен унга “Керак эмас”, деб жавоб бердим. Болакай ҳар куни мунтазам равишда бадантарбия қил. Уйғонган пайтингда дўстларингни ҳам уйғот. Ҳар доим эрта тонгда тур.

Бизникига келганигда эди. Мен билан бир оз ўтира оласанми? Менга ўз ҳаётинг ҳақида бир оз гапириб бера оласанми? Меҳмонлар кимникида тўхташди? Меҳмонлар Махмудникида тўхташди.

67

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

رَسُولٌ، رُسُلٌ. صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. يَتِيمٌ، أَيْتَامٌ. عُمَرُ، أَعْمَارٌ. أُرْسِلَ. أَنْزَلَ.

نَشَأٌ، يَنْشَأُ، إِنْشَاءٌ، نَشَأٌ.

بَلَغَ، يَبْلُغُ، أَبْلَغَ، بُلُوغٌ.

إِبْنُ الْعَمِّ. بَشْرٌ. شُرْفَةٌ، شَرَفٌ. ذَاكِرٌ. قَاعِدَةٌ، قَوَاعِدٌ. حَفِظَ. حَفِظَ الْقَاعِدَةَ. النَّحْوُ. الصَّرْفُ. إِهْتِمَامٌ،

(ات).

لَفَتَ، يَلْفِتُ، اِلْفِتَ، لَفَتٌ.

لَفَتَ الْإِهْتِمَامَ إِلَى...

تَلْحِينٌ.

نَطَقَ، يَنْطِقُ، اِنطِقُ، نَطَقٌ.

بَلِيَّةٌ، بَلَايَا. رَصِيفُ النَّهْرِ. أَنَا أَيْضًا. ذَاهِبٌ، (ون). مَا يَزَالُ هُنَا. غَادَرَ.

مَضَى، يَمْضِي، اِمض، مَضِيٌّ. حَدِيثٌ، أَحَادِيثٌ. مَا هُوَ؟ مُنذُ أَنْ...

التُّصُوصُ

مَا تَعَلَّمُ عَنِ الرَّسُولِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ - أَعْلَمُ أَنَّهُ وُلِدَ يَتِيمًا وَنَشَأَ يَتِيمًا لِأَنَّ أَبَاهُ مَاتَ قَبْلَ وِلَادَتِهِ وَمَاتَتْ أُمُّهُ عِنْدَمَا بَلَغَ سِتَّ سَنَوَاتٍ. وُلِدَ فِي مَكَّةَ وَإِذَا بَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً مِنْ عُمُرِهِ أَرْسَلَهُ اللهُ رَسُولًا إِلَى النَّاسِ وَأَنْزَلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنَ. الْقُرْآنُ هُوَ كَلَامُ اللهِ وَلَيْسَ كَلَامُ الرَّسُولِ وَلَا كَلَامٌ غَيْرِهِ مِنَ الْبَشَرِ. أَمَّا كَلَامُ الرَّسُولِ فَهُوَ الْحَدِيثُ. عَلَيْنَا أَنْ نَحْفَظَ الْقُرْآنَ وَنَحْفَظَ الْأَحَادِيثَ. لَا بُدَّ لِلْعَالَمِ مِنْ أَنْ يَعْلَمَ الْقُرْآنَ وَيَعْلَمَ الْأَحَادِيثَ. مَنْ فِي الشُّرْفَةِ؟ - هُوَ ابْنُ عَمِّي يُذَاكِرُ دُرُوسَهُ. يَا أَيُّهَا الطَّلَبَةُ ذَاكِرُوا دُرُوسَكُمْ وَاحْفَظُوا قَوَاعِدَ النَّحْوِ وَالصَّرْفِ وَالْفَتْوَا الْإِهْتِمَامَ إِلَى التَّلْحِينِ عِنْدَمَا تَنْطِقُونَ بِالْكَلِمَاتِ. هَلْ عِنْدَكَ وَقْتُ

لِتَسْمَعَ كَيْفَ أَقْرَأُ؟ - نَعَمْ، إِقْرَأْ، قِرَاءَتُكَ صَحِيحَةٌ لَكِنَّ التَّلْحِينَ غَيْرُ صَحِيحٍ. أَخُونَا وَقَعَ فِي بَلِيَّةٍ عَلَيْنَا أَنْ نُفَكِّرَ كَيْفَ نُسَاعِدُهُ. قُلْ لِي مَا هُوَ الطَّرِيقُ إِلَى رَصِيفِ النَّهْرِ؟ - سِرٌّ مَعِي، أَنَا أَيْضًا ذَاهِبٌ إِلَى رَصِيفِ النَّهْرِ. هَلْ أَخُونَا الْعَرَبِيُّ مِنْ مِصْرَ مَا يَزَالُ هُنَا؟ - لَقَدْ مَضَتْ سَنَةٌ مُنْذُ أَنْ غَادَرَ أَخُونَا بِلَادَنَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

67-дарс: Бизда хўроз бор. У ҳар куни тонгда қичқириб, бизни бомдод намозига уйғотади. Биз хўроздан миннатдор бўламиз. Айтишларича шер, бўри ва тулки овга чиқишибди. Мен кирганимда у гапини бўлди. Мен ҳайвонот боғи бордим, ва қайтганимда укамга у ерда кўрган ёввойи ҳайвонларни тасвирлаб бердим. Шунда унинг ҳам ўша ерга боргиси келди. Эртага имтиҳонлар, уларга тайёргарлик кўриш керак. Сен имтиҳонни топширдингми? Ҳа топширдим. Кимдир имтиҳондан ўта олмадимми? Ҳа уч киши имтиҳондан ўта олмади. Мен сен билан ўтириб, чой ичишни ва юртим ҳақида гапириб беришни жуда хоҳлар эдим, аммо кўриб турганингдек мен жуда бандман, сенинг ҳам бўш вақтинг йўқ. Сен унинг гапини эшитдингми? Ҳа эшитдим. У нима ҳақида гапирди? Ўтган ҳаёти ҳақида гапирди. Сенга маслаҳатим бор. Истайсанми, сенга бир маслаҳат бераман. Мен уни ҳамма ердан: уйда ҳам, ишда ҳам, қидирдим аммо уни топа олмадим. Сенинг иш жойинг бу ердан узоқми? Ҳа узоқ, мен у ерга автобусда бораман, автобусда қайтаман. Илмли бўл, жоҳил бўлма, илмлини ҳамма яхши кўради, жоҳилни эса ҳеч ким яхши кўрмайди.

68

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

سَرٌّ، يَسْرٌ، سُرٌّ، سُرُورٌ.

تَمَنَّى. يَا لَهُ مِنْ...، يَا لَهُ مِنْ يَوْمٍ مُشْمِسٍ! مُتَوَقِّعٌ. غَيْرُ مُتَوَقِّعٍ. شَخْصٌ، أَشْخَاصٌ. ذَكَىُّ، أَذْكَيَاءُ.

مُشْمِسٌ. بَعْدَ رَنِّ الْحَرَسِ. بَدُونٍ...، إِسْتِرَاحَةٌ. إِسْمَحْ لِي. أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ - بَلَى. فُرْصَةٌ صَعِيدَةٌ. أَنَا أَسْعَدُ. يَوْمًا مَا. تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ. وَأَنْتَ بِخَيْرٍ. سَلِّمْ لِي عَلَى... سَيِّدَةٍ، (ات). أَبْلَغُ. مُشْتَأَقٌ. كَمْ السَّاعَةُ؟ - السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى... مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ. بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ. ابْنُ الْخَالِ. سَاعَةُ الْمِعْصَمِ. سَاعَةُ الْجَيْبِ. سَاعَةُ الْجِدَارِ. سَاعَةٌ مُنْبَهَةٌ. نَفْسُهُ. لِنَفْسِهِ. هُرْعَ (يُهْرَعُ). وَدَّ لَوْ... قَصَدًا، يَقْصِدُ، إِقْصِدْ، قَصِدْ. شَدَّ مَا... (لَشَدَّ مَا). إِشْتَأَقَ إِلَى...

النُّصُوصُ

كَمْ تَمَنَيْتُ رُؤْيَيْكُمْ وَكَمْ سَرَّني لِقَاؤُكُمْ! يَا لَهُ مِنْ لِقَاءٍ! هَذَا اللَّقَاءُ كَانَ غَيْرَ مُتَوَقَّعٍ. يَا لَهُ مِنْ شَخْصٍ ذَكِيٍّ! يَا لَهُ مِنْ يَوْمٍ مُشْمِسٍ دَافِيٍّ! بَعْدَ رَنِّ الْحَرَسِ يُهْرَعُ الطُّلَّابُ إِلَى غُرْفَةِ الدَّرْسِ وَلَا يَتَخَلَّفُ أَحَدٌ مِنْهُمْ. أَجِبْ عَلَى السُّؤَالِ بَدُونِ النَّظْرِ فِي الْكِتَابِ. بَعْدَ كَمْ دَقِيقَةً الْإِسْتِرَاحَةُ؟ - الْإِسْتِرَاحَةُ بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقَ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ - بَلَى. إِسْمَحْ لِي بِالذُّخُولِ. إِسْمَحْ لِي بِالْخُرُوجِ. فُرْصَةٌ صَعِيدَةٌ! أَيْنَ كُنْتَ وَأَيْنَ قَصَدْتَ؟ - أَنَا أَسْعَدُ، جِئْتُكُمْ أَزُورُكُمْ، لَشَدَّ مَا إِشْتَأَقْتُ إِلَيْكُمْ فَجِئْتُكُمْ وَوَدِدْتُ لَوْ تَزُورُونَنَا أَنْتُمْ أَيْضًا بِأَهْلِكُمْ جَمِيعًا. إِنْ شَاءَ اللَّهُ سَنَزُورُكُمْ يَوْمًا مَا، سَنَجِدُ لِدَلِكِ وَقْتًا. إِلَى اللَّقَاءِ يَا أَخِي، وَتُصْبِحُونَ عَلَى خَيْرٍ، وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ. مِنْ فَضْلِكَ، سَلِّمْ لِي عَلَى السَّيِّدَةِ عَائِشَةَ، هِيَ كَانَتْ مُعَلِّمَتِي وَكَانَتْ تُحِبُّنِي وَأُحِبُّهَا وَأَبْلَغَهَا أَنِّي مُشْتَأَقٌ إِلَى رُؤْيَيْهَا. السَّاعَةُ كَمْ؟ السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى الْوَاحِدَةِ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ. إِشْتَرَيْتُ أَرْبَعَ سَاعَاتٍ: سَاعَةَ الْمِعْصَمِ لِنَفْسِي وَسَاعَةَ الْجَيْبِ لِأَبِي وَسَاعَةَ الْجِدَارِ لِأَخْتِي وَالسَّاعَةَ الْمُنْبَهَةَ لِابْنِ خَالِي.

69

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسُّتُونَ

المُفْرَدَاتُ

سِكَّةٌ حَدِيدِيَّةٌ. مَحْطَةُ السِّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ. قُطْنٌ، أَقْطَانٌ. قِطَافٌ. مَا كِنَةٌ قِطَافِ الْقُطْنِ. نَجَاحٌ. أَتَمَنَى لَكُمْ أَتَمَنَى لَكُمْ النِّجَاحَ. مَصَحٌّ، (ات). مَوْجُودٌ. حَالِيًا تَفْصِيلًا. أَخْبَرَ تَفْصِيلًا. كَلِمَةٌ كَلِمَةً. جُمْلَةٌ جُمْلَةً. شَاهَدَ. بِكُلِّ ارْتِيَاحٍ.

بَاتَ، بَيَّيْتُ، بَتَ، مَيَّيْتُ. تَوَجَّهَ. تَأَخَّرَ. مَيَّعَادٌ. تَأَخَّرَ عَنِ الْمَيَّعَادِ. تَكَلَّمَ، كَفَى التَّكَلُّمُ! إِسْتَعْجَلَ. فَاتَ، يَفُوتُ، فُتَ، فُوتَ.

فَاتَهُ الْقِطَارُ. حَفْلَةٌ، (ات). الثَّامِنَةُ تَمَامًا. تَوَقَّفَ. مُدَّةٌ، مُدَّةٌ. مُدَّةٌ تَوَقَّفَ الْقِطَارِ. إِسْمَحْ لِي أَنْ أَشْكُرَكَ. لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ. دَعْوَةٌ. لَبَّى الدَّعْوَةَ. وَصَلَ الْقِطَارُ. لِغَلَاءٍ... لِكَيْلَا... حَوَالِي... سَيِّدٌ، سَادَةٌ. يَا

التَّصْوِصُ

أَتَمَّنِي لَكَ النَّجَاحَ فِي دِرَاسَتِكَ وَفِي أَعْمَالِكَ كُلِّهَا - شُكْرًا لَكَ يَا سَيِّدِي. جَاءَتْنِي مِنْ أُخِي الْمَوْجُودِ حَالِيًّا فِي الْمَصْحَحِ رِسَالَةٌ وَحَدَّثَنِي فِيهَا عَنْ حَالِهِ نَفْصِيلاً فَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ كَلِمَةً كَلِمَةً وَحَلَلْتُ عِبَارَاتِهَا جُمْلَةً جُمْلَةً. هَلْ تَذْهَبُ مَعِي إِلَى الْحَقْلِ؟ الْيَوْمَ قِطَافُ الْقَطْنِ وَسُشَاهِدُ مَا كُنْتَ قِطَافِ الْقَطْنِ؟ - نَعَمْ، بِكُلِّ ارْتِيَاحٍ. بَاتَ الضَّيْفُ عِنْدَنَا لَيْلَتَيْنِ وَفِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الثَّلَاثِ خَرَجَ وَتَوَجَّهَ إِلَى مَحْطَّةِ السِّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ. نَظَرَ الشَّابُّ إِلَى سَاعَتِهِ لِيَعْرِفَ كَمْ السَّاعَةِ، لِئَلَّا يَتَأَخَّرَ عَنِ الْمِيعَادِ مَعَ صَدِيقِهِ. كَفَى التَّكَلُّمُ! لَقَدْ تَكَلَّمْتُ كَثِيرًا! اسْتَعْجَلْ لِكَيْلَا يَفُوتَكَ الْقِطَارُ. أَلَسْتُ تُرِيدُ السَّفَرَ؟ - بَلَى. ذَهَبَ لِمُشَاهَدَةِ الْحَفْلَةِ وَعَادَ مِنْهَا فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ تَمَامًا. مَتَى يَصِلُ الْقِطَارُ؟ - يَصِلُ الْقِطَارُ حَوَالِي الرَّابِعَةِ وَمُدَّةُ تَوْقُفِهِ فِي هَذِهِ الْمَحْطَّةِ عَشْرُ دَقَائِقَ. اسْمَحُو لِي أَنْ أَشْكُرَكُمْ عَلَى دَعْوَتِكُمْ، قَدْ لَبَّيْتُ دَعْوَتَكُمْ وَجِئْتُ فِي الْمِيعَادِ - لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ يَا سَيِّدِي. سَتَكُونُ عِنْدَنَا فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ حَفْلَةً كَهَذِهِ فَحَنُّ نَدْعُوكُمْ إِلَيْهَا وَعَلَيْكُمْ أَنْ تَحْضُرُوهَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ، سُنَّبِي دَعْوَتَكُمْ وَنَحْضُرُهَا وَإِلَى اللَّقَاءِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

69-дарс: У қандай ажойиб одам. У билан учрашув мени қандай хурсанд қилди! Биз ўрмонга саёҳатга чиққанимизда кун илиқ, қуёшли эди. Менинг хонам ёруғ, қуёшли, унинг ойналари катта. Қўнғирокдан сўнг ўқувчилар синфларга шошадилар, тезда ўқитувчи киради, улар билан саломлашади, улар ҳам ўқитувчини ҳурматлаб, ўриндиқларидан турадилар ва унинг саломига жавоб қайтарадилар. Соат неча бўлди? Мен ҳозир уйга қайтаяпман, хайрли тун. Хайрли тун. Танаффус қачон? Неча минутдан сўнг? Танаффус бир оздан сўнг бўлади, тахминан ярим соатдан кейин. У ерда, яъни қишлоқда ота-онам қандай, акаларим қандай? Уларнинг ҳаммаси сени соғинишган. Уларга келаси ҳафтада имтиҳоним борлиги ҳақида хабар бер. Сен бизни қачон зиёрат қиласан? Келаси ҳафтада. Бизни келганингда ўзинг билан хотининг ва болаларингни олиб келишни унутма. Сен бу

соатни ким учун олдинг? Мен уни ўзим учун олдим. У ерга Муҳаммаднинг ўзи бордими ёки бошқа одамни юбордими? Унинг ўзи борди, бошқа одамни юборгани йўқ. Бу дарсни ўзинг тушундингми ёки уни сенга ўқитувчи тушунтирдими? Ўзим тушундим, менга ҳеч ким тушунтиргани йўқ.

70

الدَّرْسُ السَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

زُجَاجَةٌ، (ات). كَأْسٌ، كُؤُوسٌ. مُرَطَّبَاتٌ. زُجَاجَةُ الْمُرَطَّبَاتِ.

عَطِشَ، يَعْطِشُ، اعْطَشَ، عَطَشَ. قَطٌّ.

شَعْرٌ، يَشَعْرُ، اشْعُرْ، شَعُورٌ.

شَعَرَ بَعَطَشٍ. مَأْكُولَاتٌ شَرْقِيَّةٌ. أَلْفٌ شُكْرٌ. عَفْوًا. لَا أَعْرِفُ كَيْفَ أَشْكُرُكُمْ. نَحْوَ الْإِسْلَامِ. قَوْمٌ. كِتَابٌ

لَا يُقَوْمُ بِثَمَنِ. أَلْقَى سُؤَالَ. أَهْمَلٌ. بِلَا جَوَابٍ. أَرْعَجَ. تَرَكَهُ وَشَأْنَهُ. تَمَنِّيَاتٌ طَيِّبَةٌ.

نَصَرَ، يَنْصُرُ، أَنْصُرُ، نَصْرٌ.

نَصَرَ عَلَى...، نَصَرَهُ عَلَى أَعْدَائِهِ. عَدُوٌّ، أَعْدَاءٌ. وَدَعَّ. نُودِّعُكُمْ. عَلَى أَمَلِ اللَّقَاءِ. عَنْ قَرِيبٍ. نَسْتَوْدِعُكُمْ

اللَّهُ. رَحْمَةُ اللَّهِ. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ. سَأَلَ اللَّهُ.

مَلَأَ، يَمَلَأُ، اِمْلَأْ، مَلَأَ. مَلَأَ السَّطْلَ مَاءً.

التَّصْوِصُ

أَلْفٌ شُكْرٍ يَا أَحِبِّي لَقَدْ نَصَرْتَنِي وَعَمِلْتَ عَمَلًا لَا يُقَوْمُ بِثَمَنِ وَلَا أَعْرِفُ كَيْفَ أَشْكُرُكُمْ. عَفْوًا،

هَذَا وَاجِبِي وَوَاجِبُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ نَحْوَ الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ. إِذَا وَقَعَ أَحَدُنَا فِي بَلِيَّةٍ فَعَلَى

الْآخَرِينَ أَنْ يَنْصُرُوهُ. أَلْقَيْتُ عَلَيْكَ سُؤَالَ لَكِنَّكَ أَهْمَلْتَهُ وَتَرَكَتَهُ بِلَا جَوَابٍ. هُوَ مَرِيضٌ، لِمَاذَا تَرْعَجُهُ،

أَتَرَكَهُ وَشَأْنَهُ. تَمَنَّى لَكُمْ كُلَّ خَيْرٍ. نَشْكُرُكُمْ عَلَى تَمَنِّيَاتِكُمْ الطَّيِّبَةِ وَنَسَأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْصُرَنَا عَلَى أَعْدَائِنَا.

عَطِشْتُ كَثِيرًا فَسَأَلْتُ زَوْجَتِي أَنْ تَفْتَحَ زُجَاجَةً مِنَ الْمُرَطَّبَاتِ فَمَلَأَتْ كَأْسًا فَشَرِبْتُهَا. اِمْلِئْ لِي كَأْسًا مِنْ

زُجَاجَةِ الْمُرَطَّبَاتِ فَإِنِّي اشْعُرُ بَعَطَشٍ شَدِيدٍ. قَالَ لِي صَدِيقِي: أَحِبُّ الْمَأْكُولَاتِ الشَّرْقِيَّةَ جَدًّا فَقُلْتُ لَهُ:

أَمَّا أَنَا فَلَمْ أَكُلْهَا قَطُّ وَوَدِدْتُ لَوْ تَطْبَخُهَا. نُودِّعُكُمْ عَلَى أَمَلِ اللَّقَاءِ بِكُمْ عَنْ قَرِيبٍ وَنَسْتَوْدِعُكُمْ اللَّهَ

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

70-дарс: Ассалому алайкум. Ва алайкум ассалом. Ишларингиз қандай? Саломатлигингиз қандай? Раҳмат, ёмон эмас. Мен билан клубга борасанми? У ерда нима бор? Бу кийим пахтадан ишланган. Ёзда ип газламадан қилинган кийим кий, қишда эса жундан тўқилган. Ўзбекситонда далаларда мен пахта терадиган машиналарни кўрганман. У ерда улар кўп, у ерда пахта ҳам кўп. Ўзбекистон пахта ўлкаси. Бу темир йўл. Темир йўллардан поездлар юради. Поездлар одамларни бир станциядан бошқасига олиб юради. Сен поездга бу станцияда ўтириб, кейинги станцияда тушишинг керак. Поездга улгуриш учун шошгин. У менга ўз ишлари ҳақида батафсил гапириб берди. Ҳозир отанг қаерда? У санаторияда. Гапиришни тўхтат! Сен бундай кўп гапиришинг керак эмас. Тарбияли ўқувчи кўп гапирмайди, у кўп ўйлайди ва кўп иш қилади ва кам гапиради. Ҳозир соат неча бўлди? Ҳозир соат роппа-роса саккиз бўлди. Демак, сен дарсга боришинг керак, кечикмасдан бор.

71

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالسَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

نُكْتَةٌ، نُكْتَةٌ.

قَصٌّ، يَقْصُ، قُصِّ، قَصٌّ.

قَصٌّ نُكْتَةٌ. نَعَمْ؟ كَذِبٌ. مُزَاحٌ. جَامِدٌ. مُتَحَجِّرٌ. تَحَدَّثَ. أَمْرٌ، أُمُورٌ. فِيمَا بَعْدُ. سَتَتَحَدَّثُ فِي الْأَمْرِ.

حِصَّةٌ، حِصَصٌ. مَا فَعَلْتَهُ. اِعْتَبَرَ. اِنْتَهَاكَ. حُرْمَةٌ. اِنْتَهَاكَ لِحُرْمَةٍ... عِلْمٌ، عُلُومٌ. تَسْلِيَةٌ. قَصَدَ الْمُزَاحَ.

مَحَلٌّ، مَحَالٌّ، (ات). يَا نَصِيبُ. وَرَقَةٌ الْيَنَاصِيبُ. وَسُوسَ. شَيْطَانٌ، شَيْطَانِي.

طَلَبَ، يَطْلُبُ، أُطْلِبُ، طَلَبٌ.

أَخْرَجَ، يُخْرِجُ، أَخْرَجَ، إِخْرَاجٌ.

تَالِ. قَلَقٌ. سِرٌّ، أَسْرَارٌ. مَا سِرُّ ذَلِكَ؟ نَتِيجَةٌ، نَتَائِجٌ.

ظَهَرَ، يَظْهَرُ، إِظْهَرَ، ظُهُورٌ.
مَاذَا فِي الْأَمْرِ؟ حَرَامٌ. نَوْعٌ، أَنْوَاعٌ. قِمَارٌ. زُقَاقٌ، أَرْزَقَةٌ. بَيْعٌ. جَائِزٌ. غَيْرُ جَائِزٍ.

النُّصُوصُ

- الْمُعَلِّمُ لَا يَرَانَا أَقْصُ نُكْتَةً عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدٌ؟ - نَعَمْ.
— اِسْمَعْ مِنِّي هَذِهِ النُّكْتَةُ.
— الْوَقْتُ لَيْسَ وَقْتُ كَذِبٍ وَمُزَاحٍ يَا خَالِدُ.
— أَنْتَ جَامِدٌ وَمُتَّحَجِرٌ.
— سَنَتَحَدَّثُ فِي الْأَمْرِ فِيمَا بَعْدُ. بَعْدَ انْتِهَاءِ الْحِصَّةِ قَالَ مُحَمَّدٌ لِخَالِدٍ: مَا فَعَلْتَهُ أَتْنَاءَ الدَّرْسِ
يَا خَالِدُ يُعْتَبَرُ انْتِهَاكَ لِحُرْمَةِ الْعِلْمِ وَالْمُعَلِّمِ.
— أَنَا قَصِدْتُ التَّسْلِيَةَ.
رَأَى جَمَالَ وَهُوَ يَسِيرُ فِي أَحَدِ أَرْزَقَةِ الْمَدِينَةِ مَحَلَّ بَيْعِ أَوْرَاقِ الْيَانِصِيبِ فَوَسَّسَ الشَّيْطَانُ لَهُ،
فَقَالَ: مَا هَذَا؟ إِنَّهُ مَحَلُّ بَيْعِ أَوْرَاقِ الْيَانِصِيبِ فَدَخَلَهُ، وَبِسُرْعَةٍ أَخْرَجَ مِنْ جَيْبِهِ التُّقُودَ وَطَلَبَ مِنَ الْبِيَاعِ:
أَعْطِنِي وَرَقَةً يَا نَصِيبُ. وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ قَالَ لِصَاحِبِهِ:
— أَنَا الْيَوْمَ فِي قَلْقٍ يَا مُحَمَّدُ.
— وَمَا سِرُّ قَلْقِكَ هَذَا يَا جَمَالَ؟
— الْيَوْمَ تَظْهَرُ نَتَائِجُ الْيَانِصِيبِ؟
— هَذَا يَعْنِي أَنَّكَ اشْتَرَيْتَ وَرَقَةً يَا نَصِيبُ؟
— نَعَمْ، وَمَاذَا فِي الْأَمْرِ؟
— هَذَا حَرَامٌ يَا جَمَالَ، هَذَا غَيْرُ جَائِزٍ، هَذَا نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ الْقِمَارِ، وَقَدْ نَهَانَا الْإِسْلَامُ عَنِ
الْقِمَارِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

71-дарс: Қийин ҳолатга тушиб қолганимда менга кўрсатган ёрдамнинг учун сенга миннатдорчилик билдираман. Уни безовта қилма, уни ўз ҳолига қўй, бугун унинг кайфияти йўқ. Бугун ҳузурингизда университет профессори нутқ сўзлайди. Унга саволларингизни беришингиз мумкин. Салқин

ичимликнинг бутилкасини очиб бер, жуда ташна бўлдим. Бизнинг шаҳарда тарихий ёдгорликлар жуда кўп, айниқса шаҳар атрофида. Сен таътилни қаерда ўтказдинг? Мен таътилни тоғда ўтказдим, ўрмонда тоза ҳавода тез-тез дам олдим. Сиз билан қайта кўришиш умидида хайрлашамиз. Тоза ҳавога чиқиб дам ол. Сен жуда кўп дарс қилдинг. Ухлаётганларни уйғотиб юбормаслик ва уларни безовта қилмаслик учун секин ўқи. Бор уни уйғот, унинг турадиган вақти бўлди, соат роса олти бўлди.

72

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسَّبْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

نَجَحَ، يَنْجَحُ، اِنْجَحَ، نَجَاحٌ.
 حَتْمًا، مَعْرُورٌ، غُرُورٌ، أَعْمَى، بَصِيرَةٌ، بَصَائِرٌ، حَقِيقَةٌ، حَقَائِقٌ.
 سَلَبَ، يَسْلُبُ، اِسْلَبَ، سَلَبٌ.
 جَعَلَ، يَجْعَلُ، اِجْعَلُ، جَعْلٌ.
 زُمْرَةٌ، زُمْرٌ، فَاشِلٌ، (وَنَ). قَرِيبٌ، رَأَى بِأَمِّ عَيْنَيْهِ، صِدْقٌ.
 بَقِيَ، يَبْقَى، اِبْقَ، بَقَاءٌ.
 طَرِيحُ الْفِرَاشِ.
 ضَاعَ، يَضِيعُ، ضِيعٌ، ضِيَاعٌ.
 اَدْرَكَ، خَطَا، تَفَكَّرَ، مَرَضٌ، اَمْرَاضٌ، قَاتِلٌ، يَجِبُ عَلَيَّ... تَخَلَّصَ مِنْ... رَدَدَ، يَا لِلْخَسَارَةِ!
 يَا لِلْاَسْفِ! مُتَأَسِّفٌ! - الْعَفْوُ. اَنَا مُتَأَسِّفٌ عَلَيَّ اِلْزَعَاجِ. مِنْ كُلِّ بَدٍّ. مَا زَالَ يَقُولُ. فَاِنَّ...

النُّصُوصُ

- اَنَا ذِكْرِي وَكُلُّ الْمُعَلِّمِينَ وَالطُّلَّابِ يَعْرِفُونَ ذَلِكَ سَأَنْجَحُ فِي الْإِمْتِحَانِ حَتْمًا.
 — لَا تَقُلْ هَذَا يَا عَادِلُ فَأَنْتَ مَعْرُورٌ، وَالْغُرُورُ أَعْمَى بِصِيرَتِكَ عَنْ رُؤْيَةِ الْحَقِيقَةِ، إِنَّكَ لَا تَعْرِفُ مَا سَيَكُونُ فِيمَا بَعْدُ، إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَيَّ أَنْ يَسْلُبَكَ النَّجَاحَ وَيَجْعَلَكَ فِي زُمْرَةِ الْفَاشِلِينَ.
 — الْإِمْتِحَانُ قَرِيبٌ يَا مُحَمَّدُ وَسَتَرَى بِأَمِّ عَيْنِكَ صِدْقَ مَا أَقُولُ وَأَنَّهَا هِيَ الْحَقِيقَةُ.

مَرَضَ عَادِلٌ وَبَقِيَ طَرِيحَ الْفَرَّاشِ أُسْبُوعَيْنِ وَفَاتَهُ الْإِمْتِحَانُ وَضَاعَتْ عَلَيْهِ السَّنَةُ كَامِلَةً وَأَدْرَكَ خَطَأً
تَفْكِيرَهُ وَأَنَّهُ كَانَ حَقًّا فِي الْعُرُورِ وَأَدْرَكَ أَنَّ الْعُرُورَ مَرَضٌ قَابِلٌ يَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِ أَنْ يَتَخَلَّصَ مِنْهُ، وَمَا
زَالَ يُرَدِّدُ: يَا لِلْخَسَارَةِ! يَا لِلْأَسْفِ!

إِذَا كُنْتَ فِي مِصْرَ فَرُزْ آثَارَهَا التَّارِيخِيَّةَ مِنْ كُلِّ بَدٍّ، فَإِنَّ فِيهَا آثَارًا تَارِيخِيَّةً كَثِيرَةً. أَنَا مُتَأَسِّفٌ
عَلَى الْإِزْعَاجِ! أَنَا مُتَأَسِّفٌ عَلَى التَّأَخُّرِ! أَنَا مُتَأَسِّفٌ نَسِيتُ ذَلِكَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

72-дарс: Сенга латифа айтиб берайми? Мен бир қизиқ латифа биламан. Менинг бувам кўпгина латифалар билар эди. Латифалар керак эмас, мен уларни ёқтирмайман. Бу иш ҳақида қачон гаплашамиз? Бўш вақтимиз бўлганида. Менга дарсни қачон тушунтирасан? Мен олдинга бир нечта саволлар билан келдим. Сен нима учун бу иш билан шуғулланаяпсан? Нима бўлибди? Дадам бизга нима деганини унутдингми? Ҳа унутдим. Зариф, сени бугун жуда хурсандлигини кўряпман аммо хурсандчилигинг сабабини тушунмаяпман. Эшитмадингми, мен ўғиллик бўлдим. Ҳазилни қўй! Нима? Сенга хазилни қўй деяпман.

73

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالسَّبْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

سَكَتٌ، يَسْكُتُ، أَسْكُتُ، سَكُوتٌ.

مَادَامَ. انْصَرَفَ. فِي سَاعَةٍ مُتَأَخَّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ. تَلْفَنَ. مُسْتَعْرَبٌ، (ون). تَارِيخٌ، تَوَارِيخٌ. بُلْدَانٌ.
جُغْرَافِيَا.

النُّصُوصُ

يَجِبُ عَلَى أَنْ أَسْكُتَ مَادَامَ هُوَ هُنَا وَإِذَا انْصَرَفَ أَحْبَبْتُكَ بِالْحَقِيقَةِ تَفْصِيلاً. إِنْ وَصَلْتَ
إِلَى الْمَدِينَةِ فِي سَاعَةٍ مُتَأَخَّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ فَلَا تُتَلْفَنَ لِي فَإِنِّي بَعْدَ الْعَاشِرَةِ أَكُونُ قَدْ نِمْتُ. لَمَّا
وَصَلْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ كَانَ النَّاسُ قَدْ صَلُّوا الْجُمُعَةَ وَخَرَجُوا مِنْهُ. تَلْفَنْتُ لَهُ مِرَارًا لَكِنِّي لَمْ الْقَهُ فِي

الْبَيْتِ. مَنْ هُوَ الْمُسْتَعْرَبُ؟ - الْمُسْتَعْرَبُ هُوَ الَّذِي يَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَيَدْرُسُ تَارِيخَ وَجُغْرَافِيَا
الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

73-дарс: Имтиҳон қачон? Имтиҳон яқинда. Мен автобусда йигитлар орасида нима бўлганини ўз кўзим билан кўрдим. Йигитлар шаҳарданми? йўқ тоғдан келишган эди. Дўстимиз Саид қани? У касал, тўшакка миҳланган, мана бир ойдирки, у уйдан чиқмайди. Ундай бўлса биз уни совға-саломлар билан кўриб келишимиз керак экан. У тушунчаси хато эканлигини ҳис қилди. У (аёл) тушунчаси хато эканлигини билди. Сиз тушунчангиз хато эканлигини билдингизми? Ҳа тушундик. Бу яхши. У имтиҳонлардан ўта олмади. Бу касалликни даволаш керак. Бу жиддий касаллик. Ўғлингиз ҳарбий хизматдан келганида бизга албатта хабар беринг. Имтиҳон тугаганда имтиҳоннинг натижалари ҳақида бизга албатта ёзиб юбор. Яхши ёзаман. Бевозта қилганимиз учун кечиринг. Илтимос, сизга нима керак эди? Мен сиздан поезднинг қачон келиши ҳақида сўрамоқчи эдим. Мен сиздан ўғлимнинг имтиҳони натижалари ҳақида сўрамоқчи эдим. Ва қайси гуруҳда эканини билмоқчи эдим, имтиҳонни муваффақиятли топширганлар гуруҳидами ёки имтиҳондан ўта олмаганлар гуруҳидами? Имтиҳонлар натижалари ҳақида мана бу варақда ёзилган, марҳамат уни ўқиб чиқинг.

74

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

مِسَاحَةٌ (ات). أَكْثَرُ. أَكْثَرُ مِنْ مِائَةٍ. مُرَبَّعٌ. طُولٌ. كَيْلُومِترٌ، (ات). مَسَافَةٌ، (ات). نَسَمَةٌ، (ات) سَدٌّ،
سُدُودٌ. سَدٌّ أَسْوَانٌ. طُولٌ. حَدٌّ، حَدُودٌ. أَهْمٌ. نَفْطٌ (البِتْرُولُ). مُحَافِظَةٌ. ذَاتُ الْحُكْمِ. طَبِيعِيٌّ. غَازٌ
طَبِيعِيٌّ. ثَرْوَةٌ (ات). ثَرَوَاتٌ طَبِيعِيَّةٌ. مَعْدِنٌ، مَعَادِنٌ. الْفَحْمُ الْحَجْرِيُّ. الْجَرَّارَةُ، (ات). صِنَاعَةُ الْآلَاتِ

الإليكترونية. الصناعة الخفيفة. المستخرجات المفيدة. أطول. نهر النيل. نهر سيحون وجيحون.

التصوُّص

أَيْنَ تَسْكُنُ؟ — أَسْكُنُ فِي أُوزْبِكِسْتَانَ. أَتَعْرِفُ، مَا هِيَ مِسَاحَةُ أُوزْبِكِسْتَانَ؟ — مِسَاحَةُ أُوزْبِكِسْتَانَ وَاسِعَةٌ جَدًّا. وَتَبْلُغُ مِسَاحَتَهَا 447300 كم (أَرْبَعٌ مِئَةً وَسَبْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَثَلَاثُمِائَةً) كِلُومِترٍ مُرَبَّعٍ. عَدَدُ سُكَّانِهَا يَزِيدُ عَنِ 29 (تِسْعَةٌ وَعِشْرِينَ) مِليونَ نَسَمَةٍ. عَاصِمَتُهَا طَشَقَنْدُ. أَهْمُ مَدِينِهَا طَشَقَنْدُ، سَمَرْقَنْدُ، بُخَارَى، فَرْغَانَةُ، أَنْدِجَانُ، نَمَنْجَانُ، تَرْمِذُ، نُكُوسُ، حِيوًا....وَإِلْخ. العُملةُ الرَّسْمِيَّةُ سُومٌ. لُغَةُ الدَّوْلَةِ الرَّسْمِيَّةُ اللُّغَةُ الأُوْزْبِكِيَّةُ. يَبْلُغُ طُولُ الحُدُودِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الدَّوَلِ المُجَاوِرَةِ 6222 (سِتَّةَ أَلْفٍ وَمِائَتَيْنِ وَاثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ) كِيلُومِترًا. تَحُدُّهَا قَازَاغِسْتَانُ مِنَ الشَّمَالِ وَقِرْغِزِسْتَانُ وَطَاجِكِسْتَانُ مِنَ الشَّرْقِ وَأَفْغَانِسْتَانُ مِنَ الجَنُوبِ وَتُرْكِمانِسْتَانُ مِنَ العَرَبِ. تَضُمُّ الجُمهُورِيَّةُ 12 (اثْنَتَيْ عَشْرَةَ) مُحَافِظَةً وَجُمهُورِيَّةً ذاتَ الحُكْمِ الذَّاتِيِّ. تَشْتَهَرُ أُوزْبِكِسْتَانُ بِزِراعَتِهَا وَصِناعَتِهَا المُتَنَوِّعَةِ الكَثِيرَةِ، مِثْلَ صِناعَةِ السِّيارَاتِ وَالجَرَّارَاتِ وَصِناعَةِ الآلاتِ الإليكترونيَّةِ وَصِناعَةِ القُطَنِ وَالحَرِيرِ وَالصِناعَةِ الخَفِيفَةِ. كَذَلِكَ تُسْتَخْرَجُ فِي أُوزْبِكِسْتَانَ المُسْتَخْرَجَاتُ المُفِيدَةُ مِثْلَ الفَحْمِ الحَجْرِيِّ وَالبِتْرُولُ (أَيَ النَّفْطِ) وَالعَازُ الطَّبِيعِيُّ وَالذَّهَبُ وَالْمَعادِنُ النَّادِرَةُ...

أَنْظُرْ إِلَى الخَرِيطَةِ وَقُلْ لِي: أَيُّ نَهْرَيْنِ أَطُولُ؟ نَهْرُ النِّيلِ أَمْ نَهْرُ الفُرَاتِ؟ — النِّيلُ أَطُولُ مِنَ الفُرَاتِ، وَمِنْ كُلِّ نَهْرٍ فِي العالَمِ. يَقُومُ عَلَى نَهْرِ النِّيلِ سَدٌّ عَالٍ، فَمَا اسْمُ هَذَا السَّدِّ؟ — هُوَ سَدُّ أَسْوانَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

74-дарс: Бу бола қобилиятли ва тиришқоқ. Ундан олим чиқади. Сен мени узоқ вақт алдадинг. Инсон ақли кўпгина фойдали нарсаларни ихтиро қилди, у кўпгина зарарли нарсаларни ҳам ихтиро қилди. Дарслардан сўнг студентлар уйларига кетишди. Меҳмонлар тун оғанда қайтдилар. Мен дарсларни тун оғанича қилдим. У шу ерда экан, мен жим тураман, у мендан катта. У уйда экан, мен у ерга бормайман, мен ундан кўрқаман. Ёшлигингда ўқиб қол.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

إِسْمَحْ بِالتَّلْفُونِ. تَفَضَّلْ. مَبْرُوكٌ. اللَّهُ يُبَارِكُ فِيكَ. بَلِّغْنِي. سَلَامَةً. وَصُولٌ. سَلَامَةَ الْوُصُولِ. أَهْنَيْتَكَ عَلَى سَلَامَةِ الْوُصُولِ. يَا بُنَيَّ. طَقْسٌ. رَدِيءٌ. جَوْلَةٌ، (ات). عَامٌ، أَعْوَامٌ. قَضَاءٌ. صَيْفِيٌّ. عَطْلَةٌ صَيْفِيَّةٌ.

نَوَى، يَنْوِي، إِنْوَى، نَيْتٌ. سَاحِلٌ، سَوَاحِلٌ. حَيْثُ... وَالِدَانِ. قَارِيٌّ، قُرَاءٌ. مُجِيدٌ. مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ تَرْتِيلٌ. رَتَّلَ الْقُرْآنَ. أَصَعَى إِلَيَّ... تِلَاوَةٌ. طَبَعًا. وَلَمْ لَا؟ عَالٍ! وَفَقَّ. وَفَقَّكَ اللَّهُ. حَتَّى الْآنَ. لَوْ... لَوْ عَرَفْتُ. كَمَا قُلْتُ لَكَ. أَرْجُوكَ. اللَّهُ يُسَلِّمُكَ.

التَّصُوصُ

إِسْمَحْ بِالتَّلْفُونِ - تَفَضَّلْ، وَأَيْنَ تَقْصِدُ أَنْ تُتَلِّفَنِي؟ - أَقْصِدُ أَنْ أَتَلِّفَنَ لِصَدِيقِي وَقَدْ رَجَانِي أَنْ أَتَلِّفَنَ لَهُ بَعْدَ عَوْدَتِي مِنْ جَوْلَتِي.

مَبْرُوكٌ يَا أَحْمَدُ! بَلِّغْنِي نَجَاحُكَ فِي آدَاءِ الْإِمْتِحَانِ. اللَّهُ يُبَارِكُ فِيكَ! الْحَمْدُ لِلَّهِ، لَقَدْ وَفَّقَنِي اللَّهُ. هَنَأَتِ الْأُمُّ ابْنَهَا بِسَلَامَةِ الْوُصُولِ قَائِلَةً: الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى السَّلَامَةِ يَا بُنَيَّ، أَهْنَيْتَكَ عَلَى سَلَامَةِ الْوُصُولِ، فَأَجَابَهَا: اللَّهُ يُسَلِّمُكَ يَا أُمَّي. لَوْ عَرَفْنَا أَنَّ الطَّقْسَ يَكُونُ رَدِيئًا مَا قَمْنَا بِالْجَوْلَةِ إِلَى الْعَابَةِ. فِي هَذَا الْعَامِ أَنْوِيَ قَضَاءَ الْعَطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ لَا عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ كَمَا كُنْتُ أَفْعَلُ حَتَّى الْآنَ، بَلْ فِي الرَّيْفِ حَيْثُ يَسْكُنُ وَالِدَايَ. كَمْ أَنَا مَسْرُورٌ بِرُؤْيَتِكَ! وَكَمْ أَنَا مَبْسُوطٌ بِاللِّقَاءِ مَعَكَ!. أَنْتَ قَارِيٌّ مُجِيدٌ لِلْقُرْآنِ وَقَدْ تَعَلَّمْتُ مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ قَوَاعِدَ التَّرْتِيلِ فَهَلْ لَكَ أَنْ تُصْنِعِي إِلَيَّ تِلَاوَتِي لِتَنْظُرَ كَيْفَ أَقْرَأُ؟ - طَبَعًا، طَبَعًا، وَلَمْ لَا؟ إِقْرَأْ أَسْمَعُ؟ - كَيْفَ؟ كَيْفَ أَقْرَأُ؟ - عَالٍ! عَالٍ!

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

75-дарс: Бўш вақтимиз бор экан, кел суҳбатлашамиз.

Ёшлигингда ўқи ва яна ўқи. Бу ғарбий чегара, бу эса шарқий чегара, улар орасидаги масофа 2000 километр. Икки шаҳар орасидаги масофа 300 километр. У нафақат ажойиб олим, балки у ажойиб ҳайдовчи ҳам. Харитага қараб айт, қайси давлатда энг чуқур дарё ва энг чуқур кўл. Менга айтчи,

дунёда энг баланд тоғ қайси? Дунёда қайси давлатнинг сатҳи энг катта? Нил дарёси дунёдаги энг узун дарё. Жуда тўғри. Биз қишга тошқумир сотиб олишимиз керак. Бизнинг уйимизда табиий газ йўқ. Менга айтчи, сизнинг чегарангиз қаерда? бу ердами ёки у ердами?

76

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

زَوْرَقٌ، زَوَارِقٌ. سَاحَةُ التَّنْزِجِ. طَنْجَرَةٌ، طَنْجَرٌ. سَاحَةٌ، (ات). هُتَافٌ، (ات). نَظْرًا لِي... لَدَى. اِنْتَظِرْ. اَتْرُكْ هَذَا الْأَمْرَ إِلَيَّ. عَصِيدَةٌ، عَصَائِدٌ. عَصِيدَةٌ بِاللَّبَنِ. تَنْزَةٌ. تَنْزَةٌ فِي الزَّوْرَقِ. قَسَمَ. فِئَةٌ (ات). حَسَبَ... عَلَى حِدَةٍ. إِشْرَافٌ. تَحْتَ إِشْرَافٍ. مُدْرَبٌ، (ون). اِنْتَقَلَ. حَيٌّ، أَحْيَاءٌ. مُجَاوِرٌ. مَا لَا يَقِلُّ عَنْ...

النُّصُوصُ

سَمِعْنَا يَوْمَ الْعِيدِ فِي السَّاحَةِ هُتَافَاتٍ لِأَبْنَاءِ الْمُسْلِمِينَ: عِيدُكُمْ مُبَارَكٌ، كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ. نَظْرًا لِأَنَّهُ لَيْسَ لَدَى وَقْتٌ لِلْإِنْتِظَارِ. اَتْرُكْ هَذَا الْأَمْرَ إِلَيْكَ لِتَقُومَ أَنْتَ بِهِ بَدَلًا مِنِّي. يَا بِنْتِي ضَعِي طَنْجَرَةً عَلَى الْمَوْقِدِ وَاطْبِخِي عَصِيدَةً بِاللَّبَنِ لِغَدَائِنَا، فَسَخِّرْجُ بَعْدَ تَنَاوُلِ الْغَدَاءِ لِلتَّنْزَةِ فِي الزَّوْرَقِ. فِي الشِّتَاءِ نُقَسِّمُ التَّلَامِيذَ إِلَى عِدَّةِ فِئَاتٍ حَسَبَ أَعْمَارِهِمْ ثُمَّ تَذَهَبُ كُلُّ فِئَةٍ عَلَى حِدَةٍ إِلَى سَاحَةِ التَّنْزِجِ تَحْتَ إِشْرَافِ مُدْرَبٍ. هُوَ اِنْتَقَلَ إِلَى شِيقَةِ أُخْرَى حَصَلَ عَلَيْهَا مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ فِي الْحَيِّ الْمُجَاوِرِ. اِنْتَظَرْتُكَ الْيَوْمَ مَا لَا يَقِلُّ عَنْ سَاعَتَيْنِ وَانْتَظَرْتُكَ أَمْسٍ مَا لَا يَقِلُّ عَنْ سَاعَةٍ. لِمَاذَا تَتَأَخَّرُ عَنْ مِيعَادِكَ هَكَذَا دَائِمًا؟

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

76-дарс: Кўриб турганингдек бугун ҳаво ёмон, нима қиламиз? Ўрмонга ов қилиш учун борамизми? Сен ёзги таътилни қаерда ўтказдинг? Курортда. Таътиллариң қачон тугади? Яқинда. Мен уларнинг ёнидан яқинда қайтдим. Уларнинг иши қандай? Уларнинг соғлиги қандай? Ҳаммаси яхши. Олдимга дарслариң билан кел, уларни биргалашиб

қиламиз. Бугунги газетадаги мақолани ўқидингми? Ҳа ўқидим. Дўстимиз қандай ёзар экан? Менга унинг ғояси ёқди. Шу пайтгача биз болаларимизни ўқиш ва ёзишга ўргатмаган эдик. Бу ёмон, ўргатишингиз керак эди. Мана бу китобни ўқи у менга жуда ёқди сенга ҳам ёқади. У катта эмас. Бизнинг давлатимиз сенга ёқдими? Ҳа ёқди. Нима учун шу пайтгача шу ердасан? Нега шу пайтгача шу ерда қолдинг? Ҳозир соат нечалигини биласанми?

77

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

كَفٌّ، كُفُوفٌ. إِصْبَعٌ، أَصَابِعٌ. ظُفْرٌ، أَظْفَارٌ. فَمٌّ، أَفْوَاهٌ. لِسَانٌ، أَلْسِنَةٌ. أُذُنٌ، آذَانٌ. كَذَبٌ، يَكْذِبُ، إِكْذَبُ، كَذِبٌ. حَفِظَ لِسَانَهُ. تَكَلَّمَ. مُسْتَحِيلٌ! تَغَيَّرَ. صَرَفٌ، يَصْرِفُ، إِصْرِفُ، صَرَفٌ. صَرَفَ الْوَقْتَ. مُعْظَمٌ. لَهْوٌ. لَعِبٌ. تَمَامًا. عَلَى مَا يَيْدُو. غَرِيبٌ! أَسَاءَ إِلَى... تَوَقَّعَ. تَذَوَّقَ. فَضَّلَ. عَيْبٌ عَلَيْكَ. يُمَكِّنُ. كَيْفَ يُمَكِّنُ؟ مِثْلُ، أَمْثَالُ. مِثْلُ هَذَا. دَخَنَ. مَمْنُوعٌ. شَرَعَ، يَشْرَعُ، إِشْرَعُ، شُرُوعٌ. أَهْلٌ، أَهَالٌ. أَهْلُ الْقَرْيَةِ. عَلَى أَثَرٍ... إِجْتِمَاعٌ (ات). بِشَأْنِ... عَقَدَ الْإِجْتِمَاعَ. عَقَدَ، يَعْقِدُ، إِعْقِدُ، عَقْدٌ. كَسُولٌ، كُسُولٌ. فِيمَا أَعْلَمُ.

النُّصُوصُ

يَا أَيُّهَا الْوَلَدُ الْمُسْلِمُ احْفَظْ لِسَانَكَ مِنَ الْكُذْبِ. يَا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ الْمُسْلِمُونَ احْفَظُوا أَلْسِنَتَكُمْ مِنَ الْكُذْبِ. الْكَاذِبُ مَلْعُونٌ فِي الْكِتَابِ اللَّهِ. التَّلْمِيذُ الْمُؤَدَّبُ لَا يَكْذِبُ أَبَدًا. بِالْأُذُنِ نَسْمَعُ وَبِاللِّسَانِ نَتَكَلَّمُ وَبِالْفَمِّ نَأْكُلُ وَبِاللِّسَانِ نَتَذَوَّقُ وَالْيَدَ نَلْمَسُ. لِكُلِّ كَفٍّ خَمْسُ أَصَابِعٍ وَلِكُلِّ إِصْبَعٍ ظُفْرٌ. أَدَى عَادِلُ الْإِمْتِحَانِ بِنَجَاحٍ - هَذَا مُسْتَحِيلٌ، إِنَّهُ كَانَ، فِيمَا أَعْلَمُ، تَلْمِيذٌ كَسُولًا كَثِيرًا مَا يَتَخَلَّفُ عَنِ الدَّرُوسِ وَيَصْرِفُ مُعْظَمَ أَوْقَاتِهِ فِي اللَّهْوِ وَاللَّعِبِ، غَرِيبٌ - تَغَيَّرَ تَمَامًا عَلَى مَا يَيْدُو. يَا تَلْمِيذُ إِصْرِفْ مُعْظَمَ أَوْقَاتِكَ فِي الدَّرْسِ وَالْعِلْمِ وَلَا تَصْرِفْهُ فِي اللَّهْوِ وَاللَّعِبِ. لَمْ أَكُنْ أَتَوَقَّعُ هَذَا مِنْكَ، لَقَدْ أَسَاءْتَ إِلَيَّ بِتَصْرِفِكَ هَذَا وَنَسَيْتَ فَضْلِي عَلَيْكَ، عَيْبٌ عَلَيْكَ، مَاذَا تَعْمَلُ؟ وَمَاذَا تَقُولُ؟

كَيْفَ يُمَكِّنُ عَمَلٌ مِثْلَ هَذَا وَقَوْلٌ مِثْلَ هَذَا؟ مَنْ دَخَنَ هُنَا؟ أَأَنْتَ دَخَنْتَ هُنَا؟ لَا تُدَخِّنْ هُنَا،
التَّدَخِينُ هُنَا مَمْنُوعٌ. شَرَعَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ فِي بِنَاءِ الْمَسْجِدِ عَلَى أَثَرِ الْإِجْتِمَاعِ الَّذِي عُقِدَ بِشَأْنِ بِنَاءِ
الْمَسْجِدِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

77-дарс: Олдингга хабар билан келмагунимча мени кут. Қанча кутишим керак? Менинг кутишга вақтим йўқ. Бу ишни сенга қолдирыпман. Тушликка нима? Тушликка сутли бўтқа. Қайикда сузишга чиқамизми? Бугун ҳаво ҳам яхши, кун ҳам қуёшли. Сен янги квартира олдингми? Ҳа олдим. Қайси кварталда? Қўшни кварталда? У ерга қачон кўчиб ўтдингиз? Икки ҳафта бўлди. Янги квартира учун янги мебел ҳам олдик. Сен нимани кутяпсан? Мен поезд келишини кутяпман. У қачон келади: Поезд уч соатга кечикяпти. Биз яхмалакка бордик, у ерда спортчилар кўп экан. Қизим, кастрюлкани олиб ичига сув қуй ва плитага қўй. Мен ҳозир нонуштага сутли бўтқа тайёрлайман. Тушликка нима тайёрлаймиз? Тушликка биз гўштли шўрва тайёрлаймиз.

78

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسَّبْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

مَضَى، يَمْضِي، امْضِ، مُضِيٌّ. مَضَى عَلَى... مَضَى عَلَى مَا مَاتَ. مَا يَزِيدُ عَلَى مَائَةٍ. افْتَرَقَ. مَا
أَسْرَعَ مَا... صَالِحٌ، صُلِحَ. مُحْسِنٌ إِلَى... يَعْفِرُ اللَّهُ لَهُ. هُوَ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ. دَرَسَ. أَكْثَرُهُمْ.
بِمَا فِي ذَلِكَ. يَا خَسَارَهُ! يَا مُصِيبَهُ! عُنْفُوَانُ الشَّبَابِ. فَارَقَ الْحَيَاةَ. انْتَقَلَ إِلَى جِوَارِ رَبِّهِ. رَحِمَهُ
اللَّهُ. مَوْتُ. حَتَمٌ.

صَبَرَ، يَصْبِرُ، اصْبِرْ، صَبْرٌ. شَدَّ حَيْلَكَ. اسْتَسْلَمَ. نَصَرَ. صَابِرٌ، (ون). أَجْزَاخَانَةٌ (ات). (صَيْدِيَّةٌ،
ات) مِنْ قَبْلِ. عَادَ، يَعُودُ، عُدَّ، عِيَادَةٌ. عَادَ الْمَرِيضَ. مُسْتَشْفَى، مُسْتَشْفِيَاتٌ. الشِّفَاءُ الْعَاجِلَ.
حَادِثٌ، حَوَادِثٌ. حَادِثٌ طَرِيقٌ.

التُّصُوصُ

مَضَى عَلَى مَا افْتَرَقْنَا أَنَا وَأَبُوكَ مَا يَزِيدُ عَلَى عَشْرِ سَنَوَاتٍ فَمَاذَا فَعَلَ بَعْدَ ذَلِكَ؟ وَأَيْنَ هُوَ
الآن؟ - قَدْ مَاتَ - يَا لِلْأَسْفِ! مَا أَسْرَعَ مَا مَاتَ! لَقَدْ كَانَ رَجُلًا صَالِحًا مُحْسِنًا إِلَى الْفُقَرَاءِ
يَعْفِرُ اللَّهُ لَهُ - وَأَبُوكَ كَيْفَ حَالُهُ؟ وَأَيْنَ هُوَ؟ - هُوَ مَا يَزَالُ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ وَيَسْكُنُ حَيْثُ سَكَنَ
مِنْ قَبْلُ. تُدْرَسُ فِي جَامِعَتِنَا أَكْثَرُ اللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ بِمَا فِي ذَلِكَ لُغَةُ أوردو. يَا خَسَارَهُ! يَا مُصِيبَهُ!
فَتَى فِي عُنُقِ الشَّبَابِ وَقَعَ فِي حَادِثِ طَرِيقٍ فَعَارَقَ الْحَيَاةَ وَانْتَقَلَ إِلَى جِوَارِ رَبِّهِ، رَحِمَهُ اللَّهُ!
مَاذَا نَعْمَلُ؟ الْمَوْتُ حَتْمٌ عَلَى كُلِّ إِنْسَانٍ. إِصْبِرْ وَشَدَّ حَيْلَكَ وَلَا تَسْتَسْلِمْ فَحَنُ مَعَكَ وَالتَّصْرُ
قَرِيبٌ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ. مَرِضَ جَارُنَا مِنْذُ أَيَّامٍ فَأُخِذَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى فَلَمَّا أَرَدْنَا أَنْ نَعُودَهُ. عَلِمْنَا
أَنَّهُ بِحَاجَةٍ إِلَى أَدْوِيَةٍ فَذَهَبْنَا إِلَى الْأَجْزَاخَانَةِ وَاشْتَرَيْنَا مِنْهَا أَدْوِيَةً ثُمَّ عُدْنَا جَارَنَا الْمَرِيضَ فِي
الْمُسْتَشْفَى وَعِنْدَ الْخُرُوجِ قُلْنَا لَهُ: الشِّفَاءُ الْعَاجِلُ يَا جَارُنَا فَشَكَرْنَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

78-дарс: Тилингни (м.с.) ёлғондан сақла. Тилингизни (м.с.) ёлғондан сақланг. Тарбияли ўқувчи (м.с) ҳеч қачон ёлғон гапирмайди. Одам қулоғи билан эшитади ва тили билан гапирди ва кўзи билан кўради ва қўли билан ушлайди. Тил оғизда, тишлар орқасида жойлашган. Тишлар ҳам оғизда. Сен дангаса ўқувчисан, тез-тез дарс қолдирасан. Ўқувчилар дарсларингиз билан кўп шуғулландинг ва қимматли вақтингизни вақтичоғликка ва ўйинларга сарфламанг. Қизинг уйғондими? Ҳа уйғонди. Билишимча, сен биз билан бассейнга бормоқчи эмассан. Ўқитувчи дарсларга келдими? Келди шекилли. Зайд китобни ўзида олиб қолди, китоб унга ёқиб қолганга ўхшайди. Сен ўқиб бўлдингми? Сен ёзиб бўлдингми? Ойим кийимларни ювиб бўлдими? Ишчилар ишни тугатишдими? Йўқ ҳали тугатишмади, яқинда тугатишади. Мен сени хафа қилмоқчи эмас эдим. У сизни хафа қилмоқчи эмас эди. У кутиш залида ўтириб, сенинг келишингни кутяпти.

79

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسَّبْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

أَشْعَلَ. ضَوْءٌ، أَضْوَاءٌ. أَشْعَلَ الضَّوْءَ.

عَكَفَ، يَعْكَفُ، إِعْكَفَ، عُكُوفٌ.

عَكَفَ عَلَى... حَتَّى النَّوْمِ. قَبْلَ النَّوْمِ. أَطْفَأَ. أَحْسَنَ. أَحْسَنَ السَّبَّاحَةَ. الرَّمَايَةَ. وَرَكَابُ الْخَيْلِ.
أَحْسَنَ اللُّغَةَ. فِيمَا بَيْنَهُمْ. أَصْلًا. جُبْنَةً. خَوْفًا مِنْهُ. تَسَلَّقَ. لَيْتَ. صَحِيحٌ، أَصِحَّاءُ. قَوِيٌّ، أَقْوِيَاءُ.
صَحْوَةٌ. يَلِي هَذَا.

النُّصُوصُ

أَشْعَلُ الضَّوْءَ فِي غُرْفَتِي مَسَاءً كُلَّ يَوْمٍ وَأَعْكَفُ عَلَى قِرَاءَةِ كُتُبِي وَكِتَابَةِ دُرُوسِي حَتَّى النَّوْمِ ثُمَّ
أُصَلِّي الْعِشَاءَ وَقَبْلَ النَّوْمِ أَطْفِئُ الضَّوْءَ. مَنْ أَطْفَأَ الضَّوْءَ؟ حَانَ وَقْتُ النَّوْمِ قُمْ وَأَطْفِئِ الضَّوْءَ
وَإِذْهَبْ إِلَى غُرْفَةِ نَوْمِكَ. أَوْلَادِي يُحْسِنُونَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَيَتَكَلَّمُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ بِهَا. وَأَيْضًا
يُحْسِنُونَ السَّبَّاحَةَ وَالرَّمَايَةَ وَرَكَابَ الْخَيْلِ.

حَطَفَ هُرُّ جُبْنَةً وَهَرَبَ بِهَا خَوْفًا مِنَ النَّاسِ فَتَسَلَّقَ شَجْرَةَ قَرِيبَةً مِنَ الدَّارِ. لَيْتَنِي كُنْتُ
عَالِمًا فَأَعَلَّمَ الْأَوْلَادَ وَلَيْتَنِي كُنْتُ صَحِيحًا قَوِيًّا فَأُسَاعِدُ النَّاسَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

79-дарс: Университетни тугатганимга 10 йилдан кам бўлмади, мен эса ҳеч қаерда ишламаяпман. Сиз у билан қачон тарқалдингиз? Мана бир ярим йил бўлди. 100дан ортиқ студентлар бу йил имтиҳонлардан ўта олишмади. Сен университетда қайси тилдан дарс берасан? Мен араб тили ўқитувчисиман. Дорилар қаерда сотилади? Дорилар аптекада сотилади. Касалларни қаерда даволашади? Касалларни касалхонада даволашади. Сизда битта касалхонами? Бизда учта касалхона: биттаси эркаклар учун, иккинчиси аёллар учун, учинчиси болалар учун. Хайр дўстим, тезроқ тузалгин. Хайр дўстим, сизни кўришдан хурсандман, яна келинглار.

Қандай йўқотиш, у айна ёш чоғида ўлди, институтга киришга тайёрланаётган эди. Сизнинг институтингизда шарқ тиллари ўргатиладими? Ўргатилади, лекин ҳаммаси эмас, улардан кўпи шу жумладан араб тили ҳам ўргатилади.

80

الدَّرْسُ الثَّمَانُونَ

المُفْرَدَاتُ

مُنْتَبَهٌ. أَحْسَنْتَ! زُجَاجٌ. لَوْحُ الزُّجَاجِ. خَطَأً. عَنَفٌ. بِيْطَاءً. فِي طَرِيقِهِ إِلَى... أَهْلًا وَسَهْلًا. مَرَحَبًا بِكُمْ. بَيْنَمَا. إِذْ. غَرِيبٌ، غُرَبَاءُ. جَانِبٌ، جَوَانِبٌ. لَمْ أَرَهُ. عَلَى عَجَلٍ. عَزِيزٌ، أَعِزَّاءُ. صَادَفَ. تَبَادَلَ. تَحِيَّةٌ. رَأَى، آرَأَ. تَبَادَلْنَا الرَّأْيَ. هَا قَدْ جَاءَ. مَنَجَمٌ، مَنَاجِمٌ. عَامِلٌ مَنَجَمٍ. لَعِبٌ، أَلْعَابٌ. رِيَاظِيٌّ. أَلْعَابٌ رِيَاظِيَّةٌ. فَتْرَةٌ الْإِسْتِرَاحَةِ. تَمَازَحٌ. شُعْلٌ، أَشْعَالٌ. بِلَا شُعْلٍ. فَرَضٌ، فُرُوضٌ. الْعَالَمُ الْعَرَبِيُّ.

التَّصْوِصُ

فَاطِمَةٌ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ، تَجَلَسُ وَقْتَ الدَّرْسِ مُنْتَبَهَةً، قَالَتْ لَهَا الْمُعَلِّمَةُ أَمْسِ لِمَا أَجَابَتْ عَلَى سُؤْلِهَا: أَحْسَنْتَ يَا فَاطِمَةُ! كَسَرْتُ لَوْحَ الزُّجَاجِ خَطَأً فَعَنَفْتَنِي أُمِّي. رَأَيْتُ شَيْخًا يَسِيرُ بِيْطَاءً فِي طَرِيقِهِ إِلَى الْمَسْجِدِ لِلصَّلَاةِ. بَيْنَمَا أَنَا أَسِيرُ عَلَى عَجَلٍ فِي طَرِيقِي إِلَى الْمَحَطَّةِ إِذْ صَاحَ بِي مِنْ جَانِبِ الطَّرِيقِ رَجُلٌ غَرِيبٌ لَا أَعْرِفُهُ وَلَمْ أَرَهُ قَطُّ. عُدْنَا مُعَلِّمَنَا الْمَرِيضُ فَقَالَ لَنَا: أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَوْلَادِي، مَرَحَبًا بِكُمْ، تَفَضَّلُوا ادْخُلُوا وَصَاحَ بِزَوْجَتِهِ: أَحْضِرِي لَنَا الشَّايَ وَقَدِّمِي لَنَا الطَّعَامَ هَا قَدْ جَاءَنِي أَوْلَادِي الْأَعِزَّاءُ.

الْيَوْمَ صَادَفْتُ عُمَرَ وَتَبَادَلْتُ مَعَهُ التَّحِيَّةَ ثُمَّ تَبَادَلْتُ مَعَهُ الرَّأْيَ فِيمَا سَنَدَرْتُهُ مِنَ الْكُتُبِ بَعْدَ هَذَا الْكِتَابِ. عُمَالُ الْمَنَاجِمِ فِي بَلَدَتِنَا كُلُّهُمْ شُبَّانٌ وَكُلُّهُمْ يُحِبُّونَ الْأَلْعَابَ الرِّيَاظِيَّةَ لَا سِوَمَا الْكُرَةَ الطَّائِرَةَ وَكُرَةَ السَّلَّةِ وَيَتَبَادَلُونَ النُّكْتَ فِي فَتْرَةِ الْإِسْتِرَاحَةِ وَيَتَمَازَحُونَ. لَا تَجَلَسُ هُنَا بِلَا شُعْلٍ بَلْ اذْهَبْ إِلَى حُجْرَتِكَ وَاكْتُبْ فُرُوضَكَ أَوْ اسْتَمِعْ إِلَى الْإِذَاعَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِتَعْلَمَ مَا هُوَ الْجَدِيدُ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

80-дарс: Вақт менинг хақ эканлигимни кўрсатади. Сен буни исбот қилиб бера оласанми? Мен унга бунинг таъқиқланганини исботлаб бердим. Чирокни ёқ. Чирокни ўчир. Шу пайтгача ўйнадинг, етар энди ухлашгача дарсга зўр бер. Ухлашдан олдин тоза ҳавога чиқиб, бир оз бадантарбия қил. Биз араб тилини яхши биламиз, чунки доим ўзаро араб тилида гаплашамиз. Оҳ ўқиш учун ёш бўлганимда эди.

81

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَمَانُونَ

المُفْرَدَاتُ

سَهْرٌ، يَسَهْرٌ، إِسْهَرٌ، سَهْرٌ. أَلْبَارِحَةُ. مِنَ الثَّابِتِ أَنَّ... تَبْدِيلٌ. تَبْدِيلُ الْهَوَاءِ. مَسْكَنٌ، مَسَاكِينٌ. حِينَ، أَحْيَانٌ. حِينًا بَعْدَ حِينٍ. تَعَرَّضَ لـ... مِظْلَةٌ، (ات). مَجْرَى الْهَوَاءِ. تَعَرَّضَ لِمَجْرَى الْهَوَاءِ. ضَيْقٌ. مُلْتَوٍ. مُسْتَقِيمٌ. أَصْبَحَ. كِلَاهُمَا. كِلْتَاهُمَا. فَرَعٌ، يَفْرَعُ، إِفْرَعٌ، فِرَاعٌ. تَفَرَّغَ لـ... كَانَ عَلَيْنَا أَنْ... هَمَسًا. فِي الْمَنَامِ. فِي اسْتِطَاعَتِي. لَيْسَ فِي اسْتِطَاعَتِي. مُتَرْجِمٌ. يَوْمَ مُصْحِحٍ. مَا كَادَ يَذْهَبُ حَتَّى رَجَعَ. مَا كِدْتُ أَجْلِسُ حَتَّى نَظَرَ إِلَيَّ. أَخَذَ يَقْرَأُ. سَقَطَ الْمَطْرُ. بَلٌّ، يُبَلُّ، بُلٌّ، بَلٌّ.

التَّصْوِصُ

سَهَرْتُ الْبَارِحَةَ وَلَمْ أَنْمِ طُولَ اللَّيْلِ لِأَنَّ الدُّرُوسَ كَانَتْ كَثِيرَةً. مِنَ الثَّابِتِ أَنَّ تَبْدِيلَ الْهَوَاءِ فِي الْمَسَاكِينِ حِينًا بَعْدَ حِينٍ مِنَ الْأُمُورِ الضَّرُورِيَّةِ لِلصَّحَّةِ. مَنْ أَرَادَ الْعِلْمَ سَهَرَ اللَّيْلِيَّ. تَعَرَّضْتُ وَأَنَا رَاكِبٌ سَيَّارَةً سَيِّدَ أَحْمَدَ لِمَجْرَى الْهَوَاءِ فَعَلِمْتُ أَنَّي سَأَمْرَضُ حَتَّمًا. كَانَتْ شَوَارِعُ مَدِينَتِنَا مِنْ قَبْلِ ضَيْقَةٍ وَمُلْتَوِيَّةٍ فَأَصْبَحَتْ الْآنَ عَرِيضَةً وَمُسْتَقِيمَةً. كَانَ هَذَا الْكِتَابَانِ كِلَاهُمَا فِي الْخِزَانَةِ. هَاتَانِ الْفَتَاتَانِ كِلْتَاهُمَا طَالِبَتَانِ فِي الْمَعْهَدِ الْإِسْلَامِيِّ فَرَعْنَا مِنَ الْكِتَابَةِ وَالْآنَ نَشْرَعُ فِي الْقِرَاءَةِ وَبَعْدَ الْقِرَاءَةِ سَوْفَ نَتَفَرَّغُ لِلْعِبِّ. كَانَ عَلَيْنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ هَمَسًا لِكَيْلَا نُزْعِجَ الْمَرِيضَ فِي مَنَامِهِ. هُوَ أَجْنَبِيٌّ. لَيْسَ مِنْ بَلَدِي وَلَيْسَ فِي اسْتِطَاعَتِي أَنْ أَفْهَمَ كَلَامَهُ فَلَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ بَيْنَنَا مُتَرْجِمٌ. كَانَ الْيَوْمَ مُصْحِحًا عِنْدَ دُخُولِي الْمَسْجِدِ وَمَا كِدْتُ أُخْرَجُ مِنَ الْمَسْجِدِ حَتَّى أَخَذَ يَسْقُطُ

الْمَطَرُ وَكَانَتْ بِيَدِي مِظْلَةً فَفَتَحْتُهَا لِتَلَا يَبْلُغِي الْمَطَرُ. بَيْنَمَا أَنَا رَاجِعٌ مِنَ الْجَامِعِ مِنْ صَلَاةِ الصُّبْحِ
إِذْ سَقَطَ الْمَطَرُ فَبَلَ ثِيَابِي وَلَمْ يَكُنْ بِيَدِي مِظْلَةً.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

81-дарс: Мен эрталабдан ҳеч нарса емадим. У чет тилини умуман тушунмайди. Бувим секин юради, чунки у касалликдан кейин нимжон бўлиб қолди. Қадрли ойижон, сизга санаториядан аҳволим ҳақида ёзаяпман. Сизга шуни маълум қиламанки, уйга бир ярим ҳафтадан сўнг қайтаман. Кончилар қайси уйда яшашяпти? Кончилар анави янги уйда яшашяпти. Бу китобларни бир жойга қўй, бунисини эса, алоҳида қўй. Сен нега бу ерда ишсиз ўтирибсан? Вақтингни ишсиз ўтказма. Унга бу ҳақда ёзиш керак эмас, бу уни ташвишга қўяди ва хафа қилади. Одамларни хафа қилма. Қўшниларни хафа қилма.

82

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْثَمَانُونَ

المُفْرَدَاتُ

بَطِيخٌ. شَمَامٌ. لِفْتُ. بَصَلٌ. كُرْتَبٌ. حَيْارٌ. فِجْلٌ. جَزْرٌ. ثَوْمٌ. رَفِيقٌ، رُفَقَاءٌ. أَسْرَعَ إِلَى... دُونَ
أَنْ يَجْلِسَ. وَلَوْ... مَبْقَلَةٌ، مَبَاقِلٌ. مَنَارَةٌ، مَنَاوِرٌ. أَعْطَنِي وَلَوْ دِرْهَمًا. مِنْ عَلَى الطَّائِلَةِ. مَنْ رَأَيْتُ
مَنْ جَاءَكَ. نَحْوَ الْبَيْتِ. مُتَوَجِّهًا نَحْوَ الْبَيْتِ. انْطَلَقَ. لَا يَلْوِي عَلَى شَيْءٍ. دَاخِلٌ... دَاخِلَ
الْمَدِينَةِ. خَالِدٌ.

نَبَتٌ، يَنْبَتٌ، أُنبَتٌ، نَبْتُ. هَمٌّ، هُمُومٌ. غَالٌ - أَعْلَى. كَمْ سَنَةً عُمَرُكَ؟ نَاهَزْتُ خَمْسِينَ سَنَةً.
بُلُوغٌ. نَاهَزْتُ الْبُلُوغَ. إِذْ ذَاكَ. عَلَى الْأَكْثَرِ. عَلَى الْأَقْلِ. رَاتِبٌ، رَوَاتِبٌ. تَقَاضَى. قُوَّةٌ، قُوَى.
مِقْدَارٌ، مَقَادِيرٌ. يَوْمَ الْقِيَامَةِ. التَّحَقَّقْ بِ... التَّحَقَّقْ بِالْجَامِعَةِ.

التُّصُوصُ

لِي رَفِيقٌ نَشِيظٌ لَا يَكَادُ يَصِلُ إِلَى الْبَيْتِ الْجَامِعَةِ وَيَتَنَاوَلُ الطَّعَامَ حَتَّى يُسْرِعَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ دُونَ
أَنْ يَسْتَرِيحَ وَلَوْ قَلِيلًا. وَلَا يَكَادُ يَسْمَعُ صَوْتِ الْمُؤَذِّنِ مِنْ عَلَى مَنَارَةِ الْمَسْجِدِ حَتَّى يَخْرُجَ مِنْ

الْبَيْتِ مُتَوَجِّهًا نَحْوَ الْمَسْجِدِ فَيَسْلُمُ عَلَى مَنْ بَصَحْنَ الْمَسْجِدَ وَيَنْطَلِقُ إِلَى دَاخِلِهِ لَا يَلْوِي عَلَى شَيْءٍ. فِي مَبَقَلَتِنَا يَنْبُتُ الْخِيَارُ وَالْكَرْبُوبُ وَالْبَصَلُ وَالثُّومُ وَالْحَزْرُ وَاللَّفْتُ وَالْبَطِيخُ وَالشَّمَامُ وَالْفِجْلُ. وَقَتْنَا أَغْلَى مَا فِي حَيَاتِكَ فَاصْرِفْهُ فِيمَا يَنْفَعُكَ وَيَنْفَعُ الْآخِرِينَ. الْإِسْلَامُ دِينٌ خَالِدٌ يَبْقَى إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ. وَلَكِنْ لَا قُوَّةَ لَهُ إِلَّا بِالْعِلْمِ وَاجْتِهَادٍ فَاجْعَلْهُمَا أَوَّلَ هُمُومِكَ. الْمُسْلِمُونَ إِذَا دَرَسُوا الْعُلُومَ وَاجْتَهَدُوا أَصْبَحُوا أَقْوِيَاءَ، وَإِذَا تَرَكَوا الْعُلُومَ وَالْإِجْتِهَادَ أَصْبَحُوا ضِعْفَاءَ وَذَهَبَتْ قُوَّتُهُمْ. كَمْ سَنَةً عُمَرُكَ؟ - نَاهَزْتُ الْأَرْبَعِينَ. كَمْ كَانَ عُمُرُكَ عِنْدَمَا التَّحَقَّتْ بِالْجَامِعَةِ؟ - كَانَ عُمُرِي إِذْ ذَاكَ خَمْسًا وَعِشْرِينَ سَنَةً عَلَى الْأَكْثَرِ. وَكَمْ سَنَةً عُمُرُ وَلَدِكَ؟ - هُوَ نَاهَزَ الْبُلُوغَ. يَتَقَاضَى فِي كُلِّ شَهْرٍ رَاتِبًا مَقْدَارُهُ مِائَتًا دِرْهَمٍ عَلَى الْأَقْلِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

82-дарс: Мен кечаси билан ухламадим, бўлажак имтиҳонлар ҳақида ўйладим. Вақти вақти билан хонани шамоллатиб туриш керак. Бу ерда ухлама, бу ерда елвизак, касал бўлиб қоласан. Шу пайтгача ошхонада овқат пишириш билан банд эдим, энди сенинг саволинг учун бўшадим. Тушингда нимани кўрдинг? Ҳозир мен бандман, Кейин мен сенга тушимда нимани кўрганим ҳақида гапириб бераман. Дўстим, менга ёрдам бер, мен фалокатга йўлиқдим. Марҳамат мана бу пулларни ол, аммо бошқа бера олмайман. Мен у ерга бир кунда бориб қайта олмайман. Сен кичкина эдинг, энди катта, навқирон бўлдинг, яқинда қари бўласан, кейин ўласан. Бу ҳар бир одамнинг йўли. Мен у ерда таржимон бўлиб ишлайман. Сен яхши таржима қиласанми? Ўртача. Қишлоқ кўчалари қийшиқ, шаҳар кўчалари эса тўғри. Пичирлаб гапир. Муҳаммад туриши билан бадантарбияга чиқди. У мени кўриши билан турли саволлар бера бошлади.

83

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالشَّمَاثُونَ

المُفْرَدَاتُ

تَزَوَّجَ. تَزَوَّجَتْ. أَنْجَبَ. مَمَّرٌ، (ات). لَعَلَّ. أَى. رَأْسٌ، رُؤُوسٌ. إِصْطَدَمَ بِ... لَا يَسْعُنِي إِلَّا.
 رَجُلٌ، أَرْجُلٌ. سَاكِنٌ، سَكَّانٌ. سَكَّانُ الْأَرْيَافِ. مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ. بِوَأَسِطَةٍ... أَنْقَذَ.
 رَدَّ، يَرُدُّ، رُدٌّ، رَدٌّ.
 هَزَّ، يَهْزُ، هَزٌّ، هَزٌّ.
 هَزَّ رَأْسَهُ. قَائِلًا.
 قَبِلَ، يَقْبَلُ، إِقْبَلُ، قَبُولٌ.
 وَحِيدٌ. سَائِرٌ...، جَاءَ بِ...،
 رَضِيَ، يَرْضَى، إِرْضَى، رِضًا.
 جَعَلَ يَضْحَكُ. يَدُ الْعَوْنِ. مَدَّ يَدَ الْعَوْنِ. وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ. اللَّهُ تَعَالَى. أَقَامَ الْقَاعِدَ.

النُّصُوصُ

تَزَوَّجَتْ بِنْتِي فِي الْعِشْرِينَ مِنْ عُمْرِهَا أَى مُنْذُ عَشْرِ سَنَوَاتٍ وَمُنْذُ ذَلِكَ أَنْجَبَتْ أَى وَكَلَتْ
 سِتَّةً مِنَ الْأَوْلَادِ. تَزَوَّجَ يَا فَتَى وَلَا تَكُنْ عَزَبًا، وَأَنْتِ يَا فَتَاةُ تَزَوَّجِي وَلَا تَكُونِي عَزَبَةً. قِفْ هُنَا وَلَا
 تَقِفْ فِي الْمَمَرِّ وَلَا تَمُدِّ رِجْلَكَ إِلَى طَرِيقِ النَّاسِ لَعَلَّ أَحَدًا يَصْطَدِمُ بِهَا فَيَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ فَتَكُونُ
 أَنْتَ السَّبَبَ فِي ذَلِكَ. إِنَّكَ أَنْقَذْتَ حَيَاتِي فَلَا يَسْعُنِي إِلَّا أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى ذَلِكَ. مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ
 الْجَرَائِدَ وَالْمَجَلَّاتِ وَالْخِطَابَاتِ تَصِلُ إِلَى سَكَّانِ وَالْمُدُنِ وَالْأَرْيَافِ بِوَأَسِطَةِ الْبَرِيدِ. بِمَاذَا رَدَّ عَلَى
 قَوْلِكَ؟ - لَمْ يَرُدَّ عَلَى قَوْلِي بِكَلَامٍ طَوِيلٍ بَلْ هَزَّ رَأْسَهُ قَائِلًا: طَيْبٌ، طَيْبٌ. إِنِّي أَحِبُّ أَنْ يَنْتَشِرَ
 الْإِسْلَامُ فِي الْعَالَمِ بِأَسْرِهِ. الدِّينُ الْوَحِيدُ الَّذِي يَرْضَاهُ اللَّهُ هُوَ دِينُ الْإِسْلَامِ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُحَمَّدُ بْنُ
 عَبْدِ اللَّهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي كِتَابِهِ: "إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ". أَنَا غَرِيبٌ هُنَا وَلَيْسَ
 لِي مَنْ يُسَاعِدُنِي وَيَمُدُّ لِي يَدَ الْعَوْنِ لَيْتَ لِي مَنْ يَمُدُّ يَدَ الْعَوْنِ. إِذَا وَقَعَ أَخُوكَ فِي بَلِيَّةٍ فَمُدَّ لَهُ يَدَ
 الْعَوْنِ وَأَنْقَذَهُ مِنْهَا. وَقَعَ طِفْلٌ صَغِيرٌ عَلَى الْأَرْضِ أَمَامِي، فَجَعَلَ يَبْكِي فَأَقَمْتُهُ وَقُلْتُ لَهُ: لَا تَبْكُ،
 أَلَسْتَ فَتَى؟

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

83-дарс: Мен уйга кетаётган эдим, ёмғир ёғди ва кийимни хўл қилди. Зонтигинг йўқ эдими? Зонтигим бор эди лекин мен уни борган жойимда унутибман. Озгина бўлса ҳам ўқигин, мен сени эшитаман. Онангга бир дона бўлса ҳам хат ёз (м.с), у

сени соғинган. Бу дарсдан менга битта бўлса ҳам савол бер, мен уни яхши ўзлаштирганман. У кириб ўтирмасдан чиқиб кетди. Бола эрталаб овқатландими? Йўқ у мактабга овқатланмай кетди. Бу тушлик вақтидир. Уйдан овқат емасдан чиқма. Маошинг қанча? Мен ҳар ойда 100 сўм оламан. Хотининг қанча олади? У ишламайди. У уй ишлари билан шуғулланади. Шаҳарда томорқангиз борми? Ҳа бор. Демак сиз сабзавотларни бозордан сотиб олмас экансизда. Улар томорқангизда ўсар эканда. Томорқангизда тарвузлар ўсадими? Йўқ биз бу йил тарвуз экканимиз йўқ, биз тарвуз ўрнига қовун экдик, чунки бозорда қовун тарвузларга қараганда қимматроқ.

84

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْثَّمَانُونَ

المُفْرَدَاتُ

لَمْ تَعُدْ طِفْلاً. لَا يَلِيقُ بـ...، سَفَاسِيفُ الْأُمُورِ. اِشْتَغَلَ بِسَفَاسِيفِ الْأُمُورِ. طَالِبُ عِلْمٍ. يَنْبَغِي أَنْ لَا...، خَيْرٌ. قِيَامُ اللَّيْلِ. صَلَاةُ اللَّيْلِ. صَلَاةُ التَّهَجُّدِ.
خَافٌ، يَخَافُ، خَفٌ، خَوْفٌ.

سِوَى...، وَحَدَهُ. وَحَدَكَ. وَحَدِي. كَفَاهُ اللَّهُ. مُحَاضِرَةٌ، (ات). أَلْقَى مُحَاضِرَةً. حَاجَةٌ. هُوَ بِحَاجَةٍ إِلَى...، تَعِبٌ. عَادِلٌ، عُدُولٌ. ظَالِمٌ، ظَلَمَةٌ. عَدْلٌ. ظَلَمٌ. جَهْلٌ. أَصَابَ. أُصِيبَ بِمَرَضٍ. عَاكِفًا. طَرِيحٌ.

النُّصُوصُ

إِنَّكَ الْآنَ شَابٌ وَلَمْ تَعُدْ طِفْلاً فَلَا يَلِيقُ بِكَ أَنْ تَشْتَغَلَ بِسَفَاسِيفِ الْأُمُورِ، وَأَنْتَ طَالِبُ عِلْمٍ وَتَنَامُ كَثِيراً يَنْبَغِي أَنْ لَا يَزِيدَ نَوْمُكَ عَنْ سِتِّ سَاعَاتٍ، وَلَا تَنْسَ قِيَامَ اللَّيْلِ لِصَلَاتِ اللَّيْلِ فَإِنَّ الْخَيْرَ كُلَّهُ فِي صَلَاةِ اللَّيْلِ. مَا هِيَ صَلَاةُ التَّهَجُّدِ؟ - صَلَاةُ التَّهَجُّدِ هِيَ الصَّلَاةُ بَعْدَ النَّوْمِ وَهِيَ صَلَاةُ اللَّيْلِ. يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ الْمُسْلِمُ خَفِ اللَّهَ وَلَا تَخَفْ سِوَى اللَّهِ فَمَنْ خَافَ اللَّهَ وَحَدَهُ وَلَمْ يَخَفْ سِوَاهُ كَفَاهُ اللَّهُ. سَيُلْقِي أَسْتَاذُنَا غَدًا مُحَاضِرَةً عَنْ حَاجَةِ النَّاسِ إِلَى الْإِسْلَامِ، أَلَا تُرِيدُ أَنْ تَحْضُرَ

المُحَاضِرَةُ؟ - بَلَى، بِكُلِّ أَرْتِيَاحٍ، إِنَّنِي بِحَاجَةٍ إِلَى أَنْ أَعْرِفَ مَزِيدًا عَنِ الْإِسْلَامِ. الْإِسْلَامُ دِينُ الْعَدْلِ وَالْعِلْمِ فَلَا فَلَا يَرْضَى الظُّلْمَ وَلَا يَرْضَى الْجَهْلَ. هُوَ تَعِبٌ جَدًّا وَبِحَاجَةٍ إِلَى التَّوَمِّ، لِأَنَّهُ سَهَرَ الْبَارِحَةَ عَاكِفًا عَلَى دُرُوسِهِ. ابْنِي تَعَرَّضَ لِلْبُرْدِ فَأَصِيبَ بِمَرَضٍ فَهُوَ الْآنَ طَرِيحُ الْفِرَاشِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

84-дарс: Сен уйланишинг ва оила қуришинг керак, ҳозир сенинг ёшинг 25да. Сен ҳарбий хизматда бўлдинг, у ердан қайтдинг, институтни битирдинг, муҳандис бўлдинг яна нимани кутяпсан? Мен ҳеч нарсани кутаётганим йўқ, мен буларнинг ҳаммасини биламан, бу ҳақда ўйляпман. Бошимга кулфат тушганда ёрдам берган одамга миннатдорчилик билдирмай иложим йўқ. Унинг қилаётган ишини кўриб, унга бу ҳақида гапирмасдан иложим йўқ. Муаллимимизнинг 15 йилдан бери болаларга таълим бераётгани маълум. Унинг мактабидан ўнлаб ўқувчилар чиқишди ва улар кейинчалик олим, профессор ва муҳандис бўлдилар. Шу сабабли у машҳур, ҳурматли одам ва хизмат кўрсатган ўқитувчи бўлди. Қишлоқда яшовчилар баҳорда, ёзда ва кузда ишлайдилар, шаҳарда яшайдиган одамлар эса, доим ишлайдилар. Сенга савол берганимда саволимга сўз билан жавоб бермадинг фақат бошингни қимирлатиб қўйдинг. Кимдир менга келиб сўраса, бермасдан иложим йўқ. Мени байрамга таклиф қилганингизда таклифингизни қабул қилмасдан иложим йўқ.

85

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالشَّمَاثُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

سَمَاوِيٌّ. دِينَ سَمَاوِيٌّ. سَعَادَةٌ.

نَالٌ، يَنَالُ، نَلٌ، نَيْلٌ.

الدُّنْيَا. الْآخِرَةُ. فِي الدُّنْيَا الْآخِرَةِ.

رَفَضَ، يَرْفُضُ، أَرْفُضُ، رَفُضٌ.

شَقِي، يَشْقِي، اِشْقَى، شَقَاءٌ.

آخَرَ. اِحْتِاجَ إِلَى...، مُحْتِاجٌ إِلَى...، الصَّيْنُ. عِبَادَةٌ، (ات). مَعِيشَةٌ، مَعَايِشٌ. أَيْنَمَا...، حَيْثَمَا...،
وُجِدَ. أَقْرَبُ. أَحَبُّ. حَبِيبٌ، أَحِبَّاءٌ. طَلَبَ الْعِلْمَ. مَالٌ، أَمْوَالٌ. صَادِقٌ. كَامِلٌ. أَنْفُسُهُمْ. فِي أَيِّ
بَلَدٍ آخَرَ.

قَدَرَ، يَقْدِرُ، إِقْدِرُ، قُدْرَةٌ.

النُّصُوصُ

الإِسْلَامُ دِينٌ سَمَاوِيٌّ جَاءَ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى لِسَعَادَةِ النَّاسِ جَمِيعًا. فَمَنْ قَبَلَهُ نَالَ السَّعَادَةَ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَنْ رَفَضَهُ شَقِيَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. النَّاسُ مَعَ الإِسْلَامِ سَعْدَاءٌ وَهُمْ بِدُونِ الإِسْلَامِ
أَشْقِيَاءٌ. النَّاسُ مَعَ الإِسْلَامِ لَا يَحْتِاجُونَ إِلَى شَيْءٍ آخَرَ. فِيهِ أُمُورٌ عِبَادَاتِهِمْ وَفِيهِ أُمُورٌ مَعَايِشِهِمْ.
أورُبَّا وَالصَّيْنُ وَالْيَابَانُ وَأُسْتْرَالِيَا وَالْبِرَازِيلُ وَكَانَدَ وَغَيْرُهَا مِنَ الدُّوَلِ كُلِّهَا مُحْتِاجٌ إِلَى الإِسْلَامِ،
حَتَّى الْمُسْلِمُونَ أَنْفُسُهُمْ مُحْتِاجُونَ إِلَى الإِسْلَامِ الصَّحِيحِ الْكَامِلِ. الْمُسْلِمُ فِي رُوسِيَا أَخُو الْمُسْلِمِ
فِي أَمْرِيكَا أَوْ فِي أَيِّ بَلَدٍ آخَرَ مِنْ بُلْدَانِ الْعَالَمِ. الْمُسْلِمُ أَيْنَمَا وُجِدَ وَحَيْثَمَا ذَهَبَ أَقْرَبُ إِلَى
الْمُسْلِمِ وَأَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. فَعِشْ أَيُّهَا الْوَلَدُ الْحَبِيبُ مَعَ الإِسْلَامِ وَلِلْإِسْلَامِ. كُلُّ وَتَمَّ
وَتَزَوَّجْ وَاعْمَلْ سَائِرَ أَعْمَالِكَ لِلْإِسْلَامِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

85-дарс: Мен ҳозиргина кутубхонадан олиб келган китоб қаерда? Ҳаётингни ким сақлаб қолди? Сен уни унутмаслигинг керак. Қачон мени кўргани келасан? Мени кўрмаганингга анча бўлди. Бугун кечқурун. Бир ўзинг келасанми ёки хотининг биланми? Бир ўзим келаман, хотинимнинг вақти йўқ. Бугун аудиториямизда лекция бор, уни институтимизнинг профессори ўқийди. Кечаси уйдан чиқишга кўрқасанми? Кўрқмайман. Бугун навбатчи эканлигингни унутма, уйдаги ҳамма нарсани қилишга тайёрлан. Овқат пиширишга, хоналарни супуришга, сув

ташишга, столни тозалашга, йиғиштиришга ва ниҳоят пол ювишга. Онам пол ювяпти, мен эса унга сув ташияпман.

86

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْثَّمَانُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

ذُو...، ذُوو. ذَاتٌ...، ذَوَاتٌ. أَوْلُو، أَوْلَاتٌ. ذُو مَالٍ. عِبَارَةٌ عَنْ... مَبْنِي، مَبَانٍ. طَابِقٌ، طَوَابِقٌ.
 سِتَارَةٌ، سِتَائِرٌ. حَرِيرٌ.
 سَخِرَ، يَسْخَرُ، اسْخَرَ، سُخِرَ.
 أَيُّهُمْ؟ عِيَالٌ. مُحْتَرَمٌ، (ون). لَأ... إِلَّا... أَنْفَقَ. إِزْدِهَارٌ. إِزْدِهَارُ الْعِلْمِ. سِلَاحٌ، أَسْلِحَةٌ. حَارَبَ.
 عَبَدَ، يَعْبُدُ، أَعْبَدَ، عِبَادَةٌ.
 نِظَامٌ. بِنِظَامٍ. خُطْبَةٌ، خُطِبَ. مَوْعِظَةٌ، مَوَاعِظٌ. تَلَقَّى.
 بَنَى، يَبْنِي، ابْنٌ، بِنَاءٌ.
 شَتَّى. بَعْدَ أَنْ... اسْتَقَرَّ.
 سَعَى، يَسْعَى، اسْعَ، سَعَى.
 صَمَتٌ. بَصَمَتْ. بَطْنٌ، بَطُونٌ. أَرْضَع. هَيَّا. قَبِلَ. وَجُودٌ. عَظِيمٌ — مَا أَعْظَمُهُ.
 جَمِيلٌ — مَا أَجْمَلُهُ.
 أَمَرَ، يَأْمُرُ، مُرٌ، أَمْرٌ.
 كَمَا أَمَرَ اللَّهُ. حَفِظَكَ اللَّهُ. حَيٌّ، أَحْيَاءٌ. صَبَّاحَ مَسَاءً. خَيْرٌ.

التَّصْوِصُ

الْمَكْتَبَةُ عِبَارَةٌ عَنْ مَبْنِي ذِي طَابِقَيْنِ، فِي كُلِّ طَابِقٍ غُرْفٌ ذَاتُ نَوَافِدٍ وَاسِعَةٍ وَعَلَى النَّوَافِدِ سِتَائِرٌ مِنَ الْحَرِيرِ. أَنْتَ رَجُلٌ ذُو مَالٍ وَهَذَا الَّذِي تَسْخَرُ مِنْهُ رَجُلٌ ذُو عِلْمٍ فَأَيُّكُمَا خَيْرٌ. أَنَا ذُو عِيَالٍ كَثِيرٍ. ذُوو الْعِلْمِ مُحْتَرَمُونَ وَذُوو الْأَمْوَالِ أَيْضًا مُحْتَرَمُونَ وَلَكِنْ نَحْنُ الشَّبَابُ الْمُسْلِمِينَ لَا نَحْتَرِمُهُمْ إِلَّا إِذَا كَانُوا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ إِزْدِهَارِ الْعِلْمِ. مَا هُوَ الْمَسْجِدُ؟ الْمَسْجِدُ هُوَ مَكَانُ اجْتِمَاعِ الْمُسْلِمِينَ لِلصَّلَاةِ. فِيهِ يَعْبُدُونَ اللَّهَ، وَفِيهِ يُصَلُّونَ بِنِظَامٍ وَفِيهِ يَسْمَعُونَ الْخُطْبَ وَالْمَوَاعِظَ وَفِيهِ يَتَلَقَّوْنَ شَتَّى الدُّرُوسِ، وَهُوَ أَوْلُ مَا بَنَى النَّبِيُّ — صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ — بَعْدَ أَنْ اسْتَقَرَّ فِي

الْمَدِينَةِ. الْمُسْلِمُ يُحِبُّ الْمَسْجِدَ وَيَسْعَى إِلَيْهِ وَيَجْلِسُ فِيهِ بِصَمْتٍ وَاحْتِرَامٍ. حَمَلْتَنِي أُمِّي تِسْعَةَ أَشْهُرٍ فِي بَطْنِهَا وَأَرْضَعْتَنِي حَلِيبَهَا وَسَهَرَتِ اللَّيَالِيَ بِحَانِي. هِيَ تُحِبُّنِي تَهَيُّءٌ لِي طَعَامِي. أُمِّي سَبَبٌ وَجُودِي مَا أَعْظَمَ أُمِّي! وَمَا أَجْمَلَهَا! أَقْبَلُ يَدَهَا صَبَاحَ مَسَاءٍ. أُحِبُّ أُمِّي وَأُطِيعُهَا كَمَا أَمَرَ اللَّهُ. حَفِظَ اللَّهُ أُمِّي وَحَفِظَ مَعَهَا أَبِي وَعَاشَا فِي الصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ مَا دَامَا حَيِّينَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

86-дарс: Сен энди кичкина эмассан, бундай гапларни гапиришинг яхши эмас. У энди бола эмас ва энди бутун вақтини ўйинга ва кўнгил очишга сарфлаши тўғри эмас. У 15 ёшга кирди. Мен фақат шу китобни оламан, чунки бу китоб менинг энг яхши кўрган китобим, қолган китобларни сенга қолдираман. Сен қаерда бўлмагин, мен сени унутмайман.

87

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْثَّمَانُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

دَرَّاجَةٌ (ات). دَرَّاجَةٌ نَارِيَّةٌ.

حَلٌّ، يَحُلُّ، حُلٌّ، حُلُولٌ.

قَطَفٌ، يَقْطِفُ، إِقْطِيفٌ، قَطْفٌ.

ثَمْرٌ، ثِمَارٌ. حِرَاءَةٌ. حَقًّا مَا تَقُولُ. أَلَى. مِحْرَاتٌ أَلَى. لَا تُزْعِجْ نَفْسَكَ. جَاهِزٌ. كَفَى كُفْرَانًا.

كُفْرَانٌ بِاللَّعَمِ. نِعْمَةٌ، نِعَمٌ. نِعَمُ اللَّهِ. شَرَابٌ، أَشْرِبَةٌ. لَا يُحْصَى.

حَمِيدٌ، يَحْمِيدُ، إِحْمِيدٌ، حَمْدٌ.

نَبَأٌ، أَنْبَاءٌ. سَلٌ. لَا تَسْأَلُ. أَنَا فِي أَنْتِظَارِهِ.

قَدِمَ، يَقْدِمُ، إِقْدَمَ، قُدُومٌ.

أَحْرَزَ. أَحْرَزَ النَّجَاحَ. بِفَارِغِ الصَّبْرِ. إِلَى أَنْ... قَرِيْبًا. جَادٌ. هَازِلٌ. أَتَرْضَى؟

مَنْحٌ، يَمْنَحُ، إِمْنَحُ، مَنْحٌ.

مَبْلَغٌ، مَبَالِغٌ. عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ. يَا بُنَيَّ.

مَلِكٌ، يَمْلِكُ، إِمْلِكُ، مِلْكٌ.

التُّصُوصُ

حَلَّ الْخَرِيفُ وَقَطِفَتِ الثَّمَارُ وَحُصِدَتِ الزُّرُوعُ وَعَلَيْنَا مِنَ الْآنَ نَسْعِدُ لِلْحِرَاثَةِ - حَقًّا مَا تَقُولُ، لَا بُدَّ مِنَ الْحُصُولِ عَلَى مِحْرَاثٍ إِلَى أَوْ اثْنَيْنِ عَلَى الْأَقْلَى. لَا تُزْعِجْ نَفْسَكَ، الْآلَاتُ وَالْمَكِنَاتُ عِنْدَنَا جَاهِزَةٌ. كَفَى كُفْرَانًا بِنِعْمِ اللَّهِ! مِنْ أَيْنَ طَعَامُكَ؟ وَمِنْ أَيْنَ شَرَابُكَ؟ وَمِنْ أَيْنَ لِبَاسُكَ؟ وَمِنْ أَيْنَ صِحَّتُكَ؟. اللَّهُ هُوَ الَّذِي مَنَحَكَ كُلَّ هَذَا وَغَيْرَهَا مِنْ نِعَمٍ لَا تُحْصَى، فَعَلَيْكَ أَنْ تَحْمَدَهُ وَتَشْكُرَهُ. بَلَّغْنَا نَبَأَ نَجَاحِكَ فِي تَأْدِيَةِ الْإِمْتِحَانَاتِ وَلَا تَسْأَلْ عَنْ فَرَحِنَا لَمَّا عَرَفْنَا الْخَبَرَ وَإِنَّا جَمِيعًا لَفِي انْتِظَارِ قُدُومِكَ بِفَارِغِ الصَّبْرِ، وَأَنَا لَنُهَنِّتُكَ بِالنَّجَاحِ الَّذِي أَحْرَزْتَهُ وَإِلَى أَنْ نَرَكَ بَيْنَنَا قَرِيبًا. أَجَادُ أَنْتَ أَمْ هَازِلٌ؟ - بَلْ جَادٌ. أَتَرْضَى أَنْ أُوَصِلَ دِرَاسَتِي فِي الْمَعْهَدِ؟ - وَلِمَ لَا؟ إِذَا فَعَلَيْكَ أَنْ تَمْنَحَنِي مَبْلَغًا مِنَ التُّقُودِ يَا أَبَتِ؟ عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ يَا بُنَيَّ. اشْتَرَى أَبُوْنَا دَرَجَتَيْنِ: دَرَجَةً لِي وَأُخْرَى لِأَخِي، وَأَبُونَا نَفْسُهُ يَمْلِكُ دَرَجَةً نَارِيَةً.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

87-дарс: Китоб ўқиш хонаси кенг ёруғ, ичида стол ва стуллар, столларда электр чироқлар бўлган жойдир. У пулдор одам.

88

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْثَّمَانُونَ

المُفْرَدَاتُ

شَطْرُنَجٌ. دَامَا. بَطَلٌ، أَبْطَالٌ. بِسُهُولَةٍ. شَبَعَانٌ، شِبَاعٌ. جَوْعَانٌ، جِيَاعٌ.
 طَعِمَ، يَطْعَمُ، إِطْعَمَ، طَعَمٌ.
 أَرْضَى. بَيْنَ.
 خَلَقَ، يَخْلُقُ، أُخْلِقُ، خَلَقٌ.
 عَدَمٌ. أَحْيَا. أَمَاتَ.
 رَزَقَ، يَرْزُقُ، أَرْزُقُ، رِزْقٌ.
 أَدْخَلَ. جَنَّةٌ، جِنَانٌ. نَارٌ، نِيرَانٌ.
 عَصَى، يَعْصِي، إِعَصَى، عِصْيَانٌ.

أَشَدُّ حُمْرَةً. أَقْلُ اجْتِهَادًا.

التَّصْوِصُ

هُوَ يَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِسُرْعَةٍ وَبِسُهُولَةٍ. أَتَلَعَبُ بِالشَّطْرَنْجِ؟ - نَعَمْ الْعَبُّ بِالشَّطْرَنْجِ وَبِالدَّامَا وَأَنَا بَطْلُ الْمَدْرَسَةِ فِي الشَّطْرَنْجِ. أَتَأْكُلُ مَعِي؟ - لَا، أَنَا شَبَعَانٌ - لَكِنِّي أَكُلُ لِأَنِّي جَوْعَانٌ لَمْ أَطْعَمْ مُنْذُ الْبَارِحَةِ شَيْئًا. أَلَا تَشْرَبُ وَكَوْ شَايَا؟ - أَمَّا الشَّايُ فَأَشْرَبُ. عَلَيِ الْوَلَدِ الْمُسْلِمِ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ يُفَكِّرَ كَيْفَ يَعْمَلُ عَمَلًا يُرْضِي اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيُبَيِّنُ لِرُؤْمَلَائِهِمْ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الَّذِي خَلَقَ النَّاسَ وَخَلَقَ الْعَالَمَ مِنَ الْعَدَمِ وَأَنَّهُ هُوَ الَّذِي يُحْيِينَا وَيُمِيتُنَا وَوَيَرْزُقُنَا. وَإِذَا مِتْنَا فَهُوَ يُحْيِينَا مَرَّةً ثَانِيَةً فَمَنْ أَطَاعَهُ وَنَصَرَ دِينَهُ أَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ وَمَنْ عَصَاهُ وَلَمْ يَنْصُرْ دِينَهُ أَدْخَلَهُ النَّارَ. هَذَا الْحَبِيرُ أَشَدُّ حُمْرَةً مِنْ ذَاكَ. أَحْيِ أَقْلُ اجْتِهَادًا مِنِّي. الطَّقْسُ الْيَوْمَ أَحْمَلُ مِمَّا كَانَ أَمْسٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

88-дарс: Баҳор келди ва одамлар тракторлари ва оочлари билан ерни ҳайдаш ва экин экиш учун далаларга чиқадилар. Тўғри айтасан, бугундан бошлаб имтиҳонларга тайёрланишимиз керак. Поездга кечикмаслик учун тонг отмасдан туришимиз керак. Биз жавобингизни сабрсизлик билан кутяпмиз. Биз ўғлимизнинг армиядан қайтишини сабрсизлик билан кутяпмиз. Сенда велосипед борми? Менда ҳали велосипед йўқ, аммо отам мактабни тамомлаганимда менга уни олиб беришга ваъда берди. Холид мотоциклга ўтирди ва ўрмонга кетди. Мен ўқишни давом эттирмақчиман, уни тўхтатмоқчи эмасман. Мен сени касаллигингни эшитдим ва қаттиқ хафа бўлдим. Сўнгра бир оздан кейин тузалганингни эшитдик ва жуда хурсанд бўлдик.

89

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّمَانُونَ

المُفْرَدَاتُ

أَصْبَحًا أَمْ مَسَاءً؟ آدَبٌ، آدَابٌ. مِنْ أَقْدَمِ الْعُصُورِ إِلَى يَوْمِنَا هَذَا.

أَتَى، يَأْتِي، إِتَى، إِتَانٌ.
 وَاللَّهِ بِالذِّقَّةِ. اقْتَرَبَ اقْتَرَبَ أَحَلُّهُ. جُمُهورٌ، جَمَاهِيرٌ. مَقَهَى، مَقَاهٍ. يُمَكِّنُكَ، يُمَكِّنُنِي. كَالْعَادَةِ.
 بَاقٍ. صَفْحَةٌ، (ات). احْتَشَدَ. أَظُنُّ. مِينَاءُ، مَوَانِيُ. رَصِيفٌ، أَرْضِيفَةٌ (رُصْفٌ). بَاخِرَةٌ، بَاخِرَةٌ. شِفَاهِيًّا. كِتَابِيًّا. أَنَا عَلَى يَقِينٍ. خَذَلْ، يَخْذُلُ، أَخْذَلُ، خِذْلَانٌ. أَمَلٌ، آمَالٌ.
 وَثِقٌ، يَثِقُ، ثِقٌ، ثِقَةٌ.
 صَرَخَ، يَصْرُخُ، أَصْرُخُ، صَرَخٌ. بَأَعْلَى صَوْتِهِ. أَوَاهُ! هَيَّا بِنَا. مَطْعَمٌ، مَطَاعِمٌ.

النُّصُوصُ

سُئِلَ فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ فِي قَاعَةِ جَامِعَتِنَا مُحَاضِرَتَانِ عَنِ تَأْرِيخِ الْعَرَبِ وَأَدْبِهِمْ مِنْ أَقْدَمِ الْعُصُورِ إِلَى يَوْمِنَا هَذَا. فِي آيَةِ سَاعَةٍ يَأْتِينَا سُلَيْمَانُ غَدًا؟ - وَاللَّهِ لَا أَعْرِفُ بِالذِّقَّةِ. كَيْفَ حَالُ يُوسُفَ الْيَوْمِ؟ - رَدِيئَةٌ جِدًّا، لَا يَنَامُ وَلَا يَأْكُلُ. لَمَّا اقْتَرَبَتْ بَاخِرَتُنَا مِنَ الْمِينَاءِ رَأَيْنَا جُمُهورًا كَثِيرًا قَدْ احْتَشَدَ عَلَى الرَّصِيفِ فِي انْتِظَارِ وُصُولِنَا. عِنْدَمَا نَزَجُ إِلَى الْبَيْتِ فِي سَاعَةٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ يَكُونُ ابْنُنَا الصَّغِيرُ قَدْ نَامَ. سَأَلْتُ مُحَمَّدًا عَنْ أَبِيهِ فَقَالَ لِي: يُمَكِّنُكَ أَنْ تَجِدَهُ فِي الْمَقَهَى لِأَنَّهُ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ كَالْعَادَةِ يَجْلِسُ فِيهِ. الصَّفَحَاتُ الْبَاقِيَةُ سَاقَرُهَا غَدًا. هَذِهِ الْأَسْئَلَةُ أَجِيبُوا عَلَيْهَا شِفَاهِيًّا، وَهَذِهِ تَجِيبُونَ عَلَيْهَا كِتَابِيًّا. أَيْنَ أَخُوكَ سَعِيدٌ الْآنَ؟ - أَظُنُّ فِي قَاعَةِ الْمَطَالَعَةِ. أَنَا عَلَى بَقِيَّةِ بَأْتِكَ صَدِيقِي وَأَنْتَ تَنْصُرُنِي وَلَا تَخْذُلُنِي وَعِنْدِي الْأَمَلُ أَنَّكَ تَثِقُ بِي. صَرَخْتُ بِأَعْلَى صَوْتِي قَائِلًا: أَوَاهُ، قَدْ اقْتَرَبَ أَجْلِي. وَاللَّهِ أَنَا جَوْعَانٌ هَيَّا بِنَا إِلَى الْمَطْعَمِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

89-дарс: У араб тилида бемалол сўзлаша олади, чунки у уч йилдан бери араб тилини ўрганади. Кел шахмат ёки шашка ўйнаймиз. Йўқ менинг вақтим йўқ. Чанқадингми? Ҳа чанқадим. Қорнинг очдимми? Йўқ қорним тўқ, яқинда овқатландим. Бугун ҳаво қандай? Бугун ҳаво яхши, кечагидан яхши. Соғлигингни ёшлиқдан сақла, у сенга керак бўлади. Китоб ўқиш фойдали. Оғайнилар китоб ўқишни бошланг. Китоб ўқиб бўлгач, боғда сайр қилинг. Қизлар саломатлигингни сақланг.

90

الدَّرْسُ التَّسْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

مَا أَحْسَنَ بِكَ! مَا أَقْبَحَ بِكَ!
صَدَقَ، يَصْدُقُ، أُصْدِقُ، صِدْقٌ. بِالتَّأَكِيدِ. دُونَ شَكِّ. أَجَادَ. سِوَاءَ أَقَلْتُ أَمْ لَمْ تَقُلْ.
لَا بُدَّ وَأَنْ يَعُودَ.

وَعَدَ، يَعِدُ، عِدٌّ، وَعْدٌ. ذَا. مُتَّهَمٌ، (وَن).

حَكَمَ، يَحْكُمُ، أَحْكَمُ، حُكْمٌ.

سَجَنَ، يَسْجُنُ، أَسْجُنُ، سَجْنٌ.

لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ. عَاقَبَ. بِلَادِ الْإِنْجَلِيزِ. بِلَادِ إِفْرِيقِيَا. جَرِيمَةٌ، جَرَائِمٌ. مَدَى الْحَيَاةِ. السَّجْنُ مَدَى الْحَيَاةِ.
نَمًا...

صَلَحَ، يَصْلُحُ، أُصْلِحُ، صَلَاحٌ. سُنَّةٌ، سُنَنٌ. غَيْرِ. أُمَّةٌ، أُمَّمٌ. ذُلٌّ. عِزٌّ. سُنَّةُ اللَّهِ. جَرَتْ سُنَّةُ اللَّهِ. الْإِعْدَامُ
شَنْقًا. بَدَلٌ وَسَعَةٌ،

بَدَلٌ، يَبْدُلُ، أُبْدِلُ، بَدْلٌ.

النُّصُوصُ

مَا أَحْسَنَ بِالرَّجُلِ أَنْ يَصْدُقَ وَمَا أَقْبَحَ بِهِ أَنْ يَكْذِبَ. أَتَحِبُّ الْعِلْمَ؟ - طَبَعًا، بِالتَّأَكِيدِ أَحِبُّهُ - إِذَا
فَإَبْدُلْ فِي طَلْبِهِ كُلِّ وَسْعِكَ. هُوَ دُونَ شَكِّ يُجِيدُ ثَلَاثَ لُغَاتٍ أَجْنَبِيَّةٍ. مَتَى يَعُودُ أَخُوكُمْ؟ - لَا بُدَّ وَأَنْ
يَعُودَ قَبْلَ الْمَسَاءِ، بَذَا وَعَدْنَا. اسْتَمَعَ الْمُتَّهَمُ إِلَى الْحُكْمِ عَلَيْهِ بِالسَّجْنِ مَدَى الْحَيَاةِ. أَتْرُكُ مَا لَا يَعْنِيكَ.
يُعَاقَبُ فِي بَعْضِ بِلَادِ إِفْرِيقِيَا عَلَى هَذِهِ الْجَرِيمَةِ بِالسَّجْنِ لِمُدَّةِ خَمْسِ عَشْرَةَ سَنَةً بَيْنَمَا يُعَاقَبُ عَلَى مِثْلِهَا
فِي بِلَادِ آسِيَا بِالْإِعْدَامِ شَنْقًا. جَرَتْ سُنَّةُ اللَّهِ أَنْ لَا يُغَيَّرَ حَالَةٌ فَرْدٍ أَوْ حَالَةٌ أُمَّةٍ إِلَّا إِذَا أَرَادُوا ذَلِكَ وَبَدَلُوا
فِيهِ وَسْعَهُمْ، فَعَلَى الْمُسْلِمِينَ إِذَا أَنْ يَسْعُوا فِي تَغْيِيرِ حَالِهِمْ مِنْ ذُلٍّ إِلَى عِزٍّ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг:

90-дарс: Бизнинг профессор араблар тарихини қадимги давридан то ҳозирги кунигача яхши билади. Бу саволлар энгил шунинг учун уларга оғзаки жавоб беришинг керак, булари эса қийинроқ, уларга ёзма жавоб берсанг бўлади. Саид

қаерда. Ухляяпти, деб ўйлаяпман. Жуда эртаку? У одатда шундай эрта ухлайди, лекин эрта туради. Ўша гап китобнинг қайси бетида эди? Унутдим, мен анчадан бери китобга қараганим йўқ. Ошхонага юр, мен очман. У яхшилаб ўйлаб олиши, кейин жавоб бериши керак. Сен бу иборани ўн дақиқа ичида таржима қилишинг керак. У чанқоғини қондириш учун борди. Студент дарсларини қилишни бошлади. У арабча гапиришни бошлади. Дехқонлар даладан қайта бошладилар. Биз бугун уйга қайтмоқчи эмасмиз. У (м.с) унга эшикни очди ва у саломлашиб ичкарига кирди. Ўқитувчи ўқувчига дарсни тушунтирди, у эса худди бу нарса унга тегишли эмасдай у ёқ-бу ёққа айлана бошлади.

91

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالتَّسْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

نَعْلٌ، نِعَالٌ. مِخْرَزٌ، مَخَارِزٌ. شَالٌ، شِيْلَانٌ. دُكَّانٌ، دَكَكَيْنٌ. صَادِقٌ، (ون). غَدِيرٌ، غُدْرَانٌ.
نَقٌّ، يَنْقٌ، نُقٌّ، نَقِيقٌ. بَرْمَائِيٌّ.
بَرِيٌّ، يَبْرِيٌّ، إِبْرِيٌّ، بَرِيٌّ.
خَاطَبٌ. مُخَاطَبًا. إِسْكَافٌ، أَسَاكِفَةٌ.
ثَقَبٌ، يَثْقُبُ، أُثْقِبُ، ثَقَبٌ.
حَضْرَتِ الْقَهْوَةِ. حَضْرَتِ الصَّلَاةِ. يَسْرُنِي.
جَلَبٌ، يَجْلِبُ، إِجْلِبُ، جَلْبٌ.
بِكُلِّ سُرُورٍ. تَقِيٌّ، أَتْقِيَاءٌ. مُجِبٌّ لِلْعِلْمِ. اللَّهُ يَرْضَى عَنْكَ.
حَرَصٌ، يَحْرِصُ، إِحْرِصُ، حِرْصٌ. صَاحِبٌ.

النُّصُوصُ

شَاهِيْنٌ يَشْرَبُ كَأْسَ شَايٍ. شَاهِيْنٌ وَكَذَلِكَ صَادِقٌ لَا يَكْذِبُ أَبَدًا لِأَنَّهُ يَعْلَمُ أَنَّ الْكَاذِبَ مَلْعُونٌ فِي كِتَابِ اللَّهِ. لَهُ شَالٌ مِنْ صُوفٍ اشْتَرَاهُ لَهُ أَبُوهُ فِي دُكَّانِ رَشِيدٍ. الضَّفَادِعُ فِي الْعَدِيرِ كَثِيرَةٌ، وَهِيَ تَنْقُ

كَثِيرًا وَيُسْمَعُ نَقِيْقَهَا فِي اللَّيَالِي عَلَى مَسَافَةٍ بَعِيدَةٍ. وَالضَّفْدَعُ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ الْبَرْمَائِيَّةِ وَلَهُ أَنْوَاعٌ كَثِيرَةٌ. الْمِبْرَاةُ آلَةٌ بَرِّي الْقَلَمِ. بَرَيْتُ الْقَلَمَ بِالْمِبْرَاةِ. نَبْرِي الْقَلَمَ بِالْمِبْرَاةِ. يَقُولُ الْمُعَلِّمُ مُخَاطِبًا التَّلَامِيذَ: أَيُّهَا التَّلَامِيذُ ائْرُكُوا اللَّعْبَ فَيَسْمَعُ التَّلَامِيذُ قَوْلَ مُعَلِّمِهِمْ وَيَطِيعُونَهُ وَيَقْرَأُونَ دُرُوسَهُمْ. الْمَخْرَزُ آلَةٌ الْإِسْكَافِ بِهِ يَثْقُبُ النَّعْلَ الَّذِي يَخِيطُهُ. حَضَرَتِ الْقَهْوَةُ بِاللَّبَنِ فَهَلْ تَشْرَبُهَا؟ - نَعَمْ، بِكُلِّ سُرُورٍ، وَمِنْ أَيْنَ لَكُمْ الْقَهْوَةُ؟ مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ زَارَ أَبِي بِلَادَ الْيَمَنِ فَجَلَبَهَا مِنْهَا. يَسْرُنِي يَا وَلَدِي أَنْ أَرَكَ هَكَذَا طَالِبًا مُجْتَهِدًا نَشِيطًا تَقِيًّا، اللَّهُ يَرْضَى عَنْكَ وَاحْرِصْ إِلَّا تُصَاحِبَ إِلَّا مَنْ كَانَ كَذَلِكَ.

92

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالتَّسْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

هُدْبٌ، أَهْدَابٌ. جَفْنٌ، أَجْفَانٌ. حَاجِبٌ، حَوَاجِبٌ. أَنْفٌ، أَنْوْفٌ. شَارِبٌ، شَوَارِبٌ. لِحْيَةٌ، لُحَى. عُضْوٌ، أَعْضَاءٌ. وَظِيفَةٌ، وَظَائِفٌ. أَحَادٌ. مَثْنَى. مِنْهَا مَا هُوَ. شَمٌّ، يَشْمُ، شَمٌّ، شَمٌّ. رَائِحَةٌ، رَوَائِحٌ. الْإِبْهَامُ. السَّبَابَةُ. الْوَسْطَى. الْبَنْصِرُ. الْخَنْصِرُ. لِمَ لَا تَقْرَأُ؟ عَمَّا قَرِيبٍ. حَزٌّ، يَحْزُ، حُزٌّ، حُزٌّ. حَزَّ الصُّوفَ. أَعْفَى اللَّحِيَةَ. شَعْرَةٌ، (ات). شَعْرٌ، شُعُورٌ. وَلَوْ مَرَّةً. طَرَفٌ، أَطْرَافٌ. قَلَمٌ، يَقْلِمُ، إِقْلِمٌ، قَلَمٌ. قَلَمَ الظُّفْرَ. دَهْنٌ، يَدُهْنُ، أَدُهْنٌ، دَهْنٌ. سَرَّحَ. سَرَّحَ شَعْرَهُ. أَحْفَى الشَّارِبَ. مَجُوسِيٌّ، مَجُوسٌ.

النُّصُوصُ

لِلْإِنْسَانِ أَعْضَاءٌ كَثِيرَةٌ وَلِكُلِّ عُضْوٍ مِنْهَا وَظِيفَتُهُ. فَلَهُ مِنْهَا مَا هُوَ أَحَادٌ كَالرَّأْسِ وَالْأَنْفِ وَالْفَمِ وَاللِّسَانِ وَغَيْرِهَا، وَلَهُ مِنْهَا مَا هُوَ مَثْنَى كَالْيَدَيْنِ وَالرِّجْلَيْنِ وَالْأُذُنَيْنِ وَالْعَيْنَيْنِ. بِالْأُذُنِ يَسْمَعُ الْإِنْسَانُ الْأَصْوَاتَ وَبِاللِّسَانِ يَتَكَلَّمُ وَبِالْفَمِ وَالْأَسْنَانَ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ وَبِالْيَدِ يُمَسِكُ الْأَشْيَاءَ وَبِالْأَنْفِ يَشْمُ الرَّائِحَةَ وَبِالْعَيْنِ يَرَى. لِكُلِّ يَدٍ خَمْسُ أَصَابِعَ: الْإِبْهَامُ وَالسَّبَابَةُ وَتُسَمَّى الْمُسَبِّحَةَ أَيْضًا وَالْوَسْطَى وَالْبَنْصِرُ وَالْخَنْصِرُ. لِمَ لَا تَكْتُبُ دُرُوسَكَ؟ لِمَ لَا تَحْتَرِمُ الْكِبَارَ؟ لِمَ لَا تُصَلِّي الصَّلَوَاتِ فِي أَوْقَاتِهَا؟ عَمَّا قَرِيبٍ سَيَنْبُتُ شَارِبُكَ وَتَنْبُتُ لِحْيَتُكَ فَإِذَا نَبَتَا فَحُزَّ شَارِبُكَ وَأَعْفَى

لِحَيْتِكَ بَذَا أَمَرْنَا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَقَدْ جَاءَ فِي حَدِيثٍ آخَرَ: أَحْفُوا الشَّوَارِبَ
وَأَعْفُوا اللَّحَى وَخَالَفُوا الْمَجُوسَ. الْأَهْدَابُ هِيَ شَعْرَاتٌ نَبَتَتْ عَلَى أَطْرَافِ الْأَجْفَانِ
وَالْحَوَاجِبُ هِيَ الشَّعْرُ النَّابِتُ فَوْقَ الْعَيْنَيْنِ. اِقْلِمِ ظُفْرَكَ وَقُصِّ شَارِبَكَ وَاغْسِلِ شَعْرَ رَأْسِكَ
وَادْهِنُهُ وَسَرِّحْهُ وَلَوْ مَرَّةً فِي كُلِّ أُسْبُوعٍ.

93

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالتَّسْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

بُنْدُقِيَّةٌ، بِنَادِقٌ. خَرْطُوشَةٌ، خَرْطُوشَاتٌ. كَرِيمٌ، كَرَمَاءٌ. سَخِيٌّ، أَسْحِيَاءٌ. بَخِيلٌ، بُخْلَاءٌ. فِيمَا
مَضَى. غَيْرُهُ. اسْتَعْنَى عَنْ... سَائِلٌ، سُؤَالٌ.

رَدٌّ، يَرُدُّ، رَدٌّ، رَدٌّ.

قِطْعَةٌ، قِطَعٌ. شَرْبَةٌ. بِخِلَافٍ... (عَلَى خِلَافٍ...). تَصَدَّقَ عَلَى... مَعْرُوفٌ بِ... كَرَمٌ.
شُحٌّ. سَخَاءٌ. بُخْلٌ.

بَقِيٌّ، يَبْقَى، اِبْقُ، بَقَاءٌ. لَهُ أَنْ... لَيْسَ لَهُ أَنْ... اِفْتَخَرَ. اِنْتَلَقَ. اِحْتَطَبَ. اسْتَصْحَبَ. وَحْشٌ،
وُحُوشٌ. صَادَ الْوَحْشَ. فَارِغٌ، عَبَأٌ.

النُّصُوصُ

كُنَّا نَقْرَأُ فِيمَا مَضَى لِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ كِتَابَ "مَبْدَأِ الْقِرَاءَةِ" أَوْ "الدُّرُوسِ الشَّفَاهِيَّةِ"
وَقَدْ ظَهَرَتْ عِنْدَنَا الْآنَ كُتُبٌ غَيْرُهُمَا نَسْتَعْنِي بِهَا عَنْ تِلْكَ. خَالِدٌ بَخِيلٌ جَدًّا إِذَا جَاءَهُ سَائِلٌ
يُرُدُّهُ وَلَا يَمْنَحُهُ قِطْعَةَ خُبْزٍ وَلَا شَرْبَةَ مَاءٍ، وَأَمَّا جَارُهُ حَسَنٌ فَكَرِيمٌ سَخِيٌّ عَلَى خِلَافِهِ يُحْسِنُ
عَلَى الْفُقَرَاءِ وَيَتَصَدَّقُ عَلَى الْمُحْتَاجِينَ فَذَلِكَ مَعْرُوفٌ بِبُخْلِهِ وَشُحِّهِ وَهَذَا مَعْرُوفٌ بِكَرَمِهِ
وَسَخَائِهِ. هَذِهِ أَقَارِبِي وَتِلْكَ أَقَارِبُكَ. غَدًا صَبَاحًا نَنْطَلِقُ إِلَى الْغَابِ لِلِاحْتِطَابِ وَنَسْتَصْحَبُ
بِنَادِقِنَا لِنَصِيدَ بَعْضَ الْوُحُوشِ وَنَبْقَى فِيهِ إِلَى الْمَسَاءِ ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى مَنْزِلِنَا. هَلْ عِنْدَكَ
خَرْطُوشَاتٌ؟ - نَعَمْ عِنْدِي خَرْطُوشَاتٌ وَلَكِنَّهَا فَارِغَةٌ، عَلَى أَنْ أُعْبِئَهَا.

94

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالتَّسْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

تَفَكَّرَ. حُكِّمَ. مِرَاةٌ، مَرِيَا. حَسَّنَ. كَيْ يَكُونُ. مَيِّتٌ، أَمْوَاتٌ. رَسَمَ. تَبَعَثَرَ.
ضَاعَ، يَضِيعُ، ضَاعَ، ضِيَاعٌ.
حَافِظٌ عَلَى... حَافِظٌ عَلَى النَّظَافَةِ. حَافِظٌ عَلَى الصَّلَاةِ.
صَامَ، يَصُومُ، صُمَّ، صَوْمٌ، (صِيَامٌ).
وَسَخَّ.

التُّصُوصُ

نَظَرْتُ فِي الْمِرَاةِ فَرَأَيْتُ وَجْهِي فِيهَا وَتَفَكَّرْتُ فِي خَلْقِهِ وَحَمِدْتُ اللَّهَ عَلَى أَنْ حَسَّنَهُ.
تَعَلَّمُ يَا وَلَدُ كَيْ تُصْبِحَ عَالِمًا وَلَا تَبْقَى جَاهِلًا فَالْجُهْلَاءُ أَمْوَاتٌ قَبْلَ مَوْتِهِمْ وَالْعُلَمَاءُ أَحْيَاءٌ بَعْدَ
مَوْتِهِمْ. الْعُلَمَاءُ مُحْتَرَمُونَ دَائِمًا. بَعْدَ إِنْتِهَائِكَ مِنَ الرَّسْمِ ضَعِ الْأَقْلَامَ فِي الْمِقْلَمَةِ لِئَلَّا تَتَبَعَثَرَ
وَتَضِيعَ. عَائِشَةُ تَلْمِيزَةٌ مُجْتَهِدَةٌ نَشِيطَةٌ وَمُؤَدَّبَةٌ، تُحَافِظُ عَلَى صَلَاتِهَا وَصِيَامِهَا وَتُحِبُّهَا مُعَلِّمَتُهَا
كَثِيرًا وَلَا تُوسِّخُ لِبَاسَهَا أَبَدًا وَتَكُونُ دَائِمًا نَظِيفَةً، وَدِدْتُ لَوْ أَنَّهَا كَانَتْ زَوْجَتِي.

95

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالتَّسْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

آلَةُ التَّصْوِيرِ. لِحَاظٌ، لِحْمٌ. سَرَجٌ، سُرُوجٌ. حَاضِنَةٌ، حَوَاضِنٌ. وِلِيدٌ، وَلِدَانٌ. سَقَاهُ مَاءً. قَمَطَ،
يَقْمِطُ، إِقْمِطُ، قَمِطٌ. نَوْمٌ. نَوْمٌ الْوَالِدِ. مُرٌ. خَادِمٌ، خَادِمَةٌ. (ات). مَهْدٌ، مَهْدٌ. لَحْدٌ،
لِحُودٌ. أَلْحَمَ. أَسْرَجَ. مَصْنُوعٌ.
عَزَمَ، يَعْزِمُ، إِعْزِمُ، عَزَمٌ.

جَلَدٌ، جُلُودٌ. عَلَى مَهْلٍ. مَشَى عَلَى مَهْلٍ. حُزْمَةٌ، حُزْمٌ. سَمِيكَ. لَوَازِمُ الْكِتَابَةِ. تَعَوَّدَ. صَوَّرَ. مُصَوِّرٌ، (ون). غَرِيبٌ. غَرِيبُ الشَّكْلِ. أَشْبَهَ. لَا يُشْبَهُ. حَجْمٌ، حُجُومٌ. صَغِيرُ الْحَجْمِ. كَبِيرُ الْحَجْمِ. عَادِيٌّ.

التَّصْوِصُ

الْحَاضِنَةُ تُطْعِمُ الْوَلِيدَ وَتَسْقِيهِ وَتَقْمِطُهُ فِي الْمَهْدِ. مَرَّ الْخَادِمُ أَنْ يُلْجِمَ الْفَرَسَ وَيُسْرِجَهُ فَقَدْ عَزَمَتْ عَلَى السَّفَرِ بَعْدَ الظُّهْرِ. بَأَيِّ اللَّجَامَيْنِ يُلْجِمُ؟ لِيُلْجِمَ بِاللَّجَامِ الْجَدِيدِ الْمَصْنُوعِ مِنْ جِلْدٍ وَالَّذِي جُنْتُ بِهِ مِنَ السُّوقِ مِنْذُ أَيَّامٍ. مُوسَى يَمْشِي عَلَى مَهْلٍ وَكَيْلَى تَمْشِي عَلَى مَهْلٍ. عَلَى مَكْتَبِي دَوَاةٌ وَحُزْمَةٌ سَمِيكَةٌ مِنَ الْوَرَقِ وَسَائِرُ لَوَازِمِ الْكِتَابَةِ. تَعَوَّدُ أَنْ تَنَامَ بَاكِرًا وَتَنْهَضَ بَاكِرًا. عُثْمَانُ مُصَوِّرٌ مَاهِرٌ يُصَوِّرُ النَّاسَ بِآلَةِ التَّصْوِيرِ، وَعِنْدَهُ آلَةُ تَصْوِيرٍ جُلِبَتْ مِنَ الْيَابَانِ، وَهِيَ غَرِيبَةٌ الشَّكْلِ لَا تُشْبَهُ آلَاتِ التَّصْوِيرِ عِنْدَنَا وَصَغِيرَةٌ الْحَجْمِ يُمَكِّنُ حَمْلَهَا فِي الْجَيْبِ الْعَادِيِّ. أُطَلِبُ الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ.

96

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالتَّسْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

وَصِيَّةٌ، وَصَايَا. أَوْصَى. خَالَفَ الْوَصِيَّةَ. اِغْتَسَلَ. اسْتَدْعَى. عَايَنَ. عَايَنَ الْمَرِيضَ. كَشَفَ، يَكْشِفُ، اِكْشِفُ، كَشَفَ. دَاءٌ، أَدْوَاءٌ. وَصَفَ الدَّوَاءَ. مُعَالَجَةٌ. دَامَ، يَدُومُ، دُمٌ، دَوَامٌ. أَمْرٌ، أَوَامِرٌ. أَوَامِرُ اللَّهِ. عِقَابٌ. تَابَ، يَتُوبُ، تُبٌ، تَوْبَةٌ. عَادَ إِلَى... لَمْ يَعُدْ إِلَى... فَرَضَ، فُرُوضٌ. مُعَقَّدٌ. مَسْئَلَةٌ مُعَقَّدَةٌ. وَرَدَ، يَرِدُ، رِدٌ، وَرُودٌ. أَكْرَمَ. شَيْخُوخَةٌ. رِفَاقٌ. غِيَابٌ. هَذِهِ الْمُدَّةُ. صَلَّى الْفَرَضَ.

التَّصْوِصُ

كَانَتْ أُمُّ تُوصِي ابْنَهَا دَائِمًا أَنْ لَا يَذْهَبَ فِي يَوْمٍ بَارِدٍ إِلَى النَّهْرِ وَأَنْ لَا يَغْتَسِلَ فِيهِ
وَلَكِنَّهُ خَالَفَ وَصِيَّةَ أُمِّهِ وَذَهَبَ إِلَى النَّهْرِ وَاغْتَسَلَ فِيهِ فَأَصِيبَ بِمَرَضٍ فَاسْتَدْعَوْا طَبِيبًا فَعَايَنَهُ
الطَّبِيبُ فَكَشَفَ دَاءَهُ فَوَصَفَ لَهُ دَوَاءً. بَقِيَ التَّلْمِيذُ مَرِيضًا عَلَى فِرَاشِهِ عِدَّةَ أَيَّامٍ. وَبَعْدَ مُعَالَجَةِ
دَامَتْ أُسْبُوعَيْنِ شَفِيَ التَّلْمِيذُ مِنْ مَرَضِهِ وَذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأَخْبَرَ رِفَاقَهُ عَنْ سَبَبِ غِيَابِهِ
هَذِهِ الْمُدَّةَ. أَدْرَكَ التَّلْمِيذُ أَنَّ مَا أَصَابَهُ لَمْ يَكُنْ إِلَّا عِقَابًا مِنَ اللَّهِ لَهُ عَلَى مُخَالَفَتِهِ لِأَوَامِرِ أُمِّهِ
فَتَابَ مِمَّا عَمِلَ وَلَمْ يَعُدْ إِلَى الْمُخَالَفَةِ قَطُّ. زَوْجَةُ عَبْدِ اللَّهِ إِمْرَأَةٌ صَالِحَةٌ تُصَلِّي فَرَضَهَا وَتُطِيعُ
زَوْجَهَا وَتُحْسِنُ إِلَى جَارَاتِهَا بِخِلَافِ جَارَتِهَا الَّتِي تَعْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ عَلَى خِلَافِهَا. هَلْ سَأَلْتَ
الْمُعَلِّمَ عَنِ الْمَسْئَلَةِ الْمُعَقَّدَةِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي دَرَسِ الْأَمْسِ؟ - لَا، مَا سَأَلْتُهُ - لِمَ لَمْ تَسْأَلْهُ؟
كَانَ يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَسْأَلَهُ. الشُّيُوخُ يُكْرَمُونَ. أَكْرَمُوا الشُّيُوخَ أَيُّهَا الْفِتْيَانُ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ أَنْ
يُكْرَمَكُمُ الصِّغَارُ فِي شَيْخُوخَتِكُمْ.

97

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالتَّسْعُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

رَاكِبٌ، رُكَّابٌ. سِنَّ، أَسْنَانٌ. كَبِيرُ السِّنِّ. تَعَجَّبَ مِنْ...
غَرَسَ، يَغْرِسُ، إِغْرَسَ، غَرَسَ. غَرَسَ شَجَرَةً. أَمَلٌ. أَتَوَمَّلُ. مَالِكٌ؟ مَا لَكَ تَضْحَكُ؟ مَا لَكَ لَا
تَقْرَأُ؟ أَعِدُّكَ. طَبَلٌ. نَائِمٌ، نِيَامٌ (نَوْمًا). قَالَ قَائِلٌ. أُمْنِيَّةٌ، أَمَانِيٌّ. أُمْنِيَّتِي الْوَحِيدَةُ. كَانَتْ أُمْنِيَّتِي
الْوَحِيدَةُ. اسْتَنْفَدَ. اسْتَنْفَدَ الْمَالَ.

النُّصُوصُ

قَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ لِإِحْدَى التَّلْمِيذَاتِ: أُرْسِمِي سَيَّارَةً فِيهَا رَاكِبَانِ فَفَكَّرَتِ التَّلْمِيذَةُ قَلِيلًا ثُمَّ
رَسَمَتْ سَيَّارَةً وَمَا رَسَمَتْ رَاكِبَيْنِ. فَقَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ: أَيْنَ الرَّاكِبَانِ؟، فَأَجَابَتِ التَّلْمِيذَةُ نَزَلًا.
كَانَ رَجُلٌ كَبِيرُ السِّنِّ يَغْرِسُ زَيْتُونًا فِي حَقْلِهِ فَرَأَهُ شَابٌّ فَتَعَجَّبَ مِنْهُ، وَقَالَ لَهُ: أَتَوَمَّلُ
أَنْ تَأْكُلَ مِنْ ثَمَرِ هَذَا الزَيْتُونِ وَأَنْتَ شَيْخٌ كَبِيرُ السِّنِّ. فَأَجَابَ الشَّيْخُ:

غَرَسَ مَنْ قَبَلْنَا فَأَكَلْنَا وَنَعْرَسُ فَيَأْكُلُ مَنْ بَعْدَنَا.
 قَالَ الْوَلَدُ لِأَبِيهِ: مَا لَكَ لَا تَشْتَرِي لِي يَا أَبِي طَبْلًا صَغِيرًا؟ قَالَ الْأَبُ: أَخَافُ أَنْ
 تُزْعَجَنِي يَا بُنَيَّ بِصَوْتِهِ. فَقَالَ الْوَلَدُ: لَا تَخَفْ يَا أَبِي، إِنِّي أَعِدُّكَ أَنْ لَا أُطَبِّلَ بِهِ إِلَّا وَأَنْتَ نَائِمٌ.
 قَالَ قَائِلٌ: لِصَاحِبِهِ: كَانَتْ أُمْنِيَّتِي الْوَحِيدَةَ أَنْ أَشْتَرِيَ سَيَّارَةً، فَقَالَ لَهُ صَاحِبُهُ: وَمَا
 أُمْنِيَّتُكَ الْوَحِيدَةَ بَعْدَ أَنْ أَشْتَرَيْتَ سَيَّارَةً؟ قَالَ: أَنْ أُبَيْعَهَا. قَالَ: وَلِمَذَا؟ قَالَ: لِأَنَّهَا اسْتَنْفَدَتْ
 أَمْوَالِي.

98

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالتَّسْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

مَرَفَأٌ، مَرَأْفَى.

قَلَعَ، يَقْلَعُ، إِقْلَعُ، قَلْعٌ. ضَارٌّ. أَصْلَحَ. تَعَاوَنَ عَلَى... جَمَلٌ. نَظَمَ. بَارٌّ، بَرْرَةٌ. رَسَا، يَرْسُو،
 أَرَسُ، رُسُوٌّ. رَسَتْ السَّفِينَةُ. عَرَبَةُ الْأَطْفَالِ. عَرَبَةٌ (ات). مَرَّةً. قَسَمَ، يَقْسِمُ، إِقْسِمُ، قَسَمٌ. عَلَى
 سِوَاءٍ. نَادَى. لَاعَبَ. لَاعَبَ الْهَرَّةَ. أَكْمَلَ. حَالًا. ضَاحَكٌ. ضَاحِكُ الطِّفْلِ. غَنَى.

النُّصُوصُ

عِنْدَمَا يَعُودُ الْأَطْفَالُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ يَقْلَعُ سَعِيدٌ الْأَعْشَابَ الضَّارَّةَ وَتَكْنِسُ سَلْمَى الْمَنْزِلَ
 كَمَا يُصْلِحُ مَحْمُودٌ قُفْلَ الْبَابِ، لَقَدْ تَعَاوَنَ الْجَمِيعُ عَلَى تَجْمِيلِ الْمَنْزِلِ وَتَنْظِيمِ الْحَدِيقَةِ، إِنَّهُمْ
 أَبْنَاءُ بَرْرَةٍ. الْجَوَّابُ: لَقَدْ نَزَلْتُ فِي أَثْنَاءِ سَفَرِنَا فِي الْبَحْرِ عَلَى جَمِيعِ مَرَأْفَى الْعَالَمِ فَأَنَا أَعْرِفُهَا
 جَمِيعًا. الصَّدِيقُ: أَنْتَ إِذَا تَعَرَّفَ الْجُغْرَافِيَّةَ جَيِّدًا. الْجَوَّابُ نَعَمْ، فَقَدْ رَسَوْنَا عَلَيْهَا مَرَّةً لِنَأْخُذَ
 فِحْمًا.

سَأَلَ الْمُعَلِّمُ أَحَدَ التَّلَامِيذِ فَقَالَ: أُمُّ لَهَا سَبْعَةُ أَوْلَادٍ وَلَيْسَ عِنْدَهَا سِوَى خَمْسِ تَفَاحَاتٍ
 فَكَيْفَ تَقْسِمُهَا الْأُمُّ بَيْنَ الْجَمِيعِ عَلَى سِوَاءٍ. فَكَّرَ التَّلَامِيذُ قَلِيلًا ثُمَّ أَجَابَ: تَعْمَلُ مِنَ
 التَّفَاحَاتِ مَرَبِّي وَتَقْسِمُهُ. كَانَ وَلَدٌ صَغِيرٌ يَلْعَبُ فِي سَاحَةِ الدَّارِ فَنَادَتْهُ أُمُّهُ وَقَالَتْ: تَعَالَ

لَاعِبٌ أُخْتِكَ حَتَّى أَكْمَلَ عَمَلِي فَتَرَكَ اللَّعِبَ وَذَهَبَ حَالًا فَوَضَعَ أُخْتَهُ فِي عَرَبَتِهَا وَخَرَجَ بِهَا إِلَى الْحَدِيقَةِ وَجَعَلَ يُضَاحِكُهَا وَيُعْنِي لَهَا حَتَّى أَكْمَلَتِ الْأُمَّ عَمَلَهَا.

99

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالتَّسْعُونَ

المُفْرَدَاتُ

حَطٌّ، حُطُوطٌ. زَائِرٌ، زَوَارٌ. سَافِرٌ. حَارِسٌ، حُرَّاسٌ. حِسَابٌ.
بَاضٌ، بَيْيِضٌ، بَضٌ، بَيْيِضٌ. بَيْضَةٌ، (ات). فِضَّةٌ. كَثْرٌ. عَلْفٌ. اِنْشَقَّ. حَوْصَلَةٌ، (ات)، حَوَاصِلٌ.

التُّصُوصُ

كَانَ وَكَذَلِكَ يَرَسُمُ فَقَالَ لَهُ أَبُوهُ: أَتَقْدِرُ أَنْ تَرَسُمَ قِطَارًا؟ قَالَ الْإِبْنُ: نَعَمْ. ثُمَّ رَسَمَ حَطَّيْنِ مُسْتَقِيمَيْنِ وَمَا رَسَمَ قِطَارًا. فَقَالَ الْأَبُ: مَا هَذَا؟ قَالَ الْإِبْنُ: سِكَّةُ الْحَدِيدِ. فَقَالَ الْأَبُ: وَأَيْنَ الْقِطَارُ؟ قَالَ الْإِبْنُ: سَافِرٌ.

وَصَلَ زَائِرٌ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ إِلَى قَفْصِ الْأَسُودِ فَسَأَلَ الْحَارِسَ: هَلْ أَنْتَ حَارِسٌ هَذِهِ الْأَسُودُ؟ قَالَ: نَعَمْ. قَالَ: أَتَخَافُهَا؟ قَالَ: لَا. قَالَ: وَكَيْفَ ذَلِكَ. قَالَ: عِنْدَمَا أَدْخُلُ الْقَفْصَ تَكُونُ الْأَسُودُ فِي قَفْصِ آخَرَ.

رَأَى رَجُلٌ وَلَدًا صَغِيرًا فَسَأَلَهُ: إِلَى أَيْنَ ذَاهِبٌ يَا بُنَى؟ - إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَا عَمِّي. مَاذَا تَتَعَلَّمُ فِيهَا؟ أَتَعَلَّمُ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ وَالْحِسَابَ وَالرَّسْمَ، وَأَتَعَلَّمُ دُرُوسًا أُخْرَى. وَمَاذَا تَعْمَلُونَ فِي أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ؟ نَخْرُجُ إِلَى الْمَلْعَبِ فَتَلْعَبُ.

امْرَأَةٌ كَانَتْ لَهَا دَجَاجَةٌ بَيْيِضٌ بَيْضَةٌ فَضَيَّعَتْ فَقَالَتْ: إِنَّ أَنَا كَثَّرْتُ عِلْفَهَا بَاضَتْ بَيْيِضَيْنِ، فَلَمَّا كَثَّرْتُ عِلْفَهَا اِنْشَقَّتْ حَوْصَلَتُهَا فَمَاتَتْ.

100

الدَّرْسُ الْمِائَةُ

المُفْرَدَاتُ

صُوصٌ، صَيْصَانٌ. حُزْمَةٌ، حُزْمٌ. حُمٌّ، أَحْمَامٌ. حُمُّ الدَّجَاجِ. سُنْبِلٌ، سَنَابِلٌ. إِصْفَرٌ. مُصْفَرٌ. عَزِيمَةٌ.
بِعَزِيمَةٍ. نَشَاطٌ، بِنَشَاطٍ. سَاقٌ، سَيْقَانٌ. سَاقٌ نَبَاتٌ. دَابَّةٌ، دَوَابٌ. بَيِّدَرٌ، بِيَادِرٌ.
تَعِبٌ، يَتَعَبُ، اِتْعَبُ، تَعَبٌ. أَقْعَى. عَتَبَةٌ، (ات). غَلَبَهُ التُّعَاسُ.
حَرَسَ، يَحْرُسُ، أَحْرَسُ، حِرَاسَةٌ. يَا حَبِيبِي. كِسْرَةٌ، كِسْرٌ. كِسْرَةٌ خُبْزٍ. اِبْتَعَدَ عَنْ... حَيْثُ، خُبْنَاءُ. فِي
الْخَارِجِ. تَرَصَّدَ. عَمِلَ بِ... عَمِلَ بِالنَّصِيحَةِ. عَمِلَ بِكِتَابِ اللَّهِ. تَسَاءَلَ. فَتَشَّ عَنْ... فِي كُلِّ مَكَانٍ.
أَخِيرًا. جَزَاءٌ.

النُّصُوصُ

الصَّيْفُ فَصَلُ حَصَادِ الزَّرْعِ فَالسَّنَابِلُ مُصْفَرَةٌ وَهِيَ مَمْلُوءَةٌ قَمَحًا وَالْعُمَالُ يَسْتَيْقِظُونَ بَاكِرًا
لِيَقْصِدُوا الْحُقُولَ بِعَزِيمَةٍ وَنَشَاطٍ وَمَنَاجِلَهُمْ الْحَادَّةُ تُقَطِّعُ سَيْقَانَ السَّنَابِلِ وَبَنَائِهِمْ يَجْمَعْنَ الْحُزْمَ فِي شِبَاكٍ
وَدَوَابَّهُمْ تَنْقُلُهَا إِلَى الْبِيَادِرِ.
لَاعَبَ وَكَذْ صَغِيرٌ كَلْبُهُ أَمَامَ دَارِهِ حَتَّى تَعِبَ فَقَعَدَ عَلَى عَتَبَةِ الْبَابِ يَسْتَرِيحُ فَعَلَبَهُ التُّعَاسُ فَنَامَ فَجَاءَ
الْكَلْبُ وَأَقْعَى بِجَانِبِهِ يَحْرُسُهُ وَبَعْدَ قَلِيلٍ اسْتَيْقِظَ الْوَلَدُ وَلَمَّا رَأَى الْكَلْبَ مُقْعِيًا بِجَانِبِهِ سَرَّهُ ذَلِكَ كَثِيرًا ثُمَّ
دَخَلَ الدَّارَ وَجَاءَهُ بِكِسْرَةٍ خُبْزٍ.
أَوْصَتِ الدَّجَاجَةَ صَغِيرَهَا فَقَالَتْ: "لَا تَخْرُجِ يَا حَبِيبِي إِلَى الْعَابَةِ وَلَا تَبْتَعِدِ عَنِ الْخُمِّ لِأَنَّ فِي
الْخَارِجِ تَعْلَبًا حَيْثُ يَتَرَصَّدُكَ" وَلَكِنَّ الصُّوصَ لَمْ يَعْمَلْ بِنَّصِيحَةِ أُمِّهِ وَلَا مَكَثَ. وَلَمَّا عَادَتِ الدَّجَاجَةُ
نَادَتْهُ فَمَا سَمِعَتْ صَوْتَهُ وَتَسَاءَلَتْ: "أَخْرَجَ؟ أَنْسَى نَصِيحَتِي؟" وَفَتَشَّتْ عَنْهُ فِي كُلِّ مَكَانٍ. وَأَخِيرًا
عَثَرَتْ عَلَى شَيْءٍ مِنْ رِيشِهِ فَمَا بَكَتْ وَلَا حَزِنَتْ بَلْ قَالَتْ: "هَذَا جَزَاءُ الَّذِي لَا يُطِيعُ أُمَّهُ".

101

الدَّرْسُ الْوَاحِدُ وَالْمِائَةُ

الْمُفْرَدَاتُ

حَفَرَ، يَحْفَرُ، إِحْفَرُ، حَفْرٌ. دَفَنَ، يَدْفِنُ، إِدْفِنُ، دَفْنٌ. أَظَلَّ. أَفْشَعُ. أَفْشَعَتِ السَّحَابَةُ. سَحَابَةٌ، (ات).
عَلَامَةٌ، (ات). أَضَاعَ. مِسْكِينٌ، مَسَاكِينٌ.
جَسَّ، يَجْسُ، جُسَّ، جَسٌّ.
نَبِضٌ. جَسَّ النَّبْضَ.

قَاسَ، يَقِيسُ، قِيسٌ، قِيَاسٌ.
 دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ. قَاسَ دَرَجَةَ الْحَرَارَةِ. اسْتَطَاعَ. مَرَبُوطٌ. مِنَ الدَّاحِلِ. مَشْعُولُ البَالِ. انْتَبَهَ لـ...
 غُلامٌ، غِلْمَانٌ. لَقَطَ، يَلْقَطُ، القُطُ، لَقَطٌ.
 لَحِقَ، يَلْحَقُ، الحَقُّ، لُحُوقٌ (لَحَاقٌ).
 كَافًا.
 أبى، يَأبِي، إِبْي، إِبَاءٌ.

النُّصُوصُ

- لِمَاذَا تَحْفِرُ؟
 – دَفَنْتُ مَا لَمْ أَعْرِفْ أَيْنَ دَفَنْتُهُ.
 – أَجَعَلْتَ لَهُ عَلامَةً؟
 – قَدْ فَعَلْتُ.
 – وَمَا هِيَ؟
 – سَحَابَةٌ كَانَتْ تُظِلُّنِي وَقَدْ دَفَنِي وَقَدْ أَقْشَعَتْ وَلَمْ تَبْقَ عَلامَةً لِلأَرْضِ الَّتِي دَفَنْتُ المَالَ فِيهَا.
 – يَا مِسْكِينُ لَقَدْ أَضَعْتَ مَالَكَ.
 – مَرِضَ طِفْلٌ فَجَاءَ الطَّيِّبُ يُعَوِّدُهُ وَبَعْدَ أَنْ جَسَّ نَبْضَهُ وَقَاسَ دَرَجَةَ حَرَارَتِهِ قَالَ لَهُ أَخْرِجْ لِسَانَكَ، أَخْرِجْهُ كُلَّهُ. فَقَالَ الطِّفْلُ: لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ ذَلِكَ. قَالَ الطَّيِّبُ: لِمَاذَا؟ قَالَ الطِّفْلُ: لِأَنَّهُ مَرَبُوطٌ مِنَ الدَّاحِلِ فَضَحِكَ الطَّيِّبُ وَسُرَّ بِهِ.
 كَانَ رَجُلٌ يَمْشِي فِي الشَّارِعِ وَهُوَ مَشْعُولُ البَالِ فَسَقَطَتْ مِحْفَظَةٌ تُقَوِّدُهُ وَلَمْ يَنْتَبِهِ الرَّجُلُ لِذَلِكَ وَكَانَ وَرَاءَهُ غُلامٌ فَرَأَى المِحْفَظَةَ قَدْ سَقَطَتْ فَلَقَطَهَا. رَكَضَ الغُلامُ مُسْرِعًا وَرَاءَ الرَّجُلِ حَتَّى لَحِقَهُ وَقَالَ: هَذِهِ مِحْفَظَتُكَ قَدْ سَقَطَتْ مِنْكَ فَأَخَذَ الرَّجُلُ المِحْفَظَةَ وَشَكَرَ الغُلامَ وَأَرَادَ أَنْ يُكَافِئَهُ بِشَيْءٍ مِنَ التُّقُودِ لَكِنَّ الغُلامَ شَكَرَهُ وَأَبَى أَنْ يَأْخُذَ شَيْئًا.

102

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْمِائَةُ

المُفْرَدَاتُ

حَوْزَةٌ، (ات).

ظَنَّ، يَظُنُّ، ظَنَّ، ظَنُّ.
 عَضَّ، يَعْضُّ، عَضَّ، عَضُّ.
 مُرٌّ. مَا أَمَرَ هَذِهِ التَّفَاحَةَ. أَكْبَرُ مِنْهُ سِنًّا.
 قَشَرَ، يَقْشِرُ، أَقْشِرُ، قَشْرٌ.
 قَشْرٌ، قَشُورٌ. لُبٌّ، لُبُوبٌ. أَبْقَى.
 ضَجَرَ، يَضْجُرُ، إِضْجَرُ، ضَجْرٌ. وَحْدَهُ. ضَجَرَ مِنْ وَحْدَتِهِ. أَلْبَسَ الطُّفْلَ لِبَاسًا.
 صَارَ، يَصِيرُ، صِرَ، صَيْرُورَةٌ. صَارَ كَبِيرًا. لَوْزٌ. شَجَرَةُ اللُّوزِ. مَقْطُوعٌ. تَأَلَّمَ.
 صَدَقَ، يَصْدُقُ، أَصْدَقُ، صِدْقٌ. آسِفٌ. إِنِّي آسِفٌ جِدًّا.

النُّصُوصُ

وَجَدَتْ بِنْتُ جَوْزَةَ حَضْرَاءَ فَظَنَّتْهَا تُفَاحَةً وَأَرَادَتْ أَنْ تَأْكُلَهَا فَلَمَّا عَضَّتْهَا وَجَدَتْهَا مُرَّةً فَرَمَتْهَا
 فَقَالَتْ: مَا أَفْرَّ هَذِهِ التَّفَاحَةَ! وَلَكِنَّ أُخْتَهَا وَقَدْ كَانَتْ أَكْبَرَ مِنْهَا سِنًّا لَقَطَتْ الْجَوْزَةَ وَقَشَرَتْهَا وَقَالَتْ:
 نَعَمْ، إِنَّ قِشْرَ الْجَوْزَةِ مُرٌّ لَكِنَّ لُبَّهَا لَذِيذٌ.
 كَانَ لِامْرَأَةٍ وَلدَانٍ أَرْسَلَتْ الْكَبِيرَ مِنْهُمَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأَبْقَتِ الصَّغِيرَ فِي الْبَيْتِ فَضَجَرَ هَذَا يَوْمًا مِنْ
 وَحْدَتِهِ وَقَالَ لِأُمِّهِ: لِمَاذَا لَا تُرْسِلِينِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ فَقَالَتْ لَهُ: أَنْتَ صَغِيرٌ وَالْمَدْرَسَةُ لَا تَقْبَلُ الصَّغَارَ
 الَّذِينَ فِي سِنِّكَ، فَقَالَ لَهَا: الْبِسِينِي ثِيَابَ أَحِي فَأَصِيرُ كَبِيرًا.
 أَعْطَى رَجُلٌ وَلَدَهُ فَاسًّا صَغِيرًا فَفَرِحَ بِهَا كَثِيرًا ثُمَّ حَمَلَهَا وَدَخَلَ الْبُسْتَانَ وَقَطَعَ بِهَا شَجَرَةَ لَوْزٍ.
 وَكَانَ أَبُوهُ يُحِبُّ تِلْكَ الشَّجَرَةَ لِأَنَّهُ غَرَسَهَا بِيَدِهِ. وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ دَخَلَ الْأَبُ الْبُسْتَانَ فَوَجَدَ شَجَرَةَ
 اللُّوزِ مَقْطُوعَةً فَتَأَلَّمَ كَثِيرًا وَسَأَلَ وَلَدَهُ: مَنْ قَطَعَ الشَّجَرَةَ يَا خَالِدُ؟ فَقَالَ لَهُ خَالِدٌ: يَا أَبِي إِنِّي لَا أَقْدِرُ أَنْ
 أَكْذِبَ، أَنَا الَّذِي قَطَعْتُ الشَّجَرَةَ وَإِنِّي آسِفٌ جِدًّا.
 فَسَرَّ بِهِ أَبُوهُ لِأَنَّهُ صَدَقَ.

103

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْمِائَةُ

الْمُفْرَدَاتُ

أَصْفَرُ، صَفْرَاءُ، صُفْرٌ. وَإِلَّا فَلَا هُنَاكَ. طَرِيقَةٌ، طَرَائِقُ. هُنَاكَ طَرِيقَةٌ.
 رَسَبَ، يَرْسُبُ، أَرْسَبُ. رُسُوبٌ.

طَفَا، يَطْفُو، أُطِفُ، طَفُو.
 فَحَصَ، يَفْحَصُ، إِفْحَصُ، فَحَصَ. قَلْبٌ، قُلُوبٌ. حَلَقٌ، حُلُوقٌ. أَقْبَلَ. فَاسِدٌ. جِسْمٌ، جُسُومٌ،
 أَجْسَامٌ. صَحِيحُ الْجِسْمِ. شَجَاعٌ، شَجَعَانٌ. هَا هُوَ ذَا.
 خَجَلٌ، يَخْجَلُ، إِخْجَلُ، خَجَلٌ. أَعْلَى... أَعْلَى الشَّجَرَةِ. تَنَاوَلَ. رَمَى بِحَجَرٍ. يَسْرُنِي. يَسْرُنِي أَنِّي
 مَا رَمَيْتُهُ بِحَجَرٍ. تَسْمَعُ إِلَى...

التُّصُوصُ

سَأَلَتْ بِنْتُ أُمِّهَا: كَيْفَ نَعْرِفُ الْبَيْضَ الْجَدِيدَ مِنَ الْبَيْضِ الْقَدِيمِ؟ فَقَالَتْ لَهَا أُمُّهَا: ضَعِي الْبَيْضَةَ
 بَيْنَ عَيْنَيْكَ وَالتُّورُ فَإِنْ كَانَتْ صَفْرَاءَ فَهِيَ جَدِيدَةٌ وَإِلَّا فَلَا. وَهُنَاكَ طَرِيقَةٌ أُخْرَى وَهِيَ أَنْ يُوضَعَ الْبَيْضُ
 فِي الْمَاءِ فَإِنْ رَسَبَ فَهُوَ جَيِّدٌ وَإِنْ طَفَا فَهُوَ فَاسِدٌ.
 جَاءَ الطَّبِيبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فَنَادَى تَلْمِيذًا صَغِيرًا لِيَفْحَصَهُ فَأَقْبَلَ التَّلْمِيذُ مُسْرِعًا وَوَقَفَ أَمَامَ الطَّبِيبِ
 فَفَحَصَ الطَّبِيبُ عَيْنَيْهِ وَفَحَصَ أُذُنَيْهِ وَحَلَقَهُ وَأَنْفَهُ وَقَلْبَهُ وَفَحَصَ جِلْدَهُ وَشَعْرَهُ وَكَمَا فَرَّغَ الطَّبِيبُ مِنْ عَمَلِهِ
 قَالَ: هَذَا وَلَدٌ نَظِيفٌ صَحِيحُ الْجِسْمِ وَشَجَاعٌ، اللَّهُ يُحِبُّ أَمْثَالَهُ.
 مَشَى ثَلَاثَةَ أَوْلَادٍ فِي بُسْتَانٍ فَسَمِعُوا عُصْفُورًا يُعْرِدُ عَلَى شَجَرَةٍ، فَقَالَ أَحَدُهُمْ: مَا أَجْمَلَ صَوْتَهُ
 أَحَبُّ أَنْ أَرَاهُ. وَقَالَ الثَّانِي: أَنْظِرْ هَا هُوَ ذَا، عَلَى ذَلِكَ الْعُصْنِ فِي أَعْلَى الشَّجَرَةِ بِجَانِبِ عُشِّهِ. أَمَّا الثَّلَاثُ
 فَتَنَاوَلَ حَجْرًا وَأَرَادَ أَنْ يَرْمِيَهُ بِهِ، فَقَالَ لَهُ: أَهَذَا جَزَاءُ تَغْرِيدِهِ؟ فَخَجَلُ وَرَمَى الْحَجَرَ عَلَى الْأَرْضِ وَوَقَفَ
 يَتَسَمَعُ إِلَى الْعُصْفُورِ. ثُمَّ قَالَ: مَا أَجْمَلَ صَوْتَهُ! وَيَسْرُنِي جِدًّا أَنِّي مَا رَمَيْتُهُ بِحَجَرٍ.

104

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْمِائَةُ

الْمُفْرَدَاتُ

فُفَّةٌ، فُفَفٌ. شَاطِئٌ، شَوَاطِئٌ. شَاطِئُ الْبَحْرِ. رَمَلٌ، رِمَالٌ. نَزَلَ إِلَى النَّهْرِ.
 خَلَعَ، يَخْلَعُ، إِخْلَعُ، خَلَعَ. خَلَعَ ثِيَابَهُ. اسْتَحَمَّ. هَلْ أَحْبَبْتَ؟ يَظْهَرُ. أَفْهَمَ. مِلْحٌ. مَاءٌ مِلْحٌ. مُفْتَشٌ. مُفْتَشٌ
 سِكَّةُ الْحَدِيدِ. خَطَرٌ، أَخْطَارٌ. مُعَيَّنٌ. فِي الْوَقْتِ الْمَعْيَنِ. سَاعَةٌ، (ات).
 قَبْضٌ، يَقْبِضُ، إِقْبِضُ، قَبْضٌ. قَبْضُ الْأَجْرِ. أَجْرٌ، أُجُورٌ. مَحْطَةٌ، (ات). تَقَدَّمَ. تَأَخَّرَ. بَائِعٌ، بَاعَةٌ. بَاعَةٌ
 الصُّحْفُ. رَافِقٌ. رَافِقٌ وَالِدُهُ إِلَى السُّوقِ. رَطْلٌ، أَرْطَالٌ. حُزْمَةٌ، حُزْمٌ. حُزْمَةٌ مِنَ الْبَصْلِ. سَلِقٌ. اِمْتَلَأَ.
 أَفْرَغَ.

التُّصُوصُ

أَخَذَتْ أُمُّمٌ وَلَدَهَا إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فَجَعَلَ يَلْعَبُ بِالرَّمْلِ ثُمَّ ثِيَابُهُ وَنَزَلَ إِلَى الْمَاءِ. وَبَعْدَ أَنْ اسْتَحَمَّ قَالَتْ لَهُ: هَلْ أَحْبَبْتَ الْإِسْتِحْمَامَ فِي الْبَحْرِ؟ فَقَالَ الْوَلَدُ: نَعَمْ يَا أُمِّي وَلَكِنْ يَظْهَرُ أَنَّ النَّاسَ رَمَوْا فِيهِ مِلْحًا كَثِيرًا، فَضَحِكَتْ الْأُمُّ ثُمَّ أَفْهَمَتْ وَلَدَهَا أَنَّ مِيَاهَ الْبَحَارِ لَا تَكُونُ إِلَّا مِلْحَةً.

قَالَ رَجُلٌ لِمُفْتِّشِ سِكَّةِ الْحَدِيدِ. إِنَّ حَيَاتِكُمْ حَيَاةٌ أخطَارُ. فَقَالَ الْمُفْتِّشُ: نَعَمْ، وَلَكِنَّ فِيهَا أَوْقَاتَ سُرُورٍ. فَقَالَ الرَّجُلُ: أَظُنُّ أَنَّ ذَلِكَ يَكُونُ فِي السَّاعَةِ الَّتِي تَقْبِضُونَ فِيهَا أَجْرَكُمْ. قَالَ الْمُفْتِّشُ: لَا، بَلْ فِي السَّاعَةِ الَّتِي نَصِلُ فِيهَا إِلَى كُلِّ مَحْطَّةٍ فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ لَا نَتَقَدَّمُ وَلَا نَتَأَخَّرُ.

لَمَّا رَجَعَ مُنِيرٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: "إِذْهَبْ إِلَى أَبِيكَ وَاطْلُبْ مِنْهُ أَنْ يَشْتَرِيَ اللَّحْمَ وَالثَّمَارَ وَالْخَضِرَ" رَافِقٌ مُنِيرٌ وَالِدُهُ إِلَى السُّوقِ فَسَمِعَهُ يَقُولُ لِلْجَزَّارِ "أَعْطِنِي رَطْلَ لَحْمٍ وَلِبَائِعَ الْخَضِرِ وَالثَّمَارِ بَعْنِي حُزْمَةً مِنَ الْبَصْلِ وَحُزْمَةً مِنَ السَّلْقِ وَرَطْلًا مِنَ التُّفَّاحِ". وَلَمَّا امْتَلَأَتْ الْقَفَّةُ رَجَعَ مُنِيرٌ إِلَى الْمَنْزِلِ وَقَالَ لِأُمِّهِ: خُذِي السَّلَّةَ وَأَفْرِغِيهَا لِأَنَّ أَبِي يَحْتَاجُ إِلَيْهَا.

105

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْمِائَةُ

المُفْرَدَاتُ

عِصَابَةٌ، (ات). دَوَّرَ.

دَفَعَ، يَدْفَعُ، إِدْفَعُ، دَفْعٌ.

رَقَصَ، يَرْقُصُ، أَرْقُصُ، رَقْصٌ.

صَفَّقَ. زَدَ. زِدِ اقْتَرِبْ. لَمْ تُصِيبْ. هَيَّا أَمْسِكْنَا. اِلْتَحَقَ بِ... .

مَدَّ، يَمُدُّ، مُدٌّ، مَدَّ يَدُهُ. تَحَسَّسَ. زَلْزَلَةٌ. زُلْزَلَتِ الْأَرْضُ. فَائِدَةٌ، فَوَائِدُ. بَدُونِ فَائِدَةٍ. بَيْنَمَا... كَانَ

الْفَصْلُ صَيْفًا. تَزَاحَمَ. تَصَدَّعَ. جِدَارٌ، جُدْرَانٌ. تَصَدَّعَتِ الْجُدْرَانُ. تَسَاقَطَ. حِجَارَةٌ. سَقْفٌ، سُقُوفٌ.

أَذَى. مَا أُصِيبَ أَحَدٌ بِأَذَى. مَدْرَسِيٌّ. الْكِتَابُ الْمَدْرَسِيُّ. خِلَالَ الدَّرْسِ.

التُّصُوصُ

اجتمع الأطفال في الساحة وأحضروا عصاها وربطوها على عيني رشيد ثم دوروه ودفعوه بعيداً عنهم وأخذوا يغنون ويرقصون ويصفقون حوله وهم يرددون: "نحن هنا، اقرب! زد اقرب! لم تصب! هيا أمسكنا! التحق بنا!". وكان المسلمون يمدُّ يديه ويتحسَّس ولكن بدون فائدة.

بينما كان التلاميذ في غرف الدرس وكان الفصل صيفاً زلزلت الأرض، فترك التلاميذ كل شيء وخرجوا إلى ساحة المدرسة في نظام وما تزاحموا ولا تأخر أحد. وكانت الزلزلة شديدة جداً فتصدعت الجدران وتساقطت الحجارة من السقوف ولكن ما أصيب أحد بأذى.

خلال دروس اللغة العربية يكتب المعلم جملاً عربية على اللوح ويسأل الطلاب: أفهمتموها؟ فيقولون له: نعم، فهمناها. ثم يقرأ الطلاب جملاً عربية في الكتاب المدرسي ويترجمونها إلى لغتهم. بعد الدروس يذهب زملاء إلى بيوتهم أما محمد ومحمود فلا يذهبان إلى بيوتهما، عندهما أعمال كثيرة في الجامعة.

106

الدرس السادس والمائة

المفردات

مرّ بالحبل. أتريد مني؟ عار، عارة. مشى عارياً. تبارى. فرقة، فرق. فرق الألعاب الرياضية. جمهور، جماهير. ابرة، ابر. عين ابرة. قميص، قمصان، (أقمصة). جانب، جوانب. حكم. صفر، يصفر، اصفر، صفر. ابتداء، ابتداء اللعب. حاول جهده. تساوى. تساوت الفرقتان. اصابة الأهداف. ادعى.

هتف، يهتف، اهتف، هتاف.

عجز، يعجز، اعجز، عجز. خليفة، خلايق. هات. انبوبة، انابيب. قام على قدميه. جعل يصيح. مهارة. قامته، (ات). من قامته. اصاع. عبنا. افاد. عمل لا يفيد.

النصوص

كان بائع يحمل حقائب كثيرة ويقف في السوق وينادي: حقائب جميلة، حقائب جميلة، اشتروها. فمر به رجل فقال البائع للرجل: اشتري حقيبة. فقال الرجل: ماذا أفعل بها؟ قال البائع: تضع فيها ثيابك. فقال الرجل: ليس لي غير ثيابي التي البستها، أتريد مني أن أمشي عارياً.

تَبَارَتْ فِرْقَتَانِ مِنْ فِرْقِ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ بِكَرَةِ الْقَدَمِ. وَكَانَتْ قُمْصَانُ الْفِرْقَةِ الْأُولَى حَمْرَاءَ وَقُمْصَانُ الثَّانِيَةِ بِيضَاءَ. وَقَدْ وَقَفَ جُمْهُورٌ كَبِيرٌ عَلَى جَوَانِبِ الْمَلْعَبِ يَتَفَرَّجُ. وَلَمَّا صَفَرَ الْحَكَمُ ابْتِدَاءً لِللَّعِبِ. وَكَانَتْ كُلُّ فِرْقَةٍ مِنَ الْفِرْقَتَيْنِ تُحَاوِلُ جُهْدَهَا أَنْ تَغْلِبَ الْأُخْرَى. وَلَكِنَّهُمَا تَسَاوَتَا فِي أَصَابَةِ الْأَهْدَافِ فَهَتَفَ الْجُمْهُورُ لَهُمَا.

إِدْعَى رَجُلٌ أَنَّهُ يَصْنَعُ مَا يَعْجِزُ الْخَلَائِقُ عَنْهُ. فَاجْتَمَعَ النَّاسُ حَوْلَهُ وَقَالُوا: هَاتِ. فَأَخْرَجَ أَنْبُوبَةً فَصَبَّ مِنْهَا إِبْرًا عِدَّةً، ثُمَّ وَضَعَ إِبْرَةً فِي الْأَرْضِ وَقَامَ عَلَى قَدَمَيْهِ وَجَعَلَ يَرْمِي إِبْرَةً مِنْ قَامَتِهِ فَتَقَعُ كُلُّ إِبْرَةٍ فِي عَيْنِ الْأُخْرَى فَتَعَجَّبُوا مِنْ مَهَارَتِهِ وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا: نَعَمْ، إِنَّ فِي عَمَلِكَ هَذَا مَهَارَةً وَلَكِنَّهَا مَهَارَةٌ لَا تُفِيدُكَ وَلَا تُفِيدُ أَحَدًا فَأَضَعَتْ وَقَكَ عَبَثًا.

107

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْمِائَةُ

المُفْرَدَاتُ

طَرِيقُ السِّيَّارَاتِ. حَظَرٌ. صَارَ يَلْعَبُ. أَحَدُهُمْ. أَحَدُنَا.
لَزِمَ، يَلْزِمُ، الزَّمْ، لُزُومٌ. لَزِمَ جَانِبَ الطَّرِيقِ. آتٍ. شِمَالٌ. اِلْتَفَتَ شِمَالًا. وَقَفَ. رَيْثَمَا... قَدَمٌ، أَقْدَامٌ.
عَبَّرَ، يَعْبُرُ، أُعْبِرُ، عُبُورٌ.
فَرَكَ، يَفْرِكُ، أُفْرِكُ، فَرَكَ. مَشَطَ. مَشَطَ شَعْرَهُ. مَنَدِيلٌ، مَنَادِيلٌ. حَافِظٌ عَلَى النَّظَافَةِ. مَرَّنٌ. يَرُوحُ وَيَجِيءُ.
كَانَ يَرُوحُ وَيَجِيءُ. أَعْمَالُ الْبَيْتِ.
كَوَى، يَكْوِي، إِكْوٍ، كَى. كَوَى الثِّيَابَ.
عَلَفَ، يَعْلِفُ، إِعْلِفُ، عَلَفٌ. عَلَفَ الدَّجَاجَ. صَاحِبَةٌ، صَوَاحِبٌ. فِي سُرْعَةٍ.

النُّصُوصُ

كَانَتْ قَرْيَةٌ عَلَى طَرِيقِ السِّيَّارَاتِ فَرَأَى أَوْلَادُ الْقَرْيَةِ أَنَّ اللَّعِبَ فِي الطَّرِيقِ حَظَرٌ فَصَارُوا يَلْعَبُونَ فِي الْحُقُولِ. وَكَانَ أَحَدُهُمْ إِذَا مَشَى فِي الطَّرِيقِ لَزِمَ جَانِبًا، وَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَنْتَقِلَ مِنْ جَانِبٍ إِلَى جَانِبٍ اِلْتَفَتَ يَمِينًا وَشِمَالًا فَإِذَا رَأَى سَيَّارَةً آتِيَةً مِنْ بَعِيدٍ وَقَفَ عَلَى جَانِبِ الطَّرِيقِ رَيْثَمَا تَعْبُرُ.
الْوَلَدُ النَّظِيفُ يَعْغِشُ رَأْسَهُ كُلَّ يَوْمٍ. الْوَلَدُ النَّظِيفُ يَفْرِكُ رَأْسَهُ وَيُمَشِّطُ شَعْرَهُ. الْوَلَدُ النَّظِيفُ يُقْلَمُ أَظْفَارَهُ. الْوَلَدُ النَّظِيفُ يَلْبَسُ ثِيَابًا نَظِيفَةً. الْوَلَدُ النَّظِيفُ يَحْمِلُ مَنَدِيلًا نَظِيفًا. الْوَلَدُ النَّظِيفُ يُحَافِظُ عَلَى نَظَافَةِ ثِيَابِهِ وَكُتُبِهِ وَدَفَاتِرِهِ وَمَكْتَبَتِهِ وَمَدْرَسَتِهِ.

الْبِنْتُ النَّشِيطَةُ تَسْتَقِظُ بَاكِراً. الْبِنْتُ النَّشِيطَةُ تُمَرِّنُ جِسْمَهَا مِنَ الرَّأْسِ إِلَى الْقَدَمِ كُلَّ يَوْمٍ. الْبِنْتُ النَّشِيطَةُ تَرْوِحُ وَتُجِئُ فِي سُرْعَةٍ. الْبِنْتُ النَّشِيطَةُ تَدْرُسُ فِي أَوْقَاتِ الدَّرْسِ وَتَلْعَبُ مَعَ صَوَاحِبِهَا فِي أَوْقَاتِ اللَّعِبِ. الْبِنْتُ النَّشِيطَةُ تُسَاعِدُ أُمَّهَا فِي كُلِّ أَعْمَالِ الْبَيْتِ، تَكْنُسُ الْبَيْتَ، وَتَغْسِلُ الصُّحُونَ، وَتَكْوِي الثِّيَابَ وَتَسْقِي الْحَدِيقَةَ وَتَعْلِفُ الدَّجَاجَ.

108

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْمِائَةُ

الْمُفْرَدَاتُ

أَبْلَهُ، بَلْهَاءُ، بَلْهٌ. الْقَاهِرَةُ. الْيَابَانُ. تَفَكَّرَ. سَافَرَ. سَافَرَ بِالْقَطَارِ. اتَّبَعَ. اتَّبَعَ طَرِيقًا. سَفِينَةٌ، سَفْنٌ، سَفَائِنٌ. السُّوَيْسُ. رَبَّانٌ، رَبَابَةٌ. رَبَّانُ السَّفِينَةِ. رَصِيفٌ، رُصْفٌ، أَرْصِفَةٌ. مِرَارًا. كَلَّمَا. كَلَّمَا أَرَادَ أَنْ يَمُرَّ. أَخَذَ بِيَدِهِ. عَابَرُ. سَيَّارَةٌ عَابِرَةٌ. عَلَى يَمِينِهِ. عَلَى يَسَارِهِ. حَرَكَةٌ (ات). حَرَكَةُ السِّيَّارَاتِ. أَوْصَلَ. دَفَتَرَ الْإِمْلَاءَ. حَطَّ، حُطُوطٌ. وَاضِحٌ. حَطَّ وَاضِحٌ. أَنْتَى عَلَى... كَرِيمٌ الْأَخْلَاقِ. بَعْدَآن...

النُّصُوصُ

سَأَلَ مُدْرَسُ الْجُغْرَافِيَا أَحَدَ التَّلَامِيذِ الْبَلْهَ: مَا هُوَ الطَّرِيقُ الَّذِي تَتَّبِعُهُ لِلسَّفَرِ مِنَ الْقَاهِرَةِ إِلَى الْيَابَانِ؟ فَجَابَهُ التَّلَامِيذُ بَعْدَ أَنْ تَفَكَّرَ طَوِيلًا: نُسَافِرُ بِالْقَطَارِ مِنَ الْقَاهِرَةِ إِلَى السُّوَيْسِ، وَمِنَ السُّوَيْسِ نَرْكَبُ السَّفِينَةَ وَنَتْرِكُ الْأَمْرَ إِلَى رَبَّانِ السَّفِينَةِ الَّذِي سَافَرَ مِرَارًا فِي هَذَا الطَّرِيقِ وَهُوَ يَعْرِفُهُ جَيِّدًا. أَرَادَ شَيْخٌ ضَعِيفٌ أَنْ يَمُرَّ فِي الشَّارِعِ مِنْ رَصِيفٍ إِلَى رَصِيفٍ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَقْدِرْ لِأَنَّ السِّيَّارَاتِ كَانَتْ تَرْوِحُ وَتُجِئُ فِي سُرْعَةٍ. وَكَانَ كَلَّمَا أَرَادَ أَنْ يَمُرَّ يَرَى سَيَّارَةً عَابِرَةً عَلَى يَمِينِهِ وَيَرَى سَيَّارَةً أُخْرَى عَابِرَةً عَلَى يَسَارِهِ فَيَرْجِعُ إِلَى مَكَانِهِ. فَرَأَهُ الشُّرْطِيُّ فَرَفَعَ يَدَهُ فَوَقَفَتْ حَرَكَةُ السِّيَّارَاتِ وَأَخَذَ الشُّرْطِيُّ بِيَدِ الشَّيْخِ وَأَوْصَلَهُ إِلَى الرِّصِيفِ الْآخَرَ. دَخَلَ الْأَسْتَاذُ غُرْفَةَ الدَّرْسِ وَطَلَبَ مِنْ أَحَدِ التَّلَامِيذِ دَفْتَرَ الْإِمْلَاءِ فَوَجَدَ الدَّفْتَرَ نَظِيفًا وَوَجَدَ الْخَطَّ فِيهِ وَاضِحًا جَمِيلًا وَوَجَدَ الْأَغْلَاطَ فِيهِ قَلِيلَةً فَاتَّنى عَلَى التَّلَامِيذِ. فَقَالَ التَّلَامِيذُ: يَا أَسْتَاذُ! دَفْتَرُ جَارِي أَحْسَنُ مِنْ دَفْتَرِي، فَسَرَّ الْأَسْتَاذُ بِهِ وَأَتَّنى عَلَيْهِ مَرَّةً ثَانِيَةً وَقَالَ: إِنَّكَ يَا نَبِيلُ كَرِيمٌ الْأَخْلَاقِ.

109

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْمِائَةُ

المُفْرَدَاتُ

قَمْحَةٌ. نَمْلَةٌ. قَرْيَةُ النَّمْلِ. صِنْفٌ، أَصْنَافٌ. رِزْقٌ، أَرْزَاقٌ. طَلَبَ الرِّزْقَ. سَعَى، يَسْعَى، إِسْعَى، سَعَى.
 سَعَى فِي طَلَبِ الرِّزْقِ. سَعَى فِي طَلَبِ الْعِلْمِ. رَفِيقَةٌ، (ات). قَرْنٌ، قُرُونٌ.
 حَكٌّ، يَحْكُ، حُكٌّ، حَكٌّ. حَكَّ يَدَهُ بِشَيْءٍ. كَأَنَّ... كَأَنَّهُ يَقُولُ. عَائِلَةٌ، (ات)، عَوَائِلٌ. بَرِّيَّةٌ، بَرَارِيٌّ.
 فَرَشٌ، يَفْرُشُ، أَفْرُشٌ، فَرَشٌ. زُرْبِيَّةٌ، زُرَابِيٌّ. تَعَهَّدَ بِ... طَرَفٌ، أَطْرَافٌ. حَطَبٌ، أَحْطَابٌ. أَوْقَدَ.
 نَضِجٌ، يَنْضِجُ، إِنْضَجٌ، نَضَجٌ. نَضِجَ الْعَدَاءُ. شَهِيَّةٌ. أَكَلَ بِشَهِيَّةٍ. تَمَدَّدَ. تَمَدَّدَ لِلرَّاحَةِ. دَبَشٌ، أَدْبَاشٌ. جَمَعَ
 أَدْبَاشَهُ. تَمَتَّعَ بِالنَّزْهَةِ. قَرَشٌ، قُرُوشٌ. ثَمَنٌ، أَثْمَانٌ. كَمْ ثَمْنُهُ؟

التَّصْوِصُ

كَانَتْ نَمْلَةٌ تَسْعَى فِي طَلَبِ الرِّزْقِ فَلَقِيَتْ فِي طَرِيقِهَا قَمْحَةً فَحَاوَلَتْ أَنْ تَنْقُلَهَا إِلَى قَرْبَتِهَا فَلَمْ
 تَقْدِرْ لِأَنَّ الْقَمْحَةَ كَانَتْ أَثْقَلَ مِنْهَا. وَبَعْدَ قَلِيلٍ رَأَتْ نَمْلَتَيْنِ مِنْ رَفِيقَاتِهَا فَأَسْرَعَتْ إِلَيْهِمَا وَحَكَّتْ قَرْنَهَا
 بِقَرْنَيْهِمَا كَأَنَّهَا تَقُولُ لَهُمَا: سَاعِدَانِي. فَذَهَبَتِ النَّمْلَتَانِ مَعَهَا إِلَى مَكَانِ الْقَمْحَةِ فَأَمْسَكْنَ بِهَا مِنْ جَمِيعِ
 أَطْرَافِهَا وَنَقَلْنَهَا إِلَى الْقَرْيَةِ.

خَرَجَتِ الْعَائِلَةُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ فَفَرَشَتْ زَيْنَبُ زُرْبِيَّةٌ عَلَى الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ وَتَعَهَّدَتْ كُلَّ فَرْدٍ بِأَدَاءِ عَمَلٍ.
 جَمَعَ الْأَبُ الْحَطَبَ، وَأَوْقَدَتِ الْبِنْتُ النَّارَ، وَأَخْضَرَ الْوَالِدَانِ الْمَاءَ، وَطَبَخَتِ الْأُمُّ الطَّعَامَ. وَلَمَّا نَضِجَ
 الْعَدَاءُ أَكَلُوا بِشَهِيَّةٍ ثُمَّ تَمَدَّدُوا لِلرَّاحَةِ. وَلَمَّا دَخَلَ الْمَسَاءُ جَمَعُوا أَدْبَاشَهُمْ وَعَادُوا إِلَى مَنْزِلِهِمْ.
 ذَهَبَتْ إِلَى مَكْتَبَةٍ مِنَ الْمَكْتَبَاتِ فَسَأَلَتْ الْبَائِعَ: هَلْ عِنْدَكَ كُرَّاسَاتٌ؟ قَالَ: نَعَمْ، عِنْدِي مِنْهَا
 أَصْنَافٌ كَثِيرَةٌ. قُلْتُ: وَكَمْ قَرَشًا ثَمَنُ الْكُرَّاسَةِ الْجَيِّدَةِ؟ قَالَ: ثَمْنُهَا قَرَشَانِ. قُلْتُ وَهَلْ عِنْدَكَ أَقْلَامٌ؟
 قَالَ: لَا، لَيْسَ عِنْدِي الْيَوْمَ أَقْلَامٌ. قُلْتُ: وَمَتَى تُحْضِرُهَا؟ قَالَ: بَعْدَ يَوْمَيْنِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. فَاشْتَرَيْتُ ثَلَاثَ
 كُرَّاسَاتٍ وَأَنْصَرَفْتُ.

110

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالْعَاشِرُ

المُفْرَدَاتُ

حَدَّادٌ، (ون). لَاعِبٌ، (ون). مَدْرَجٌ، مَدَارِجٌ. قَالَ لِنَفْسِهِ. عَجَبًا. صَوْتُ عَالٍ. خَفِيٌّ. صَوْتُ خَفِيٍّ.
 عَاوَنَ. مَضَعٌ، يَمْضَعُ، اِمْضَعُ، مَضَعٌ. مَضَعُ الطَّعَامِ. بَعْدَ بُرْهَةٍ مِنَ الزَّمَانِ.
 قَدِمَ، يَقْدَمُ، اِقْدَمَ، قُدُومٌ. قَدِمَ الْمُسَافِرُ. وَاحِدًا اِثْرًا وَاحِدٍ. مُمَرَّنٌ، (ون). مُقَابَلَةٌ، (ات). اِبْتَدَأَتْ الْمُقَابَلَةَ.
 مُتَفَرِّجٌ، (ون). فِنَاءٌ، اَفْنِيَةٌ. مَبَارَاةٌ، مَبَارِيَاةٌ. شَيْقٌ. مَبَارَاةٌ شَيْقَةٌ. تَقَاتَلَا. غَالِبٌ. مَعْلُوبٌ. فِنَاءُ الدَّارِ.
 مَضَى، يَمْضِي، اِمْضِ، مُضِيٌّ. مِنْ سَاعَتِهِ. مِنْ لَيْلَتِهِ. مَأْوَى، مَأْوٍ. صَعِدَ، يَصْعَدُ، اِصْعَدُ، صُعُودٌ. صَعِدَ
 الْجَبَلَ. جَارِحَةٌ، جَوَارِحٌ. بَصُرَ، يَبْصُرُ، اَبْصُرُ، بَصْرٌ. صَفَقَ. اِنْقَضَ عَلَى... جِسْرٌ، جُسُورٌ. ظِلٌّ، ظِلَالٌ.
 اِخْتَطَفَ.

النُّصُوصُ

كَانَ لِحَدَّادٍ كَلْبٌ وَقَدْ تَعَوَّدَ الْكَلْبُ أَنْ يَنَامَ وَالْحَدَّادُ يَشْتَغِلُ فَإِذَا اسْتَرَاخَ الْحَدَّادُ وَقَعَدَ لِيَأْكُلَ
 اسْتَيْقِظَ الْكَلْبُ. فَتَعَجَّبَ الْحَدَّادُ وَقَالَ لِنَفْسِهِ: عَجَبًا! صَوْتُ الْمَطَارِقِ الْعَالِي لَا يَسْمَعُهُ وَأَمَّا صَوْتُ
 الْمَضَعِ الْخَفِيِّ فَيَسْمَعُهُ وَيُوقِظُهُ.

فَنَحَ الْحَارِسُ بَابَ الْمَلْعَبِ وَقَدْ عَاوَنَهُ وَكَلَدَاهُ وَبَعْدَ بُرْهَةٍ قَدِمَ اللَّاعِبُونَ وَاحِدًا اِثْرًا وَاحِدًا ثُمَّ أَقْبَلَ
 الْمُمَرَّنُ فِي سَيَّارَتِهِ الصَّغِيرَةِ. وَلَمَّا حَانَ الْوَقْتُ وَامْتَلَأَتِ الْمَدَارِجُ صَفَرَ الْحَكَمُ وَابْتَدَأَتْ الْمُقَابَلَةَ فَشَاهَدَ
 الْمُتَفَرِّجُونَ مَبَارَاةً شَيْقَةً.

دِيكَانٍ كَانَا يَتَقَاتَلَانِ فِي فِنَاءِ الدَّارِ فَغَلَبَ الْكَبِيرُ الصَّغِيرَ. أَمَّا الْمَعْلُوبُ فَمَضَى مِنْ وَقْتِهِ إِلَى مَأْوَاهُ.
 وَأَمَّا الْغَالِبُ فَصَعِدَ فَوْقَ السَّطْحِ وَجَعَلَ يُصَفِّقُ فَوْقَهُ وَيَصِيحُ مُفْتَحِرًا. فَبَصُرَ أَحَدُ الْجَوَارِحِ فَاِنْقَضَ عَلَيْهِ
 وَاخْتَطَفَهُ.

مَرَّ كَلْبٌ عَلَى جِسْرٍ وَفِي فَمِهِ قِطْعَةٌ لَحْمٍ فَرَأَى ظِلَّهُ فِي الْمَاءِ فَظَنَّ أَنَّهُ كَلْبٌ آخَرٌ فِي فَمِهِ قِطْعَةٌ
 لَحْمٍ. فَأَرَادَ أَنْ يَخْتَطِفَهَا مِنْهُ وَرَمَى نَفْسَهُ فِي الْمَاءِ فَسَقَطَتْ قِطْعَةُ اللَّحْمِ مِنْ فَمِهِ وَلَمْ يَجِدْ شَيْئًا بَدَلَهَا.

أَجِبْ عَلَى الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

كم حكاية في الدرس؟ وكم بطلا في كل حكاية؟

ماذا كان يفعل الكلب عندما يشتغل الحداد؟

متى كان يستيقظ الكلب؟

مِمَّ تعجب الحداد؟

ماذا قال الحداد لنفسه؟
 من فتح باب الملعب ومن عاونه عليه؟
 لماذا قدم اللاعبون والمتفرجون إلى الملعب؟
 ماذا أمر على الجسر؟ وماذا كان في فمه عند ذلك؟
 هل كان في الماء كلب آخر حقيقة؟
 لماذا رمى الكلب نفسه في الماء؟
 هل وجد الكلب في الماء ما أراد؟

111

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالْحَادِي عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

مَلَائِكُمْ، (ون). مُصَارِعٌ، (ون). كَرْمٌ، كُرُومٌ. شَجَرَةُ الْكَرَمِ. بَحَثَ فِي... قَضِيَّةٌ، قَضَايَا. بَحَثَ فِي قَضِيَّةٍ. فَرَحٌ. مُصَحَفٌ، مُصَاحِفٌ. أَهْدَى. جُزْءٌ، أَجْزَاءٌ. فَرَحًا. فَرَحًا بِمَا فَعَلَ. بَطَّلِبُ مِنِّْي. تَمَّ لَهُ خَمْسُونَ سَنَةً. طَعَنَ فِي الْخَمْسِينَ. كَلَّا! فِي رَبِيعِ هَذَا الْعَامِ. هَكَذَا؟ بَكْثِيرٍ. أَكْبَرُ بَكْثِيرٍ... أَصْغَرُ بَكْثِيرٍ. يَبْدُو. كَيْفَ تَرَى؟ لَا بَأْسَ بِهِ. عِلْمٌ لَا بَأْسَ بِهِ. رَعْمٌ ذَلِكَ. كَبِيرُ السِّنِّ. رَعْمٌ كَبِيرٌ سِنِّهِ. مَحْبُوبٌ. أَقْسَمَ بِ... أَقْسَمُ بِاللَّهِ. قَضَى حَاجَتَهُ. نَفِدَ، يَنْفَدُ، انْفَدَ، نَفَادٌ. نَفِدَ مَالُهُ. مَا بِالكَ؟ حَزِينٌ. مَا بِالكَ حَزِينًا؟ قَرِيبٌ، أَقْرَبَاءٌ. سَبِيلٌ، سَبَلٌ. بَدَنِيٌّ.

النُّصُوصُ

يَطِيبُ لِي أَنْ أَجْلِسَ مَعَ إِخْوَانِي تَحْتَ أَشْجَارِ الْكُرُومِ نَشْرَبُ الشَّايَ وَنَبْحَثُ فِي قَضَايَا الْعَصْرِ. يَطِيبُ لِي أَنْ أَصْغِي إِلَيْهِ وَهُوَ يُحَدِّثُ بِمَا رَأَى وَسَمِعَ فِي أَسْفَارِهِ، وَيَطِيبُ لَهُ أَنْ يُفَرِّحَنِي بِحِكَايَاتِهِ. فِي حَيِّي مُصَحَفٌ صَغِيرٌ. أَهْدَاهُ لِي أَبِي لَمَّا أَحْبَبْتُهُ أَنِّي حَفِظْتُ مِنَ الْقُرْآنِ خَمْسَةَ أَجْزَاءٍ مِنْ أَوَاخِرِهِ فَرَحًا بِمَا فَعَلْتُ، وَكَانَ قَدْ اشْتَرَاهُ بِطَلْبِ مِنِّْي. كَمْ سَنَةً عُمَرُكَ؟ - تَمَّ لِي خَمْسُونَ سَنَةً وَطَعَنْتُ فِي الْحَادِيَةِ وَالْخَمْسِينَ فِي رَبِيعِ هَذَا الْعَامِ - هَكَذَا؟ أَنْتَ تَبْدُو أَصْغَرَ بَكْثِيرٍ مِنْ عُمَرُكَ. كَيْفَ تَرَى مُعَلِّمَنَا؟ - لَهُ عِلْمٌ لَا بَأْسَ بِهِ وَقُوَّةٌ بَدَنِيَّةٌ لَا بَأْسَ بِهَا رَعْمٌ كَبِيرٌ سِنِّهِ. - نَعَمْ، هُوَ كَانَ فِيمَا مَضَى مَلَائِكًا وَمُصَارِعًا وَمَا يَزَالُ يُحِبُّ الْأَلْعَابَ الرِّيَاضِيَّةَ وَيَقُومُ بِالتَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ كُلِّ صَبَاحٍ وَيُوصِينَا بِهَا، هُوَ أَسْتَاذُنَا الْمَحْبُوبُ يُحِبُّنَا

وَنُحِبُّهُ. أَقْسِمُ بِاللَّهِ أَنَّهُ لَا يَأْتِينِي فَقِيرٌ يَسْأَلُنِي مَالًا إِلَّا أَعْطَيْتُهُ وَقَضَيْتُ حَاجَتَهُ حَتَّى تَنْفَدَ أَمْوَالِي. مَا بَالُكَ لَا تَزَالُ حَزِينًا بَعْدَ مَوْتِ وَالِدِكَ؟ هَلْ أَنْتَ وَحِيدٌ فِي ذَلِكَ؟ كَلَّا! كُلُّ مِنَّا مَاتَ لَهُ إِمَّا أَبٌ أَوْ أُمٌّ أَوْ ابْنٌ أَوْ أَخٌ أَوْ قَرِيبٌ آخَرَ. الْمَوْتُ سَبِيلٌ كُلُّ حَيٍّ لَا بُدَّ لَهُ أَنْ يَمُرَّ فِيهِ.

112

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالثَّانِي عَشَرَ

الْمُفْرَدَاتُ

فُسْتَانٌ، فَسَاتِينُ. مِعْطَفٌ، مِعَاطِفُ. مَنَامَةٌ. مِقْلَاةٌ، مَقَالٌ. رَبَّمَا. رَبَّمَا يُرِيدُ. رَبَّمَا جَاءَ. هَاكَ. هَاكَ الْقَلَمُ. لَا أَحَدًا. حَافِلَةٌ، (ات)، حَوَافِلُ. قَادِمٌ، (ون).

رَاحَ، يَرُوحُ، رُوحٌ، رَوَاحٌ.

حَمَّامٌ، (ات). اِخْتَفَى. فَتَشَّ عَنْ... بِالْبَابِ. قَدَّامٌ... دُولَابٌ، دَوَالِبٌ. دُولَابُ الْمَلَابِسِ.

شَوَى، يَشْوِي، إِشْوَى، شَى. (شَوَاءٌ).

صَبَرَ، يَصْبِرُ، إِصْبَرُ، صَبْرٌ.

حَضَرَ الطَّعَامَ. جَفَنَةٌ، جِفَانٌ. كُسْكُسٌ. عِيدٌ مِيلَادِيٌّ. مُسْتَعِدٌّ، (ون). عِيدٌ سَعِيدٌ!

النُّصُوصُ

أَبِي، أَبِي! لَيْلَى تَبْكِي. - مَا بِهَا يَا خَالِدُ؟ رَبَّمَا تُرِيدُ دُمِيَّةً؟ - لَا أَدْرِي، رَبَّمَا تُرِيدُ. هَلْ أَفْتَحُ الدُّوْلَابَ يَا أَبِي لِأَخْذِ مِنْهُ الدُّمِيَّةَ وَأَعْطِيهَا لَيْلَى؟ - نَعَمْ، هَاكَ الْمِفْتَاحُ. نَزَلَ أَبِي مِنَ الْحَافِلَةِ هَا هُوَ ذَا قَادِمٌ يَحْمِلُ حَقِيْبَةً، فِي الْحَقِيْبَةِ فُسْتَانٌ لِأُخْتِي وَمِعْطَفٌ لِي. جَاءَ أَحْمَدُ إِلَى الدَّارِ وَسَأَلَتْ أُمَّهُ: أَيْنَ مُرَادٌ وَمَحْمُودٌ وَسَالِمٌ؟ - لَا أَحَدًا، خَرَجُوا، رَبَّمَا رَاحُوا إِلَى الْحَمَّامِ. فَرِيدَةٌ تَخْتَفِي وَرَاءَ الشَّجَرَةِ وَعَمْرٌ يَخْتَفِي فَوْقَ الشَّجَرَةِ بَيْنَ أَغْصَانِهَا وَسَاعِدٌ تُفْتَشُّ عَنْهُمَا. مَنْ بِالْبَابِ؟ - لَا أَحَدًا - فَمَا هَذَا الصَّوْتُ الَّذِي أَسْمَعُهُ؟ أَتُرِيدُ أَنْ تَرُقُدَ؟ - نَعَمْ، لَكِنِّي لَا أَجِدُ مَنَامَتِي - أَنَا رَأَيْتُ مَنَامَتِكَ فِي دُولَابِ الْمَلَابِسِ. الْأُمُّ قَدَّامَ الْمَوْقِدِ تَشْوِي الشَّوَاءَ فِي الْمِقْلَاةِ وَتَقُولُ لِمُصْطَفَى: إِصْبِرْ قَلِيلًا سَيَحْضُرُ الطَّعَامُ، وَتَأْكُلُ. زُرْنَا رَفِيقَنَا فَجَاءَنَا بِجَفَنَةٍ مِنَ الْكُسْكُسِ فَأَكَلْ وَأَكَلْنَا وَشَكَرْنَا. قَالَتْ لَنَا هِنْدُ: عِيدٌ مِيلَادِيٌّ غَدًا سَادَعُوكُمْ إِلَى الْحَفْلَةِ. قُلْنَا كَلْنَا: "عِيدٌ سَعِيدٌ!".

113

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالثَّلَاثُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

حَذَارٍ. جَرَحَ، يَجْرَحُ، إِجْرَحُ، جَرَحٌ. جَرَحَ يَدَهُ. سَمَرَ. سَمَرَ اللَّوْحَ. فُجَاءَهُ. أَطْلَقَ. صَرَخَهُ. أَطْلَقَ صَرَخَةً. عَنَيْدٌ. مُضْحِكٌ. نَعْسَانٌ (نَعْسَى)، نَعَسٌ. سَهَرَ، يَسْهَرُ، إِسْهَرُ، سَهَرٌ. يَوْمٌ عَطْلَةٌ. كَمَّلَ. وَفَوْقَ ذَلِكَ. حَجَرٌ، حُجُورٌ. فِي حِجْرِهَا. حَالًا. نَعَسَ، يَنْعَسُ، إِنْعَسَ، نَعَسٌ. رَقَدَ، يَرْقُدُ، أَرْقُدُ، رُقَادٌ. قَوْمُوا إِلَى النَّوْمِ. سَهَرَةٌ، (ات). إِنَّتَهَتِ السَّهْرَةَ. دَعُ. رَوَّحَ. وَإِلَّا. مُجْتَمِعٌ، (ون). مُنْتَظِرٌ، (ون). بَقِيَّةٌ، بَقَايَا. قِصَّةٌ، قِصَصٌ.

النُّصُوصُ

أَيْنَ الْمِنْشَارُ وَالْمِطْرَقَةُ يَا أُمِّي؟ - مَاذَا تُرِيدُ بِهِمَا؟ - أُرِيدُ أَنْ أَصْنَعَ عَرَبَةً. حَذَارٍ أَنْ تَجْرَحَ يَدَكَ! جَلَسَ مُصْطَفَى وَبَدَأَ يُسَمِّرُ الْأَلْوَابَ. وَفُجَاءَهُ أَطْلَقَ صَرَخَةً "آي" أُصْبِعِي، جَرَحْتُ أُصْبِعِي. عَنَفْتَهُ الْأُمُّ قَائِلَةً: إِنِّي قُلْتُ لَكَ: حَذَارٍ، وَأَنْتَ عَنَيْدٌ. أَنْتَ نَعْسَانٌ رَضِي، قُمْ إِلَى فِرَاشِكَ - أُرِيدُ أَنْ أَسْهَرَ وَأَسْمَعَ إِلَى حِكَايَةِ جَدَّتِنَا، إِنَّهَا بَدَأَتْ حِكَايَتَهَا أَمْسٍ وَلَمْ تُكْمَلْهَا وَكَانَتْ مُضْحِكَةً جِدًّا، وَفَوْقَ ذَلِكَ غَدًا يَوْمٌ عَطْلَةٌ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ - آ، نَسِيتُ. بَدَأَتْ الْجَدَّةُ بَقِيَّةَ قِصَّتِهَا فَكَانَ رِضًا جَالِسًا جَنْبَهَا وَلَيْلَى جَالِسَةً فِي حِجْرِهَا. كَانَتْ الْحِكَايَةَ مُضْحِكَةً حَقًّا لَكِنَّهَا طَوِيلَةٌ. نَعَسْتُ لَيْلَى فَرَقَدَتْ فِي حِجْرِهَا فَقَالَتْ الْجَدَّةُ رَقَدَ النَّاسُ جَمِيعًا قَوْمُوا إِلَى النَّوْمِ، وَأَمَّا الْقِصَّةُ فَسَأُكْمَلُهَا غَدًا بِإِذْنِ اللَّهِ. وَقَالَ الْأَبُ إِنَّتَهَتِ السَّهْرَةَ قَوْمُوا إِلَى النَّوْمِ. يَا فَرِيدُ، دَعِ اللَّعِبَ وَرَوِّحْ حَالًا، حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ وَإِلَّا فَاتَتْكَ الْجَمَاعَةُ فَاخْوَانُكَ مِنْ جِيرَانِكَ مُجْتَمِعُونَ فِي الْمَسْجِدِ مُنْتَظِرُونَ حُضُورَ الْإِمَامِ.

إنك تعرف الأشياء التي تظهر في الصور وكلها مرت عليك وربما يوجد بعضها في غرفتك وعلى مكتبك. فاذا كر لي أسماءها وفي أي درس ورد كل منها؟

114

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالرَّابِعُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

مُمرَّضَةٌ، (ات). سَمَاعَةٌ، (ات). مَطْرِيَّةٌ، (ات).

حَبًا، يَحْبُو، أَحْبُ، حَبُو. مَا زَالَ. مَا زَالَ الْوَلِيدُ يَحْبُو. تَنَاوَلَ. قَدِرُ. جَاهِزُ. الشَّائِ جَاهِزُ. أَفْطَرَ. تَأَلَّمَ.
 أَحَسَّ بِ... حُمَى. أَحَسَّ بِالْبَرْدِ. يُحِسُّ بِالْحُمَى. حَبَّةٌ، (ات). نَزَعَ، يَنْزِعُ، انْزَعُ، نَزَعُ. نَزَعَ ثِيَابَهُ.
 طَفِيفٌ. زَالَ، يَزُولُ، زُلُّ، زَوَالَ. لَزِمَ، يَلْزِمُ، لَزِمَ، لَزِمَ الْفِرَاشَ. لَزِمَ الْبَيْتَ. تَذَكَّرَ. تَذَكَّرْتُ! حُقْنَةُ،
 حُقْنُ. بِنَايَةٌ، (ات). لَا بَأْسَ عَلَيْكَ. فِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ.

النُّصُوصُ

هِشَامٌ لَا يَمْشِي بَعْدَ هُوَ مَا زَالَ يَحْبُو، أُخْتُهُ تَجْلِسُ بِجَانِبِهِ وَتَحْرُسُهُ دَائِمًا مِنْ أَنْ يَتَنَاوَلَ الْأَشْيَاءَ
 الْقَدِيرَةَ. الْفُطُورُ جَاهِزٌ، تَعَالَوْا يَا أَطْفَالَ - بَلْ نُرِيدُ أَنْ نَخْرُجَ - لَا، أَفْطَرُوا أَوَّلًا ثُمَّ اخْرُجُوا، وَإِذَا خَرَجْتُمْ
 فَالْبَسُوا الْمِعَاطِفَ وَلَا تَنْسُوا الْمَطْرِيَّاتُ فَالْبَرْدُ شَدِيدٌ وَالْمَطَرُ مَا زَالَ يَسْقُطُ.
 خَالِدٌ يَتَأَلَّمُ، هُوَ يُحِسُّ بِالْحُمَى جَاءَ الطَّيِّبُ لِيُدَاوِيَ خَالِدًا. الطَّيِّبُ يَحْمِلُ سَمَاعَةً. نَزَعَ خَالِدٌ
 ثِيَابَهُ فَفَحَصَهُ الطَّيِّبُ وَقَالَ: لَا بَأْسَ عَلَيْكَ، شَيْءٌ طَفِيفٌ، سَوْفَ يَزُولُ الزَّمُ الْفِرَاشَ أُسْبُوعًا وَتَنَاوَلَ فِي
 أَثْنَاءِ ذَلِكَ هَذَا الدَّوَاءَ حَبَّةً وَاحِدَةً كُلَّ صَبَاحٍ وَمَسَاءً وَأَصِفُ لَكَ حُقْنَةً. مَسْكِينُ خَالِدٌ مَا زَالَ مَرِيضًا لِأَنَّهُ
 يَخَافُ الْحُقْنَةَ، وَإِذَا ظَهَرَتِ الْمُرَضَّةُ هَرَبَ وَاخْتَفَى. هَيَّا نَذْهَبْ إِلَيْهِ، هُوَ هَذِهِ الْبِنَايَةَ. أَيْنَ لَيْلَى يَا أُمِّي؟
 - خَرَجَتْ. أَيْنَ رَاحَتْ؟ - لَا أَدْرِي، لَعَلَّهَا رَاحَتْ تَشْتَرِي الدَّوَاءَ لِخَالِدِ. - لَا، تَذَكَّرْتُ، إِنَّهَا رَاحَتْ
 عِنْدَ جَدَّتِهَا لِتَقْصَّ عَلَيْهَا بَقِيَّةَ قِصَّتِهَا.

115

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالْخَامِسُ عَشَرَ

المُفْرَدَاتُ

نَظْرَةٌ، (ات). مِذْيَاعٌ، مِذْيَاعٌ. قُبْعَةٌ، (ات). أَخْفَى. ظَهَرَ، ظُهُورٌ. حَرْفٌ، حُرُوفٌ. ضَعْفٌ، يَضْعُفُ،
 أَضْعَفُ، ضَعُفٌ. بَصْرٌ. ضَعُفَ بَصْرُهُ. فِي السَّنِّ الْمُبَكَّرَةِ. أَنْتَ تَظَلِّمُنِي! حَبًّا. أَظْلَمَ اللَّيْلُ. لِحْظَةً. فَتَحَ
 الْمِذْيَاعَ. عَشِيَّةً. كُلُّ عَشِيَّةٍ. الرُّسُومُ الْمُتَحَرِّكَةُ.
 شَخْرٌ، يَشْخِرُ، إِشْخِرُ، شَخِيرٌ. فَكَّكَ. دُمِيَّةٌ. رَكَّبَ. اسْتَعْتَابَ...
 قَضَى، يَقْضِي، إِقْضَى، قَضَاءٌ. قَضَى الْوَقْتَ. سَاعَاتُ الْفِرَاحِ. مَتَّحِفٌ، مَتَّاحِفٌ. الْآثَارُ التَّأْرِيخِيَّةُ. ضَوَاحِي
 الْمَدِينَةِ. أَحْيَانًا. ضَاحِيَّةٌ، ضَوَاحٍ. ذِكْرٌ، أَذْكَارٌ. دُعَاءٌ، أَدْعِيَّةٌ. كَثِيرًا مَا. اسْتَمْتَعَ بِ... الْهَوَاءِ الطَّلَقِ. فِي
 الْهَوَاءِ الطَّلَقِ. تَلْفَزَةٌ.

النُّصُوصُ

أَحْفَتُ نَوَالَ وَرَاءَ ظَهْرِهَا شَيْئًا وَقَالَتْ: طَوِيلٌ وَمَبْرِيُّ يَمْشِي عَلَى الْوَرَقِ وَيَتْرُكُ عَلَيْهِ الْحُرُوفَ مَا هُوَ؟ أَيْنَ قُبْعَيْي يَا مَحْفُوظُ؟ وَلِمَاذَا تَسْأَلْنِي أَنَا؟ - لِأَنَّكَ خَبَّأْتَهَا - أَنَا مَا رَأَيْتَهَا، أَنْتَ تَظْلِمُنِي، أَنْظِرْ فَوْقَ الشَّجَرَةِ، هَذَا عُمُرٌ هُوَ الَّذِي خَبَّأَهَا. لَقَدْ أَظْلَمَ اللَّيْلُ هَيَّا نَرْجِعْ إِلَى الدَّارِ. ائْتِظِرْ لِحِظَةً حَتَّى أَعُثِرَ عَلَى قُبْعَيْي. هَلْ هَذِهِ نَظَارَتُكَ؟ - نَعَمْ. وَتَلْبِسُ النِّظَارَةَ؟ نَعَمْ. فِي السَّنِّ الْمُبَكَّرَةِ هَكَذَا ضَعُفَ بَصْرُكَ. فِي مَنْزِلِنَا مِذْيَاعٌ وَتَلْفِزَةٌ. أَحْيِي يَفْتَحُ الْمِذْيَاعَ كُلَّ عَشِيَّةٍ وَيَسْتَمِعُ، أَمَّا أَنَا فَأَتَفَرِّجُ عَلَى التَّلْفِزَةِ وَأَشَاهِدُ رُسُومًا مُتَحَرِّكَةً. كَانَتْ لَيْلَى رَاقِدَةً فِي فِرَاشِهَا وَكَانَتْ تَشْخِرُ فَكَّكَ هِشَامُ دُمَيْتَهَا فَاسْتَيْقَظَتْ لَيْلَى وَرَأَتْ مَا فَعَلَ هِشَامُ بِهَا فَأَخَذَتْ لَيْلَى تَبْكِي وَتَسْتَعِيثُ بِأُمِّهَا، قَالَ هِشَامُ لَا تَبْكِي وَلَا تَحْزَنِي فَأَنَا أُرَكِّبُهَا كَمَا فَكَّكْتُهَا. أَيْنَ تَقْضِي سَاعَاتِ الْفِرَاحِ؟ - فِي سَاعَاتِ الْفِرَاحِ أُرُورُ الْمَتَحَفِ وَأَتَفَرِّجُ عَلَى الْأَثَارِ التَّارِيخِيَّةِ وَأَحْيَانًا أَخْرُجُ إِلَى ضَوَاحِي الْمَدِينَةِ لِأَسْتَمِعَ بِالْهَوَاءِ الطَّلُقِ، وَكَثِيرًا مَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَأَجْلِسُ فِيهِ سَاعَاتٍ فِي الذِّكْرِ وَالِدُّعَاءِ وَالصَّلَاةِ.

هَذَانِ حَيَوَانَانِ أَهْلِيَانِ نَافِعَانِ وَلِكُلِّ مِنْهُمَا مَنَافِعُهُ الْخَاصَّةُ، فَمَا مَنَفَعَةُ كُلِّ مِنْهُمَا؟ وَلَايِّ شَيْءٍ

يَسْتَعْدِمُهُ الْإِنْسَانُ؟

116

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالسَّادِسُ عَشَرَ

الْمُفْرَدَاتُ

حُفْرَةٌ، حُفْرٌ. دُكَّانٌ، دَكَكَيْنٌ. دُكَّانُ الْبَقَالِ. بَقَالٌ، (ون). أَيْنَ هُوَ يَا تُرَيُّ؟

طَالَ، يَطُولُ، طُلٌّ، طُولٌ. طَالَ ائْتِظَارِي. غَنَى. يَا عِفْرِيْتُ!

غَرَبَ، يَغْرُبُ، أُغْرِبُ، غُرُوبٌ. غَرَبَتِ الشَّمْسُ. حَتَّى أَمْلَأُ. مَا أَلَذُّهُ! وَاحِدٌ آخَرٌ. رَاسَلٌ. انْقَطَعَ. تَمَامًا.

يَبْدُو. طِوَالَ سِنِي الدَّرَاسَةِ. عَلَى الدَّوَامِ. كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ! - وَأَنْتُمْ بِالصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ. كَيْفَ رَأَيْتَ؟

عَظِيمٌ! أَعْجَبَ. هَلْ أَعْجَبَكَ؟ يُعْجِبُنِي. احْذَرُ!. أَجْرَى. لَمْ يَلْتَفِتْ إِلَى... حَذَرَ. تَحَذِرُ. انْقَلَبَ. انْقَلَبْتُ

بِهِ دَرَّاجَتُهُ.

النُّصُوصُ

أَظْلَمَ اللَّيْلُ وَمَا رَجَعَ غَانِمٌ أَيْنَ هُوَ يَا تُرَيُّ؟ - أَنَا ذَاهِبٌ لِأَبْحَثَ عَنْهُ. مَاذَا أَسْمَعُ؟ هَذَا صَوْتُهُ، إِنَّهُ

يُعْنِي، هَا قَدْ عَرَفْتُ مَكَانَكَ يَا عِفْرِيْتُ. لَمَّا طَالَ ائْتِظَارُ مُصْطَفَى فِي دُكَّانِ الْبَقَالِ صَاحَ بِالْبَقَالِ: أُرِيدُ

الصَّابُونَ. فَقَالَ: مَا لَكَ تَصِيحُ هَكَذَا؟ - أَوْلَيْكَ أَصْحَابِي قَدْ وَصَلُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأَنَا مَازِلْتُ هُنَا. أَيْنَ أَنْتَ، إِنِّي لَا أَرَاكَ؟ أَنَا هُنَا فَوْقَ الشَّحْرَةِ أَقْطِفُ الْبُرْتُقَالَ - إِنزِلْ لَقَدْ غَرَبَتِ الشَّمْسُ وَعَلَيْنَا أَنْ نَصِلَ إِلَى الْمَسْجِدِ قَبْلَ فَوَاتِ الْجَمَاعَةِ. حَتَّى أَمْلَأَ هَذِهِ السَّلَّةَ، كُلُّ هَذِهِ الْبُرْتُقَالَ، "إِم" مَا أَلَذَّهَا، أُرِيدُ وَاحِدَةً أُخْرَى. يَبْدُو أَنَّكَ نَسَيْتَنِي تَمَامًا فَلَمْ تُرَاسِلْنِي، انْقَطَعَتْ عَنِّي رَسَائِلُكَ طَوَالَ سِنِي دِرَاسَتِكَ، وَلَوْلَا أَنَّكَ نَسَيْتَنِي لَرَسَلْتَنِي عَلَى الدَّوَامِ. كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ يَا إِخْوَانِي! - وَأَنْتَ بِالصَّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ يَا أَخَانَا، كَيْفَ رَأَيْتَ بَلَدَنَا؟ هَلْ أَعْجَبَكَ؟ - عَظِيمٌ! كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ أَعْجَبَنِي. رَكِبَ رِضًا دَرَاجَتَهُ وَرَاحَ يُجْرِيهَا، فَقِيلَ لَهُ: إِحْذَرِ يَا رِضَا، أَمَامَكَ حُفْرَةٌ، فَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَى تَحْذِيرِهِمْ فَوَقَعَ فِي الْحُفْرَةِ وَانْقَلَبَتْ بِهِ دَرَاجَتُهُ.

117

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالسَّابِعُ عَشَرَ

الْمُفْرَدَاتُ

وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ

وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ. أَجْهَزَةُ الْإِعْلَامِ. الصَّحَافَةُ. إِذَاعَةُ الْمَرْئِيَّةِ وَالْمَسْمُوعَةِ. عَنِ طَرِيقِ الْمِذْيَاعِ. الْقَمَرُ الصَّنَاعِيُّ. الْمُؤْتَمَرَاتُ. يَتَغَلَّغُ.

النُّصُوصُ

مَحْمُودٌ: أَتَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ أَجْهَزَةِ الْإِعْلَامِ يَا أَحْمَدُ؟
 أَحْمَدُ: نَعَمْ، أَعْرِفُ بَعْضَهَا، وَهِيَ ضَرْوِيَّةٌ لَنَا فِي حَيَاتِنَا.
 مَحْمُودٌ: مَاذَا تَعْرِفُ مِنْهَا؟
 أَحْمَدُ: أَعْرِفُ مِنْهَا الصَّحَافَةَ بِجَمِيعِ أَنْوَاعِهَا، وَالْإِذَاعَةَ الْمَرْئِيَّةَ وَالْمَسْمُوعَةَ.
 مَحْمُودٌ: مَا الْفَرْقُ بَيْنَ الْإِذَاعَتَيْنِ: الْمَرْئِيَّةِ وَالْمَسْمُوعَةِ؟
 أَحْمَدُ: الْمَسْمُوعَةُ تَصِلُ إِلَيْنَا عَنِ طَرِيقِ الْمِذْيَاعِ، أَمَّا الْمَرْئِيَّةُ فَتَرَاهَا فِي التَّلْفَازِ.
 مَحْمُودٌ: وَمَاذَا تَعْنِي كَلِمَةُ الصَّحَافَةِ الْمَقْصُودُ بِهَا صِنَاعَةُ الْجَرَائِدِ الْيَوْمِيَّةِ وَالْمَجَلَّاتِ الْأُسْبُوعِيَّةِ وَالشَّهْرِيَّةِ وَالْمَوْسُمِيَّةِ... وَعَیْرُهَا.
 مَحْمُودٌ: وَلِمَاذَا تَهْتَمُّ الدُّوَلُ بِالْإِعْلَامِ؟
 أَحْمَدُ: لِأَنَّهُ يُوَصِّلُ الْقَرِيبُ بِالْبَعِيدِ، وَيَجْعَلُ النَّاسَ فِي الْعَالَمِ كُلِّهِ كَأَنَّهُمْ فِي بَلَدٍ وَاحِدٍ.
 مَحْمُودٌ: وَمَا فَائِدَةُ هَذَا التَّقَارُبِ بَيْنَ النَّاسِ؟

أَحْمَدُ: التَّقَارُبُ بَيْنَ النَّاسِ يَزِيدُ الْفَهْمَ وَالتَّعَاوُنَ، وَيُسَهِّلُ الْإِتِّصَالَ وَأَنْ يَتَبَادَلَ النَّاسُ الْمَنَافِعَ، وَيُسَاعِدَ عَلَى حَلِّ الْمَشْكَلَاتِ، وَيُنَمِّي الثَّقَافَةَ وَالْمَعْرِفَةَ بَيْنَ الْبَشَرِ.

مَحْمُودٌ: وَهَلِ الْقَمَرُ الصَّنَاعِيُّ مِنْ وَسَائِلِ الْإِعْلَامِ؟

أَحْمَدُ: نَعَمْ هُوَ مِنْهَا، بَلْ هُوَ أَسْرَعُ وَأَفْضَلُ وَسِيلَةٍ تَرْبِطُ بَيْنَ قَارَاتِ الْعَالَمِ، وَيُسْتَعْتَدُّ فِي نَقْلِ الْمُبَارَيَاتِ الدَّوْلِيَّةِ وَالْحَوَادِثِ الْعَالَمِيَّةِ الْكُبْرَى.

مَحْمُودٌ: هَلْ هُنَاكَ فَرْقٌ بَيْنَ الْإِعْلَامِ وَالْإِعْلَانِ؟

أَحْمَدُ: الْإِعْلَامُ: تَوْصِيلُ وَنَقْلُ الْأَخْبَارِ وَالْمَعْلُومَاتِ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ أَمَّا الْإِعْلَانُ عَنْ شَيْءٍ فَهُوَ تَعْرِيفُ النَّاسِ بِذَلِكَ شَيْءٍ، وَنَشْرُ أَخْبَارِهِ وَأَحْوَالِهِ وَالِدَّعَايَةُ لَهُ فِي الصُّحُفِ أَوْ الْإِذَاعَةِ أَوْ التَّلْفَازِ.

مَحْمُودٌ: حَسَنًا وَهَلْ دَوْلَتُكُمْ تَهْتَمُّ بِالْإِعْلَامِ وَفُنُونِهِ؟

أَحْمَدُ: نَعَمْ، تَهْتَمُّ بِهِ اهْتِمَامًا كَبِيرًا، بِدَلِيلِ أَنَّهَا خَصَّصَتْ وَزَارَةَ لِلْإِعْلَامِ وَافْتَتَحَتْ أَقْسَامًا لِلْإِعْلَامِ فِي جَامِعَتِنَا، لِتَخْرِيجِ الْمُتَخَصِّصِينَ فِي هَذَا الْفَنِّ، وَتُقِيمُ الْمُؤْتَمَرَاتِ لِلْإِعْلَامِ، وَصَارَ اسْمُهَا يَتَرَدَّدُ فِي كُلِّ مَكَانٍ بِالْمَعْمُورَةِ.

مَحْمُودٌ: هَذِهِ نَهْضَةٌ طَيِّبَةٌ، وَصُورَةٌ تُبَشِّرُ بِالْخَيْرِ.

أَحْمَدُ: وَهَلِ الْبَرَامِجُ الْإِعْلَامِيَّةُ فِي بِلَادِكُمْ تَسِيرُ عَلَى التَّهْجِ الْإِسْلَامِيِّ الْقَوِيمِ يَا مَحْمُودُ؟

مَحْمُودٌ: نَعَمْ فِي كُلِّ بَرَامِجِنَا الْإِعْلَامِيَّةِ، تُخَصَّصُ الدَّوْلَةُ قَنَوَاتٍ فِي الْإِذَاعَةِ وَالتَّلْفَازِ، صُحُفًا وَمَجَلَّاتٍ تَسِيرُ عَلَى الطَّرِيقِ الْإِسْلَامِيِّ وَتَعْمَلُ عَلَى نَشْرِ الدَّعْوَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ إِلَى أَبْنَاءِ الْأُمَّةِ.

أَحْمَدُ: الْإِعْلَامُ الْآنَ يَتَغَلَّغُ فِي حَيَاتِنَا كُلِّهَا، وَيَدْخُلُ عَلَيْنَا مَبُوتِنَا وَكُلُّنَا نَتَأَثَّرُ بِهِ مِنْ قَرِيبٍ أَوْ بَعِيدٍ.

مَحْمُودٌ: حَقًّا، نَشْعُرُ بِذَلِكَ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ، لَنَا لِقَاءٌ آخَرَ نَتَحَدَّثُ فِيهِ عَنْ كُلِّ فَرْعِ الْإِعْلَامِ.

أَسْتَوْدِعُكَ اللَّهُ.

أَحْمَدُ: فِي أَمَانِ اللَّهِ.

118

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالثَّامِنُ عَشَرَ

الْمُفْرَدَاتُ

الشَّبَكَةُ الدَّوْلِيَّةُ. شَاشَةُ (ات). الْبَرِيدُ الْإِلِكْتَرُونِيُّ. مَرَاكِزُ الْبُحُوثِ. مَكْتَبٌ. رِسَالَةٌ.

الشَّبَكَةُ الدَّوْلِيَّةُ

النُّصُوصُ

أَحْمَدُ: كُنْتَ تَقْضِي وَقْتًا طَوِيلًا أَمَامَ التَّلْفَازِ، وَالْآنَ تَقْضِي وَقْتًا طَوِيلًا أَمَامَ الْحَاسُوبِ (الْكَمْبِيُوتِرُ).
مَا سَبَبُ ذَلِكَ؟!

مَحْمُودٌ: السَّبَبُ أَنَّ فَوَائِدَ الْحَاسُوبِ أَكْثَرُ مِنْ فَوَائِدِ التَّلْفَازِ.

أَحْمَدُ: أَرَى رَسَائِلَ عَلَى شَاشَةِ الْحَاسُوبِ.

مَحْمُودٌ: هَذَا هُوَ الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِيُّ.

أَحْمَدُ: عَفْوًا، كَيْفَ تَصِلُ الرِّسَائِلُ بِالْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ؟

مَحْمُودٌ: هَذِهِ عَنَاوِينُ أَصْحَابِي الْمُشْتَرِكِينَ فِي الْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ، أَسْتَطِيعُ أَنْ أُبْعَثَ رَسَائِلِي إِلَى
أَيِّ مَكَانٍ فِي الْعَالَمِ.

أَحْمَدُ: هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ فِعْلًا!

مَحْمُودٌ: هَذِهِ رِسَالَةٌ مِنْ صَدِيقِي عُمَرَ، هُوَ مِنْ دِمَشْقَ.

أَحْمَدُ: يَتَحَدَّثُ النَّاسُ كَثِيرًا عَنِ الشَّبَكَةِ الدَّوَلِيَّةِ. مَا هَذِهِ الشَّبَكَةُ الدَّوَلِيَّةُ؟

مَحْمُودٌ: الشَّبَكَةُ الدَّوَلِيَّةُ تَرْبُطُ مَلَائِينَ الْحَوَاسِيبِ عَنْ طَرِيقِ الْهَاتِفِ.

أَحْمَدُ: مَا فَايِدَةُ الشَّبَكَةِ الدَّوَلِيَّةِ؟

مَحْمُودٌ: فَوَائِدُهَا كَثِيرَةٌ: أَنْظُرْ: هَذِهِ عَنَاوِينُ الْجَامِعَاتِ وَالْمَكْتَبَاتِ وَمَرَكَزِ الْبُحُوثِ. تَسْتَطِيعُ

الْحُصُولَ عَلَى الْمَعْلُومَاتِ الَّتِي تُرِيدُهَا، وَأَنْتَ فِي بَيْتِكَ أَوْ فِي مَكْتَبِكَ.

أَحْمَدُ: يَا لَهُ مِنْ أَمْرٍ عَجِيبٍ!

119

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالتَّاسِعُ عَشَرَ

الْمُفْرَدَاتُ

الشَّحْمُ. أَمْرَاضُ الْقَلْبِ. السُّكَّرِيُّ. ضَعَطُ الدَّمِ. الْبِدَانَةُ. يَتَّبِعُونَ الْحَمِيَّةَ. السُّكَّرِيَّاتُ. الدُّهُونُ.

النَّشَوِيَّاتُ. كَامِلُ الدَّسَمِ. يُقَمِّنُ صُلْبَهُ. لَا مَحَالَةَ.

الصحة بين الماضي والحاضر

النُّصُوصُ

كَانَتْ عَلَامَةُ الصَّحَّةِ - فِي الْمَاضِي - أَنْ يَكُونَ الْإِنْسَانُ سَمِينًا كَثِيرَ اللَّحْمِ وَالشَّحْمِ، فَالْإِنْسَانُ السَّمِينُ هُوَ الصَّحِيحُ، وَالْإِنْسَانُ التَّحِيْفُ هُوَ الْمَرِيضُ. وَكَانَ النَّاسُ يَأْكُلُونَ كَثِيرًا إِذَا وَجَدُوا الطَّعَامَ. تَقَدَّمَ الطَّبُّ كَثِيرًا الْآنَ، وَظَهَرَ أَنَّ هُنَاكَ أَمْرًا ضًا تُصِيبُ الشَّخْصَ السَّمِينِ، وَهِيَ أَمْرًا ضٌ حَطِيرَةٌ مِثْلُ: أَمْرًا ضِ الْقَلْبِ، وَالسُّكَّرِيِّ، وَضَعَطِ الدَّمِ. لَقَدْ أَصْبَحَتِ الْبِدَانَةُ - الْيَوْمَ - عَلَامَةً عَلَي الْمَرَضِ، وَأَخَذَ النَّاسُ يَتَّبِعُونَ الْحَمِيَّةَ، فَيَتَنَاوَلُونَ طَعَامًا قَلِيلًا، وَيَتَّبِعُونَ عَنِ السُّكَّرِيَّاتِ وَالذُّهُونِ وَالنَّشَوِيَّاتِ. وَأَصْبَحَ الْأَطِبَّاءُ يُحَذِّرُونَ النَّاسَ مِنَ الطَّعَامِ الْأَبْيَضِ، وَالْحَلِيبِ كَامِلِ الدَّسَمِ قَائِلِينَ: ابْتَعِدْ عَنِ السُّكَّرِ. ضَعُ قَلِيلًا مِنْهُ فِي الطَّعَامِ. لَا تَأْكُلِ الْخُبْزَ الْأَبْيَضَ، كُلِ الْخُبْزَ الْأَسْمَرَ. لَا تَأْكُلِ الْأُرْزَ الْأَبْيَضَ، كُلِ الْأُرْزَ الْأَسْمَرَ. وَأَصْبَحَ النَّاسُ يَتَّبِعُونَ الْحَمِيَّةَ، فَيَأْكُلُونَ قَلِيلًا مِنَ اللَّحْمِ الْأَحْمَرِ، وَالْبَيْضِ، وَيَتَنَاوَلُونَ كَثِيرًا مِنَ السَّمَكِ وَالذَّجَاجِ وَالْخَضْرَاوَاتِ، وَالْفَوَاكِهِ. نَهَى الْأَطِبَّاءُ عَنِ الْإِسْرَافِ فِي الطَّعَامِ، لِأَنَّ الْأَكْلَ الْكَثِيرَ يَضُرُّ الْإِنْسَانَ. مَا مَلَأَ آدَمِيَّ وَعَاءَ شَرًّا مِنْ بَطْنِهِ، بِحَسَبِ ابْنِ آدَمَ أَكَلَاتُ يُقْمَنُ صُلْبُهُ، فَإِنْ كَانَ لَا مَحَالَةَ، فَتُلْثُ لَطْعَامِهِ، وَتُلْثُ لَشْرَابِهِ، وَتُلْثُ لِنَفْسِهِ.

120

الدَّرْسُ الْمِائَةُ وَالْعِشْرُونَ

الْمُفْرَدَاتُ

قَارَةٌ، (ات). مِلْيَارَاتٍ. وَسَائِلُ النَّقْلِ الْحَدِيثَةِ. وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ الْحَدِيثَةِ. بَطِيئَةٌ. عَجَلَةٌ، عَجَلَاتٌ. مُحَرِّكٌ. الْمَرَآكِبُ الشَّرَاعِيَّةُ. عَنْ طَرِيقِ الْعَدَّائِينَ. عَنْ طَرِيقِ الْحَمَامِ الرَّاجِلِ.

وَسَائِلُ النَّقْلِ وَالْإِتِّصَالِ قَدِيمًا وَحَدِيثًا

النُّصُوصُ

يَتَكَوَّنُ الْعَالَمُ مِنْ سِتِّ قَارَاتٍ، وَيَبْلُغُ عَدْدُ سُكَّانِهَا أَكْثَرَ مِنْ سِتِّ مِلْيَارَاتِ إِنْسَانٍ. هَذَا الْعَالَمُ الْوَاسِعُ أَصْبَحَ قَرْيَةً صَغِيرَةً. كَيْفَ صَارَ ذَلِكَ!؟

هُنَاكَ سَبَبَانِ، أَوْلُهُمَا: وَسَائِلُ النَّقْلِ الْحَدِيثَةِ، وَثَانِيَهُمَا، وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ الْحَدِيثَةِ.

كَانَتْ وَسَائِلُ النَّقْلِ فِي الْعُصُورِ الْقَدِيمَةِ بَطِيئَةً جَدًّا، وَكَانَ النَّاسُ يُسَافِرُونَ مَشْيًا عَلَى الْأَقْدَامِ، وَيَحْمِلُونَ حَاجَاتِهِمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ أَوْ رُؤُوسِهِمْ. ثُمَّ أَخَذَ النَّاسُ يَسْتَعْمِلُونَ الْحَيَوَانَاتِ: كَالْجِمَالِ وَالْبِعَالِ

وَالْحَمِيرِ فِي نَقْلِ حَاجَاتِهِمْ. بَعْدَ مُدَّةٍ، صَنَعَ الْإِنْسَانُ عَرَبَاتٍ صَغِيرَةً لَهَا أَرْبَعُ عَجَلَاتٍ، تَسِيرُ دُونَ مُحْرَكٍ، ثُمَّ صُنِعَتْ بَعْدَ ذَلِكَ الْمَرَآكِبُ الشَّرَاعِيَّةُ الَّتِي تَسِيرُ عَلَى الْمَاءِ.

صَنَعَ الْإِنْسَانُ فِي الْعَصْرِ الْحَدِيثِ مَرْكَبَاتٍ تَعْمَلُ بِالْمُحْرَكَاتِ، فَظَهَرَ كَثِيرٌ مِنْ وَسَائِلِ التَّنْقِلِ الْحَدِيثَةِ مِثْلُ: السِّيَّارَاتِ وَالْقَطَارَاتِ وَالسُّفُنِ، وَالطَّائِرَاتِ. جَعَلَتْ هَذِهِ الْوَسَائِلُ الْعَالَمَ قَرِيَةً صَغِيرَةً، فَالْإِنْسَانُ يَنْتَقِلُ سَاعَاتٍ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ وَمِنْ قَارَةٍ إِلَى قَارَةٍ. وَهَذَا يَخْتَلِفُ عَمَّا كَانَ فِي الْمَاضِي حَيْثُ كَانَ الْإِنْسَانُ يَحْتَاجُ إِلَى أَيَّامٍ وَشُهُورٍ لِيَنْتَقِلَ مِنْ مَدِينَةٍ إِلَى مَدِينَةٍ.

أَمَّا سَبَبُ الثَّانِي الَّذِي جَعَلَ الْعَالَمَ قَرِيَةً صَغِيرَةً فَهُوَ وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ الْحَدِيثَةِ مِثْلُ: الصُّحُفِ، وَالْهَاتِفِ وَالْإِذَاعَةِ وَالتَّلْفَازِ وَالْحَاسُوبِ وَالشَّبَكَةِ الدَّوَلِيَّةِ الَّتِي جَعَلَتْ الْإِنْسَانَ يَعْرِفُ أَوَّلًا بِأَوَّلٍ مَا يَحْدُثُ فِي جَمِيعِ بِلَادِ الْعَالَمِ. كَانَتْ وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ فِي الْعُصُورِ الْقَدِيمَةِ بَطِيئَةً جِدًّا، فَالْإِنْسَانُ يُرْسِلُ الْأَخْبَارَ وَالْمَعْلُومَاتِ عَنْ طَرِيقِ صَوْتٍ أَوْ عَنْ طَرِيقِ الْعَدَائِينَ أَوْ عَنْ طَرِيقِ الْحَمَامِ الزَّاجِلِ. وَكَانَتْ الْأَخْبَارُ تَصِلُ بَعْدَ مُدَّةٍ طَوِيلَةٍ وَقَدْ لَا تَصِلُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَحْيَانِ.

تَمَّتِ الْكِتَابُ بِعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى

АРАБЧА - ЎЗБЕКЧА ЛУҒАТЛАР

- 1 -

هُوَ - y

улар	–	هُم
сен	–	أَنْتَ
сизлар	–	أَنْتُمْ
мен	–	أَنَا
биз	–	نَحْنُ
катта	–	كَبِيرٌ
катталар	–	كِبَارٌ
кичик	–	صَغِيرٌ
кичиклар	–	صِغَارٌ
узун	–	طَوِيلٌ
узунлар	–	طَوَالٌ
қисқа	–	قَصِيرٌ
қисқалар	–	قِصَارٌ

–2–

у (м.с)	–	هِيَ
улар (м.с)	–	هُنَّ
сен (м.с)	–	أَنْتِ
сизлар (м.с)	–	أَنْتُنَّ
мен (м.с)	–	أَنَا
биз (м.с)	–	نَحْنُ
катта (м.с)	–	كَبِيرَةٌ
катталар (м.с)	–	كَبِيرَاتٌ
кичик (м.с)	–	صَغِيرَةٌ
кичиклар (м.с)	–	صَغِيرَاتٌ
узун (м.с)	–	طَوِيلَةٌ

узунлар (м.с) – طَوِيلَاتٌ

қисқа (м.с) – قَصِيرَةٌ

қисқалар (м.с) – قَصِيرَاتٌ

–3–

бу – هَذَا

бу (м.с) – هَذِهِ

мана булар – هَؤُلَاءِ

анави – ذَاكَ

анави (м.с) – تِلْكَ

анавилар – أَوْلَئِكَ

бой – غَنِيٌّ

бойлар – أَغْنِيَاءُ

камбағал – فَقِيرٌ

камбағаллар – فَقَرَاءٌ

киши – رَجُلٌ

кишилар – رِجَالٌ

аёл – امْرَأَةٌ

аёллар – نِسَاءٌ

бу киши – هَذَا الرَّجُلُ

мана бу кишилар – هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ

бу аёл – هَذِهِ الْمَرْأَةُ

мана бу аёллар – هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ

анави киши – ذَاكَ الرَّجُلُ

анави кишилар – أَوْلَئِكَ الرِّجَالُ

анави аёл – تِلْكَ الْمَرْأَةُ

анави аёллар – أُوَالِيكَ النَّسَاءُ

–4–

ўқитувчи – مُعَلِّمٌ (وَنَ)

ўқувчи – تَلْمِيذٌ (تَلَامِيذُ)

ўқитувчи аёл – مُعَلِّمَةٌ (مُعَلِّمَاتُ)

ўқувчи қиз – تَلْمِيذَةٌ (تَلْمِيذَاتُ)

КИМ – مَنْ

–5–

китоб – كِتَابٌ، كُتُبٌ

дафтар – دَفْتَرٌ، دَفَاتِرٌ (كُرَّاسَةٌ، كُرَّاسَاتُ)

сумка – مِحْفَظَةٌ، مَحَافِظُ

қалам, ручка – قَلَمٌ، أَقْلَامٌ

нима? – مَا؟

бу нима? – مَا هَذَا؟

кимники – لِمَنْ

ўқитувчиники – لِلْمُعَلِّمِ

–6–

уй – بَيْتٌ، بُيُوتٌ

хона – حُجْرَةٌ، حُجْرَاتٌ

мадраса, мактаб – مَدْرَسَةٌ، مَدَارِسُ

синф – فَصْلٌ، فُصُولٌ

анави – ذَاكَ

анави (м.с.) – تِلْكَ

анавилар – أَوْلِيَاكَ
 қаерда – أَيْنَ
 бу ерда – هُنَا
 у ерда – هُنَاكَ
 -да, ичида – فِي
 мактабда – فِي الْمَدْرَسَةِ
 хонада – فِي الْحُجْرَةِ

-7-

газета – جَرِيدَةٌ، جَرَائِدُ
 журнал – مَجَلَّةٌ، (ات)
 арабча – عَرَبِيٌّ
 ўзбекча – أَوْزْبِكِيٌّ
 чиройли – جَمِيلٌ
 уники – لَهُ
 у аёлники – لَهَا
 сеники – لَكَ
 сен аёлники – لَكَ
 меники – لِي

-8-

ит – كَلْبٌ، كِلَابٌ
 хўроз – دِيكٌ، دُيُوكٌ
 товук – دَجَاجَةٌ، (ات)
 кутубхона – مَكْتَبَةٌ، مَكَاتِبُ
 -ми? – هَلْ؟
 ҳа – نَعَمْ

йўқ – لَا

эмас, йўқ – لَيْسَ

эмас, йўқ (м.с.) – لَيْسَتْ

-9-

дарс – دَرَسٌ، دُرُوسٌ

ўқи – اِقْرَأْ

ўқи (м.с.) – اِقْرَأْنِي

кир – ادْخُلْ

чик – اُخْرِجْ

ёз – اُكْتُبْ

эй – يَا

эй Муҳаммад – يَا مُحَمَّدٌ

эй Фотима – يَا فَاطِمَةَ

эй Муҳаммад ўқи – يَا مُحَمَّدٌ اِقْرَأْ

эй Фотима ўқи – يَا فَاطِمَةَ اِقْرَأْنِي

-дан – مِنْ

уйдан – مِنَ الْبَيْتِ

-10-

ўқучининг ўриндиғи – مَقْعَدُ التَّلْمِيذِ

ўқиди – قَرَأَ

ёзди – كَتَبَ

олди – أَخَذَ

ол – خَذَ

келтир – هَاتِ

варақ – وَرَقٌ، أَوْرَاقٌ
 курси, стул – كُرْسِيٌّ، كُرَاسِيٌّ

-11-

шаҳар – مَدِينَةٌ، مُدُنٌ
 стол, офис – مَكْتَبٌ، مَكَاتِبٌ
 ёзувчи – كَاتِبٌ، كُتَّابٌ
 ёзувчи аёл – كَاتِبَةٌ، كَاتِبَاتٌ
 ўқитувчининг столи – مَكْتَبُ الْمُعَلِّمِ
 -га, устида – عَلَى
 ўқувчининг ўриндиғи устида – عَلَى مَقْعَدِ التَّلْمِيذِ
 уни устида, унга – عَلَيْهِ
 балки – بَلْ

-12-

бола – وَكَلْدٌ، أَوْلَادٌ
 нон – خُبْزٌ، أَحْبَازٌ
 стакан – كُوبٌ، أَكْوَابٌ
 сут – لَبَنٌ، أَلْبَانٌ
 сув – مَاءٌ، مِيَاهٌ
 совуқ – بَارِدٌ
 иссиқ – سَخِيْنٌ
 ширин, лаззатли – لَذِيذٌ
 еди – أَكَلَ
 ичди – شَرِبَ
 унда – فِيهِ

эй бола – يَا أَيُّهَا الْوَلَدُ
 уни ўқи – اِقْرَأْهُ
 уни ёз – اُكْتُبْهُ

-13-

эшик – بَابٌ، أَبْوَابٌ
 дераза – شَبَّابِكُ، شَبَّابِيكُ
 стол, хонтахта – طَاوِلَةٌ، (ات)
 уй эшиги – بَابُ الْبَيْتِ
 хона деразаси – شَبَّابُ الْحُجْرَةِ
 очик – مَفْتُوحٌ
 ёпик – مُغْلَقٌ
 очик эшик – بَابٌ مَفْتُوحٌ
 қаламдон – مِقْلَمَةٌ، مَقَالِمٌ
 кел – تَعَالَى
 кел (м.с.) – تَعَالَى

-14-

пиёла – فَنَاجِيْنٌ، فَنَاجِيْنٌ
 шакар – سَكَّرٌ، سَكَّرِيَّةٌ (ات)
 кофе – قَهْوَةٌ
 шакарли чой – شَايٌ بِالسُّكَّرِ
 нима – مَاذَا؟
 нима қияпсан – مَاذَا تَفْعَلُ؟
 бажармаяпти – لَا يَفْعَلُ
 бажаряпсанми? – هَلْ تَفْعَلُ؟

у бажаряпти — هُوَ يَفْعَلُ
 улар бажаряптилар — هُمْ يَفْعَلُونَ
 у аёл бажаряпти — هِيَ تَفْعَلُ
 у аёллар бажаряптилар — هُنَّ يَفْعَلْنَ
 сен бажаряпсан — أَنْتَ تَفْعَلُ
 сизлар бажаряпсизлар — أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ
 сен бажаряпсан (м.с.) — أَنْتِ تَفْعَلِينَ
 сизлар бажаряпсизлар (м.с.) — أَنْتُنَّ تَفْعَلْنَ
 мен бажаряпман — أَنَا أَفْعَلُ
 биз бажаряпмиз — نَحْنُ نَفْعَلُ

-15-

ота — أَبٌ، آبَاءٌ
 она — أُمٌّ، أُمَّهَاتٌ
 ака (ука) — أَخٌ، إِخْوَةٌ
 опа (сингил) — أُخْتٌ، أَخَوَاتٌ
 ўғил — ابْنٌ، أَبْنَاءٌ
 қиз — بِنْتٌ، بَنَاتٌ
 унинг отаси — أَبُوهُ
 уларнинг оталари — آبُوهُمُ
 у аёлнинг отаси — أَبُوهَا
 у аёлларнинг оталари — آبُوهُنَّ
 сенинг отанг — أَبُوكَ
 сизларни оталарингиз — آبُوكُمْ
 сен аёлнинг отанг — أَبُوكِ
 сиз аёлларнинг оталари — آبُوكُنَّ

менинг отам — أَبِي
 бизнинг отамиз — أَبُوْنَا
 уни — هُ
 уларни — هُمْ
 у аёлни — هَا
 у аёлларни — هُنَّ
 сени — كَ
 сизларни — كُمْ
 сен аёлни — كِ
 сиз аёлларни — كُنَّ
 мени — يِ
 бизни — نَا

-16-

ҳовли — دَارٌ، دُورٌ
 ўчирғич, резинка — مِمْحَاةٌ، مِمَاحٍ
 пат, мўйқалам — رِيْشَةٌ، (ات)
 майдон — سَاحَةٌ، (ات)
 югурди — رَكْضَ
 ўйнади — لَعِبَ
 ҳовли майдонида югурди — رَكْضَ فِي سَاحَةِ الدَّارِ
 кенглик, майдон — فَنَاءٌ، أَفْنِيَةٌ

-17-

у ўқиди — هُوَ قَرَأَ
 у аёл ўқиди — هِيَ قَرَأَتْ
 сен ўқидинг — أَنْتَ قَرَأْتَ

сен аёл ўқидинг – أَنْتِ قَرَأْتِ
 мен ўқидим – أَنَا قَرَأْتُ
 улар ўқидилар – هُمْ قَرَأُوا
 у аёллар ўқидилар – هُنَّ قَرَأْنَ
 сизлар ўқидингиз – أَنْتُمْ قَرَأْتُمْ
 сиз аёллар ўқидингиз – أَنْتُنَّ قَرَأْتُنَّ
 биз ўқидик – نَحْنُ قَرَأْنَا
 ёзди – كَتَبَ
 олди – أَخَذَ
 еди – أَكَلَ
 ичди – شَرِبَ
 кирди – دَخَلَ
 чиқди – خَرَجَ
 у ўқимади – هُوَ مَا قَرَأَ
 сўнгра – ثُمَّ
 кейин – بَعْدُ
 ҳанузгача ўқимадим – مَا قَرَأْتُ بَعْدُ
 ўқидингми? – هَلْ قَرَأْتِ؟
 нима қилдинг? – مَاذَا فَعَلْتِ؟

–18–

сўз – كَلِمَةٌ، (ات)

зал – قَاعَةٌ، (ات)

яна, ҳам – أَيْضًا

баъзи – بَعْضٌ

кеча – أَمْسٌ

бугун – اليَوْمَ
 эртага – غَدًا
 ўриндик – مَقْعَدٌ، مَقَاعِدُ
 ўқидингми? – أَقْرَأْتَ؟
 -га – إِلَى
 уйга – إِلَى الْبَيْتِ
 агар Аллоҳ хоҳласа – إِنْ شَاءَ اللَّهُ
 англади – فَهِمَ
 ўтирди – جَلَسَ
 кетди – ذَهَبَ

-19-

гўшт – لَحْمٌ، لُحُومٌ
 ҳамроҳ, ҳамкасаба, синфдош – زَمِيلٌ، زُمَلَاءُ
 бирга – مَعَ
 оз – قَلِيلٌ
 тўп – كُرَّةٌ، (ات)
 озгина нон – قَلِيلٌ مِنَ الْخُبْزِ
 ўйнама – لَا تَلْعَبْ
 ўйнама (м.с.) – لَا تَلْعَبِي

-20-

қаерда эдинг – أَيْنَ كُنْتَ؟
 эдим – كُنْتُ
 қачон – مَتَى؟
 эрталаб – صَبَاحًا

кечкурун – مَسَاءً
 ҳозир – الْآنَ
 олдин – قَبْلَ
 кейин – بَعْدَ
 турди – قَامَ
 турди бас дарсини ўқиди – قَامَ فَقَرَأَ دَرْسَهُ
 тур – قُمُ
 турма – لَا تَقُمْ
 тур, дарсингни ўқи – قُمْ وَاقْرَأِ الدَّرْسَ

-21-

муҳандис – مُهَنْدِسٌ، (ون)
 мударрис, мадраса домласи – مُدَرِّسٌ، (ون)
 моҳир, малакали – مَاهِرٌ، مَهْرَةٌ
 янги – جَدِيدٌ، جُدُدٌ
 иситилган, илиқ – دَافِعٌ
 машина – سَيَّارَةٌ، (ات)
 машинага минди – رَكِبَ السَّيَّارَةَ
 машина ҳайдади – قَادَ السَّيَّارَةَ
 ҳузурида – عِنْدَ
 эмас, йўқ – لَيْسَ
 эмаслар – لَيْسُوا
 эмаслар (м.с.) – لَيْسَتْ
 эмаслар (м.с.) – لَسْنَ
 эмассан – لَسْتَ
 эмассизлар – لَسْتُمْ

эмассан (м.с.) – لَسْتُ
 эмассизлар (м.с.) – لَسْتُنَّ
 эмасман – لَسْتُ
 эмасмиз – لَسْنَا
 минди – رَكِبَ
 ҳайдади – قَادَ
 қайтди – رَجَعَ

–22–

бўстон – بَسْتَانٌ، بَسَاتِينُ
 дарахт – شَجَرٌ، أَشْجَارٌ
 диван – دِيْوَانٌ، دَوَاوِينُ
 қишлоқ – قَرْيَةٌ، قُرَى
 ўсимлик – نَبَاتٌ، (ات)
 дераза – نَافِذَةٌ، نَوَافِذُ
 манзил, уй – مَنَازِلٌ، مَنَازِلُ
 ноёб, камёб – نَادِرٌ
 ҳар турлик – مُخْتَلِفٌ
 кўп – كَثِيرٌ
 юмшоқ – وَبِيْرٌ
 оз – قَلِيْلًا
 жуда – جَدًّا
 яқинида – قُرْبَ...
 анави – ذَٰلِكَ
 нима хоҳлайсан – مَاذَا تُرِيدُ؟
 хоҳлайман – أُرِيدُ

хоҳлайсанми? – أَتُرِيدُ؟
 хоҳлайман – لَا أُرِيدُ
 кел дарсни щыйимиз – تَعَالِ هُنَا نَقْرَأُ الدَّرْسَ

–23–

квартира – شَقَّةٌ، شِقَقٌ
 эмасми? – أَلَيْسَ؟
 -дан, ҳақида – عَنْ
 яқин – قَرِيبٌ
 узок – بَعِيدٌ
 эски – قَدِيمٌ
 унинг уйи – بَيْتُهُ
 уларнинг уйи – بَيْتَهُمْ
 у аёлнинг уйи – بَيْتِهَا
 у аёлларнинг уйи – بَيْتِهِنَّ
 сенинг уйинг – بَيْتِكَ
 сенинг уйинг (м.с.) – بَيْتِكَ
 сизларнинг уйингиз – بَيْتِكُمْ
 сизларнинг уйингиз (м.с.) – بَيْتِكُمْ
 менинг уйим – بَيْتِي
 бизнинг уйимиз – بَيْتِنَا
 масжид – مَسْجِدٌ، مَسَاجِدٌ
 турди, яшади – سَكَنَ
 қаради – نَظَرَ
 кўчди – رَحَلَ
 у яшади – هُوَ سَكَنَ

у аёл яшади – هِيَ سَكَنْتُ
 сен яшадинг – أَنْتَ سَكَنْتَ
 сен яшадинг (м.с.) – أَنْتِ سَكَنْتِ
 мен яшадим – أَنَا سَكَنْتُ
 улар яшадилар – هُمْ سَكَنُوا
 у лар яшадилар (м.с.) – هُنَّ سَكَنَ
 сизлар яшадингиз – أَنْتُمْ سَكَنْتُمْ
 сизлар яшадингиз (м.с.) – أَنْتِنَّ سَكَنْتِنَّ
 биз яшадик – نَحْنُ سَكْنَا

-24-

мушук – هِرَّةٌ، هِرَّةٌ (قِطَّةٌ، قِطْطٌ)
 сичқон – فَأْرَانٌ، فَأْرَانٌ
 мўйсафид, оқсоқол – شَيْخٌ، شَيْخٌ
 қария – عَجَازٌ، عَجَائِزٌ
 ёш, азамат – فَتْيَانٌ، فَتْيَانٌ
 қизча – فَتْيَاتٌ، فَتْيَاتٌ
 йигит – شَبَابٌ، شَبَابٌ
 устоз – أَسَاتِيدٌ، أَسَاتِيدٌ
 деҳқон – فَالَاحٌ، (ون)
 деҳқон аёл – فَالَاحَةٌ، (ات)
 бой – غَنِيٌّ، أَعْنِيَاءٌ
 камбағал – فَاقِرٌ، فَاقِرَاءٌ
 машҳур – مَشْهُورٌ، مَشَاهِيرٌ
 ишчан, тиришқоқ – مُجْتَهِدٌ، (ون)
 токча – رَفٌّ، رُفُوفٌ

мисрлик – مِصْرِيٌّ، مِصْرٌ

–25–

ҳўкиз – ثَوْرٌ، ثِيْرَانٌ

сигир – بَقْرَةٌ، (ات)

от – فَرَسٌ، أَفْرَاسٌ

эшак – حِمَارٌ، حُمُرٌ

дала, шудгор – حَقْلٌ، حُقُولٌ

шаҳар, ўлка – بَلَدٌ، بِلَادٌ

уларнинг барчаси – كُلُّهُمْ

сизларни барчангиз – كُلُّكُمْ

бизларнинг барчамиз – كُنَّا

бажармоқлиги – أَنْ يَفْعَلَ

бажариши учун – لِيَفْعَلَ

у ўқияпти – هُوَ يَقْرَأُ

у аёл ўқияпти – هِيَ تَقْرَأُ

сен ўқияпсан – أَنْتَ تَقْرَأُ

сен ўқияпсан – أَنْتِ تَقْرَأُ

мен ўқияпман – أَنَا أَقْرَأُ

улар ўқияптилар – هُمْ يَقْرَأُونَ

улар ўқияптилар (м.с.) – هُنَّ يَقْرَأْنَ

сизлар ўқияпсизлар – أَنْتُمْ تَقْرَأُونَ

сизлар ўқияпсизлар (м.с.) – أَنْتُنَّ تَقْرَأْنَ

бизлар ўқияпмиз – نَحْنُ نَقْرَأُ

–26–

янги соғилган сут – حَلِيبٌ
 дастурхон – مَائِدَةٌ، مَوَائِدُ
 лавҳа, тошқалам доскаси – لَوْحٌ، أَلْوَاحٌ
 бўр – طَبَاشِيرٌ
 сиёҳдон – مِحْبَرَةٌ، مَحَابِرٌ
 туз – مِلْحٌ، أَمْلَاحٌ
 туздон – مِمْلِحَةٌ، مَمَالِحٌ
 латта – مِمْسَحَةٌ، مَمَاسِحٌ
 сиёҳ – حَبْرٌ، أَحْبَارٌ
 филм – فِلمٌ، أَفْلامٌ
 иссиқ – حَارٌّ
 яхши – جَيِّدٌ
 бор, топилади – يُوجَدُ
 ҳа – أَجَلٌ
 фақат – فَقطُ
 бир – وَاحِدٌ

–27–

эр – زَوْجٌ، أَزْوَاجٌ
 хотин – زَوْجَةٌ، (ات)
 театр – مَسْرَحٌ، مَسَارِحُ
 майдон – مَيْدَانٌ، مَيَادِينُ
 боғ – حَدِيقَةٌ، حَدَائِقُ
 чет эллик – أَجْنَبِيٌّ، أَجَانِبٌ
 атиргул – وَرْدَةٌ، (ات)
 бу киши ким – مَنْ هُوَ هَذَا الرَّجُلُ؟

кўпгинаси – كَثِيرٌ مِنْ ...
 кўпгина китоблар – كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ
 олдида – أَمَامَ
 орқасида – وَرَاءَ (خَلْفَ)
 ўнг – يَمِينَ
 чап – يَسَارَ
 устида – فَوْقَ
 тагида – تَحْتَ

-28-

университет – جَامِعَةٌ، (ات)
 белги, значок – شَارَةٌ، (ات)
 костюм – بَدَلَةٌ، بَدَلَاتٌ
 ишчи – عَامِلٌ، عُمَّالٌ
 ишчи аёл – عَامِلَةٌ، (ات)
 фабрика – مَعْمَلٌ، مَعَامِلٌ
 ҳаёт – حَيَاةٌ
 шу ҳақдаки – عَمَّاذَا؟
 эди, бўлди – كَانَ
 қабул қилиб олди – تَسَلَّمَ
 чиққанида – عِنْدَمَا خَرَجَ
 билди, таниди – عَرَفَ
 маърифат – مَعْرِفَةٌ
 ўрганди, ўқиди – دَرَسَ
 ишлади – عَمِلَ

-29-

ўқи	اِقْرَأْ
ўқинглар	اِقْرَأُوا
ўқи (м.с.)	اِقْرَأْنِي
ўқинглар (м.с.)	اِقْرَأْنَا
ўқима	لَا تَقْرَأْ
ўқиманглар	لَا تَقْرَأُوا
ўқима (м.с.)	لَا تَقْرَأْنِي
ўқиманглар (м.с.)	لَا تَقْرَأْنَا
тушди	نَزَلَ
кийди	لَبَسَ
очди	فَتَحَ
шархлади	شَرَحَ
ўчирди	مَسَحَ
маъно	مَعْنَى، مَعَانٍ
бошқа	اٰخَرُ، اٰخَرَى
ўша вақтда	عِنْدَ ذَلِكَ
об-ҳаво совуқ	الطَّقْسُ بُرْدٌ

-30-

қуритилган хурмо	تَمْرٌ
анжир	تَيْنٌ
зайтун	زَيْتُونٌ
осмон	سَمَاءٌ، سَمَوَاتٌ
ёмғир	مَطَرٌ، اَمْطَارٌ
қор, муз	تَلْجٌ، تَلُوجٌ

ёмғир суви – مَاءُ الْمَطَرِ
 атиргул – وَرْدَةٌ، (ات)
 экин – زَرْعٌ، زُرُوعٌ
 фойдали – مُفِيدٌ
 манфаатли – نَافِعٌ
 сўради – سَأَلَ
 чизди – رَسَمَ
 деди, айтди – قَالَ
 суғорди – سَقَى
 нима учун – لِمَاذَا؟
 унга айтилдики – قِيلَ لَهُ
 билмайман – لَا أَدْرِي
 ёмғир тушди – نَزَلَ الْمَطَرُ

-31-

байроқ – عَلَمٌ، أَعْلَامٌ
 пишлоқ – حَبْنٌ
 ноғора – طَبْلٌ، طُبُولٌ
 деҳқон, фермер – زَرَّاعٌ، (ون)
 сотувчи – بَيَّاعٌ، (ون)
 баҳор – رَبِيعٌ
 кўтарилган – مَرْفُوعٌ
 яхши – حَسَنًا
 абадий – أَبَدًا
 сакради – قَفَزَ
 эқди – زَرَعَ

кўтарди – رَفَعَ
 синдирди – كَسَرَ
 чалди – نَقَرَ
 сотди – بَاعَ
 рақсга тушди – رَقَصَ
 ноғорани чалди – نَقَرَ عَلَى الطَّبْلِ
 ҳилпиради – رَفَرَفَ

-32-

капалак – فَرَأَشَةٌ، (ات)
 куш ини, уя – عُنْشٌ، عِنَشَاشٌ
 қуш – طَيْرٌ، طُيُورٌ
 пат – رَيْشٌ، أَرِيَاشٌ
 шох – غُصْنٌ، أَغْصَانٌ
 дан ходими – شُرْطِيُّ الْمُرُورِ
 мусулмон – مُسْلِمٌ، (ون)
 фаол, актив – نَشِيطٌ، نُشْطَاءٌ
 Аллоҳга мақтовлар бўлсин – اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ
 милиция – شُرْطِيَّةٌ
 похол – قَشٌّ
 инсон – إِنْسَانٌ، نَاسٌ
 дарахт – شَجَرَةٌ، (ات)
 кўча – شَارِعٌ، شَوَارِعٌ
 эшиттириш, тарқатиш – إِذَاعَةٌ، (ات)
 радио – رَادِيُو
 радиоэшиттириш – إِذَاعَةٌ رَادِيُو

ўтиш – عبورٌ
 кесиб ўтиш, ҳаракат – مرورٌ
 барчаси – جميعًا
 олам, дунё – عالمٌ
 оламда – في العالمِ
 эшитди – سمعَ
 тўхтади – وقفَ
 ясади – صنعَ
 тўплади – جمعَ
 учди – طارَ
 ёрдам берди – ساعدَ

–33–

қўл – يدٌ، أيدٍ
 шкаф – خزانةٌ، (ات)
 китоблар шкафи – خزانةُ الكتبِ
 куз – خريفٌ
 институт – معهدٌ، معاهدٌ
 қайси – أيُّ؟
 қайси (м.с) – آيةٌ
 қайси китоб – أيُّ كتابٍ
 яхшилаб – جيّدًا
 қайтди – عادَ
 ухлади – نامَ
 итоат қилди – أطاعَ
 тушлик қилди – تعدّى

кечки овқатни еди — تَعَشَى
 луғат — لُغَةٌ، (ات)
 хона — غُرْفَةٌ، غُرْفٌ
 магазин — مَخْزَنٌ، مَخَازِنٌ
 идиш — إِنَاءٌ، آنيةٌ
 араб тилини ўрганди — دَرَسَ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ
 араб тили — بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ
 ухладим — نَمَتُ
 ухладик — نَمْنَا
 тушлик қилдим — تَغَدَّيْتُ

—34—

балиқ — سَمَكٌ، أَسْمَاكٌ
 елпиғич, пашша ҳайдагич — مَنَشَةٌ
 балиқ тутувчи — (ون) سَمَّاكٌ
 дарё — نَهْرٌ، أَنْهَارٌ
 денгиз — بَحْرٌ، بَحَارٌ
 кўл — بُحَيْرَةٌ، (ات)
 пашша — ذُبَابٌ، ذُبَابٌ
 раҳмат сенга — شُكْرًا لَكَ
 хабар — خَبْرٌ، أَخْبَارٌ
 Аллоҳга ҳамд бўлсин — بِحَمْدِ اللّٰهِ
 ўқиш — قِرَاءَةٌ
 ёзиш — كِتَابَةٌ
 ўргатди — عَلَّمَ
 ҳар-бир — كُلٌّ

ҳар куни – كُلَّ يَوْمٍ
 одатда – عَادَةً
 аввалги кеча – أَوَّلَ أَمْسٍ
 эртадан кейин, индинга – بَعْدَ غَدٍ
 калтак, ҳасса – عَصَا، عِصْيَى
 яшади – عَاشَ
 овлади – صَادَ
 ҳайдади – طَرَدَ
 сузди – سَبَّحَ

–35–

ўйингоҳ, стадион – مَلْعَبٌ، مَلَاعِبُ
 футбол, оёқ тўпи – كُرَّةُ الْقَدَمِ
 дин – دِينٌ، أَدْيَانٌ
 кун – يَوْمٌ، أَيَّامٌ
 ҳайит куни – يَوْمُ الْعِيدِ
 тахтага оид – حَشَبِيٌّ
 яхши кўрди – أَحَبَّ
 студент, талаба – طَالِبٌ، طَالِبَةٌ
 студент қиз – طَالِبَةٌ، (ات)
 тугамоқ – اِنْتَهَاءٌ
 намоз – صَلَوَاتٌ، صَلَوَاتٌ
 ҳайит – عِيدٌ، أَعْيَادٌ
 ҳайитингиз муборак – عَيْدُكَ مُبَارَكٌ
 ҳайитларингиз муборак – عَيْدُكُمْ مُبَارَكٌ
 айланди – دَارَ

табрик — تَهْنِئَةٌ
хайит намози — صَلَاةُ الْعِيدِ
кўпинча — كَثِيرًا
Аллоҳ сизни ҳифзу-ҳимоясида қилсин — اللَّهُ يُرِعَاكَ

—36—

соат — سَاعَةٌ، (ات)
табиб, дўхтир — طَبِيبٌ، أَطْبَاءٌ
касал — مَرِيضٌ، مَرَضِيٌّ
ёғоч пақир — سَطْلٌ سَطُولٌ
ҳикоя — حِكَايَةٌ، (ات)
амаки — عَمٌّ، أَعْمَامٌ
ҳадя, совға — هَدِيَّةٌ، هَدَايَا
йил — سَنَةٌ، سَنَوَاتٌ
вақт — وَقْتُ، أَوْقَاتٌ
заиф, кучсиз — ضَعِيفٌ، ضِعْفَاءٌ
эрталабки — صَبَاحِيٌّ
ўтган — مَاضٍ
шунинг учун — وَلِذَلِكَ
ўтган йили — السَّنَةُ الْمَاضِيَّةُ
кунинг хайрли бўлсин — نَهَارُكَ سَعِيدٌ
хуш келибсиз — أَهْلًا وَسَهْلًا
университетга кирди — دَخَلَ الْجَامِعَةَ
албатта — إِنَّ
албатта у — إِنَّهُ
ўқимадими? — أَمَا قَرَأَ؟

сенга айтмадимми? – أَمَا قُلْتُ لَكَ؟
зиёрат қилди – زَارَ

–37–

волейбол – كُرَةُ الطَّائِرَةِ
баскетбол – كُرَةُ السَّلَّةِ
қайчи – مِقْصٌ
гулдон – زَهْرِيَّةٌ، (ات)
спорт – رِيَاضَةٌ، (ات)
спортчи – رِيَاضِيٌّ، (ون)
фурсат – فُرْصَةٌ، فُرْصٌ
учувчи аёл – طَيَّارَةٌ، (ات)
пол – أَرْضِيَّةٌ
тўсиқ, девор – حَائِطٌ، حَيْطَانٌ
балиқ овловчи – صَيَّادُ السَّمَكِ
кармоқ – شُصُوصٌ، شِصٌ
гилам – بَسَاطٌ، بَسْطٌ
карта, харита – خَرَيْطَةٌ، خَرَائِطٌ
бурчак – زَاوِيَةٌ، زَوَايَا
географияга оид – جُغْرَافِيٌّ
географик карта – خَرَيْطَةٌ جُغْرَافِيَّةٌ
кенг – عَرِيضٌ
юмалоқ – مُدَوَّرٌ
эртага – فِي الْعَدِ
кесди, қирқди – قَصَّ
кўрди – رَأَى

ишлади — عَمِلَ

-38-

сандиқ — صُنْدُوقٌ، صِنَادِيقٌ

қулф — قَفْلٌ، أَقْفَالٌ

калит — مِفْتَاحٌ، مَفَاتِيحٌ

буғдой — حِنْطَةٌ

памидор — طَمَاطِمٌ

картошка — بَطَاطِسٌ

парвардигор, бошлиқ — رَبٌّ، أَرْبَابٌ

илоҳ — إِلَهٌ، آلِهَةٌ

набий — نَبِيٌّ، أَنْبِيَاءٌ

мўъмин — مُؤْمِنٌ، (وَن)

ўйин — لُعْبَةٌ، لُعَبٌ

пул — نَقْدٌ، نُقُودٌ

сабзавот — خُضْرَوَاتٌ

ва бундан бошқа сабзавотлар — وَغَيْرُهَا مِنَ الْخُضْرَوَاتِ

Макка — مَكَّةٌ

Мадина — الْمَدِينَةُ (يَثْرِبُ)

исм — اِسْمٌ، اَسْمَاءٌ

исминг нима? — مَا اِسْمُكَ؟

туғилди — وُلِدَ

дафн қилинди — دُفِنَ

хурсанд бўлди — فَرِحَ

ўлди — مَاتَ

-39-

- каробка, қути – عُلْبَةٌ
 арқон – حَبْلٌ
 халта, қопча – كَيْسٌ، أَكْيَاسٌ
 буғдой – قَمْحٌ
 арпа – شَعِيرٌ
 сурат – صُورَةٌ، صَوْرٌ
 бассейн – حَوْضٌ، أَحْوَاضٌ
 сузиш бассейни – حَوْضُ السَّبَّاحَةِ
 ўт-ўлан, гиёҳ – حَشِيشٌ
 краска, бўёқ – صَبْغٌ، أَصْبَاغٌ
 краска қутиси – عُلْبَةُ أَصْبَاغٍ
 хайвон – حَيَوَانٌ، (ات)
 айғир, от – حِصَانٌ، حُصْنٌ
 таом – طَعَامٌ، أَطْعَمَةٌ
 ранг – لَوْنٌ، أَلْوَانٌ
 нонушта – فُطُورٌ
 клей – صَنْغٌ
 кичкина – صِغْرٌ
 кичиклигида – فِي الصِّغْرِ
 сузмоқ – سَبَّاحَةٌ
 кенг – وَاسِعٌ
 чуқур – عَمِيقٌ
 бўш вақт – وَقْتُ الْفَرَاغِ
 тақдим қилди – قَدَّمَ
 ёпиштирди – أَلْصَقَ
 таълим олди, ўрганди – تَعَلَّمَ

кўтарди – حَمَلَ
 боғлади – رَبَطَ
 бўяди, краскалади – صَبَغَ

-40-

шер – أَسَدٌ، أُسُودٌ
 йўлбарс – نَمِرٌ، نُمُورٌ
 маймун – قِرْدٌ، قِرْدَةٌ
 айиқ – دُبٌّ، دُبَيْةٌ
 бўри – ذِئْبٌ، ذِئَابٌ
 оху, кийик – غَزَالٌ، غِزْلَانٌ
 пашша – (ات) دُبَابَةٌ
 ўргимчак – عَنَكَبُوتٌ، عَنَاكِبٌ
 ўргимчак уяси, тўри – نَسِيجُ الْعَنَكَبُوتِ
 сетка, тўр – (ات) شَبَكَةٌ
 боғ, чаманзор – رَوْضَةٌ، رِيَاضٌ
 ип – حَيْطٌ، حَيْوُطٌ
 тўқувчи – (ون) نَسَّاجٌ
 ҳашарот – (ات) حَشْرَةٌ
 ваҳший – وَحْشِيٌّ
 нозик, нафис – دَقِيقٌ
 олийжаноб, латофатли, гўзал – لَطِيفٌ
 гўзал ҳикоя – حِكَايَةٌ لَطِيفَةٌ
 бола – طِفْلٌ، أَطْفَالٌ
 болалар боғчаси – رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ
 ҳайвонот боғи – حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ

ўргимчак уйи – بَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ
 кўз – عَيْنٌ، عِيُونٌ
 тўқиди – نَسَجَ
 тушди – وَقَعَ
 кулди – ضَحِكَ
 кулди – وَتَبَ

-41-

телефон жиҳози – جِهَازُ التَّلْفُونِ (الِهَاتِفُ)
 уяли телефон – الْهَاتِفُ الْمَحْمُولُ (الْجَوَّالُ)
 телевизор – تِلْفِزْيُونٌ، (ات)
 радио – جِهَازُ الرَّادِيُو
 компьютер – آلَةُ الْحِسَابِ (كُمْبِيُوتَرٌ)
 овқат тайёрланадиган хона – مَطْبَخٌ، مَطَابِخٌ
 лифт – مِصْعَدٌ، مِصَاعِدٌ
 мебел – أَثَاتٌ، أَثْتٌ
 ўрта – وَسَطٌ
 шаҳар ўртасида – فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ
 бурчак – زَاوِيَةٌ، زَوَايَا
 тоза – نَظِيفٌ
 тўртбурчак – مُرَبَّعٌ
 нима учун – لِمَ؟
 чунки – لِأَنَّهُ
 тахминан, деярли – تَقْرِيْبًا
 лекин – لَكِنَّ
 лекин у – لَكِنَّهُ

мана шундай – هَكَذَا
 ўқимади – لَمْ يَقْرَأْ
 биласанми? – أَتَدْرِي؟
 агар ўрнингда бўлганимда – لَوْ كُنْتُ مَكَانَكَ
 йиғлади – بَكَى
 урди – ضَرَبَ

-42-

тоғ – جَبَلٌ، جَبَالٌ
 кулба, каталак – كُوخٌ، أَكْوَاخٌ
 газ плитаси – مَوْقِدُ الْعَازِ
 жўжа – فَرَخٌ، أَفْرَاخٌ
 тухум – بَيْضَةٌ، بَيْضَاتٌ (ات)
 ёнғоқ – جَوْزٌ
 дала боғи, курорт – مَصَيْفٌ، مَصَايِفٌ
 дўст – صَدِيقٌ، أَصْدِقَاءٌ
 газ – غَازٌ (ات)
 савол – سُؤَالٌ، أَسْئَلَةٌ
 масала – مَسْئَلَةٌ، مَسَائِلٌ
 она – مَامَا
 биринчи – الْأَوَّلُ
 учинчи – الثَّالِثُ
 бир неча – عِدَّةٌ
 саф – صَفٌّ، صُفُوفٌ
 баланд – عَالٌ
 хурсанд – مَسْرُورٌ

ОСОН – سَهْلٌ
 қийин – صَعْبٌ
 печка – مَوْقِدٌ، مَوْاقِدُ
 -ганида – لَمَّا
 чиқганида – لَمَّا خَرَجَ
 ҳақиқатда – حَقًّا
 улардан – مِنْهُمْ
 аҳл – أَهْلٌ، أَهَالٌ
 намоз ўқиди – صَلَّى
 пиширди – طَبَخَ
 топди – وَجَدَ
 урилди – ضُرِبَ
 олинди – أُخِذَ
 ёзилди – كُتِبَ

–43–

поезд – قَطَارٌ، قُطْرٌ
 чамадон – حَقَائِبٌ، حَقِييَّةٌ
 қўғирчоқ – دُمِيَّةٌ، دُمِي
 олма – تُفَّاحٌ
 ноклар, нашватилар – كُمَثْرِي
 шафтолилар – خَوْخٌ
 узум – عِنَبٌ
 хурмо дарахтлари – نَخِيلٌ، نَخِيلٌ
 чодир – حَيْمَةٌ، حِيَامٌ
 сафар – سَفَرٌ، أَسْفَارٌ

- кийим – ثَوْبٌ، أَثْوَابٌ، ثِيَابٌ –
мактаб кийими – ثِيَابُ الْمَدْرَسَةِ –
ўрик – مِشْمِشٌ –
дафтар – كُرَّاسَةٌ، (ات) –
ўртоқ, дўст – صَاحِبٌ، أَصْحَابٌ –
бир йилдан кейин – بَعْدَ سَنَةٍ –
тановул қилди – تَنَاوَلَ –
овқат тановул қилди – تَنَاوَلَ الطَّعَامَ –
ота – أَبَا –
атрофида – حَوْلَ... –
ҳанузгача, ҳамон – مَا يَزَالُ –
ҳамон кичкина – مَا يَزَالُ صَغِيرًا –
учрашмоқ – قَابَلَ –
салом берди – سَلَّمَ عَلَيَّ... –
ораси – بَيْنَ... –
бизнинг орамиз – بَيْنَنَا –
ўрнатди – نَصَبَ –
чодир ўрнатди – نَصَبَ الْخَيْمَةَ –
яқинлашди – حَانَ –
намоз вақти яқинлашди – حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ –
улғайди – كَبُرَ –

-44-

- танк – دَبَابَةٌ، (ات) –
самалёт – طَائِرَةٌ، (ات) –
саватча – سَلَّةٌ، سِلَالٌ –

чиқиндилар саватчаси – سَلَّةُ الْمُهِمَّاتِ

завод – مَصْنَعٌ، مَصَانِعُ

ҚОҒОЗ – (ات) وَرَقَةٌ

машина заводи – مَصْنَعُ السَّيَّارَةِ

самалёт заводи – مَصْنَعُ الطَّائِرَاتِ

ЛОЗИМ, ЛОЙИҚ – يَنْبَغِي

билишинг лозим – يَنْبَغِي أَنْ تَعْلَمَ

ер – أَرْضٌ، أَرْضٍ

ер устида – عَلَى الْأَرْضِ

қўнғироқ – جَرَسٌ، أَجْرَاسٌ

рейс, сафар – رِحْلَةٌ، رِحَالَةٌ

тўсиқ – حَوْشٌ، أَحْوَاشٌ

қаҳрамон – بَطَلٌ، أَبْطَالٌ

халқ – شَعْبٌ، شُعُوبٌ

аскар – جُنْدٌ، جُنُودٌ

ватан – وَطَنٌ، أَوْطَانٌ

мудофаа қилади – دَافَعَ عَنِ ...

юрди – مَشَى

отди – رَمَى

қўйди – وَضَعَ

югурди – جَرَى

турди, амалга оширди – قَامَ

сафарни амалга оширди – قَامَ بِرِحْلَةٍ

салом – سَلَامٌ

саломга алиқ олди – رَدَّ السَّلَامَ عَلَى ...

орқасида, ортида – خَلْفَ ...

ортида юрди – جَرَى حَلْفَهُ

–45–

доска – سُبُورَةٌ (ات)

қалам – قَلَمٌ رِصَاصٍ

ручка, шарикли ручка – قَلَمٌ حَبْرٍ

фикрлади – فَكَّرَ

бажариши керак бўлган нарсани фикрлади – فَكَّرَ فِيمَا يَفْعَلُ

келувчи – آتٍ

ибора, ифода – عِبَارَةٌ، (ات)

ҳафта – أُسْبُوعٌ، أُسَابِيعُ

сафарга чиқди – خَرَجَ فِي رِحْلَةٍ

ва мана шундай – وَهَكَذَا

бас, агар – فَإِذَا

ёнида – حَنْبٍ...

келувчи – قَادِمٌ

ўрмон – غَابَةٌ، (ات)

хақида сўради – سَأَلَ عَنْ...

ё, ёки – إِمَّا... أَوْ

ёки – أَوْ

ундоқ бўлса – إِذَا

бўлади – يَكُونُ

тез кунларда бўлади – سَيَكُونُ

ўқийди – يَقْرَأُ

тез кунларда ўқийди – سَيَقْرَأُ

айтганидек – كَمَا قَالَ

унинг ранги нима – مَا لَوْنُهُ؟

оқ – أَيْضٌ

оқ (м.с.) – بَيْضَاءُ

оқлар – بَيْضٌ

қора – أَسْوَدٌ

қора (м.с.) – سَوْدَاءُ

қоралар – سُودٌ

қизил – أَحْمَرٌ

қизил (м.с.) – حَمْرَاءُ

қизиллар – حُمْرٌ

раҳмат айтди – شَكَرَ

-46-

марка – طَابِعٌ، طَوَائِعُ

конверт – ظَرْفٌ، ظُرُوفٌ

почта қутиси – صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ

мактуб – خِطَابٌ، (ات)

йўл – طَرِيقٌ، طُرُقٌ

тош – حَجْرٌ، أَحْجَارٌ

почта – بَرِيدٌ

почтачи – سَاعِي الْبَرِيدِ

почта бўлими – مَكْتَبُ الْبَرِيدِ

сотиб олди – اشْتَرَى

мана шу у – هَذَا هُوَ

қани – هَيَّا

қани ўтирамиз – هَيَّا نَجْلِسْ

зарур, шарт – لَا بُدَّ مِنْ...
 оғир – ثَقِيلٌ
 шу билан бирга – وَمَعَ ذَلِكَ
 узоқ – بَعِيدًا
 узоқ эмас – غَيْرَ بَعِيدٍ
 қандай, нечук – كَيْفَ؟
 тарк қилди – تَرَكَ
 чақирди – دَعَا
 тўсиб қўйди – سَدَّ

-47-

омож, плуг – مَحَارِيثُ، مَحَارِثُ
 трактор – جَرَّارَةٌ، (ات)
 циркул, паргор – فِرْجَارٌ
 қўшни – جَارٌ، جِيرَانٌ
 иш – عَمَلٌ، أَعْمَالٌ
 тоза – نِظَافَةٌ
 тез – بَسْرَعَةٌ
 катта бўлмаган – غَيْرُ كَبِيرٍ
 тоза бўлмаган – غَيْرُ نَظِيفٍ
 фикр – فِكْرَةٌ
 ҳар-бири – كُلُّ وَاحِدٍ
 чизғич, линейка – مِسْطَرَةٌ، مَسَاطِرُ
 дала – غَيْطٌ، غَيْطَانٌ
 ота – وَالِدٌ
 муҳим – مُهِمٌ

охири – أَوَّحِرُ –
 етди – وَصَلَ –
 ўтди – مَرَّ –
 тортди – جَرَّ –
 ҳайдади – حَرَّثَ –
 юз берди – حَدَّثَ –
 бирор нарса юз бердими? – هَلْ حَدَّثَ مِنْ شَيْءٍ؟ –
 бирор нарса юз бермади – مَا حَدَّثَ شَيْءٌ –
 ўнгга айланиб ўтди – دَارَ إِلَى الْيَمِينِ –
 орқага айланиб ўтди – دَارَ إِلَى الْوَرَاءِ –
 одатига кўра – كَعَادَتِهِ –
 супирувчи, фаррош – كَنَّاسٌ، (ون) –
 тозалади – نَظَّفَ –

–48–

қушча – عَصْفُورٌ، عَصَافِيرُ –
 қафас – قَفَصٌ، أَقْفَاصٌ –
 сўз – قَوْلٌ، أَقْوَالٌ –
 нарса – شَيْءٌ، أَشْيَاءٌ –
 ҳаво – هَوَاءٌ –
 ҳуррият, эрк – حُرِّيَّةٌ –
 боғбон – بُسْتَانِيٌّ –
 қуш шохга қўнди – وَفَعَّ الطَّيْرُ عَلَى غُصْنٍ –
 у бирор нарсани тушунмайди – هُوَ لَا يَفْهَمُ شَيْئًا –
 ушлади – أَمْسَكَ –
 қўйиб юборди – أَطْلَقَ –

сайрамоқ – غَرَدَ
 хабар берди – أَخْبَرَ
 жавоб берди – أَجَابَ
 ваҳший – وَحْشٌ، وَحُوشٌ
 йиқилди, тушди – سَقَطَ
 бақирди, қичқирди – صَاحَ
 ушлади, ҳибс қилди – حَبَسَ
 келди – جَاءَ
 бирор киши – أَحَدٌ
 бирор киши келдими? – هَلْ جَاءَ أَحَدٌ؟
 бирор киши келмади – لَمْ يَجِءْ أَحَدٌ
 китобчи – كُتِّبِي
 бугун – يَوْمًا

-49-

анор – رُمَانٌ
 кабутар – حَمَامٌ
 ловия (мисрда) – فُولٌ
 оила – أُسْرَةٌ، أُسْرٌ
 тоға – أَحْوَالٌ
 яйлов, ўтлоқзор – مَرَاعٍ، مَرَعَى
 қишлоқ – رِيْفٌ، أَرِيْفٌ
 идиш – وِعَاءٌ، أَوْعِيَةٌ
 сарёғ – زُبْدٌ
 ҳайвон ёғи – شَحْمٌ
 кўкат – حُضْرٌ

- апелсин – بُرْتُقَالٌ
 қайнатилган – مَعْلِيٌّ
 озиқ-овқат – مَأْكُولَاتٌ
 қассоб – جَزَارٌ، (ون)
 яшил – أَخْضَرُ
 яшил (м.с.) – خَضْرَاءُ
 яшиллар – خُضْرٌ
 сотилади – يَبِيعُ
 қўлга киритди – حَصَلَ عَلَى...
 соғди – حَلَبَ
 ўтлатди – رَعَى
 яшил ловия – فُؤْلٌ أَخْضَرٌ
 томоша қилди – تَفَرَّجَ
 аъзо, шахс – فَرْدٌ، أَفْرَادٌ
 оила аъзоси – أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ

–50–

- жума куни – يَوْمُ الْجُمُعَةِ
 жума намози – صَلَاةُ الْجُمُعَةِ
 жумани ўқиди – صَلَّى الْجُمُعَةَ
 жамоат – جَمَاعَةٌ
 жамоат намози – صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ
 жамоат билан бирга ўқиди – صَلَّى مَعَ الْجَمَاعَةِ
 одамлар билан ўқиди – صَلَّى بِالنَّاسِ
 тар – رَبَّابٌ
 имом – إِمَامٌ، أَيْمَانٌ

фаррош	—	فَرَّاشٌ، (ون)
азон айтувчи, муаззин	—	مُؤَدِّنٌ، (ون)
супурги	—	مِكَنْسَةٌ، مَكَانِسٌ
чангютгич, пилесос	—	شَفَّاطَةُ الْعُبَّارِ
жомеъ масжид	—	جَامِعٌ، جَوَامِعٌ
тугади, тамом бўлди	—	تَمَّ
намоз тугади	—	تَمَّتِ الصَّلَاةُ
супурди	—	كَنَسَ
ҳозир бўлди, келди	—	حَضَرَ
намоз вақти бўлди	—	حَضَرَتِ الصَّلَاةُ
дарс вақти бўлди	—	حَضَرَ الدَّرْسَ
баъзан эҳтимол (музореъда)	—	قَدْ
аллақачон, энди (мозийда)	—	قَدْ
аллақачон кетиб бўлди	—	قَدْ ذَهَبَ
аллақачон келди	—	قَدْ جَاءَ

—51—

қўзичоқ	—	خِرْفَانٌ، خِرُوفٌ
дастгоҳ, станок	—	مَكِينَةٌ، (ات)
канал	—	قَنَاةٌ، قَنَوَاتٌ
капалак	—	فَرَّاشَةٌ (ات)
шакл	—	شَكْلٌ، أَشْكَالٌ
жун	—	صُوفٌ، أَصْوَابٌ
овоз	—	صَوْتٌ، أَصْوَاتٌ
биринчи	—	أَوَّلٌ، أَوَائِلٌ
икки	—	الْإِثْنَانِ

ажабланарли – عَجِيبٌ
 семиз – سَمِينٌ، سِمَانٌ
 беда – بَرَسِيمٌ
 кун бўйи – طُولَ الْيَوْمِ
 станок айланди – دَارَتِ الْمَكِينَةُ
 сув юрди – جَرَى الْمَاءُ
 суғормоқ – رَوَى
 суғориш мосламаси – مَكِينَةُ الرَّيِّ
 юрди, сайр қилди – سَارَ

-52-

қути, банка, идиш – عُلْبَةٌ، عُلْبٌ
 мева – فَاكِهَةٌ، فَوَاكِهُ
 мураббо – مُرَبِّى، مُرَبِّيَاتٌ
 консерваланган – مَحْفُوظَاتٌ
 консерваланган идиш – عُلْبُ مَحْفُوظَاتٍ
 шарбат, компот – حُشَافٌ
 кўп сондаги – عَدَدٌ كَثِيرٌ مِنْ ...
 кўп сондаги дарахт – عَدَدٌ كَثِيرٌ مِنَ الْأَشْجَارِ
 сақлади, консерва қилди – حَفِظَ
 балиқни консерва қилди – حَفِظَ السَّمَكَ
 хизмат қилди – خَدَمَ
 манфаат олди – نَفَعَ
 консерва идишини очди – فَتَحَ عُلْبَةَ الْمَحْفُوظَاتِ
 қисм, бўлим – قِسْمٌ، أَقْسَامٌ
 ой – شَهْرٌ، شُهُورٌ

хурсанд бўлмоқ – فَرَحٌ
 қўрқинчли, даҳшат – دَهْشَةٌ
 хурсандликда эди – كَانَ فِي فَرَحٍ

–53–

тулки – ثَعْلَبٌ، ثَعَالِبٌ
 қўра (молхона, қўйхона, товуқхона) – حَظِيرَةٌ، حَظَائِرٌ
 бир гал – ذَاتَ مَرَّةٍ
 бахтли – سَعِيدٌ، سَعْدَاءُ
 дум – ذَيْلٌ، أَذْيَالٌ
 ҳийла – حَيْلٌ، حَيْلَةٌ
 ҳийла ишлатди – عَمِلَ حَيْلَةً
 сўзлар, калом – كَلَامٌ
 марҳамат қилиб – مِنْ فَضْلِكَ
 ҳийлакор, маккор – مَكَّارٌ
 муолажа қилди – عَالَجَ. عَالَجَ.
 касал бўлди – مَرِضٌ
 кидирди – بَحَثَ عَنْ ..
 ёпди, қулфлади – أَغْلَقَ
 мана – هَا
 мана у уй – هَا هُوَ الْبَيْتُ
 ким хоҳласа – مَنْ كَانَ يُرِيدُ
 ёзсин – لِيَكْتُبَ
 ўқисин – لِيَقْرَأَ
 яшади – عَاشَ
 шикоят қилди – شَكَأَ

ингради – أَنْ
 أشارَ إِلَى –

–54–

каникул, таътил – عَطْلَةٌ
 ярим йиллик каникул – عَطْلَةٌ نِصْفِ السَّنَةِ
 ярим – نِصْفٌ
 қисқа муддатдан кейин – بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ
 нур – نُورٌ، أَنْوَارٌ
 электр – كَهْرَبَاءٌ
 электр нури – نُورُ الْكَهْرَبَاءِ
 станция – مَحَطَّةٌ، (ات)
 иссиқлик электр станцияси – مَحَطَّةُ الْكَهْرَبَاءِ
 пок – طَاهِرٌ
 мусаффо – صَافٍ
 мусаффо сув – مَاءٌ صَافٍ
 янги (ўқув, иш, йил)ингиз билан – كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ!
 хайрли ва саодатли бўлинглар – وَأَنْتُمْ بِالْخَيْرِ وَالسَّعَادَةِ!
 ҳикоя қилди – حَكَى
 тугади – اِنْتَهَى

–55–

болғача – مِطْرَقَةٌ، مَطَارِقٌ
 болта – فَأْسٌ، فُؤُوسٌ
 арра – مَنَشَارٌ، مَنَاشِيرٌ
 вилка – شَوْكَةٌ، (ات)

- ТОВОҚ, ЛИКОПЧА – صَحْنٌ، صُحُونٌ
- ҚОШИҚ – مَلْعَقَةٌ، مَلَاعِقُ
- бува (бобо) – جَدُّ، أَجْدَادُ
- буви (момо) – جَدَّةٌ، (ات)
- ота-она – أَبَوَانِ
- қариндошлар – أَقْرَابٌ
- итоаткор – مُطِيعٌ
- гуноҳкор – عَاصٍ
- одобли – مُؤَدَّبٌ
- одобсиз – غَيْرُ مُؤَدَّبٍ
- бўл – كُنْ
- бўлма – لَا تَكُنْ
- шўрва – شُورْبَةٌ
- ёз – صَيْفٌ
- тахта – حَشَبٌ – أَخْشَابٌ
- мих – مِسْمَارٌ، مَسَامِيرٌ
- бурилди, қаради – اَلْتَفَتَ
- ҳурмат қилди – اِحْتَرَمَ
- доим – دَائِمًا
- асносида, орасида – اَنْتَاءَ...
- дарс орасида – اَنْتَاءَ الدَّرْسِ
- дурадгор – نَجَّارٌ، (ون)
- ускуна, асбоб – آلَةٌ، (ات)
- ювди – غَسَلَ
- кесди – قَطَعَ
- аралади – نَشَرَ

-56-

динор	دِينَارٌ، دَنَانِيرٌ
дирҳам	دِرْهَمٌ، دَرَاهِيمٌ
бир	وَاحِدٌ. (1)
икки	إِثْنَانٍ (2)
уч	ثَلَاثَةٌ (3)
тўрт	أَرْبَعَةٌ (4)
беш	خَمْسَةٌ (5)
олти	سِتَّةٌ (6)
етти	سَبْعَةٌ (7)
саккиз	ثَمَانِيَةٌ (8)
тўкқиз	تِسْعَةٌ (9)
ўн	عَشْرَةٌ (10)
пичоқ	سِكِّينٌ، سَكَكِينٌ
масжид саҳнаси	صَحْنُ الْمَسْجِدِ
меҳмон	ضَيْفٌ، ضَيْوْفٌ
қиммат	غَالٍ
арзон	رَخِيصٌ
қиймат, нарх	قِيَمَةٌ
чўнтак	حَيْبٌ، جَيْوْبٌ
барвақт, эрта	بَاكِرًا
кеч	مُتَأَخِّرًا
турди	أَقَامَ
кечикди	تَخَلَّفَ عَنْ...
неча, қанча?	كَمْ؟ -

неча пул? – بِكَمْ؟
 туради – يُسَاوِي
 қанча туради – كَمْ يُسَاوِي
 уйғонди, турди – نَهَضَ
 уйқусидан уйғонди – نَهَضَ مِنْ نَوْمِهِ
 ухла – نَمَ
 ухлама – لَا تَنَمَ
 киши – رَجُلٌ
 икки киши – رَجُلَانِ
 уй – بَيْتٌ
 икки уй – بَيْتَانِ

–57–

даҳлиз, йўлак, коридор – دِهْلِيزٌ، دِهَالِيزٌ
 кино – سِينَمَا
 аллақачон – مِنْ زَمَانٍ
 клуб – نَوَادٍ، نَوَادِ
 аҳволларингиз қандай – كَيْفَ حَالِكُمْ؟
 яхши – طَيِّبٌ
 сизларга раҳмат айтаман – أَشْكُرْكُمْ
 кўришгунча – إِلَى اللِّقَاءِ
 хайр – مَعَ السَّلَامَةِ
 келган, ҳозир бўлган – (ون) حَاضِرٌ،
 келмаган, қатнашмаган – (ون) غَائِبٌ
 олдинга оид – أَمَامِي
 ёнида – بِجَانِبِ ...

кадрдон, самимий – مُخْلِصٌ
 озгинадан кейин – بَعْدَ قَلِيلٍ
 биргаликда – مَعًا
 дарсни тайёрлаш ва такрорлаш – تَذَاكَّرَ
 ҳурматламоқ – إِكْرَامٌ
 унга ҳурмат юзасидан – إِكْرَامًا لَهُ
 шу заҳоти, зудлик билан – عَلَى الْفَوْرِ
 дарс хонаси – غُرْفَةُ الدَّرْسِ
 маҳалла – مَحَلَّةٌ (ات)
 маҳалла, квартал – حَيٌّ، أَحْيَاءٌ
 маҳалла масжиди – مَسْجِدُ الْمَحَلَّةِ
 тарқалиб кетди – تَفَرَّقَ
 намойиш қилинди – يُعْرَضُ
 икковлари кетишди – ذَهَبَا
 икковлари кетишади – يَذْهَبَانِ

–58–

чирок, лампа, ёритқич – مِصْبَاحٌ، مِصَابِيحٌ
 электр чироғи – مِصْبَاحٌ كَهْرَبَائِيٌّ
 стол, тумбочка – مِئْزَدَةٌ، مَنَاضِدٌ
 этажерка, китоб тахмони – مِئْزَدَةُ الْكُتُبِ
 сиёсатга оид – سِيَاسِيٌّ
 адабиётга оид – أَدَبِيٌّ
 ватанга оид – وَطَنِيٌّ
 зарур – ضَرُورِيٌّ
 дўстона – وُدِّيٌّ

- алоқа – عَلاَقَةٌ (ات)
- дўстона алоқа – عَلاَقَاتٌ وَدِّيَّةٌ
- газета – صَحِيفَةٌ، صُحُفٌ
- мақола – مَقَالَةٌ (ات)
- йигит – شَبَابٌ
- садоқат – صَدَاقَةٌ (ات)
- тинчлик, салом – سَلَامٌ
- яқинида – بِالْقُرْبِ مِنْ... -
- хусусан, айниқса – لَا سِيَّمَا -
- шунингдек – كَذَلِكَ -
- икки соат – سَاعَتَيْنِ -
- учун – لِكِي... -
- узоқ яшаш учун – لِكِي يَعْيشَ طَوِيلًا -
- фақат у бўлади – لَا يَكُونُ إِلَّا... -
- фақат у тушунади – لَا يَفْهَمُهُ إِلَّا هُوَ -
- лекин албатта... – غَيْرَ أَنَّ... -
- чоп этилган – مَطْبُوعٌ
- қўлёзма – مَخْطُوطٌ
- ўқиш, мутолаа – مُطَالَعَةٌ
- ўқиш зали – قَاعَةُ الْمُطَالَعَةِ
- ёруғ, нурли – نَيْرٌ
- машғул – مَشْغُولٌ، (ون)
- ...га келсак – أَمَّا... فَ... -
- орасида – بَيْنَ... -
- уларнинг орасида – بَيْنَهُمْ -
- сизларнинг орангизда – بَيْنَكُمْ -

бизларнинг орамизда – بَيْنَنَا
турди, кутди – مَكَثَ

–59–

йигирма – 20 – عِشْرُونَ

ўттиз – 30 – ثَلَاثُونَ

қирқ – 40 – أَرْبَعُونَ

эллик – 50 – خَمْسُونَ

олтмиш – 60 – سِتُّونَ

етмиш – 70 – سَبْعُونَ

саксон – 80 – ثَمَانُونَ

тўқсон – 90 – تِسْعُونَ

юз – 100 – مِائَةٌ

икки юз – 200 – مِائَتَانِ

уч юз – 300 – ثَلَاثِمِائَةٍ

минг – 1000 – أَلْفٌ

икки минг – 2000 – أَلْفَانِ

уч минг – 3000 – ثَلَاثَةُ آلَافٍ

бир миллион – 1000.000 – مِليونٌ

ўн бир – 11 – أَحَدَ عَشَرَ

ўн икки – 12 – اثْنَا عَشَرَ

ўн уч – 13 – ثَلَاثَةَ عَشَرَ

баҳор – ربيعٌ

ёз – صيفٌ

куз – خريفٌ

қиш – شتاءٌ

соат – سَاعَةٌ، (ات)
 минут, дақиқа – دَقِيقَةٌ، دَقَائِقُ
 секунд, сония – ثَوَانٍ
 фасл – فَصْلٌ، فُصُولٌ
 йил фасли – فَصُولِ السَّنَةِ
 бошланғич мактаб – كِتَابٌ، كِتَابِيَّةٌ

-60-

тикувчи – حَيَّاطٌ، (ون)
 тикувчи аёл – حَيَّاطَةٌ، (ات)
 баскетбол – كُرَّةُ السَّلَّةِ
 қайсики – الَّذِي
 қайсики (музаккар кўплик) – الَّذِينَ
 қайсики (муаннас) – الَّتِي
 қайсики (муаннас кўплик) – الَّلَّوَاتِي
 номланади – يُسَمَّى
 дори – دَوَاءٌ، أَدْوِيَةٌ
 уйланмаган, оиласиз – عَزَبٌ، أَعْرَابٌ
 турмушга чиқмаган қиз – عَزَبَةٌ، (ات)
 хат, мактуб – مَكْتُوبٌ، مَكَاتِيْبٌ
 кичкина боғ, боғча – حَنِينَةٌ، جَنَّاتٌ
 ўқитувчи аёл – أُسْتَاذَةٌ
 гуруҳ, жамоа – فَرِيقٌ
 либос – لِبَاسٌ، أَلْبَسَةٌ
 кундузи – نَهَارًا
 ҳозиргина, -дан олдин – أَنفًا

бир ҳафтадан бери – مُنذُ أُسْبُوعٍ
 қайтувчи – رَاجِعٌ، (ون)
 тикди – حَاطَ
 йўлиқди – لَقِيَ
 ғалаба қозонди – فَازَ
 ишлатди, истеъмол қилди – اسْتَعْمَلَ
 берди – أَعْطَى
 шифо топди – شَفِيَ
 агар бажармасанг – إِذَا لَمْ تَفْعَلْ

-61-

жўхори – ذُرَّةٌ
 тегирмон – طَاحُونٌ، طَوَاحِينُ
 чалғи, белўроқ – مِحْسٌ، (ات)
 ўроқ – مَنَجِلٌ، مَنَاجِلُ
 ўт, майса – عُشْبٌ، أَعْشَابٌ
 чорва ҳайвон – مَاشِيَةٌ، مَوَاشٍ
 омборхона – شُونَةٌ، شُونٌَ
 қўшни аёл – جَارَةٌ، (ات)
 қуёш – شَمْسٌ، شَمْسٌ
 ўткир – حَادٌّ
 ўтмас – كَهَامٌ
 донлар – حُبُوبٌ
 ун – دَقِيقٌ
 кепак – نُخَالَةٌ
 шуғулланди, ишлади – اِسْتَعَلَ

далада ишлади – اِسْتَعَلَ فِي الْحَقْلِ
 китобларга машғул бўлди – اِسْتَعَلَ بِالْكِتَابِ
 дам олди – اِسْتَرَاَحَ
 йиғмоқ, тўпламоқ – كَدَسَ
 ўрди – حَشَّ
 териб олди, ўрди, тўплади – حَصَدَ
 ун қилиб майдалади – طَحَنَ
 сақлади, қўриқлади – خَزَنَ
 ташиди – نَقَلَ
 қуриди – يَبَسَ
 ўткирлади – اَحَدَّ
 ҳосил бўлади, етилади – يَحْصُلُ الدَّقِيقُ
 агар келса – اِذَا جَاءَ
 келгунича – حَتَّى يَجِيءَ
 рад қилди – رَدَّ

-62-

кўза, қумғон – اِبْرِيْقُ، اَبَارِيْقُ
 совун – صَابُونٌ
 жўмрак – حَنْفِيَّةٌ، (ات)
 тоғора – طَسْتٌ، طُسُوْتُ
 сочиқ – مَنَشَقَةٌ، مَنَاشِفٌ
 тиш чўткаси – فُرْشَةُ الْأَسْنَانِ
 тиш – سِنَّ، أَسْنَانٌ
 кийим илгич, вишалка – مَشَاجِبٌ
 каравот – سَرِيْرٌ، سُرُرٌ

ЮЗ – وَجْهٌ، وَجُوهٌ
 ракат – رَكْعَةٌ، رَكَعَاتٌ
 таҳорат – وَضُوءٌ
 таҳорат олди – تَوَضَّأَ
 азон – أَذَانٌ
 бомдод – فَجْرٌ
 бомдод азони – أَذَانُ الْفَجْرِ
 артинди – نَشَفَ
 уйғонди – اسْتَيْقَظَ
 кечиктирди – أَخَّرَ
 осилган – مَعَلَّقٌ
 тонг, субҳи – صَبْحٌ
 пешин – ظُهْرٌ
 аср – عَصْرٌ
 шом – مَغْرَبٌ
 хуфтон – عِشَاءٌ

–63–

қаламтарош, пакки – مِبْرَاةٌ، مَبَارٌ
 пул сумкачаси, кармон – مِحْفَظَةٌ نُقُودٍ
 динор – دِينَارٌ، دِنَانِيرٌ
 дирҳам – دِرْهَمٌ، دَرَاهِمٌ
 кўргазма – مَعْرِضٌ، مَعَارِضٌ
 эй отажон – يَا أَبَتِ
 илтимос қиламан – أَرْجُوكَ
 шунинг учун зарурати йўқ – لَا ضَرُورَةَ لِذَلِكَ

унинг ўрнига – بَدَلًا مِنْهُ
 унга ҳожатим йўқ – لَسْتُ بِحَاجَةٍ إِلَى...
 сиқилган ҳолда – مُتَضَايِقٌ
 менга кифоя қилади – يَكْفِينِي
 жумла – جُمْلَةٌ، جُمْلَةٌ
 муаммо – قَضِيَّةٌ، قَضَايَا
 ишончли – أَمِينٌ، أَمْنَاءُ
 амонат – أَمَانَةٌ
 қаттиқ – شَدِيدٌ
 улкан, буюк – عَظِيمٌ
 ҳозирлади – أَحْضَرَ
 эълон қилди – أَعْلَنَ
 эълон – إِعْلَانٌ
 мурожаат қилди – رَاجَعَ
 ҳақдор, мустаҳиқ – اسْتَحَقَّ
 унутди – نَسِيَ
 йўқотди – فَقَدَ
 хафа бўлди – حَزِنَ
 топиб олди – عَثَرَ عَلَى...
 хурсанд бўлди – سَرَّ
 мукофот – مُكَافَأَةٌ، (ات)
 топширди – سَلَّمَ
 савоб – ثَوَابٌ

–64–

зобит, офицер – ضَابِطٌ، ضَبَّاطٌ

қўмондон, бошқарувчи – قَائِدٌ، قَوَادٌ
 танк бошқарувчи – قَائِدُ دَبَابَةٍ
 сенга нима бўлди? – مَالِكٌ؟
 ҳожати йўқ – وَلَا حَاجَةَ
 ҳолат – حَالٌ، أَحْوَالٌ
 соғлик – صِحَّةٌ
 ҳечқиси йўқ – لَا بَأْسَ بِهِ
 ҳамма нарса кўнгилдагидек яхши – كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ
 навбатчи – نَوْبَتِحِي
 янгидан – مِنْ جَدِيدٍ
 битирганидан кейин – تَخْرَجَ مِنْ...
 ҳарбий – حَرْبِي
 ҳарбий мактаб – مَدْرَسَةُ حَرْبِيَّةٌ
 лейтенант – مُلَازِمٌ
 даража, унвон – رُتْبَةٌ، رُتْبٌ
 хайрли тонг – صَبَاحَ الْخَيْرِ
 нурли тонг – صَبَاحَ الثُّورِ
 гуруҳ, бригада – فِرْقَةٌ، فِرْقٌ
 танк қўшинлари дивизияси – الْفِرْقَةُ الْمُدْرَعَةُ
 танк қўшинлари академияси – أَكَادِيمِيَّةُ الْمُدْرَعَاتِ
 жанг қилувчи – مُحَارِبٌ، (ون)
 ватан мустақиллиги йўлида – فِي اسْتِقْلَالِ الْوَطَنِ
 аскарга оид – عَسْكَرِيٌّ
 Агар Аллоҳ муваффақ қилса – إِنْ وَفَّقَنِي اللَّهُ
 ҳатто военний бўламан – حَتَّى أَكُونَ مُحَارِبًا
 бир ой мобайнида – خِلَالَ شَهْرٍ

машқ – تَدْرِيبٌ، (ات)
 аскарлик машқи – تَدْرِيبَاتٌ عَسْكَرِيَّةٌ
 содда, оддий – بَسِيطٌ، بُسْطَاءٌ
 мамнун, хурсанд – مُبْسُوْطٌ بِ...
 қанчалар кўрдим – كَمْ رَأَيْتُ!
 сўзлади – حَدَّثَ
 олиб қочди – خَطَفَ
 битирди – تَخَرَّجَ
 ҳарбий мактаб – مِنَ الْمَدْرَسَةِ الْحَرْبِيَّةِ
 қочди – هَرَبَ

-65-

давом эттирди – وَاصَلَ
 ҳаракат, қилди, уруниб кўрди – حَاوَلَ
 уйғотди – أَيْقَظَ
 қайтарди – أَعَادَ
 бомдодда уйғонди – اسْتَيْقَظَ مَعَ الْفَجْرِ
 хато – غَلَطَ، أَغْلَاطٌ
 хатоларсиз – بِلَا أَغْلَاطٍ
 текст – نَصٌّ، نُصُوصٌ
 марта – مَرَّةً
 қанча марта – كَمْ مَرَّةً؟
 санади – أَحْصَى
 таржима қилди – تَرْجَمَ
 эшикни ёпди – أَغْلَقَ الْكِتَابَ
 паст, оҳиста – حَافِتٌ

ПАСТ ОВОЗДА – بِصَوْتِ خَافِتٍ
 АНГЛАТАДИ – يَعْنِي
 НИМАНИ АНГЛАТАДИ – مَاذَا يَعْنِي؟
 ЗИЁДА ҚИЛДИ – زَادَ
 ЗИЁДА – مَزِيدٌ
 ЗИЁДА ҚИЛАЙМИ? – هَلْ أَزِيدُكَ؟
 ДОСКА ЎЧИРГИЧ – ظِلَّاسَةٌ، (ات)
 КИФОЯ! – كِفَايَةٌ!
 МЕНГА УНДА ХОЖАТ ЙЎҚ – لَا حَاجَةَ إِلَيَّ...
 МЕҲМОН БЎЛИБ КЕЛДИ – نَزَلَ بِهِ
 ХОҲЛАЙСАНМИ? – هَلْ لَّكَ؟
 ВАЗИФА, МАЖБУРИЯТ – وَاجِبٌ، (ات)
 УЙ ВАЗИФАСИ – وَاجِبُ الْمَنْزِلِ
 СПОРТ МАШҚИ – تَمْرِينَاتٌ رِيَاضِيَّةٌ
 ТАРТИБ БИЛАН – بِانْتِظَامٍ
 КЕСДИ – قَطَعَ
 ТАЛАБ ҚИЛДИ – طَلَبَ
 ДИКТАНТ ЁЗДИ – أَمَلَى
 ДИКТАНТ – اِمْلَأْ

–66–

ЎЙЛАДИЛАР, ГУМОН ҚИЛДИЛАР – زَعَمُوا
 ТАСВИРЛАДИ, ВАСФ ҚИЛДИ – وَصَفَ
 САНОАТ – صِنَاعَةٌ، (ات)
 ЗИРОАТ, ЭКИН – زِرَاعَةٌ، (ات)
 ИҚЛИМ, КЛИМАТ – مَنَاحٌ

- агар бўлмаганида – لَوْلَا
- насиҳат – نَصِيحَةٌ، نَصَائِحُ
- имтиҳон – (ات) اِمْتِحَانٌ
- имтиҳон ўтади – اَدَّى الْاِمْتِحَانَ
- ўта олмади, йиқилди – رَسَبَ
- имтиҳондан ўта олмади, йиқилди – رَسَبَ فِي الْاِمْتِحَانِ
- муваффақиятсизликка учради, бой берди – خَسِرَ
- тўлалигича – كَامِلًا
- сенга буюрган нарсани қилмасанг – اِنْ لَمْ تَفْعَلْ مَا اَمْرُكَ
- сўз, гап – حَدِيثٌ، اَحَادِيثُ
- қулоқ тутди – اِسْتَمَعَ اِلَى ...
- кенг вақт, бемалол – مُتَسَّعٌ مِنَ الْوَقْتِ
- улкан рағбат – رَغْبَةٌ عَظِيمَةٌ فِي ...
- мен унга улкан рағбатда эдим – كُنْتُ عَلَي رَغْبَةٍ عَظِيمَةٍ فِي ...
- макон, ўрин – مَكَانٌ، اَمْكِنَةٌ
- иш ўрни – مَكَانُ الْعَمَلِ
- олим – عَالِمٌ، عُلَمَاءُ
- жоҳил, саводсиз – جَاهِلٌ، جُهَلَاءُ
- артист, актёр – مُمَثِّلٌ، (ون)
- қодир, кучи етувчи – قَادِرٌ، (ون)
- билганингдек, таниганингдек – كَمَا تَعْرِفُ
- адо этиш – اَدَاءٌ
- хатарли – خَطِيرٌ
- тайёрланди – اِسْتَعَدَّ
- ҳозирдан – مِنَ الْاَنِّ
- олдида – دُونَ ...

тўғри – صَحِيحٌ
 бу тўғрими? – هَلْ هَذَا صَحِيحٌ؟
 ишини бошқа вақтга қолдирди – تَرَكَ عَمَلَهُ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ

–67–

элчи – رَسُولٌ، رُسُلٌ
 у зотга Аллоҳнинг салавоти ва саломи бўлсин – صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 етим – أَيْتَامٌ
 умр, ёш – عُمُرٌ، أَعْمَارٌ
 юборди – أَرْسَلَ
 туширди – أَنْزَلَ
 улғайди – نَشَأَ
 етди – بَلَغَ
 амакини ўғли – ابْنُ الْعَمِّ
 башар, инсон – بَشَرٌ
 балкон – شُرْفَةٌ، شُرُفٌ
 дарсини такрорлади – ذَاكَرَ
 қоида – قَاعِدَةٌ، قَوَاعِدٌ
 ёдлади – حَفِظَ
 қоидани ёдлади – حَفِظَ الْقَاعِدَةَ
 наҳв (грамматика) – النَّحْوُ
 сарф (марфалогия) – الصَّرْفُ
 аҳамият бермоқ – اِهْتِمَامٌ، (ات)
 диққатни қаратмоқ – لَفَتَ
 диққат эътибори қаратмоқ – لَفَتَ الْإِهْتِمَامَ إِلَى...
 оҳанг, талаффуз – تَلْحِينٌ

نَطَقَ – нутқ қилди –
 بَلِيَّةٌ، بَلَايَا – бало, офат, кулфат –
 رَصِيفُ النَّهْرِ – дарё бўйи –
 أَنَا أَيْضًا – мен ҳам –
 ذَاهِبٌ، (ون) – кетувчи –
 مَا يَزَالُ هُنَا – ҳанузгача шу ерда –
 غَادَرَ – жўнаб кетди –
 مَضَى – ўтди –
 حَدِيثٌ، أَحَادِيثٌ – ҳадису шариф, сўз, гап –
 مَا هُوَ؟ – у нима? –
 مُنذُ أَنْ ... –дан бери –

–68–

سَرٌّ – хурсанд бўлди –
 تَمَنَّى – орзу қилди –
 يَالَهُ مِنْ ... – қандайин –
 يَالَهُ مِنْ يَوْمٍ مُشْمِسٍ! – қандайин қуёшли кун –
 مُتَوَقَّعٌ – кузатилган –
 غَيْرُ مُتَوَقَّعٍ – кузатилмаган –
 شَخْصٌ، أَشْخَاصٌ – шахс –
 ذَكِيٌّ، أَدْكِيَاءٌ – зийрак, доно –
 مُشْمِسٌ – қуёшли –
 بَعْدَ رَنِّ الْجَرَسِ – қўнғироқ чалинганидан кейин –
 بَدُونٍ ... – ...сиз, бўлмаслиги –
 اسْتِرَاحَةٌ – ҳордиқ, дам олиш –
 إِسْمَحْ لِي – менга изн беринг –

шундай эмасми? – أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

ҳа – بَلَى

бахтли фурсат – فُرْصَةٌ سَعِيدَةٌ

мен бахтлиман – أَنَا أَسْعُدُ

бирор кун – يَوْمًا مَا

яхшиликда тонг оттир – تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ

сен ҳам яхшиликда... – وَأَنْتَ بِخَيْرٍ

...га салом айт – سَلِّمْ لِي عَلَى ...

хоним, аёл – سَيِّدَةٌ، (ات)

етказди – أَبْلَغُ

муштоқ, иштиёқли – مُشْتَاقٌ

соат неча бўлди? – كَمْ السَّاعَةِ؟

соат кўрсатмоқда... – السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى ...

ярим кеча – مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ

ярим кечадан кейин – بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ

тоғанинг ўғли – ابْنُ الْخَالِ

кўл соати – سَاعَةُ الْمِعْصَمِ

чўнтак соати – سَاعَةُ الْحَيْبِ

девор соати – سَاعَةُ الْجِدَارِ

жаранглайдиган соат, будильник – سَاعَةٌ مُنْبِهَةٌ

унинг ўзи – نَفْسُهُ

у ўзи учун – لِنَفْسِهِ

чопмоқ, шошмоқ – هُرْعَ (يُهْرَعُ)

агар бизни зиёрат қилишингизни истардим – وَدِدْتُ لَوْ تَزُورُونَنَا

қасд қилди – قَصَدَ

сизларга қандай муштоқлигимни – شَدَّ مَا اشْتَقْتُ إِلَيْكُمْ، (لَشَدَّ مَا)

билсанглар

-69-

- темир йўл – سِكَّةٌ حَدِيدِيَّةٌ
- темир йўл бекати – مَحَطَّةُ السِّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ
- пахта – قَطْنٌ، أَقْطَانٌ
- йиғим-терим – قِطَافٌ
- пахтани йиғиш машинаси – مَاكِنَةٌ قِطَافِ الْقَطْنِ
- муваффақият – نَجَاحٌ
- сизларга тилайман – أَتَمَنَّى لَكُمْ
- сизларга муваффақият тилайман – أَتَمَنَّى لَكُمْ النَّجَاحَ
- сиҳатгоҳ, санатория – مَصْحَفٌ، (ات)
- бор, мавжуд – مَوْجُودٌ
- ҳозирги пайтда – حَالِيَا
- тўла ва батафсил – تَفْصِيْلًا
- батафсил хабар берди – أَخْبَرَ تَفْصِيْلًا
- сўзма-сўз – كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
- умуман ва жумлатан – جُمْلَةً جُمْلَةً
- томоша қилди – شَاهَدَ
- бор мамнуният билан – بِكُلِّ ارْتِيَاحٍ
- тунади – بَاتَ
- йўл олди – تَوَجَّهَ
- кечикди – تَأَخَّرَ
- ваъда қилган вақтдан – مِيْعَادٌ
- ваъдасидан кечикди – تَأَخَّرَ عَنِ الْمِيْعَادِ
- гапирди – تَكَلَّمَ
- гапириш етади – كَفَى التَّكَلُّمُ!

шошилди – اسْتَعْجَلَ
 кетиб қолди – فَاتَ
 поезд кетиб қолди – فَاتَهُ الْقِطَارُ
 тантана, томоша – (ات) حَفْلَةٌ
 роппа-роса саккиз – الثَّامِنَةُ تَمَامًا
 тўхтади – تَوَقَّفَ
 муддат – مُدَّةٌ، مُدَدٌ
 поезднинг тўхташ муддати – مُدَّةُ تَوَقَّفِ الْقِطَارِ
 сенга раҳмат айтишга рухсат бер – اِسْمَحْ لِي اَنْ اَشْكُرَكَ
 ташаккурга арзимади – لَا شُكْرَ عَلَيَّ وَاجِبٍ
 чақириқ – دَعْوَةٌ
 чақириққа бормок, таклифни қабул қилди – لَبِي الدَّعْوَةِ
 поезд етиб келди – وَصَلَ الْقِطَارُ
 ...маслик учун – لَثَلًا...
 ...маслик учун – لِكَيْلًا...
 тахминан – حَوَالِي...
 жаноб, хожа – سَيِّدٌ، سَادَةٌ
 эй жаноб – يَا سَيِّدِي
 бу каби – كَهَذَا

–70–

шиша, бутилка – زُجَاجَةٌ، (ات)
 қадах, коса – كَأْسٌ، كُؤُوسٌ
 салқин ичимлик – مُرَطَّبَاتٌ
 салқин ичимлик шишаси – زُجَاجَةُ الْمُرَطَّبَاتِ
 чанқади – عَطِشَ

قَطُّ – ҳеч

شَعَرَ – ҳис қилди

شَعَرَ بَعَطَشٍ – чанқоқни ҳис қилди

مَأْكُولَاتٍ شَرَقِيَّةٍ – шарқ таомлари

أَلْفٌ شُكْرٌ – минг раҳмат

عَفْوًا – кечирасиз

لَا أَعْرِفُ كَيْفَ أَشْكُرُكُمْ – сизга қандай раҳмат айтишни билмайман

نَحْوَ الْإِسْلَامِ – Ислом қаршисида

كِتَابٌ لَا يُقَوْمُ بِثَمَنِ – баҳоси йўқ китоб

أَلْقَى سُؤَالَ – савол берди

أَهْمَلٌ – эътиборсиз муносабатда бўлди

بِلَا جَوَابٍ – жавобсиз

أَزْعَجٌ – безовта бўлди

تَرَكَهُ وَشَأْنَهُ – ўз ҳолига қўйди

تَمَنِّيَاتٌ طَيِّبَةٌ – яхши тилаклар

نَصَرَ – ёрдам берди

نَصَرَ عَلَيَّ... – ғалаба қозонди

نَصَرَهُ عَلَى أَعْدَائِهِ – душманлари устидан ғалаба қозонди

عَدُوٌّ، أَعْدَاءٌ – душман

وَدَّعَ – хайрлашди

نُودِدِعُكُمْ عَلَى أَمَلِ اللَّقَاءِ – учрашиш орзусида сизлар билан

хайрлашамиз

عَنْ قَرِيبٍ – яқиндан

نَسْتُوْدِعُكُمْ اللهُ – хайр сизни Аллоҳга топширдим

رَحْمَةُ اللهِ – Аллоҳнинг раҳмати

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ – сизга тинчлик бўлсин

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ – Сизга тинчлик ва Аллоҳнинг раҳмати

бўлсин
 سَأَلَ اللّٰهَ – Аллоҳдан сўради
 مَلَأَ – тўлди
 مَلَأَ السَّطْرَ مَاءً – ёғоч пақирни сувга тўлдирди

-71-

аския, латифа, киноя – نُكْتَةٌ، نُكْتَةٌ
 ҳикоя қилди – قَصَّ
 латифа ҳикоя қилди – قَصَّ نُكْتَةً
 ёлғон – كَذِبٌ
 мазохлаш – مُزَاحٌ
 қотган – جَامِدٌ
 тош сифат – مُتَحَجِّرٌ
 гапирди – تَحَدَّثَ
 иш – أَمْرٌ، أُمُورٌ
 ундан кейин – فِيمَا بَعْدُ
 иш ҳақида гаплашамиз – سَتَتَحَدَّثُ فِي الْأَمْرِ
 ўқув соати – حِصَّةٌ، حِصَصٌ
 нима қилдинг – مَا فَعَلْتَهُ
 эътиборга олди – اِعْتَبَرَ
 ҳурматини тўкиш – اِنْتِهَاكَ لِحُرْمَةٍ...
 илм – عِلْمٌ، عُلُومٌ
 тасалли – تَسْلِيَةٌ
 мазохлашни қасд қилди – قَصَدَ الْمُزَاحَ
 дўконча – مَحَلٌّ، مَحَالٌّ، (ات)
 лоторея – يَا نَصِيبٌ
 лоторея варағи – وَرَقَةُ الْيَنَاصِيبِ

васваса қилди — وَسَوَّسَ
 шайтон — شَيْطَانٌ، شَيْطَانِيٌّ
 талаб қилди — طَلَّبَ
 чиқарди — أَخْرَجَ
 — التَّالِي
 безовта — قَلَقُ
 сир — سِرٌّ، أَسْرَارٌ
 бунинг сири нима — مَا سِرُّ ذَلِكَ؟
 натижа — نَتِيْجَةٌ، نَتَائِجٌ
 зоҳир бўлди, кўринди — ظَهَرَ
 бу ишни қилса нима бўлади? — مَاذَا فِي الْأَمْرِ؟
 харом — حَرَامٌ
 нави, тури — نَوْعٌ، أَنْوَاعٌ
 қимор — قِمَارٌ
 тор кўча — زُقَاقٌ، أَرْقَاقٌ
 сотмоқ — بَيْعٌ
 жоиз — جَائِزٌ
 жоиз эмас — غَيْرُ جَائِزٍ

—72—

муваффақият қозонди — نَجَحَ
 муқаррар, шубҳасиз — حَتْمًا
 мағрур, кеккайган — مَعْرُورٌ
 ғурур — غُرُورٌ
 кўр қилиб кўяди — أَعْمَى
 кўз, кўриш — بَصِيرَةٌ، بَصَائِرٌ

- хақиқат – حَقِيقَةٌ، حَقَائِقُ
- тортиб олди, маҳрум қилди – سَلَبَ
- қилиб қўйди – جَعَلَ
- жамоа, гуруҳ – زُمْرَةٌ، زُمْرٌ
- муваффақиятсизлик, яроқсиз – فَاشِلٌ، (وَنَ)
- яқин – قَرِيبٌ
- ўз кўзи билан кўрди – رَأَى بِأَمِّ عَيْنَيْهِ
- рост – صِدْقٌ
- қолди – بَقِيَ
- кўрпага ёпишган ҳолда – طَرِيحُ الْفِرَاشِ
- йўқ бўлди – ضَاعَ
- топди – أَذْرَكَ
- хато – خَطَاءٌ
- фикрлаш – تَفَكَّرَ
- касаллик – مَرَضٌ، أَمْرَاضٌ
- ҳалок қилувчи – قَاتِلٌ
- шарт бўлади... – يَجِبُ عَلَيَّ... – ...
- халос бўлди, барҳам берди – تَخَلَّصَ مِنْ... – ...
- такрорлади, қайтарди – رَدَّدَ
- хасрат ва надомат бўлсин – يَا لِلْخَسَارَةِ!
- афсус! – يَا لِلْأَسْفِ!
- афсусланган – مُتَأَسِّفٌ!
- кечириш – الْعَفْوُ
- безовта қилганимдан афсусдаман – أَنَا مُتَأَسِّفٌ عَلَى الْإِزْعَاجِ
- зарур, тез бажариш шарт – مِنْ كُلِّ بَدٍّ
- ҳанузгача айтади – مَا زَالَ يَقُولُ

чунки... – فَإِنَّ ...

–73–

сукут қилди – سَكَتَ

модомики – مَا دَامَ

кетса, жўнаса – اِنْصَرَفَ

тундаги кеч пайтда – فِي سَاعَةٍ مُتَأَخَّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ

телефон қилди – تَلْفَنَ

арабшунос – مُسْتَعْرَبٌ، (ون)

тарих – تَارِيخٌ، تَوَارِيخٌ

ўлка, юрт – بُلْدَانٌ

география – جُغْرَافِيَا

–74–

майдони – مِسَاحَةٌ (ات)

кўпроқ – أَكْثَرُ

100 дан ортиқ – أَكْثَرُ مِنْ مِائَةٍ

тўрт бурчак – مُرَبَّعٌ

узунлиги – طُولٌ

километр – كِيلُومِترٌ، (ات)

масофа – مَسَافَةٌ، (ات)

аҳоли, жон боши – نَسْمَةٌ، (ات)

тўғон – سَدٌّ، سُدُودٌ

асвон сув тўғони – سَدُّ أَسْوَانٍ

чегара, ҳудуд – حَدٌّ، حَدُودٌ

муҳими – أَهْمٌ

- нефт – نَفْطٌ (البترول)
- вилоят – مُحَافَظَةٌ
- автоном – ذَاتُ الْحُكْمِ
- табиий – طَبِيعِيٌّ
- табиий газ – غَازٌ طَبِيعِيٌّ
- бойлик – ثَرَوَةٌ (ات)
- табиий бойлик – ثَرَوَاتٌ طَبِيعِيَّةٌ
- маъдан – مَعَادِنٌ، مَعَادِنٌ
- кўмир тош – الْفَحْمُ الْحَجْرِيُّ
- трактор – الْجَرَّارَةُ، (ات)
- электрон ускуналар саноати – صِنَاعَةُ الْآلَاتِ الْإِلِكْتْرُونِيَّةِ
- енгил саноат – الصَّنَاعَةُ الْخَفِيفَةُ
- фойдалиқ қазилмалар – الْمُسْتَخْرَجَاتُ الْمُفِيدَةُ
- узунроқ – أَطْوَلُ
- нил дарёси – نَهْرُ النَّيْلِ
- фурот дарёси – نَهْرُ الْفُرَاتِ

-75-

- телефон қилишга рухсат беринг – اِسْمَحْ بِالتَّلْفُونِ
- марҳамат – تَفَضَّلْ
- муборак бўлсин, қутлуғ бўлсин – مَبْرُوكٌ
- Аллоҳ сенга барака ато қилсин – اللهُ يُبَارِكُ فِيكَ
- менга етиб келишича, – بَلِّغْنِي
- соғ-саломат – سَلَامَةٌ
- етиб олиш – وَصُولٌ
- соғ-саломат етиб олиш – سَلَامَةُ الْوُصُولِ

соғ-саломат етиб олганинг билан – أَهْنَتِكَ عَلَى سَلَامَةِ الْوُصُولِ
 табриклайман
 эй ўғилчам – يَا بُنَيَّ –
 об-ҳаво – طَقْسٌ –
 ёмон – رَدِيءٌ –
 айланиш, сайр қилиш – جَوْلَةٌ، (ات) –
 йил – عَامٌ، أَعْوَامٌ –
 ўтамоқ – قَضَاءٌ –
 ёзги оид – صَيْفِيٌّ –
 ёзги каникул – عَطْلَةٌ صَيْفِيَّةٌ –
 ният қилди – نَوَى –
 соҳил – سَاحِلٌ، سَوَاحِلٌ –
 макон, томон – حَيْثٌ... –
 ота-она – وَالِدَانِ –
 қироат қилувчи – قَارِئٌ، قُرَّاءٌ –
 шарафли – مُجِيدٌ –
 яқин фурсатда – مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ –
 тажвиддаги тартил қоидаси – تَرْتِيلٌ –
 Қуръонни тартил билан ўқиди – رَتَّلَ الْقُرْآنَ –
 қулоқ тутди – أَصَعَى إِلَيَّ... –
 тиловат – تِلَاوَةٌ –
 албатта – طَبَعًا –
 нима учун йўқ? – وَلِمَ لَا؟ –
 олий даражада – عَالٍ! –
 муваффақ бўлди – وَفَّقَ –
 Аллоҳ сени муваффақ қилсин – وَفَّقَكَ اللَّهُ –
 ҳозиргача – حَتَّى الْآنَ –

агар... – لَوْ...
 агар билганимда – لَوْ عَرَفْتُ
 сенга айтганимдек – كَمَا قُلْتُ لَكَ
 сенга илтимос қиламан – أَرْجُوكَ
 Аллоҳ сени саломат қилсин – اللَّهُ يُسَلِّمُكَ

-76-

қайиқ – زَوْرَقٌ، زَوْرَقٌ
 сирғаниш майдони – سَاحَةُ التَّنَزُّجِ
 кастрюл – طَنْجَرَةٌ، طَنْجَرَةٌ
 майдон – سَاحَةٌ، (ات)
 ҳайқирик, қичқирик – هَتَافٌ، (ات)
 -нинг бўлиши сабабли – نَظْرًا لـ...
 менда – لَدَيَّ
 кутди – اِنْتَظَرَ
 бу ишни менга қолдир – اَتْرَكَ هَذَا الْأَمْرَ إِلَيَّ
 бўтқа, қуюқ шўрва – عَصِيدَةٌ، عَصَائِدُ
 сутли бўтқа – عَصِيدَةٌ بِاللَّبَنِ
 сайр қилди – تَنَزَّهَ
 қайиқда сайр қилди – تَنَزَّهَ فِي الزَّوْرَقِ
 тақсимлади – قَسَمَ
 гуруҳ – فِئَةٌ، (ات)
 ...га кўра – حَسَبَ...
 алоҳида – عَلَى حِدَةٍ
 назорат – اِشْرَافٌ
 назорати остида – تَحْتَ اِشْرَافِ
 мураббий, раҳбар – مُدَرِّبٌ، (ون)

кўчди – اِنْتَقَلَ
 квартал, маҳалла – حَيٌّ، اَحْيَاءُ
 қўшни – مُجَاوِرٌ
 ...дан кам бўлмаган фурсат – ...مَالًا يَقِلُّ عَنْ...

-77-

кафт – كَفٌّ، كُفُوفٌ
 бармоқ – اِصْبَعٌ، اَصْبَاعٌ
 тирноқ – ظُفْرٌ، اَظْفَارٌ
 оғиз – فَمٌّ، اَفْوَاهٌ
 тил – لِسَانٌ، اَلْسِنَةٌ
 қулоқ – اُذُنٌ، اَذَانٌ
 ёлғон сўзлади – كَذَبَ
 тилини тийди – حَفِظَ لِسَانَهُ
 гапирди – تَكَلَّمَ
 маҳол, бўлиши мумкин эмас – مُسْتَحِيلٌ!
 ўзгарди – تَغَيَّرَ
 сарфлади, кетказди – صَرَفَ
 вақтини кетказди – صَرَفَ الْوَقْتَ
 аксар, кўп – مُعْظَمٌ
 бeфойда нарса – لَهْوٌ
 ўйин – لَعِبٌ
 буткул – تَمَامًا
 афтидан, чамаси – عَلَيَّ مَا يَبْدُو
 ғаройиб – غَرِيبٌ!
 ёмонлик қилди – اَسَاءَ اِلَيَّ ...

кутмаган эдим – لَمْ أَكُنْ أَتَوَقَّعُ
 завқланди – تَذَوَّقَ
 ортиқча – فَضْلٌ
 айб сенга – عَيْبٌ عَلَيْكَ
 мумкин, имкони бор – يُمَكِّنُ
 қандай имкони бор – كَيْفَ يُمَكِّنُ؟
 каби, мисоли – مِثْلٌ، أَمْثَالٌ
 бу каби – مِثْلُ هَذَا
 сигарет чекди – دَخَنَ
 ман этилган – مَمْنُوعٌ
 киришди – شَرَعَ
 аҳли – أَهْلٌ، أَهَالٌ
 қишлоқ аҳли – أَهْلُ الْقَرْيَةِ
 ортидан – عَلَى أَثَرٍ...
 йиғин – اجْتِمَاعٌ (ات)
 ...хусусида – بِشَأْنِ...
 йиғин ўтказди – عَقَدَ الْجَمْعَ
 ўтказди – عَقَدَ
 дангаса – كَسُولٌ، كُسْلٌ
 билишимча – فِيمَا أَعْلَمُ

-78-

...ўтди – مَضَى عَلَى...
 ўлганига... ўтиб кетди – مَضَى عَلَى مَا مَاتَ
 100 дан ортиқча – مَا يَزِيدُ عَلَى مِائَةٍ
 ажради – اِفْتَرَقَ
 ўлгани мунча тез ўтиб кетди – مَا أَسْرَعَ مَا...

солиҳ, яхши – صَلِحًا، صَلِحَاءُ
 яхшилик қилувчи – مُحْسِنٌ إِلَى...
 Аллоҳ уни гуноҳларини кечирсин – يَغْفِرُ اللَّهُ لَهُ
 у ҳали тирик – هُوَ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ
 дарс берди – دَرَسَ
 уларнинг аксари – أَكْثَرُهُمْ
 у билан қўшимча – بِمَا فِي ذَلِكَ
 хасрат бўлсин! – يَا خَسْرَاهُ!
 оҳ мусибат! – يَا مُصِيبَهُ!
 ёшликнинг гуллаган пайти – عُنْفُوَانُ الشَّبَابِ
 ҳаётдан ажради – فَارَقَ الْحَيَاةَ
 Роббисини қўшнилигига кўчиб ўтди (ўлди) – اِنْتَقَلَ إِلَى جِوَارِ رَبِّهِ
 Аллоҳ уни Ўз раҳматига олсин – رَحِمَهُ اللَّهُ
 ўлим – مَوْتُ
 муқаррар – حَتْمٌ
 сабр қилди – صَبَرَ
 ўзингни қўлга ол – شَدَّ حَيْلَكَ
 таслим бўлди – اِسْتَسْلَمَ
 ғалаба – نَصْرٌ
 сабрли – صَابِرٌ، (ون)
 дорихона – اَجْرَاخَانَةٌ (ات). (صَيْدِيَّةٌ، ات)
 олдин – مِنْ قَبْلُ
 зиёрат қилди – عَادَ
 касални зиёрат қилди – عَادَ الْمَرِيضَ
 шифохона – مُسْتَشْفَى، مُسْتَشْفِيَاتٌ
 зудлик билан шифо топинг – الشِّفَاءَ الْعَاجِلَ

ҳодиса – حَادِثٌ، حَوَادِثٌ
йўл ҳодисаси – حَادِثٌ طَرِيقٍ

–79–

таратди – أَشْعَلَ
нур – ضَوْءٌ، أَضْوَاءٌ
нур таратди – أَشْعَلَ الضَّوْءَ
...га машғул бўлди – عَكَفَ عَلَى ...
хатто ухлагунча – حَتَّى النَّوْمِ
уйқудан олдин – قَبْلَ النَّوْمِ
ўчирди – أَطْفَأَ
яхши ўзлаштирди – أَحْسَنَ
сузишни яхши биледи – أَحْسَنَ السَّبَاحَةَ
отиш – الرَّمَايَةَ
от миниш – وَرَكَابُ الْخَيْلِ
тилни яхши ўзлаштирди – أَحْسَنَ اللُّغَةَ
ўзаро ораларида – فِيمَا بَيْنَهُمْ
асло – أَصْلًا
пишлоқ – جُبْنَةٌ
ундан қўрқиб – خَوْفًا مِنْهُ
осилиб олди – تَسَلَّقَ
кошки – لَيْتَ
соғлом – صَحِيحٌ، أَصِحَّاءُ
кучли – قَوِيٌّ، أَقْوِيَاءُ
уйғониш – صَحْوَةٌ
буни ёнида – يَلِي هَذَا

-80-

ОГОҲ — مُنْتَبِهٌ

тўғри айтдик — أَحْسَنْتَ!

ойна — زُجَاجٌ

ойна лавҳаси — لَوْحُ الزُّجَاجِ

хато — خَطَأٌ

уришиб берди — عَنَفَ

секинлик билан — بِيْطْءٍ

йўлда ...га — فِي طَرِيقِهِ إِلَى ...

хуш келибсиз — أَهْلًا وَسَهْلًا

марҳабо — مَرْحَبًا بِكُمْ

бўлаётган вақтда — فِيْمَا

шу пайт — إِذْ

ғариб — غَرِيبٌ، غُرَبَاءُ

ёни — جَانِبٌ، جَوَانِبُ

уни кўрмадим — لَمْ أَرَهُ

шошилинич — عَلَى عَجَلٍ

азиз, мукаррам — عَزِيزٌ، أَعْزَاءُ

тасодифан учратди — صَادَفَ

ўзаро саломлашди, алишди — تَبَادَلَ

салом — تَحِيَّةٌ

фикр, раъйи — رَأْيٌ، آرَاءٌ

фикр алмашдик — تَبَادَلْنَا الرَّأْيَ

мана у келди — هَا قَدْ جَاءَ

кон, шахта — مَنَاجِمٌ، مَنَاجِمٌ

шахтёр, руда кавловчи – عَامِلٌ مِّنْجَمٍ
 ўйин – لَعِبٌ، أَلْعَابٌ
 спортчи – رِيَاضِيٌّ
 спорт ўйини – أَلْعَابٌ رِيَاضِيَّةٌ
 дам олиш муддати – فَتْرَةٌ الْإِسْتِرَاحَةِ
 ўзаро ҳизиллашди – تَمَازَحَ
 машғулот – شُغْلٌ، أَشْغَالٌ
 машғулотсиз – بِلَا شُغْلٍ
 мажбурият – فَرَضٌ، فُرُوضٌ
 араб олами – الْعَالَمُ الْعَرَبِيُّ

–81–

бедор ўтказди – سَهْرَ
 кеча тунда – أَلْبَارِحَةَ
 муқаррар – مِنَ الثَّابِتِ أَنَّ . . .
 ўзгартирмоқ – تَبْدِيلٌ
 ҳавони ўзгартирмоқ – تَبْدِيلُ الْهَوَاءِ
 маскан – مَسْكَنٌ، مَسَاكِينُ
 пайт – حِينٌ، أَحْيَانٌ
 гоҳ-гоҳида, баъзи-баъзида – حِينًا بَعْدَ حِينٍ
 қарши туриб қолди – تَعَرَّضَ لـ...
 соябон – مِظَلَّةٌ، (ات)
 ҳаво юрадиган жой – مَجْرَى الْهَوَاءِ
 тор – ضَيْقٌ
 эгри-бугри, қинғир-қийшиқ – مُلْتَوٍ
 тўғри – مُسْتَقِيمٌ

- бўлди, айланди – أَصْبَحَ
 иккови – كِلَاهُمَا
 иккови (м.с) – كِلْتَاهُمَا
 бўшади – فَرَغَ
 шуғулланди – تَفَرَّغَ لِـ...
 бизга шартки, – كَانَ عَلَيْنَا أَنْ...
 пичирлаб – هَمَسًا
 уйқуда – فِي الْمَنَامِ
 имконият, қурби етиш – فِي اسْتِطَاعَتِي
 имконияти йўқ – لَيْسَ فِي اسْتِطَاعَتِي
 таржимон – مُتَرْجِمٌ
 равшан кун – يَوْمٌ مُّصَحٌّ
 кетай деганида қайтиб келди – مَا كَادَ يَذْهَبُ حَتَّى رَجَعَ
 ўтирай деганимда менга қаради – مَا كِدْتُ أَجْلِسُ حَتَّى نَظَرَ إِلَيَّ
 ўқий бошлади – أَخَذَ يَقْرَأُ
 ёмғир тушди – سَقَطَ الْمَطَرُ
 нам, ҳўл бўлди – بَلَّ

–82–

- тарвуз – بَطِيخٌ
 қовун – شَمَامٌ
 шолғом – لِفْتُ
 пиёз – بَصَلٌ
 карам – كَرْنَبٌ
 бодринг – خِيَارٌ
 редиска – فِجْلٌ

- сабзи – جَزْرٌ
- сармсоқ – ثَوْمٌ
- ўртоқ, ҳамроҳ – رَفِيقٌ، رُفَقَاءُ
- шошди – اَسْرَعَ إِلَى ...
- ўтирмасдан – دُونَ أَنْ يَجْلِسَ
- агар – وَلَوْ ...،
- полиз – مَبْقَلَةٌ، مَبَاقِلٌ
- минора – مَنَارَةٌ، مَنَاورٌ
- бир дирҳам бўлса менга бер – اَعْطِنِي وَلَوْ دِرْهَمًا
- стол устидан – مِنْ عَلَى الطَّائِلَةِ
- ким – مَنْ
- сенга келган кишини кўрдим – رَأَيْتُ مَنْ جَاءَكَ
- уй томон – نَحْوَ الْبَيْتِ
- уй томон юзланган ҳолда – مُتَوَجِّهًا نَحْوَ الْبَيْتِ
- тез юрди – اِنْطَلَقَ
- у орқа олдига қарамасдан – لَا يَلْوِي عَلَى شَيْءٍ
- ички томони – دَاخِلًا ...
- шаҳарнинг ички томони – دَاخِلَ الْمَدِينَةِ
- абдий – خَالِدٌ
- ўсди – نَبَتَ
- ғам – هَمٌّ، هُمُومٌ
- қимматбаҳо – غَالٍ – اَغْلَى
- ёшинг нечада – كَمْ سَنَةً عُمُرُكَ؟
- эллик ёшга яқинлашдим – نَاهَزْتُ خَمْسِينَ سَنَةً
- балоғатга етиш – بُلُوغٌ
- балоғатга етиш – نَاهَزْتُ الْبُلُوغَ

ўша пайтда – إِذْ ذَاكَ
 кўпида – عَلَى الْأَكْثَرِ
 озида – عَلَى الْأَقَلِّ
 маош, ойлик – رَاتِبٌ، رَوَاتِبُ
 олди – تَقَاوَضَى
 қувват – قُوَّةٌ، قُوَى
 миқдор – مِقْدَارٌ، مَقَادِيرُ
 қиёмат куни – يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 кирди – التَّحَقَّقَ بِ...
 университетга кирди – التَّحَقَّقَ بِالْجَامِعَةِ

–83–

уйланди – تَزَوَّجَ
 турмушга чиқди – تَزَوَّجَتْ
 туғди – أَنْجَبَ
 ўтиш жойи – مَمَرٌ، (ات)
 кошки – لَعْلٌ
 яъни – أَيَّ
 бош – رَأْسٌ، رُؤُوسٌ
 тўқнашди – اصْطَدَمَ بِ...
 биз фақат раҳмат айта оламиз – لَا يَسْعُنِي إِلَّا أَنْ أَشْكُرَكَ
 оёқ – رِجْلٌ، أَرْجُلٌ
 аҳоли, яшовчи – سَاكِنٌ، سُكَّانٌ
 қишлоқда яшовчи – سُكَّانُ الْأَرْيَافِ
 маълумингизки, – مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ
 воситасида – بِوَسِطَةِ...

қутқарди — أَنْقَذَ
 рад қилди — رَدَّ
 чайқамоқ — هَزَّ
 бошини чайқамоқ — هَزَّ رَأْسَهُ
 айтган ҳолда — قَائِلًا
 қабул қилди — قَبِلَ
 якка — وَحِيدٌ
 бошқа — سَائِرٌ...
 олиб келди — جَاءَ بِ...
 рози бўлди — رَضِيَ
 кула бошлади — جَعَلَ يَضْحَكُ
 ёрдам қўли — يَدُ الْعَوْنِ
 ёрдам қўлини чўзди — مَدَّ يَدَ الْعَوْنِ
 ерга йиқилди — وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ
 олий Аллоҳ — اللَّهُ تَعَالَى
 ўтирганни турғазди — أَقَامَ الْقَاعِدَ

—84—

Ёш бола эмассан — لَمْ تَعُدْ طِفْلاً
 лойиқ эмас, ярашмайди — لَا يَلِيقُ بِ...
 бемаъни, бемаза ишлар — سَفَاسِيفُ الْأُمُورِ
 бемаъни ишлар билан машғул бўлди — اِسْتَعْلَ بِسَفَاسِيفِ الْأُمُورِ
 илим толи — طَالِبُ عِلْمٍ
 оширмаслигинг лозим — يَنْبَغِي أَنْ لَا يَزِيدَ
 яхшилик — خَيْرٌ
 кечани бедор ўтказиш — قِيَامُ اللَّيْلِ

тунги намоз – صَلَاةُ اللَّيْلِ
 таҳажжуд намози – صَلَاةُ التَّهَجُّدِ
 кўркди – خَافَ
 бошқа – سِوَى...
 уни якка ўзи – وَحْدَهُ
 сени якка ўзинг – وَحَدَّكَ
 менинг якка ўзим – وَحَدِي
 Аллоҳ унга Ўзи кифоя қилсин – كَفَاهُ اللَّهُ
 маъруза, лекция – (ات) مُحَاضِرَةٌ
 маъруза айтди – أَلْقَى مُحَاضِرَةً
 эҳтиёж – حَاجَةٌ
 у ўша нарсага эҳтиёжли – هُوَ بِحَاجَةٍ إِلَيَّ...
 чарчоқ – تَعِبٌ
 адолатли – عَادِلٌ، عُدُولٌ
 золим – ظَالِمٌ، ظَلَمَةٌ
 адолат – عَدْلٌ
 зулм – ظُلْمٌ
 жаҳолат – جَهْلٌ
 дучор бўлди – أَصَابَ
 касалликка дучор бўлди – أُصِيبَ بِمَرَضٍ
 берилган, муккасидан кетган ҳолда – عَاكِفًا
 (кўрпага) ётиб олган – طَرِيحٌ

–85–

осмондан нозил бўлган – سَمَاوِيٌّ

самовий дин – دِينٌ سَمَاوِيٌّ

- саодат — سَعَادَةٌ
эришди — نَالَ
дунё — الدُّنْيَا
охират — الآخِرَةُ
рад этса — رَفَضَ
бахтсиз бўлди — شَقِيَ
бошқа — آخَرَ
муҳтож бўлди — اِحْتَاَجَ إِلَى ...
...га муҳтож — مُحْتَاَجٌ إِلَى ...
хитой — الصِّينُ
ибодат — عِبَادَةٌ، (ات)
яшаш тарзи — مَعَايِشُ
қаерда — أَيْنَمَا ...
қаерга — حَيْثُمَا ...
топилса, бор бўлса — وَجَدَ
яқинроқдир — أَقْرَبُ
яхшироқдир — أَحَبُّ
дўст, маҳбуб — أَحِبَّاءُ
илм талаб қилди — طَلَبَ الْعِلْمَ
мол-дунё — أَمْوَالٌ
ростгўй — صَادِقٌ
мукаммал — كَامِلٌ
уларнинг ўзлари — أَنْفُسُهُمْ
бошқа қайси шаҳарда — فِي أَيِّ بَلَدٍ آخَرَ
қурби етди — قَدَرَ

-86-

- эгаси, соҳиби – ذُووُ، ذُووُ
эгаси, соҳиби (м.с.) – ذَوَاتُ، ذَوَاتُ
эгалик қилувчилар – أُوُلُوْ
эгалик қилувчилар (м.с.) – أُوَلَاتُ
мол эгаси, пулдор – ذُوْمَالُ
...дан иборат – عِبَارَةٌ عَنْ...
бино – مَبْنِي، مَبَانِ
қават – طَوَابِقُ، طَوَابِقُ
парда – سِتَارَةٌ، سِتَائِرُ
ипак – حَرِيرٌ
масхара қилди – سَخِرَ
уларни қайси бири – أَيُّهُمُ؟
аҳли-аёл – عِيَالُ
ҳурматли – مُحْتَرَمٌ، (ون)
...маймиз – لَا...
...фақат – إِلَّا...
инфоқ, эҳсон қилса – أَنْفَقَ
гуллаб-яшнаш – اِزْدِهَارٌ
илмнинг гуллаб яшнаши – اِزْدِهَارُ الْعِلْمِ
қурол-аслаҳа – سِلَاحٌ، أَسْلِحَةٌ
урушди – حَارَبَ
ибодат қилди – عَبَدَ
низом, тартиб – نِظَامٌ
хутба – خُطْبَةٌ، خُطْبٌ
мавъиза – مَوْعِظَةٌ، مَوْعِظٌ

маълумот олди — تَلَقَّى
 қурди — بَنَى
 ҳар-турлик — شَتَّى
 ...дан кейин — ...بَعْدَ أَنْ
 жойлашгач, қарор топгач — اسْتَقَرَّ
 интилди, ҳаракат қилди — سَعَى
 жимлик, сукут — صَمْتٌ
 қорин — بَطْنٌ، بُطُونٌ
 эмизди — أَرْضَعَ
 тайёрлади — هَيَّأَ
 ўпди — قَبَّلَ
 борлик — وُجُودٌ
 улуғ, мунча ҳам улуғвор — عَظِيمٌ — مَا أَعْظَمُهُ
 гўзал, мунча ҳам гўзал — جَمِيلٌ — مَا أَجْمَلُهُ
 буюрди — أَمَرَ
 Аллоҳ буюрганидек — كَمَا أَمَرَ اللَّهُ
 Аллоҳ муҳофаза қилсин — حَفِظَكَ اللَّهُ
 тирик — حَيٌّ، أَحْيَاءٌ
 эртаю-кеч — صَبَاحَ مَسَاءَ
 яхши — خَيْرٌ

—87—

велосипед — دَرَّاجَةٌ (ات)
 мотоцикл — دَرَّاجَةٌ نَارِيَّةٌ
 келди, бўлди — حَلَّ
 узди — قَطَفَ

- мева — ثَمَرٌ، ثَمَارٌ
хайдаш — حِرَاثَةٌ
айтган нарсанг ҳақ — حَقًّا مَا تَقُولُ
автомат — آلِيٌّ
автоматли ер хайдаш ооч, плуг — مِحْرَاثٌ آلِيٌّ
ўзингни безовта қилма — لَا تُزْعِجْ نَفْسَكَ
жиҳозланган, тайёр — جَاهِزٌ
неъматга нонкўрлик бас — كَفَى كُفْرَانًا
неъматга нонкўрлик — كُفْرَانٌ بِالنَّعْمِ
неъмат — نِعْمَةٌ، نَعْمٌ
Аллоҳнинг неъматини — نِعْمُ اللَّهِ
ичимлик — شَرَابٌ، أَشْرَبَةٌ
сон-саноксиз — لَا يُحْصَى
ҳамд айтди — حَمِدَ
хабар — نَبَأٌ، أَنْبَاءٌ
сўра — سَأَلَ
сўрама — لَا تَسْأَلُ
мен уни кутмоқдаман — أَنَا فِي أَنْتِظَارِهِ
келди — قَدِمَ
эгаллади, қўлга киритди — أَحْرَزَ
муваффақияни қўлга киритди — أَحْرَزَ النَّجَاحَ
сабрсизлик билан, тоқатсизлик билан — بِفَارِغِ الصَّبْرِ
...моқликка — ...إِلَى أَنْ...
яқин — قَرِيبًا
жиддий — جَادٌ
ҳазил — هَازِلٌ

розимисан? – أَتَرْضَى؟
 берди – مَنَحَ
 маблағ – مَبْلَغٌ، مَبَالِغٌ
 бажонидил – عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ
 эй болам – يَا بُنَيَّ
 эга, молик бўлди – مَلِكًا

–88–

шахмат – شَطْرَنْجٌ
 шашка – دَامًا
 голиб, чемпион – أَبْطَالٌ، بَطْلٌ
 осонликча – بِسُهُولَةٍ
 тўқ – شَبَعَانٌ، شِبَاعٌ
 оч – جَوَعَانٌ، جِيَاعٌ
 овқатланди – طَعِمَ
 рози бўлинганроқ – أَرْضَى
 баён қилди – بَيَّنَّ
 яратди – خَلَقَ
 йўқлик – عَدَمٌ
 тирилтирди – أَحْيَا
 ўлдирди – أَمَاتَ
 ризқ берди – رَزَقَ
 киритди – أَدْخَلَ
 жаннат – جَنَّةٌ، جَنَّانٌ
 дўзах, олов – نَارٌ، نِيرَانٌ
 осийлик қилса – عَصَى

қаттиқ қизил – أَشَدُّ حُمْرَةً
фаоллиги камроқ – أَقْلُ اجْتِهَادًا

–89–

тонгдами ёки тундами? – أَصْبَحًا أَمْ مَسَاءً؟
адабиёт – أَدَبٌ، آدَابٌ
қадимги асрлардан бу кунимизгача – مِنْ أَقْدَمِ الْعُصُورِ إِلَى يَوْمِنَا هَذَا –
келди – أَتَى
Аллоҳ номига қасам – وَاللَّهِ
диққат-эътибор билан – بِالذِّقَّةِ
яқинлашди – اقْتَرَبَ
ажали яқинлашди – اقْتَرَبَ أَجَلُهُ
тўпланган кишилар, омма – جُمُهورٌ، جَمَاهِيرٌ
қаҳвахона – مَقَاهٍ، مَقَهَى
имконинг бор, мумкин – يُمَكِّنُكَ
одатдагидек – كَالْعَادَةِ
қолган – بَاقٍ
бет, саҳифа – صَفْحَةٌ، (ات)
тўпланди – احْتَشَدَ
гумонимча – أَظُنُّ
порт – مِينَاءٌ، مَوَانِيءُ
1) кемалар тўхтайдиган махсус жой, 2) – رَصِيفٌ، أَرْصِيفَةٌ (رُصْفٌ)
тротуар
параход – بَاخِرَةٌ، بَوَاخِرٌ
оғзаки – شِفَاهِيًّا
ёзма – كِتَابِيًّا
мен тўла ишончдаманки, – أَنَا عَلَى يَقِينٍ

қаровсиз ташлаб қўйди – حَذَلَ

орзу – أَمَلٌ، أَمَالٌ

ишонди – وَثِقَ

бақирди – صَرَخَ

баланд овозда – بِأَعْلَى صَوْتِهِ

оҳ-воҳ! – أَوَّاهَ!

қани кетдик – هَيَّا بِنَا

ошхона – مَطْعَمٌ، مَطَاعِمٌ

-90-

мунча ҳам яхши – مَا أَحْسَنَ بِ...! –!

мунча ҳам ёмон – مَا أَفْجَحَ بِكَ! –!

рост гапирди – صَدَقَ

шубҳасиз, муқаррар – بِالتَّكْيِيدِ

шак-шубҳасиз – دُونَ شَكٍّ

яхши ўрганган – أَجَادَ

хоҳ айт хоҳ айтма – سَوَاءٌ أَقُلْتُ أَمْ لَمْ تَقُلْ –

қайтмоғи чорасиздир – لَا بُدَّ وَأَنْ يَعُودَ –

ваъда қилди – وَعَدَ

айбланувчи – (ون) مُتَّهَمٌ

ҳукм қилди – حَكَمَ

қамоққа тушди – سَجَنَ

бир ҳафта муддат учун – لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ –

жазолади – عَاقَبَ

жарима, гуноҳ – جَرِيمَةٌ، جَرَائِمٌ

бир умрга қамоқ жазоси – السَّجْنُ مَدَى الْحَيَاةِ –

шу аснода, ваҳоланки — بَيْنَمَا...
 башарият — بَشَرِيَّةٌ
 ислоҳ бўлса, тўғри бўлса — صَلَحٌ
 суннати, қонуни — سُنَّةٌ، سُنَنٌ
 ўзгартирса — غَيْرٌ
 уммат, миллат — أُمَّةٌ، أُمَّمٌ
 хорлик — ذُلٌّ
 азизлик — عِزٌّ
 Аллоҳнинг суннати — سُنَّةُ اللَّهِ
 Аллоҳнинг суннати содир бўлади — جَرَتْ سُنَّةُ اللَّهِ
 осиб ўлдириш — الإِعْدَامُ شَنْقًا
 бор кучини сарф қилса — بَذَلَ وَسَعَهُ
 сарф қилса — بَذَلَ

-91-

оёқ кийим, шиппак — نَعْلٌ، نَعَالٌ
 бигиз — مِخْرَزٌ، مَخَارِزٌ
 шарф — شَالٌ، شِيْلَانٌ
 дўкон — دُكَّانٌ، دَكَاكِينٌ
 ростгўй, содиқ — صَادِقٌ، (ون)
 ҳовуз, кўл — غَدِيرٌ، غُدْرَانٌ
 вақвақламоқ, қақақламоқ — نَقَّ
 қуруқлик ва сувда яшовчи — بَرْمَائِيٌّ
 учлади (қаламни) — بَرَى
 хитоб қилди — خَاطَبَ
 хитоб қилган ҳолда — مُخَاطَبًا

этиқдўз – إِسْكَافٌ، أَسَاكِيفَةٌ
 тешиди – ثَقَبَ
 қаҳва келди – حَضَرَتِ الْقَهْوَةَ
 намоз вақти бўлди – خَضَرَتِ الصَّلَاةَ
 мени хурсанд қилади – يَسْرُنِي
 жалб қилди – جَلَبَ
 хурсандлик ва мамнуният билан – بِكُلِّ سُرُورٍ
 такводор – اتَّقِيَاءٌ، اتَّقِيَاءٌ
 илмни севувчи – مُحِبٌّ لِلْعِلْمِ
 Аллоҳ сендан рози бўлади – اللَّهُ يَرْضَى عَنْكَ
 интилди, зўр бериб талаб қилди – حَرَصَ
 дўстлашди – صَاحَبَ

–92–

киприк – هُدْبٌ، أَهْدَابٌ
 қовоқ (кўздаги) – جَفْنٌ، أَجْفَانٌ
 қош – حَاجِبٌ، حَوَاجِبٌ
 бурун – أَنْفٌ، أَنْوْفٌ
 мўйлов – شَارِبٌ، شَوَارِبٌ
 соқол – لِحْيَةٌ، لُحْيٌ
 аъзо – عُضْوٌ، أَعْضَاءٌ
 вазифа – وَظِيفَةٌ، وَظَائِفٌ
 битта-битта – أَحَادٌ
 иккита- иккита – مَثْنِي
 улардан яна – مِنْهَا مَا هُوَ
 ҳижлади – شَمَّ

- رَائِحَةٌ، رَوَائِحٌ — ҳид
 الإِبْهَامُ — бошбармоқ
 السَّبَابَةُ — кўрсаткич бармоқ
 الأَوْسَطَى — ўрта бармоқ
 البَنْصِيرُ — сўфи бармоқ (тўртинчи бармоқ)
 الخَنْصِيرُ — жимжилоқ
 لِمَ لَا تَقْرَأُ؟ — нима учун ўқимаяпсан
 عَمَّا قَرِيبٍ — яқин кунларда
 حَزًّا — қисқартирди
 حَزَّ الصُّوفَ — жунни қисқартирди
 أَعْفَى اللِّحْيَةِ — соқолни қўйиб юборди
 شَعْرَةً، (ات) — бир тук
 شَعْرٌ، شُعُورٌ — соч
 وَلَوْ مَرَّةً — агар бир марта бўлса ҳам
 طَرَفٌ، أَطْرَافٌ — тараф
 قَلَمٌ — олди, кесди
 قَلَمَ الظُّفْرِ — тирноқни олди
 دَهْنًا — ёғлади
 سَرَّحَ — таради
 سَرَّحَ شَعْرَهُ — сочини таради
 أَحْفَى الشَّارِبِ — мўйловни яхшилаб қиртишлади
 مَجُوسِيٌّ، مَجُوسٌ — мажусий, оташпарас

–93–

- بِنْدُقِيَّةٌ، بِنَادِقٌ — МИЛТИҚ
 خَرَطُوشَةٌ، خَرَطُوشَاتٌ — патрон

- олийжаноб, саховатли – كَرِيمٌ، كَرَمَاءُ
 сахий – سَخِيٌّ، أَسْحِيَاءُ
 бахил – بُخِيلٌ، بُخَلَاءُ
 ўтмишда – فِيمَا مَضَى
 ундан бошқа – غَيْرَهُ
 ...дан беҳожат бўлди – اسْتَعْنَى عَنْ...
 тиланчи – سَائِلٌ، سُؤَالَ
 рад қилди – رَدَّ
 бўлак, бир парча – قِطْعَةٌ، قِطَعٌ
 бир ютум ичимлик суви – شَرْبَةٌ
 уни акси ўлароқ – بِخِلَافٍ... (عَلَى خِلَافٍ...)
 ...га садақа берди – تَصَدَّقَ عَلَى...
 ...билан танилган – مَعْرُوفٌ بِ...
 саховат – كَرَمٌ
 хасислик – شُحٌّ
 сахийлик – سَخَاءٌ
 бахиллик – بُخْلٌ
 қолди – بَقِيَ
 унга ...моқлиги – لَهُ أَنْ...
 унга ...моқлиги лойиқ эмас – لَيْسَ لَهُ أَنْ...
 фахрланди – افْتَخَرَ
 борди, жўнади – انْطَلَقَ
 ўтин терди – احْتَطَبَ
 ўзи билан бирга олди – اسْتَصْحَبَ

ваҳший – وَحْشٌ، وَحُوشٌ
 ваший овлади – صَادَ الْوَحْشَ
 бўм-бўш – فَارِغٌ
 тўлдирди – عَبَّأَ

-94-

фикрлади – تَفَكَّرَ
 ҳукм – حُكْمٌ
 ойна, кўзгу – مِرْآةٌ، مَرِيَا
 безади, мукаммаллаштирди – حَسَّنَ
 бўлиш учун – كَيْ يَكُونُ
 ўлик, маййит – مَيِّتٌ، أَمْوَاتٌ
 расм – رَسْمٌ
 сочилди, ёйилди – تَبَعَثَ
 зое кетди, йўқолди – ضَاعَ
 ...ни муҳофаза қилди – حَافِظٌ عَلَى ...
 озодаликни муҳофаза қилди – حَافِظٌ عَلَى النَّظَافَةِ
 намозни муҳофаза қилди – حَافِظٌ عَلَى الصَّلَاةِ
 рўза тутди – صَامَ
 кир, ифлос қилди – وَسَخَ

-95-

фотоаппарат, расм олиш асбоби – آلَةُ التَّصْوِيرِ

- ЖИЛОВ, НҲХТА – لِحَامٌ، لُجْمٌ
 ЭГАР – سَرَجٌ، سُرُوجٌ
 ЭНАГА – حَاضِنَةٌ، حَوَاضِنٌ
 БОЛА, ФАРЗАНД – وَوَلَدَانٌ
 СУВ БИЛАН СУҒОРДИ – سَقَاهُ مَاءً
 ЙҲРГАКЛАДИ – قَمَطَ
 УХЛАТДИ – نَوَّمَ
 БОЛАНИ УХЛАТДИ – نَوَّمَ الْوَلِيدَ
 БУЮР – مَرٌّ
 ХИЗМАТКОР, ХОДИМ – خَادِمٌ، خُدَّامٌ
 ХИЗМАТКОР АЁЛ, ХОДИМА – خَادِمَةٌ، (ات)
 БЕШИК – مَهْدٌ، مَهْدٌ
 КАБР, ЛАҲАД – لَحْدٌ، لُحُودٌ
 ЖИЛОВЛАДИ – أَلْجَمَ
 ЭГАРЛАДИ – أَسْرَجَ
 ЯСАЛГАН, ИШЛАНГАН – مَصْنُوعٌ
 ҚАСД ҚИЛДИ – عَزَمَ
 ТЕРИ – جُلْدٌ، جُلُودٌ
 ШОШМАСДАН – عَلَى مَهْلٍ
 ШОШМАСДАН ЮРДИ – مَشَى عَلَى مَهْلٍ
 ПАКЕТ, ТУГУН, БОҒЛАМ – حُزْمَةٌ، حُزْمٌ
 ҚАЛИН – سَمِيكٌ
 ЁЗИШГА ЛОЗИМ БҲЛГАН НАРСАЛАР – لَوَازِمُ الْكِتَابَةِ
 ОДАТЛАНДИ – تَعَوَّدَ

тасвирга, расмга олди – صَوَّرَ

тасвирчи – مُصَوِّرٌ، (ون)

ажойиб, ғариб – غَرِيبٌ

шакли ғариб – غَرِيبُ الشَّكْلِ

ўхшади – أَشْبَهَ

ўхшамайди – لَا يُشْبِهُ

ҳажми – حَجْمٌ، حُجُومٌ

кичик ҳажм – صَغِيرُ الحَجْمِ

катта ҳажм – كَبِيرُ الحَجْمِ

оддий – عَادِيٌّ

-96-

насиҳат, васият – وَصَّيًّا، وَصَايَا

насиҳат қилди – أَوْصَى

насиҳатга хилоф қилди – خَالَفَ الوَصِيَّةَ

ювинди, чўмилди – اغْتَسَلَ

чақирди – اسْتَدْعَى

қаради, назорат қилди – عَايَنَ

касалга қаради – عَايَنَ المَرِيضَ

очди, аниқлади – كَشَفَ

касаллик, дард – دَاءٌ، أَدْوَاءٌ

дори ёзиб берди – وَصَفَ الدَّوَاءَ

муолажа, даволаш – مُعَالَجَةٌ

давом этди – دَامَ

буюруқ – أَمْرٌ، أَوْامِرٌ
 Аллоҳнинг буюруқи – أَوْامِرُ اللَّهِ
 жазо, иқоб – عِقَابٌ
 тавба қилди – تَابَ
 ...га қайтди – عَادَ إِلَى...
 ...га қайтмади – لَمْ يَعُدْ إِلَى...
 фарз – فَرَضٌ، فَرُوضٌ
 жумбоқ, чигал – مُعَقَّدٌ
 жумбоқ масала – مَسْئَلَةٌ مُعَقَّدَةٌ
 келган, ўтилган – وَرَدَ
 ҳурмат қилди – أَكْرَمَ
 қарилик – شَيْخُوخَةٌ
 ўртоқ – رِفَاقٌ
 келмаган, қатнашмаган – غِيَابٌ
 бу муддат – هَذِهِ الْمُدَّةَ
 фарзни ўқиди – صَلَّى الْفَرَضَ

–97–

йўловчи, пассажир – رَاكِبٌ، رُكَّابٌ
 ёш – سِنَّ، أَسْنَانٌ
 катта ёшли – كَبِيرُ السِّنِّ
 ...дан ажабланди – تَعَجَّبَ مِنْ...
 эқди – غَرَسَ

дарахт экди – غَرَسَ شَجَرَةً
 умидвор бўлди – أَمَلَ
 умидвор бўласизми – أَتَوَمَّلُ
 сенга нима бўлди – مَالِكَ؟
 сенга нима бўлди кулмоқдасан? – مَا لَكَ تَضْحَكُ؟
 сенга нима бўлди ўқимаяпсан? – مَا لَكَ لَا تَقْرَأُ؟
 сизга ваъда бераман – أَعِدُّكَ
 ноғора чалди – طَبَّلَ
 ухловчи – نَائِمٌ، نِيَامٌ (نَوْمٌ)
 бир айтувчи деди – قَالَ قَائِلٌ
 орзу-умид – أُمْنِيَّةٌ، أَمَانِيٌّ
 бирдан-бир орзуим – أُمْنِيَّتِي الْوَحِيدَةُ
 бирдан-бир орзуим эди – كَانَتْ أُمْنِيَّتِي الْوَحِيدَةَ
 сарфлаб юборди – اسْتَنْفَدَ
 молини сарфлаб юборди – اسْتَنْفَدَ الْمَالَ

–98–

бандаргоҳ, порт – مَرَفَأٌ، مَرَايُ
 илдизи билан суғурди – قَلَعَ
 зарарли – ضَارٌّ
 тузатди, ислоҳ қилди – أَصْلَحَ
 ...га ўзаро ёрдамлашди – تَعَاوَنَ عَلَى...
 чиройли қилди, безади – جَمَّلَ
 тартиблади – نَظَّمَ

- яхши – بَارٌ، بَرَّةٌ
- лангар ташлаб тўхтаб турди – رَسَا
- кема лангар ташлади – رَسَتِ السَّفِينَةُ
- болалар аравачаси – عَرَبَةُ الْأَطْفَالِ
- арава – عَرَبَةٌ (ات)
- бир гал – مَرَّةً
- тақсимлади – قَسَمَ
- баравар, тенг – عَلَى سَوَاءٍ
- чақирди – نَادَى
- ўзаро ўйнашди – لَاعَبَ
- мушук билан ўйнашди – لَاعَبَ الْهَرَّةَ
- тугатди, охирига етказди – أَكْمَلَ
- ўша заҳоти – حَالًا
- кулишди – ضَاَحَكَ
- бола билан кулишди – ضَاَحَكَ الطِّفْلَ
- куй, ашула айтиб берди – غَنَى

–99–

- чизик – حَطٌّ، حُطُوطٌ
- сафар қилди – سَافَرَ
- зиёратчи, меҳмон – زَائِرٌ، زُوَّارٌ
- қўриқловчи, қоравул – حَارِسٌ، حُرَّاسٌ
- ҳисоб, математика – حِسَابٌ
- тухум қилди – بَاضَ

тухум – بَيْضَةٌ، (ات)
 кумуш – فِضَّةٌ
 кўпайтирди – كَثَّرَ
 ем-хашак – عَلَفَ
 ёрилиб кетди – اِنْشَقَّ
 жиғилдон – حَوَاصِلُ، (ات)

–100–

жўжа – صُوصٌ، صَيْصَانٌ (فَرَخٌ، أَفْرَاحٌ) –
 боғлам, даста, той – حُزْمَةٌ، حُزْمٌ –
 катак – حُمٌّ، أَحْمَامٌ –
 товуқ катаги – حُمُّ الدَّجَاجِ –
 бошоқ – سُنْبِلٌ، سَنَابِلٌ –
 сарғайди – اصْفَرَ –
 сарғайган – مَصْفَرٌ –
 азимат, азму қарор – عَزِيمَةٌ –
 азму қарорлик билан – بَعَزِيمَةٌ –
 фаол – نَشَاطٌ –
 тана, поя – سَاقٌ، سَيْقَانٌ –
 ўсимлик танаси – سَاقٌ نَبَاتٍ –
 ҳайвон – دَابَّةٌ، دَوَابٌّ –
 хирмон, омбор – بَيْدَرٌ، بَيَادِرٌ –
 чарчади – تَعِبَ –
 икки орқа оёғи устида ўтирди – أَقَعَى –
 эшик остонаси – عَتَبَةٌ، (ات)
 мудроқ ғолиб келди – غَلَبَهُ النُّعَاسُ –

қўриқлади – حَرَسَ
 эй севиклигим, маҳбубим – يَا حَبِيبِي
 бурда, бўлак – كِسْرَةٌ، كِسْرٌ
 бир бурда нон – كِسْرَةٌ خُبْزٍ
 ...дан узоқлашди – ابْتَعَدَ عَنْ...
 ифлос, ярамас – خَبِيثٌ، خَبِيثَاءُ
 ташқарида – فِي الْخَارِجِ
 кузатди – تَرَصَّدَ
 ...га амал қилди – عَمِلَ بِ...
 насихатга амал қилди – عَمِلَ بِالتَّصِيحَةِ
 Аллоҳнинг китобига амал қилди – عَمِلَ بِكِتَابِ اللَّهِ
 савол берди – تَسَاءَلَ
 ...ни қидирди – فَتَشَّ عَنْ...
 ҳар бир макон – فِي كُلِّ مَكَانٍ
 охири – أَخِيرًا
 жазо – جَزَاءٌ

–101–

кавлади, чоҳ қазди – حَفَرَ
 кўмди, дафн қилди – دَفَنَ
 соя қилди – أَظَلَّ
 тарқалиб кетди – أَقْشَعَ
 булут тарқалиб кетди – أَقْشَعَتِ السَّحَابَةُ
 булут – سَحَابَةٌ، (ات)
 аломат – عَلَامَةٌ، (ات)
 зое қилди – أَضَاعَ

бечора, мискин – مَسْكِينٌ، مَسَاكِينُ
 ушлаб кўрди – حَسَّ
 томир – نَبْضٌ
 томирни ушлаб кўрди – حَسَّ النَّبْضَ
 ўлчади – قَاسَ
 харорат даража, иситма – دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ
 иситмани ўлчаб кўрди – قَاسَ دَرَجَةَ الْحَرَارَةِ
 курби етди – اسْتَطَاعَ
 боғланган – مَرْبُوطٌ
 ичкари – مِنَ الدَّاخِلِ
 фикри машғул, ташвишли – مَشْغُولُ الْبَالِ
 ...га огоҳ бўлди – ...إِنْتَبَهَ لـ...
 дастёр, бола – غُلَامٌ، غِلْمَانٌ
 топиб олди, ердан олди – لَقَطَ
 етиб олди – لَحِقَ
 мукофотлади – كَفَأَ
 бош тортди – أَبَى

–102–

ёнғоқ – جَوْزَةٌ، (ات)
 ўйлади, гумон қилди – ظَنَّ
 тишлади – عَضَّ
 аччиқ – مُرٌّ
 бу олма мунча ҳам аччиқ – مَا أَمَرَ هَذِهِ التُّفَاحَةَ
 ундан ёши каттароқ – أَكْبَرُ مِنْهُ سِنًا
 пўстини артди – قَشَرَ

пўстлок – قَشْرٌ، قَشُورٌ
 мағзи – لُبٌّ، لُبُوبٌ
 қолдирди – أَبَقَى
 зерикди, аччиқланди – ضَجَرَ
 унинг якка ўзи – وَحْدَهُ
 яккаликдан зерикди – ضَجَرَ مِنْ وَحْدَتِهِ
 кийдирди – أَلْبَسَ
 болага либос кийдирди – أَلْبَسَ الطِّفْلَ لِبَاسًا
 айланди – صَارَ
 катта (ёшли)га айланди – صَارَ كَبِيرًا
 бодом – لَوْزٌ
 бодом дарахти – شَجَرَةُ اللُّوزِ
 кесилган – مَقْطُوعٌ
 оғринди – تَأَلَّمَ
 рост сўзлади – صَدَقَ
 афсус – آسِفٌ
 мен жуда афсусдаман – إِنِّي آسِفٌ جِدًّا

–103–

сарик – أَصْفَرٌ، صُفْرٌ
 сарик (м.с.) – صَفْرَاءُ
 ундай бўлмаса бунақа эмас – وَإِلَّا فَلَا
 йўл, кўриниш – طَرِيقَةٌ، طَرَائِقُ
 унда яна бир кўриниш бор – هُنَاكَ طَرِيقَةٌ
 чўкса, ғарқ бўлса – رَسَبَ
 чўкмаса, сузса – طَفَا

текширди — فَحَصَ
 юрак, қалб — قَلْبٌ، قُلُوبٌ
 халқум — حُلُوقٌ
 юзланди — أَقْبَلَ
 фасод, бузилган — فَاسِدٌ
 жисм — جِسْمٌ، جُسُومٌ، أَجْسَامٌ
 соғлом жисм — صَحِيحُ الْجِسْمِ
 кўркмас, ботир — شُجَاعٌ، شُجَعَانٌ
 мана у — هَا هُوَ ذَا
 хижолат бўлди — خَجَلَ
 устида, чўққисида — أَعْلَى...
 дарахт устида — أَعْلَى الشَّجَرَةِ
 еди, тановул қилди — تَنَاوَلَ
 тошни отди — رَمَى بِحَجَرٍ
 мени хурсанд қилади — يَسْرُنِي
 тошни отмаганим мени хурсанд қилади — يَسْرُنِي أَنِّي مَا رَمَيْتُهُ بِحَجَرٍ
 қулоқ тутди — تَسَمَّعَ إِلَى...

—104—

сават, карзина — قَفَّةٌ، قُفْفٌ
 соҳил, қирғоқ — شَاطِئٌ، شَوَاطِئُ
 денгиз соҳили — شَاطِئُ الْبَحْرِ
 қум — رَمْلٌ، رِمَالٌ
 дарёга тушди — نَزَلَ إِلَى النَّهْرِ
 ечди — خَلَعَ
 кийимини ечди — خَلَعَ ثِيَابَهُ

- чўмилди – اسْتَحَمَّ
- яхши кўрасанми? – هَلْ أَحَبَبْتَ؟
- маълум бўлишича, кўринича – يَظْهَرُ أَنْ ...
- тушунтирди – أَفْهَمَ
- туз – مِلْحٌ
- тузли, шўр сув – مَاءٌ مِلْحٌ
- назоратчи – مُفْتَشٌّ
- темир йўл назоратчиси – مُفْتَشُّ سِكَّةِ الْحَدِيدِ
- хавф-хатар – خَطَرٌ، أخطارٌ
- таъйин қилинган – مُعَيَّنٌ
- таъйин қилинган вақт – فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ
- соат – سَاعَةٌ، (ات)
- ушлади, қўлга олди – قَبَضَ
- ойликни қўлга олди – قَبَضَ الْأَجْرَ
- ҳақ, ойлик – أَجْرٌ، أُجورٌ
- бекат – مَحَطَّةٌ، (ات)
- олдинлаб кетди – تَقَدَّمَ
- орқада қолди – تَأَخَّرَ
- сотувчилар – بَائِعٌ
- бир сотувчи – بَاعَةٌ
- газета сотувчи – بَاعَةُ الصُّحُفِ
- ҳамроҳ бўлди – رَافَقَ
- бозорга боришда отасига ҳамроҳ бўлди – رَافَقَ وَالِدَهُ إِلَى السُّوقِ
- 449.28 граммга тенг ўлчов бирлиги – رَطْلٌ، أَرْطَالٌ
- боғлам, ўрам – حُرْمَةٌ، حُرْمٌ
- бир боғлам пиёз – حُرْمَةٌ مِنَ الْبَصَلِ

хашаки шолғом – سِلْقُ

тўлди – امْتَلَأَ

бўшатди – اُفْرَغَ

–105–

латта, бинт – عَصَابَةٌ، (ات)

айлангирди – دَوَّرَ

итарди – دَفَعَ

раксга тушди – رَقَصَ

қарсак чалди – صَفَّقَ

зиёда қил, ошир – زِدْ

яқинликни ошир – زِدِ اقْتَرِبْ

топмади, етмади – لَمْ تُصِبْ

қани бизни ушла – هَيَّا امْسِكْنَا

бизга етиб олди – اِلْتَحَقْ بِنَا

чўзди – مَدَّ

қўлини чўзди – مَدَّ يَدَهُ

тимирскилаб кўрди, ушлаб кўриб билди – تَحَسَّسَ

қимирлади, зилзила бўлди – زَلْزَلَةٌ

ер қимирлади – زُلْزَلَتِ الْأَرْضُ

фойда – فَايْدَةٌ، فَوَائِدُ

фойдасиз – بَدُونِ فَايْدَةٍ

шу аснода – بَيْنَمَا...

фасл ёз эди – كَانَ الْفَصْلُ صَيِّفًا

тиқилинч бўлди – تَزَاوَلَتْ

ёрилди, дарз кетди – تَصَدَّعَ

девор – جُدْرَانٌ، جُدَارٌ
 девор дарз кетди – تَصَدَّعَتِ الْجُدْرَانُ
 тушди, ағанади – تَسَاقَطَ
 тош – حِجَارَةٌ
 шифт – سَقْفٌ، سُقُوفٌ
 азият, озор – أَذَى
 бирор кишига озор етмади – مَا أُصِيبَ أَحَدٌ بِأَذَى
 дарслик – مَدْرَسِيٌّ
 дарслик китоби, ўқиш китоби – الْكِتَابُ الْمَدْرَسِيُّ
 дарс мобайнида – خِلَالَ الدَّرْسِ

–106–

уни олдидан бир киши ўтиб қолди – مَرَّ بِهِ رَجُلٌ
 мени...бўлишимни хоҳлайсанми? – أَتُرِيدُ مِنِّي؟
 ялонғоч – عَرَاةٌ
 яланғоч юрди – مَشَى عَارِيًّا
 мусобалашди – تَبَارَى
 гуруҳ, команда – فِرْقَةٌ، فِرْقٌ
 спорт ўйинлари гуруҳи – فِرْقُ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ
 оломон, омма – جَمَاهِيرٌ
 нина – اِبْرَةٌ، اِبْرٌ
 нима кўзи – عَيْنُ الْاِبْرَةِ
 кўйлак – قَمِيصٌ، قُمَصَانٌ، (أَقْمِصَةٌ)
 ёни – جَانِبٌ، جَوَانِبٌ
 ҳакам, судя – حَكَمٌ
 хуштак чалди – صَفَرَ

- бошлади – اِبْتَدَأَ
- ўйинни бошлади – اِبْتَدَأَ اللَّعِبَ
- бор кучини сарфлади – حَاوَلَ جُهْدَهُ
- баробар, тенг бўлди – تَسَاوَى
- икки гуруҳ тенг бўлди – تَسَاوَتِ الْفِرْقَتَانِ
- нишон, гол – اِصَابَةُ الْأَهْدَافِ
- даъво қилди – اِدَّعَى
- бақирди – هَتَفَ
- ожиз қолди – عَجَزَ
- халойиқ – خَلِيقَةٌ، خَلَائِقُ
- келтир, бошла – هَاتِ
- шланка, трубка – اُنْبُوبَةٌ، اُنْبُوبٌ
- оёғида тик турди – قَامَ عَلَى قَدَمَيْهِ
- бақира бошлади – جَعَلَ يَصِيحُ
- маҳорат – مَهَارَةٌ
- тик туриш – قَامَةٌ، (ات)
- тик турганича – مِنْ قَامَتِهِ
- зое қилди – أَضَاعَ
- беҳуда – عَبَثًا
- фойда берди – أَفَادَ
- фойда бермайдиган иш – عَمَلٌ لَا يُفِيدُ

–107–

- машина йўли – طَرِيقُ السَّيَّارَاتِ
- хатарли – خَطَرٌ
- ўйнай бошлади – صَارَ يَلْعَبُ

уларнинг бири — أَحَدُهُمْ
 бизларнинг биримиз — أَحَدُنَا
 лозим тутди — لَزِمَ
 йўл четини лозим тутди — لَزِمَ جَانِبَ الطَّرِيقِ
 келувчи — آتٍ
 чап томон — شِمَالٌ
 чап томонга қаради — اتَّفَتَ شِمَالًا
 тўхтади — وَقَفَ
 ...магунча — ...رَيْنَمَا
 кадам, оёқ — قَدَمٌ، أَقْدَامٌ
 ўтди — عَبَرَ
 ишқалади — فَرَكَ
 таради — مَشَتْطًا
 сочини таради — مَشَتْطَ شَعْرَهُ
 дастрўмол, рўмолча — مَنَدِيلٌ، مَنَادِيلٌ
 тозаликни муҳофаза қилди — حَافِظٌ عَلَى النَّظَافَةِ
 машқ қилдирди — مَرَّنَ
 боради ва келади — يَرُوحُ وَيَجِيءُ
 бориб келар эди — كَانَ يَرُوحُ وَيَجِيءُ
 тезликда — فِي سُرْعَةٍ
 уй ишлари — أَعْمَالُ الْبَيْتِ
 дазмоллади — كَوَى
 кийимни дазмоллади — كَوَى الثِّيَابَ
 ем, овқат берди — عَلَفَ
 товукқа овқат берди — عَلَفَ الدَّجَاجَ
 дугона, ўртоқ — صَاحِبَةٌ، صَوَاحِبٌ

-108-

аблах, тентак, гўл – أَبْلَهُ، بَلْهَاءُ، بَلْهٌ

Қоҳира – الْقَاهِرَةُ

Япония – الْيَابَانُ

фикрлади – تَفَكَّرَ

сафар қилди – سَافَرَ

поездда сафар қилди – سَافَرَ بِالْقِطَارِ

юрди, эргашди – اتَّبَعَ

юрадиган йўл – اتَّبَعَ طَرِيقًا

кема – سَفِينَةٌ، سَفْنٌ، سَفَائِنٌ

Мисрдаги Сувайш канали – السَّوَيْسُ

капитан, дарға – رَبَّانٌ، رَبَّابَةٌ

кема капитани – رَبَّانُ السَّفِينَةِ

тротуар, йўл чети – رَصِيفٌ، رُصْفٌ، (أَرْضِيفَةٌ)

бир неча марта – مِرَارًا

ҳар гал – كَلَّمَا

ҳар гал ўтишни хоҳлаганида – كَلَّمَا أَرَادَ أَنْ يَمُرَّ

қўлидан ушлади – أَخَذَ بِيَدِهِ

ўтувчи – عَبَّرَ

ўтувчи машина – سَيَّارَةٌ عَبْرَةٌ

ўнг томонида – عَلَى يَمِينِهِ

чап томонида – عَلَى يَسَارِهِ

ҳаракат – حَرَكَةٌ (ات)

машина ҳаракати – حَرَكَةُ السَّيَّارَاتِ

етказди – أَوْصَلَ

диктант дафтари – دَفْتَرُ الْإِمْلَاءِ
 ёзув, хат – حَطٌّ، خُطُوطٌ
 равшан, очик ойдин – وَاضِحٌ
 очик ойдин ёзув – حَطٌّ وَاضِحٌ
 ...ни мақтади – أَتْنِي عَلَى ...
 хусни хулқли, олийжаноб – كَرِيمُ الْأَخْلَاقِ
 ...ишидан кейин – بَعْدَ أَنْ ...

–109–

буғдой – قَمْحَةٌ
 чумоли – نَمْلَةٌ
 чумоли қишлоғи – قَرْيَةُ النَّمْلِ
 тур, навъ – صِنْفٌ، أَصْنَافٌ
 ризқ – رِزْقٌ، أَرْزَاقٌ
 ризқ талаб қилди – طَلَبَ الرِّزْقَ
 ҳаракат қилди – سَعَى
 ризқ талабида ҳаракат қилди – سَعَى فِي طَلَبِ الرِّزْقِ
 илм талабида ҳаракат қилди – سَعَى فِي طَلَبِ الْعِلْمِ
 дугона, ўртоқ – رَفِيقَةٌ، (ات)
 шох – قَرْنٌ، قُرُونٌ
 ишқалади – حَكَّ
 қўлини бир нарса билан ишқалади – حَكَّ يَدَهُ بِشَيْءٍ
 гўёки – كَأَنَّ ...
 гўёки айтар эди – كَأَنَّهُ يَقُولُ
 оила – عَائِلَةٌ، (ات)، عَوَائِلٌ
 сахро, биёбон – بَرِّيَّةٌ، بَرَارِيٌّ

- тўшади – فَرَشَ
- гилам – زُرِّيَّةٌ، زَرَابِيٌّ
- мажбуриятни бўйнига олди – تَعَهَّدَ بـ... –
- тараф – طَرَفٌ، أَطْرَافٌ
- ўтин – حَطَبٌ، أَحْطَابٌ
- ёқди – أَوْقَدَ
- пишди – نَضِجَ
- тушлик пишди – نَضِجَ الْغَدَاءُ
- иштаҳа – شَهِيَّةٌ
- иштаҳа билан еди – أَكَلَ بِشَهِيَّةٍ
- чўзилди – تَمَدَّدَ
- дам олиш учун чўзилди – تَمَدَّدَ لِلرَّاحَةِ
- чиқинди – دَبَشٌ، أَدْبَاشٌ
- чиқиндиларни йиғди – جَمَعَ أَدْبَاشَهُ
- экскурсиядан роҳатланди – تَمَتَّعَ بِالنُّزْهَةِ
- тийин, танга – قُرْشٌ، قُرُوشٌ
- пул, нархи – ثَمَنٌ، أَثْمَانٌ
- нархи қанча – كَمْ ثَمْنُهُ؟

–110–

- темирчи – حَدَّادٌ، (ون)
- ўйинчи – لَاعِبٌ، (ون)
- трибуна – مَدْرَجٌ، مَدَارِجٌ
- ўзи-ўзи айтди – قَالَ لِنَفْسِهِ
- ажабо – عَجَبًا
- баланд овоз – صَوْتُ عَالٍ

- махфий овоз – صَوْتُ خَفِيٍّ
- кўмаклашди – عَاوَنَ
- чайнади – مَضَعُ
- таомни чайнади – مَضَعُ الطَّعَامِ
- бироз фурсатдан кейин – بَعْدَ بُرْهَةِ مِنَ الزَّمَانِ
- келди – قَدِمَ
- мусофир келди – قَدِمَ الْمُسَافِرُ
- бири ортидан бошқа бери – وَاحِدًا إِثْرَ وَاحِدٍ
- мураббий, тренер – مُمَرَّنٌ، (ون)
- учрашув – مُقَابَلَةٌ، (ات)
- учрашув бошланди – اِبْتَدَأَتْ الْمُقَابَلَةُ
- тамошабин – مُتَفَرِّجٌ، (ون)
- мусобақа – مَبَارَاةٌ، مَبَارَايَاتٌ
- қизиқарли – مَبَارَاةٌ شَيِّقَةٌ
- урушди – تَقَاتَلَ
- ғолиб – غَالِبٌ، مَغْلُوبٌ
- сахна, майдон – فِنَاءٌ، أَفْنِيَةٌ
- ҳовли сахнаси – فِنَاءُ الدَّارِ
- кетди – مَضَى
- ўша соатда – مِنْ سَاعَتِهِ
- кечаси – مِنْ لَيْلَتِهِ
- турар жой – مَأْوَى، مَأْوٍ
- кўтарилди – صَعِدَ
- тоғга кўтарилди – صَعِدَ الْجَبَلَ
- йиртқич қуш – جَارِحَةٌ، جَوَارِحُ
- кўрди – بَصُرَ

қарсак чалди – صَفَّقَ
 устига ташланди – انْفَضَّ عَلَى ...
 кўприк – جَسْرٌ، جُسُورٌ
 олиб қочди – اخْتَطَفَ
 соя – ظِلٌّ، ظِلَالٌ

-111-

боксчи – مُلَاكِمٌ، (ون)
 курашчи – مُصَارِعٌ، (ون)
 ток новдаси – كَرْمٌ، كُرُومٌ
 ток меваси – شَجَرَةُ الْكَرْمِ
 ...ни баҳс қилди – ...بَحَثَ فِي
 муаммо – قَضِيَّةٌ، قَضَايَا
 муаммони баҳс қилди – بَحَثَ فِي قَضِيَّةٍ
 хурсанд қилди – فَرَّحَ
 Қуръони карим – مُصْحَفٌ، مَصَاحِفُ
 ҳадя қилди – أَهْدَى
 жуз, пора – جُزءٌ، أَجْزَاءٌ
 хурсанд бўлган ҳолда – فَرَحًا
 бажарган нарсасидан хурсанд бўлган ҳолда – فَرَحًا بِمَا فَعَلَ
 мени талабим билан – بَطَلَبَ مِنِّي
 у эллик ёшга кирди – تَمَّ لَهُ خَمْسُونَ سَنَةً
 элликдан ўтди – طَعَنَ فِي الْخَمْسِينَ
 йўқ, йўқ – كَلَّا!
 бу йилнинг баҳорида – فِي رَبِيعِ هَذَا الْعَامِ
 мана шундай – هَكَذَا؟

кўпроқ — كَثِيرٌ
 кўпроқ катта — أَكْبَرُ كَثِيرٌ ...
 кўпроқ кичик — أَصْغَرُ كَثِيرٌ
 кўринишича — يَبْدُو
 қандай кўрасан — كَيْفَ تَرَى؟
 ҳечқиси йўқ — لَا بَأْسَ بِهِ
 анча мунча илми бор — عِلْمٌ لَا بَأْسَ بِهِ
 ...га қарамасдан — رَغْمَ ذَلِكَ
 катта ёшли — كَبِيرُ السِّنِّ
 катта ёшли бўлишига қарамасдан — رَغْمَ كِبَرِ سِنِّهِ
 маҳбуб, севикли — مَحْبُوبٌ
 ...га қасам ичди — أَقْسَمَ بِ...
 Аллоҳга қасам ичаман — أَقْسَمُ بِاللَّهِ
 ҳожатини чиқарди — قَضَى حَاجَتَهُ
 тугади, йўқ бўлди — نَفِدَ
 мол-дунёси тугади — نَفِدَ مَالُهُ
 сенга нима бўлди хафасан — مَا بَالِكَ حَزِينًا؟
 қариндош — قَرِيبٌ، أَقْرَبَاءُ
 йўл — سَبِيلٌ، سُبُلٌ
 баданга оид — بَدَنِي

—112—

аёллар кўйлаги — فَسَّاتِينُ، فَسَّاتِيْنُ
 пальто, шинель — مِعْطَافٌ، مِعْطَافٌ
 пижама — مَنَامَةٌ
 тўва, сковородка — مِقْلَاةٌ، مِقَالٌ

- ЭҲТИМОЛ — رَبَّمَا
- ЭҲТИМОЛ ХОҲЛАЙДИ — رَبَّمَا يُرِيدُ
- ЭҲТИМОЛ КЕЛДИ — رَبَّمَا جَاءَ
- мана сенга — هَاكَ
- мана сенга қалам — هَاكَ الْقَلَمُ
- бирор киши йўқ — لَا أَحَدًا
- автобус — حَافِلَةٌ، (ات)، حَوَافِلُ
- келувчи — قَادِمٌ، (ون)
- кетди — رَاحَ
- ҳаммом — حَمَّامٌ، (ات)
- беркинди, яширинди — اخْتَفَى
- ...ни қидирди — فَتَشَّ عَنْ... — ...
- эшик (олдида) — بِالْبَابِ
- олдида — قُدَّامَ... — ...
- шкаф — دُوَلَابٌ، دَوَالِيْبُ
- кийимлар шкафи — دُوَلَابُ الْمَلَابِسِ
- пиширди — شَوَى
- сабр қилди — صَبَرَ
- таом ҳозир бўлди — حَضَرَ الطَّعَامُ
- товоқ, лаган — جَفَنَةٌ، جَفَانٌ
- кускус (майда гуручга ўхшаш) — كُسْكُسٌ
- туғилган кун — عِيدٌ مِيْلَادٍ
- тайёрланувчи — مُسْتَعِدٌّ، (ون)
- байрам муборак — عِيدٌ سَعِيدٌ!

- эҳтиёт бўл – حَذَارِ
 жароҳатланди – حَرَحَ
 қўлини жароҳатлаб олди – جَرَحَ يَدَهُ
 мих қоқди – سَمَرَ
 доскани михлади – سَمَرَ اللُّوْحَ
 тўсатдан – فُجْأَةً
 бақириб юборди – أَطْلَقَ صَرَخَةً
 қайсар – عَنِيدٌ
 кулгили – مُضْحِكٌ
 эснаш – نَعَسَانُ (نَعَسَى)، نَعَاسٌ
 бедор ўтказди – سَهَرَ
 таътил куни – يَوْمٌ عُطْلَةٌ
 охирига етказди – كَمَّلَ
 унинг устига – وَفَوْقَ ذَلِكَ
 қўйин, бағир – حِجْرٌ، حُجُورٌ
 унинг қўйнида – فِي حِجْرِهَا
 ўша ҳолда – حَالًا
 эснади – نَعَسَ
 ётди – رَقَدَ
 ухлашга ўрниларингдан турунглари – قَوْمُوا إِلَى النَّوْمِ
 бедорлик – سَهْرَةٌ، (ات)
 тунги бедорлик – اِنْتَهَتْ السَّهْرَةُ
 қўй, ташла – دَعُ
 қайт, кет – رَوَّحَ
 бўлмаса – وَإِلَّا
 йиғин, жамоат – مُجْتَمِعٌ، (ون)

кутмоқда – مُنْتَظِرٌ، (ون)

қолган – بَقِيَّةٌ، بَقَايَا

қисса – قِصَّةٌ، قِصَصٌ

-114-

ҳамшира – مُمَرِّضَةٌ، (ات)

стетоскоп (дўхтир қулоғига қўйиб, касални – (ات) سَمَاعَةٌ،

аниқловчи ускуна)

соябон – مَطْرِيَّةٌ، (ات)

эмаклаб юрди – حَبَا

ҳанузгача – مَا زَالَ

бола ҳанузгача эмаклаб юради – مَا زَالَ الْوَلِيدُ يَحْبُو

тановул қилди, еди – تَنَاولَ

ифлос – قَذِرٌ

тайёр – جَاهِزٌ

чой тайёр – الشَّايُ جَاهِزٌ

нонушта қилди – أَفْطَرَ

азоб чекди – تَأَلَّمَ

иситма (гастрит)ни ҳис қилди – أَحَسَّ بِحُمَى

титроқни ҳис қилди – أَحَسَّ بِالْبَرْدِ

иситмани ҳис қилди – يُحِسُّ بِالْحُمَى

таблетка – حَبَّةٌ، (ات)

ечди – نَزَعَ

кийимини ечди – نَزَعَ ثِيَابَهُ

оз, унча кўп бўлмаган – طَفِيفٌ

кетди – زَالَ

лозим тутди – لَزِمَ

тўшакни лозим тутди – لَزِمَ الْفِرَاشَ
 уйни лозим тутди – لَزِمَ الْبَيْتَ
 эслади – تَذَكَّرَ
 эсладим – تَذَكَّرْتُ!
 укол – حُقْنَةٌ، حُقْنٌ
 бино – بِنَايَةٌ، (ات)
 ҳечқиси йўқ – لَا بَأْسَ عَلَيْكَ
 ана шуни асносида – فِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ

–115–

кўзойнак – نَظَّارَةٌ، (ات)
 радио – مَذْيَاعٌ، مَذَائِعُ
 шляпа – قُبَّعَةٌ، (ات)
 яширди – أَخْفَى
 орқа – ظَهْرٌ، ظُهُورٌ
 ҳарф – حَرْفٌ، حُرُوفٌ
 кўриши заифлашди – ضَعُفَ بَصَرُهُ
 барвақт ёшида – فِي السَّنِّ الْمُبَكَّرَةِ
 сен менга зулм қиляпсан – أَنْتَ تَظْلِمُنِي!
 яширинди – حَبَّأَ
 тун қоронғулашди – أَظْلَمَ اللَّيْلُ
 лаҳза – لَحْظَةٌ
 радиони ёқди – فَتَحَ الْمَذْيَاعَ
 кеча – عَشِيَّةٌ
 ҳар кеча – كُلُّ عَشِيَّةٍ
 мультфильм – الرُّسُومُ الْمُتَحَرِّكَةُ

- хуррак отди – شَخَرَ
- ажратди, бузиб ташлади – فَكَكَّ
- қўғирчоқ – دُمِيَّةٌ
- йиғди, ўрнатди – رَكَّبَ
- ...ни ёрдамга чақирди – اسْتَعَاثَ بِ...
- ўтади – قَضَى
- вақтни ўтади – قَضَى الْوَقْتَ
- бўш пайтлар – سَاعَاتُ الْفَرَاغِ
- музей – مَتَّحِفٌ، مَتَّاحِفٌ
- тарихий обидалар – الْآثَارُ التَّارِيخِيَّةُ
- шаҳар атрофи – ضَوَاحِي الْمَدِينَةِ
- гоҳида, ахён-ахёнда – أَحْيَانًا
- атроф – ضَاحِيَّةٌ، ضَوَاحٍ
- зикр – ذِكْرٌ، أَذْكَارٌ
- дуо – دُعَاءٌ، أَدْعِيَةٌ
- кўпинча – كَثِيرًا مَّا
- ...га қулоқ тутди – اسْتَمْتَعَ بِ...
- очиқ ҳаво – الْهَوَاءُ الطَّلِقُ
- очиқ ҳавода – فِي الْهَوَاءِ الطَّلِقِ
- телевизор – تَلْفَرَةٌ

-116-

- чуқур – حُفْرَةٌ، حُفْرٌ
- дўкон – دُكَّانٌ، دَكَاكِينٌ
- баққоллик дўкони – دُكَّانُ الْبَقَّالِ
- баққоллик – (ون) بَقَّالٌ

айтингчи у қаерда? – أَيْنَ هُوَ يَا تُرَى؟
 узайди – طَالَ –
 кутишим узайди – طَالَ انْتِظَارِي –
 куйлади – غَنَى –
 эй айёр! – يَا عَفْرِيْتُ! –
 ботди – غَرَبَ –
 куёш ботди – غَرَبَتِ الشَّمْسُ –
 ҳатто тўлдирди – حَتَّى أَمَلًا –
 мунча ҳам лаззатли – مَا أَلَذَّهُ! –
 бошқа бири – وَاحِدٌ آخَرُ –
 хат ёзишди – رَاسَلَ –
 узилиб қолди – انْقَطَعَ –
 буткул – تَمَامًا –
 менимча, кўринишича – يَبْدُو –
 бутун ўқиш давомида – طَوَالَ سِنِي الدَّرَاسَةِ –
 бардавом – عَلَى الدَّوَامِ –
 янги (ўқув) йилингиз билан – كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ! –
 соҳ-саломат бўлинглар – وَأَنْتُمْ بِالصَّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ –
 қандай кўрдинг – كَيْفَ رَأَيْتَ؟ –
 жуда соз! – عَظِيمٌ! –
 ажабланди, ҳайрон қолди – أَعْجَبَ –
 сени ажаблантирди – هَلْ أَعْجَبَكَ؟ –
 мени ажаблантирди – يُعْجِبُنِي –
 эҳтиёт бўл! – إِحْذَرْ! –
 юрди – أَجْرَى –
 ...га ээтибор қаратмади – لَمْ يَلْتَفِتْ إِلَى...

огоҳлантирди — حَذَّرَ

огоҳлантириш — تَحَذَّرُ

ағанаб кетди, тўнтарилди — انْقَلَبَ

велосипеди ағанаб кетди — انْقَلَبَتْ بِهِ دَرَّاجَتُهُ

–117–

ахборот воситалари (оав) — وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ

ахборот жиҳозлари — أَجْهَزَةُ الْإِعْلَامِ

газета — الصَّحَافَةُ

кўриш ва эшитиш радиоси — إِذَاعَةُ الْمَرْئِيَّةِ وَالْمَسْمُوعَةِ

радио орқали — عَنْ طَرِيقِ الْمَذْيَاعِ

сунъий йўлдош — الْقَمَرُ الصَّنَاعِيُّ

конференсия — الْمُؤْتَمَرَاتُ

кириб келади — يَتَغَلَّغُلُ

–118–

халқаро тармоқ (интернет) — الشَّبَكَةُ الدَّوْلِيَّةُ

экран — شَاشَةٌ (ات)

электрон почта — الْبَرِيدُ الْإِلِكْتَرُونِي

тадқиқот марказлари — مَرَاكِزُ الْبُحُوثِ

офис — مَكْتَبٌ

хат, мактуб — رِسَالَةٌ

–119–

ёғ — الشَّحْمُ

қалб касалликлари — أَمْرَاضُ الْقَلْبِ

қанд касаллиги — السُّكَّرِيُّ

қон босими – ضَعَطُ الدَّمِ
 семизлик – البِدَائَةُ
 парҳез қиладилар – يَتَّبِعُونَ الحِمِيَةَ
 ширинликлар – السُّكَّرِيَّاتُ
 ёғли нарсалар – الدُّهُونُ
 маст қилувчи нарсалар – النَّشَوِيَّاتُ
 тўла ёғлик – كَامِلُ الدَّسَمِ
 белини тиклаш – يُقِمِّنَ صُلْبَهُ
 чорасиз бўлса – لَا مَحَالَهَ

–120–

қитъа – قَارَةٌ، (ات)
 миллиард – مِلْيَارَاتٍ
 замонавий транспорт воситалари – وَسَائِلُ النَّقْلِ الحَدِيثَةُ
 замонавий алоқа воситалари – وَسَائِلُ الإِتِّصَالِ الحَدِيثَةُ
 секин – بَطِيئَةً
 ғилдирак, чарх – عَجَلَةٌ، (ات)
 мотор – مُحَرِّكٌ
 елканли кема – المَرَآكِبُ الشَّرَاعِيَّةُ
 қайтувчилар йўлидан – عَنِ طَرِيقِ العَدَائِيْنَ
 хат тушувчи кабутар йўлидан – عَنِ طَرِيقِ الحَمَامِ الزَّاجِلِ

تَمَّتْ بِعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى